

Symphony®

Breast pump –
Instructions for Use

Milchpumpe –
Gebrauchsanweisung

Tire-lait –
Mode d'emploi

Borstkolf –
Gebruiksaanwijzing

Tiralatte –
Istruzioni per l'uso

Extractor de leche –
Instrucciones de uso

Extrator de leite –
Instruções de Utilização

Bröstpump –
Bruksanvisning

Brystpumpe –
Brugsanvisning

Brystpumpe –
Bruksanvisning

Rintapumppu –
Käyttöohjeet

EN ENGLISH
2-18

DE DEUTSCH
19-34

FR FRANÇAIS
35-50

NL NEDERLANDS
51-66

IT ITALIANO
67-82

ES ESPAÑOL
83-98

PT PORTUGUÊS
99-114

SV SVENSKA
115-130

DA DANSK
131-146

NO NORSK
147-162

FI SUOMI
163-178



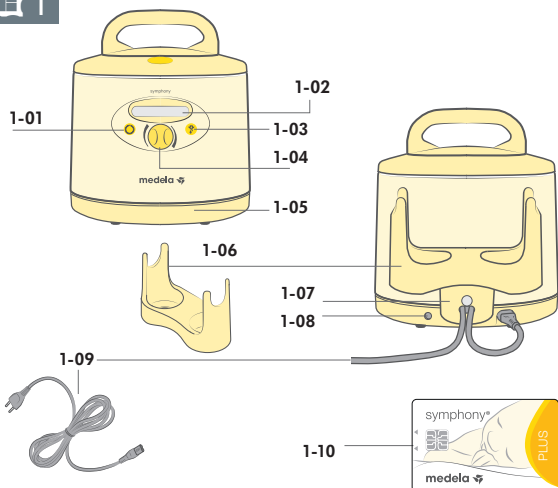
Contents

1. Quick start	4
2. Important safety information	5
3. Intended use/indications and contraindications	7
4. Product description	7
4.1 Symphony breast pump and accessories	7
4.2 Symphony breast pump – product parts	7
4.3 Reusable pump set - product parts (applied parts)	8
5. Cleaning	8
6. Preparing for pumping	8
6.1 Installation of the program card.	
Installation of the card and cord protector (optional)	8
6.2 Mains operation	9
6.3 Assembling the Symphony pump set	9
6.4 Connecting the pump set to the pump housing	9
7. Expression	9
7.1 Selecting the correct Medela breast shield size	9
7.2 Selecting the right program	9
7.3 Operation: INITIATE program	10
7.4 Operation: MAINTAIN program	10
7.5 Set maximum comfort vacuum	11
7.6 Expression by single pumping	11
7.7 Expression by double pumping	11
8. Storing and thawing breast milk	11
9. Troubleshooting and error codes	11
10. Warranty, electrical safety and maintenance	12
11. Disposal	13
12. Electromagnetic compatibility (EMC)	13
13. Technical specifications	14
14. Appendix	14
14.1 EMC/technical description	14
15. Meaning of symbols	17

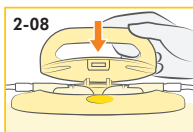
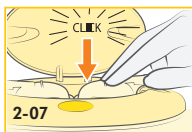
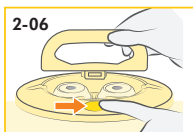
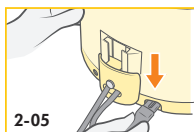
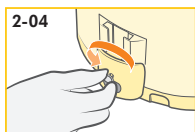
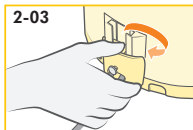
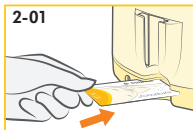
1. Quick start

1

4



2



2. Important safety information

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745/EU on Medical Devices); if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorised representative and to your national authority.



Please read all instructions before using this product.
Keep these instructions for future reference.

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.

The following symbols and signal words show the significance of the warnings:

 WARNING	Can lead to serious injury or death.
 CAUTION	Can lead to minor injury.
NOTICE	Can lead to material damage (not related to personal injury).
 Information	Useful or important information that is not related to safety.
 WARNING	

To reduce the risk of electric shock:

- Plug the power cord into the breast pump first and then into the wall socket.
- Keep the device dry. Never immerse in water or other liquids.
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.
- Do not place or store the device where it can fall or be pulled into a sink or tub.
- Do not use the breast pump while bathing or showering.
- Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.

To avoid fire, electric shock or serious burns:

- The Symphony breast pump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.
- Do not expose the pump unit to direct sunlight.
- Do not operate the Symphony breast pump where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not use the device in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air, or with oxygen or nitrous oxide.
- Do not thaw frozen breast milk, or do not warm breast milk in a microwave or in a pan of boiling water. Microwaving can cause severe burns to the baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. Microwaving can also change the composition of breast milk.
- Only use the power cord that comes with the Symphony breast pump.
- Never operate an electrical device if it has a damaged power cord, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Always inspect power cord wires prior to use for damage or exposed wire. If any damage is found, immediately stop using the power cord. Contact the local Medela representative or rental agency.
- The Symphony breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.
- Separation from the mains is only assured by disconnecting the power cord from the wall socket.
- Position the pump unit such that it is easy to disconnect the power cord from the wall socket.
- Keep the power cord away from heated surfaces.



WARNING

To avoid health risk and reduce risk of injury:

- If problems or pain occur, consult a lactation consultant or breastfeeding specialist.
- Never use while pregnant, unless prescribed/advised by a physician, as pumping can induce labour.
- For mothers who are infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immuno-deficiency Virus (HIV): pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to the baby through breast milk.
- Inspect all components of the Symphony breast pump as well as all parts of the pump set(s) before each use.
- Never use a device, components or parts that are damaged.
- Never use a device, components or parts if dirt, mould or other contamination is visible.
- Replace mouldy, damaged or worn parts.
- There are no user-serviceable parts inside the Symphony pump unit. Repairs must only be performed by an authorised service agency. Do not attempt to repair the pump or parts by yourself.
- Only use the Symphony breast pump for its intended purpose as described in these instructions for use.
- Only use Medela original accessories/replacement parts.
- Do not modify any parts of the pump or the pump set.
- Do not use the Symphony breast pump while operating a motor vehicle.
- Do not drive whilst hands-free pumping.
- Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- Do not use outdoors.
- Supervision is necessary when the Symphony breast pump is used in the vicinity of children.
- Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Symphony breast pump.
- The Symphony breast pump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic Compatibility). Install and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.



CAUTION

To avoid risk of contamination:

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump, the pump set(s) and breasts. Avoid touching the inside of containers or lids.
- Do not use the Symphony breast pump while sleeping or overly drowsy.
- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- Do not store wet or damp parts as mould may develop.

To avoid health risk and reduce risk of injury:

- Only pump with the breast pump in an upright position.
- Pressing shields too firmly onto the breasts may affect the milk flow.
- Do not express with a vacuum that is too high and uncomfortable (painful). Pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease the milk output.
- Do not attempt to remove the breast shield from the breast while pumping. Turn the breast pump off and break the seal between the breast and the breast shield with a finger, then remove the breast shield from the breast.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between breast and breast shield with a finger and remove the breast shield from the breast.
- Do not shorten the tubing between pump set and pump.
- Do not use abrasive washing-up liquids/detergents when cleaning the breast pump, pump components or pump set parts.
- Never put the pump unit in water or in a steriliser, as this can cause permanent damage to the breast pump.
- Do not use Medela Symphony pump sets with non-compatible breast pumps.
- Do not use the Medela Symphony pump sets for any other purpose than expressing breast milk.

NOTICE

- Plastic parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Also, component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling components.
- Do not use the breast milk if components show signs of damage.

3. Intended use/indications and contraindications

Intended purpose

The Symphony breast pump is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts.

Indications for use

The Symphony breast pump is indicated to express and collect milk from the breasts of a lactating woman. It is also indicated to initiate, build and maintain a mother's milk supply to support the provision of human milk for infants who are not able to directly or effectively breastfeed (e.g. latch-on problems such as flat or inverted nipples, cleft palate and prematurity). The breast pump removes milk from affected breast/s to alleviate the symptoms of engorgement and milk stasis as well as support the healing process of sore or cracked nipples and mastitis.

Contraindications

There are no known contraindications for the Symphony breast pump.

4. Product description

4.1 Symphony breast pump and accessories

Medela's Symphony breast pump is a multi-user breast pump with research-based pumping programs which were developed specifically to support mothers of preterm and term infants to initiate, build and maintain an adequate milk production.

The Symphony breast pump is provided with the Symphony PLUS program card, which contains two pump suction pattern programs.



The INITIATE program with Medela's initiation technology

The INITIATE program mimics the irregular and more rapid sucking and pausing pattern of a term born infant in the first few days of lactation. This program is intended for use in the first few days after birth before secretory activation to support pump-dependent mothers to initiate milk production.



The MAINTAIN program with Medela's 2-Phase Expression technology

The MAINTAIN program mimics the term born infant's sucking pattern during established lactation. This program is designed to optimise milk output after secretory activation to support mothers to build and maintain lactation.

Required accessories/replacement parts.

Only operate the Symphony breast pump with Medela pump sets. Medela offers a wide range of pump sets and pump set accessories / replacement parts. For further information about Medela products, contact your local dealer, rental agency or visit www.medela.com.

Optional accessories and other products to be used in combination

Hard case for the pump unit, card and cord protector.

Products may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for the location finder.

4.2 Symphony breast pump – product parts

Refer to figure 1 on Chapter 1.

Pump:

- | | |
|-------------------------------|--|
| ■ 1-01 On/off button | ■ 1-06 Bottle holder |
| ■ 1-02 LCD display | ■ 1-07 Card and cord protector |
| ■ 1-03 Let-down button | ■ 1-08 Socket for car connection cable |
| ■ 1-04 Vacuum adjustment knob | ■ 1-09 Power cord |
| ■ 1-05 Pump unit | ■ 1-10 Symphony PLUS program card |

4.3 Reusable pump set - product parts (applied parts)

Information

Refer to the instructions for use provided with the Symphony pump sets for product description and instruction on handling.

8

5. Cleaning



CAUTION

- Unplug the breast pump before cleaning.
- In the event of conflicting national cleaning requirements, these shall prevail over the Medela recommendations.
- Only use drinking quality water.
- Do not immerse the pump in water, pour or spray liquid directly on the pump.

Cleaning breast pump

Wipe before first use and as needed by following the steps below:

1. Unplug the breast pump from the power outlet. Confirm that the breast pump is switched off before cleaning.
2. Wipe with a clean towel dampened with warm soapy water (approx. 30 °C).
3. Wipe with a clean towel dampened with cold water (approx. 20 °C).
4. Wipe with a clean dry towel.

Cleaning pump sets

Refer to the instructions for use provided with the Symphony pump sets for product description and instruction on handling and cleaning.

6. Preparing for pumping

Refer to figure  2 on Chapter 1.



WARNING

- Only use the power cord that comes with the Symphony breast pump.
- Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.

6.1 Installation of the program card. Installation of the card and cord protector (optional)

Installation of the program card:

1. The program card must be inserted in the card compartment on the back of the breast pump ( 2-01).
- For more information on the use of the program card and the selection of the appropriate program, see **section 7.2**.

Installation of the card and cord protector (optional):

1. Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin ( 2-02).
- Ensure that there is sufficient cord length to insert the power cord into the power socket in the back of the pump.
2. Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops and tighten the screw ( 2-03).
 3. To remove, unscrew the card and cord protector and slide out of the guide rail ( 2-04).

6.2 Mains operation

1. Insert the power cord into the power socket on the back of the pump ( 2-05). Plug the power cord into the mains socket.

6.3 Assembling the Symphony pump set



CAUTION

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts.
- Dry your hands with a clean towel or a single-use paper towel.

NOTICE

- Use Medela original accessories/replacement parts only.
- Refer to instructions for use provided with the Symphony pump set for description and instruction on handling the pump set.

6.4 Connecting the pump set to the pump housing

1. Open the lid of the breast pump: press the oval button on the top of the Symphony pump and lift the handle ( 2-06).
2. Position the Symphony cap firmly on the breast pump membrane to form a seal.
→ Make sure that the Symphony cap engages and lies flush to the surface ( 2-07).
3. Centre the tubing connector in the recess in the pump housing ( 2-07).



Information

Always close the lid when pumping. The lid keeps the membrane cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the membrane cap came off.

4. Close the lid ( 2-08).

7. Expression

7.1 Selecting the correct Medela breast shield size

Make sure to use the correct breast shield size. It is an essential component of effective pumping, helping to optimise milk flow. Refer to the instructions for use provided with the Symphony pump sets for selecting the correct Medela breast shield size.

7.2 Selecting the right program

The Symphony breast pump is installed with the Symphony PLUS program card, which contains two pump programs. The goal of the INITIATE program is to initiate milk production. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production.

Until secretory activation (milk 'coming in') or a maximum of 5 days:

Use the INITIATE program from birth until secretory activation has occurred, as indicated by:

- **Pumping 20 mL or more from both breasts combined**, during one pumping session.

OR

- Physiological markers, such as **breast fullness**.

If secretory activation has not occurred after 5 completed days, switch to the MAINTAIN program.

After secretory activation (milk 'coming in') or from day 6:

Use the MAINTAIN program after secretory activation has occurred, as indicated by:

- **Pumping 20 mL or more from both breasts combined**, during one pumping session.

OR

- Physiological markers, such as **breast fullness**.

OR

- From day 6, whichever comes first.

7.3 Operation: INITIATE program



CAUTION

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a clean towel or a single-use paper towel.

Refer to figure 1 on Chapter 1.

1. Press the on/off button  (1-01) to switch on the breast pump.
→ The display text shows "INITIATE press .
2. Press the "Let-down" button  (1-03) within ten seconds.
→ The display text will change to "INITIATE running".
3. Set the maximum comfort vacuum (see **section 7.5**).
→ The bullets ●●●● on the display show the vacuum level. The more bullets, the stronger the vacuum.
4. The INITIATE program runs automatically for 15 minutes with stimulation, expression and pause phases.
→ An acoustic signal indicates the end of the program. The display shows "Program complete". The pump switches off automatically. It is important to complete the entire INITIATE program.

NOTICE

- Always disconnect the Symphony breast pump from the power source after expression.

7.4 Operation: MAINTAIN program



CAUTION

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a clean towel or a single-use paper towel.



Information

- If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony breast pump will automatically switch off.

Refer to figure 1 on Chapter 1.

1. Press the On/off button  (1-01) to switch on the breast pump.
→ The MAINTAIN program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.
2. Set the maximum comfort vacuum (see **section 7.5**).
→ The drops ●●●● on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.
3. The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.
4. If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button  (1-03) to change to the expression phase.
5. Set the maximum comfort vacuum (see **section 7.5**).
→ The bars ■■■■■■ on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.
6. Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes).
7. Switch off the pump by pressing the on/off button  (1-01).

Information

- Press the “Let-down” button  ( 1-03) to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, the mother should take a break and try again in 15 to 30 minutes. Also, she could try breast massage and then pump using the expression phase.

11

NOTICE

- Always disconnect the Symphony breast pump from the power source after expression.

7.5 Set maximum comfort vacuum

Set the maximum comfort vacuum by rotating the vacuum adjustment knob ( 1-04).

1. First rotate to the right to increase the vacuum until there is a slight discomfort.
2. Then rotate to the left to reduce the vacuum until it is comfortable.

7.6 Expression by single pumping

Information

Medela recommends double pumping.

- Double pumping saves time and increases the energy content of milk. Milk production may be increased and maintained long term.
 - For single bottle pumping, step 7 of **section 7.7** can be omitted.
 - Do not kink the tubing during expression.
1. Prepare one pump set for expression.
 2. Mount only one Symphony cap on the breast pump (see **section 6.4**).
 3. Continue as described in **section 7.7 step 3** for double pumping.

7.7 Expression by double pumping

1. Prepare two pump sets for expression.
2. Mount the Symphony caps on the breast pump (see **section 6.4**) ( 2-07).
3. Refer to the instructions for use provided with the Symphony pump sets for expression by double pumping.
4. Switch the breast pump on with  ( 1-01).
5. Proceed with the program selection (see **sections 7.2, 7.3 and 7.4**).
6. Operate the pump as appropriate for the selected program (see **sections 7.3 and 7.4**).
7. When expression is finished, refer to the instructions for use provided with the Symphony pump sets for finishing the pumping session.

8. Storing and thawing breast milk

Refer to www.medela.com for a recommendation on storing and thawing of breast milk.

9. Troubleshooting and error codes

Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	Check whether mains power is available. Check that the device is switched on. Check whether program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breast pump.

Problem	Solution
If there is low or no suction	Assemble the pump set in accordance with the instructions in section 6.3. Check whether all connections to the pump set and breast pump are secure. Express in accordance with chapter 7. Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast. Check that the pump set components are clean and not damaged. Check that the pump set is correctly assembled according to section 6.3 and 6.4: • Check that the ends of the tubing are firmly connected. • The Symphony cap must be firmly fitted to the breast pump. • The membrane must be intact. • The membrane must be correctly placed into the connector and the connector lid properly closed. • Do not kink or trap the tubing during expression. • All components must be completely dry prior to pumping.
If there is an overflow	For bottle pump set, place the bottle pump set into the bottle holder. For Hands-free pump set, remove the Hands-free Collection Cups from your bra and place it on a surface. Refer to the instructions for use provided with the Hands-free Collection Cups for Symphony® for removing the Hands-free Collection Cups from your bra. Turn off the pump and unplug the power cord from the socket. Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area. If there is milk, condensation or visible residues in the tubing: • Dispose of the tubing and replace with a new one. Reprocess the remaining parts according to section 5. When components are completely dry, reassemble breast pump and accessories set.

Error codes

The following table describes error codes that may be displayed indicating an issue with the unit, potential causes, and steps to correct the issue.

Display	Potential issues	Actions
Invalid card	Program card is not a Symphony card Program was inserted incorrectly Program card is damaged and not working	• Check if the correct program card is being used • Make sure that the card is positioned correctly • Replace program card
No card	Program card is not inserted Program card is not completely inserted	• Insert program card • Push card all the way in
Motor overload	Motor is drawing too much current	• Contact your local Medela representative or rental agency if this happens repeatedly
Error	Potential fault in electronics of gear control	• Contact your local Medela representative or rental agency if this happens repeatedly
Power fault	Potential fault in electronics of power supply	• Contact your local Medela representative or rental agency if this happens repeatedly

10. Warranty, electrical safety and maintenance

Warranty

Three-year warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump set , accessories and replacement parts. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorised persons. Routine checks, servicing and battery exchange may only be carried out by Medela-authorized personnel.

Electrical safety

The engineering of the Medela Symphony breast pump has been verified by independent test institutes for compliance with the EN/IEC 60601-1 standard. Copies of such certificates may be obtained upon request. Because of the method of construction used, Medela does not expect electrical safety to be affected at any time during the life of the product – provided that it is used properly in accordance with the intended purpose as well as these instructions for use, and that the device is serviced and repaired at authorised service centres. There are no prescribed or recommended electrical safety checks or recurrent tests to be carried out. Manufacturer's information is provided in accordance with EN/IEC 62353 "Medical electrical equipment – Recurrent test and test after repair of medical electrical equipment".

Maintenance

Besides the cleaning procedure(s) described in **chapter 5**, there is no further maintenance required. Besides the inspection procedures described in **chapter 2**, e.g. visual signs of damage on pump or power cord, pump dropped or dropped into water, there are no further inspections required. As pointed out in **chapter 2**, service and repair must be performed only by an authorised service agency (centre) in full accordance with the Symphony Service Manual using original Medela spare parts mentioned therein. The service manual, wiring diagrams, and descriptions are available upon request from Medela.

Medela deems that the final production testing replaces on-site testing of the device before putting into service. The service life of the device is seven years.

11. Disposal

Disposal of electrical and electronic equipment

The Symphony breast pump is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with the European directives 2011/65/EU and 2012/19/EU. Additionally, local guidelines must also be observed. The electronic components must be disposed of separately, in accordance with the local regulations. Please take care that you dispose of the Symphony and its accessories in accordance with your local disposal guidelines.



User information for the disposal of electrical and electronic equipment

This symbol means that the electrical and electronic equipment must not be disposed of together with unsorted municipal waste. Correct disposal of this device protects and prevents possible damage to the environment or human health. For more information about the disposal contact the manufacturer, your local caregiver or healthcare provider.

This symbol is valid in European Union, UK and Switzerland. Please respect the relevant state laws and rules in your country for the disposal of electrical and electronic equipment.

12. Electromagnetic compatibility (EMC)

The Symphony breast pump is EMC-tested in conformity with the requirements of IEC 60601-1-2.



WARNING

- The Symphony breast pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Symphony electric breast pump should be monitored to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, and walkie-talkies can affect the Symphony electric breast pump and should be kept at a distance of at least 30 cm from the equipment.
- Do not use other accessories than those specified or sold by the manufacturer as replacement parts for internal components as it may result in increased emissions or decreased immunity of the Symphony device.

For technical details refer to **section 14.1** in the appendix.

13. Technical specifications



Vacuum (approx.)
-50 to -250 mmHg
-7 to -33 kPa
35 to 120 cpm
100 to 240 V~
50/60 Hz
0.5 A



T 0.8 A, 250 V
(slow blow)
5x20 mm L = Low Breaking Capacity



Car adapter
12 V == / 1.2 A
T 2.5 A
(slow blow)



2.241 kg



Operation



Transport/Storage



Operation



Transport/Storage



Operation/Transport/Storage

14. Appendix

14.1 EMC/technical description

The Symphony breast pump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic Compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorientate or relocate the receiving antenna.
- Increase the distance between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to a different outlet on the circuit than that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Electromagnetic emissions		
The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.		
Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Symphony electric breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. The Symphony electric breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Electromagnetic immunity			
The Symphony breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Symphony electric breast pump requires continued operation during mains power interruptions, it is recommended that the Symphony electric breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Note: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level

Electromagnetic immunity

The Symphony breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

16

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Symphony electric breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 0.35\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Symphony electric breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Symphony electric breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Symphony electric breast pump.

^b Field strengths should be less than 10 V/m over the 150 kHz to 80 MHz frequency range.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Symphony electric breast pump

The Symphony breast pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The user of the Symphony electric breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Symphony electric breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 0.35\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.04	0.12	0.23
0.1	0.11	0.37	0.74
1	0.35	1.2	2.3
10	1.11	3.7	7.4
100	3.50	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

- Note 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
- Note 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

15. Meaning of symbols

The following tables explain the meaning of the symbols found on the product packaging/labeling.

	General safety alert symbol, points to information related to safety.		Identifies the manufacturer.
	Defines a temperature range (e.g. for operation, transport or storage).		Defines a relative humidity range (e.g. for operation, transport or storage).
	Defines an atmospheric pressure range (e.g. for operation, transport or storage).		Indicates compliance with the EU requirements concerning medical devices.
	Vacuum level indicator, stimulation phase (MAINTAIN program).		Vacuum level indicator, expression phase (MAINTAIN program).
	Vacuum level indicator (INITIATE program).		On/off button.
	Let-down button.		Read and follow the instructions for use.
	Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations).		Indicates compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.

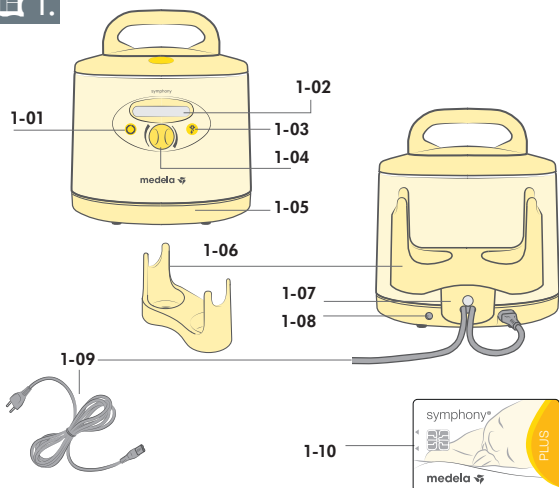
	Authorized representative in the European Community / European Union.		Importer.
	Indicates compliance with international requirements for protection from electric shock (Type BF applied parts).		Indicates the serial number of the device.
	Indicates the part number of the device.		Indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture.
	Indicates the date of manufacturing.		Indicates equipment meeting the safety requirements specified for Class II equipment according to IEC 61140.
	Indicates the fuse (to identify fuse boxes or their location).		Indicates that the fuse box is safety tested.
	Indicates that the cover of the mains socket should be opened.		Indicates a medical device.
	Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.		Indicates that the package is made of cardboard.
	Keep away from sunlight.		Contains fragile goods. Handle with care.
	Keep away from rain. Keep in dry conditions.		Indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation (EC) No 1935/2004.
	Indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).		Indicates a carrier that contains unique device identifier information.
	Indicates the lot/batch number.		

Inhalt

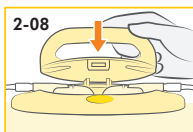
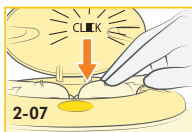
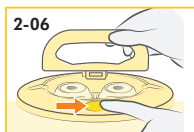
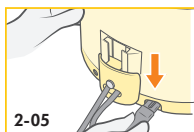
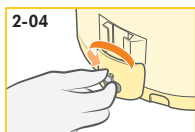
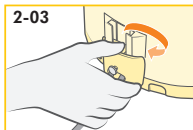
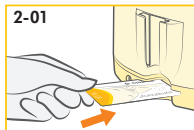
1. Erste Schritte	20
2. Wichtige Sicherheitshinweise	21
3. Verwendungszweck/Indikationen und Kontraindikationen	23
4. Produktbeschreibung	23
4.1 Milchpumpe Symphony und Zubehör	23
4.2 Milchpumpe Symphony – Bestandteile	24
4.3 Mehrweg-Pumpset – Bestandteile (Anwendungsteile)	24
5. Reinigung	24
6. Vorbereitung des Abpumpens	24
6.1 Installation der Programmkarte. Anbringen des Karten- und Kabelschutzes (optional)	24
6.2 Netzbetrieb	25
6.3 Zusammensetzen des Symphony Pumpsets	25
6.4 Verbinden Sie das Pumpset mit dem Pumpengehäuse	25
7. Abpumpen	25
7.1 So finden Sie die passende Medela Brusthaubengröße	25
7.2 Auswahl des richtigen Programms	25
7.3 Betrieb: INITIAL-Programm	26
7.4 Betrieb: ERHALT-Programm	26
7.5 Einstellen des maximalen Komfort-Vakuums	27
7.6 Einseitiges Abpumpen	27
7.7 Doppelseitiges Abpumpen	27
8. Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch	27
9. Fehlerbehebung und Fehlercodes	27
10. Garantie, elektrische Sicherheit und Wartung	29
11. Entsorgung	29
12. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	30
13. Technische Daten	30
14. Anhang	30
14.1 EMV/Technische Beschreibung	30
15. Symbolbedeutung	33

1. Erste Schritte

1.



2.



2. Wichtige Sicherheitshinweise

Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit identischem regulatorischem Rahmen (Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte): Wenn bei der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, melden Sie dies bitte dem Hersteller und/oder seinem bevollmächtigten Vertreter sowie Ihrer nationalen Behörde.



Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zu Referenzzwecken auf.

Warnhinweise kennzeichnen alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung kann zu Verletzungen von Personen oder Schäden am Produkt führen.

Folgende Zeichen und Signalwörter zeigen die Bedeutung der Warnhinweise:



WARNUNG

Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



VORSICHT

Kann zu leichten Verletzungen führen.

HINWEIS

Kann zu Materialschäden führen (nicht im Zusammenhang mit Personenschäden).



Informationen

Nützliche und wichtige Informationen, die nicht sicherheitsrelevant sind.



WARNUNG

Mit folgenden Maßnahmen verhindern Sie einen elektrischen Stromschlag:

- Verbinden Sie das Netzkabel zuerst mit der Milchpumpe und stecken es dann in die Steckdose.
- Bitte halten Sie das Gerät trocken. Nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Sprühen oder schütten Sie keine Flüssigkeiten direkt auf die Pumpe.
- Bewahren oder stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es in ein Spülbecken oder in eine Badewanne fallen kann.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht beim Baden oder Duschen.
- Greifen Sie niemals nach einem elektrischen Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus.

Zur Vermeidung von Feuer, Stromschlägen oder schweren Verbrennungen:

- Die Milchpumpe Symphony ist nicht hitzebeständig: Halten Sie sie von Heizkörpern und offenem Feuer fern.
- Milchpumpe nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht in der Nähe von Aerosolprodukten (Sprays) oder bei der Verabreichung von Sauerstoff.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Narkosemittelmischungen mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxid.
- Bitte tauen oder wärmen Sie tiefgefrorene Muttermilch niemals in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser auf. Durch das Erhitzen in der Mikrowelle können sich heiße Stellen in der Milch bilden, die schwere Verbrennungen im Mund des Babys verursachen können. Das Erhitzen in der Mikrowelle kann außerdem die Zusammensetzung der Muttermilch verändern.
- Verwenden Sie ausschließlich das mit der Milchpumpe Symphony gelieferte Netzkabel.
- Nehmen Sie ein elektrisches Gerät nie in Betrieb, wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenn es nicht korrekt funktioniert, wenn es heruntergefallen, beschädigt oder ins Wasser gefallen ist.
- Untersuchen Sie das Netzkabel vor der Verwendung immer auf Schäden oder freiliegende Drähte. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, falls es beschädigt ist. Wenden Sie sich an Ihren Medela Gebietsleiter oder an Ihre Mietstation.
- Lassen Sie die Milchpumpe Symphony niemals unbeaufsichtigt, wenn sie an einer Stromquelle angeschlossen ist.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur durch Herausziehen des Netzkabels aus der Steckdose gewährleistet.
- Stellen Sie die Pumpe so hin, dass das Netzkabel leicht aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten.



WARNUNG

22

Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- Wenden Sie sich bei Schwierigkeiten oder Schmerzen an Ihren Arzt, Ihre Hebamme oder Stillberaterin.
- Nicht während der Schwangerschaft verwenden, falls nicht von einem Arzt verschrieben/empfohlen, da das Abpumpen die Wehen einleiten kann.
- Für Mütter, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder Humanem Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert sind: Das Abpumpen der Muttermilch reduziert oder vermeidet nicht das Risiko einer Übertragung des Virus an das Baby über die Muttermilch.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Teile der Milchpumpe Symphony sowie alle Teile des/der Pumpsets.
- Verwenden Sie niemals Geräte, Komponenten oder Teile, die beschädigt sind.
- Verwenden Sie niemals ein Gerät, Komponenten oder Teile, falls Schmutz, Schimmel oder andere Verunreinigungen sichtbar sind.
- Schimmelige, beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.
- Die Milchpumpe Symphony enthält keine Teile, die vom Kunden zu warten sind. Reparaturen dürfen nur durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, die Pumpe oder Teile davon selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör/Originalersatzteile von Medela.
- Führen Sie keine Änderungen an Teilen der Pumpe oder des Pumpsets durch.
- Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht beim Betrieb von Kraftfahrzeugen.
- Fahren Sie während des freihändigen Abpumpens kein Auto.
- Stecken Sie keine Objekte in eine Öffnung der Pumpe oder in den Schlauch und lassen Sie nichts hineinfallen.
- Gerät nicht im Freien verwenden.
- Bei Verwendung der Milchpumpe Symphony in der Nähe von Kindern ist eine entsprechende Beaufsichtigung notwendig.
- Tragbare und mobile Radiofrequenz-Kommunikationsgeräte können die Milchpumpe Symphony beeinflussen.
- Die Milchpumpe Symphony erfordert spezielle Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV). Installieren und verwenden Sie das Gerät gemäß den EMV-Angaben in dieser Gebrauchsanleitung.



VORSICHT

Vermeidung des Risikos einer Kontamination:

- Waschen Sie die Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Milchpumpe, das/die Pumpset/s und die Brüste anfassen. Vermeiden Sie es, die Innenseite von Behältern oder Deckeln zu berühren.
- Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht, wenn Sie schlafen oder übermäßig müde sind.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur Leitungswasser in Trinkwasserqualität oder Wasser aus der Flasche.
- Stellen Sie vor der Aufbewahrung sicher, dass alle Teile trocken sind, da sich sonst Schimmel entwickeln könnte.

Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- Pumpen Sie nur ab, wenn die Milchpumpe aufrecht steht.
- Ein zu festes Drücken der Haube auf die Brust kann den Milchfluss beeinträchtigen.
- Pumpen Sie nicht mit einem zu hohen Vakuumwert ab, der unangenehm (schmerzhaft) ist. Schmerzen können, zusammen mit möglichen Brust- und Brustwarzentraumata, die Milchproduktion verringern.
- Entfernen Sie die Brusthaube während des Abpumpvorgangs nicht von der Brust. Schalten Sie die Milchpumpe aus und lösen Sie das Vakuum zwischen Brusthaube und Brust mithilfe eines Fingers. Entfernen Sie dann die Brusthaube von der Brust.
- Wenn das Abpumpen unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, schalten Sie das Gerät aus, lösen Sie das Vakuum zwischen Brust und Brusthaube mit einem Finger und entfernen Sie dann die Brusthaube von der Brust.
- Kürzen Sie nicht den Schlauch zwischen Pumpset und Pumpe.
- Verwenden Sie beim Reinigen der Milchpumpe, von Bestandteilen der Pumpe oder des Pumpsets keine aggressiven Spül-/Reinigungsmittel.
- Legen Sie die Milchpumpe nie in Wasser oder in einen Sterilisator, da dies dauerhafte Schäden an der Milchpumpe verursachen kann.
- Verwenden Sie die Medela Symphony Pumpsets nicht mit nicht kompatiblen Milchpumpen.
- Verwenden Sie die Medela Symphony Pumpsets nicht für einen anderen Zweck als das Abpumpen von Muttermilch.

- Kunststoffteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.
- Auch bei unsachgemäßem Gebrauch können Einzelteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengeschraubt oder umgestoßen werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit den Komponenten um.
- Füttern Sie die Muttermilch nicht, wenn die Einzelteile Anzeichen von Schäden aufweisen.

3. Verwendungszweck/Indikationen und Kontraindikationen

23

Verwendungszweck

Die Milchpumpe Symphony ist eine elektrische Milchpumpe, die von laktierenden Frauen zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch aus ihren Brüsten verwendet wird.

Indikationen zur Nutzung

Die Milchpumpe Symphony ist zum Abpumpen und Auffangen von Milch aus den Brüsten einer laktierenden Frau indiziert. Sie ist auch dazu indiziert, die Milchproduktion einer Mutter zu initiieren, aufzubauen und aufrechtzuerhalten, um die Versorgung mit Muttermilch für Säuglinge zu unterstützen, die nicht direkt oder effektiv gestillt werden können (z. B. aufgrund von Saugproblemen wie Flach- oder Hohlwarzen, einer Gaumenspalte und Frühgeborenen-Retinopathie). Die Milchpumpe entnimmt Milch aus der betroffenen Brust, um die Symptome einer Brustdrüschwellung und eines Milchstaus zu lindern und den Heilungsprozess bei wunden oder rissigen Brustwarzen und Mastitis zu unterstützen.

Kontraindikationen

Für die Milchpumpe Symphony gibt es keine bekannten Kontraindikationen.

4. Produktbeschreibung

4.1 Milchpumpe Symphony und Zubehör

Die Mehrbenutzer-Milchpumpe Symphony von Medela mit ihren forschungsbasierten Abpumpprogrammen wurde speziell für die Unterstützung von Müttern von termin- und frühgeborenen Säuglingen entwickelt, um eine hinreichende Milchbildung zu initiieren, aufzubauen und aufrechtzuerhalten.

Die Milchpumpe Symphony wird mit der Symphony PLUS Programmkarte geliefert, die über zwei Pumpprogramme verfügt.



Das INITIAL-Programm mit der Initiierungstechnologie von Medela

Das INITIAL-Programm imitiert den variierenden und schnelleren Saug- und Pausenrhythmus eines termingeborenen Säuglings in den ersten Tagen der Laktation. Dieses Programm wird in den ersten Tagen nach der Geburt vor der sekretorischen Aktivierung (Milcheinschuss) angewendet, um die Milchproduktion bei Müttern, die auf das Abpumpen von Milch angewiesen sind, anzuregen.



Das ERHALT-Programm mit der 2-Phase-Expression-Technologie von Medela

Das ERHALT-Programm ahmt das Saugverhalten eines termingeborenen Säuglings während der etablierten Laktation nach. Dieses Programm optimiert die Milchproduktion nach der sekretorischen Aktivierung, um die Laktation bei Müttern aufzubauen und zu erhalten.

Erforderliches Zubehör/Ersatzteile.

Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nur mit Pumpsets von Medela. Medela bietet eine große Auswahl an Pumpsets und Pumpset-Zubehör/-Ersatzteilen. Wenden Sie sich für weitere Informationen zu Produkten von Medela an Ihren Händler vor Ort, Ihre Mietstation oder besuchen Sie www.medela.com.

Optionales Zubehör und andere Produkte zur gemeinsamen Verwendung

Hartschalenkoffer für die Pumpeinheit, Karten- und Kabelschutz.

Manche Produkte sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar. Weitere Informationen über Produkte von Medela finden Sie unter www.medela.com.

4.2 Milchpumpe Symphony – Bestandteile

Siehe Abbildung  1 in Kapitel 1.

Pumpe:

- | | |
|--|--|
|  1-01 Ein/Aus-Taste |  1-06 Flaschenhalter |
|  1-02 LCD-Display |  1-07 Karten- und Kabelschutz |
|  1-03 „Let-down“-Taste |  1-08 Buchse für Autokabelanschluss |
|  1-04 Vakuum-Einstellknopf |  1-09 Netzkabel |
|  1-05 Pumpeinheit |  1-10 Symphony PLUS Programmkarte |

4.3 Mehrweg-Pumpset – Bestandteile (Anwendungsteile)

Information

Die Produktbeschreibung und Anweisungen zum Gebrauch der Symphony Pumpsets finden Sie in der Bedienungsanleitung.

5. Reinigung



VORSICHT

- Ziehen Sie vor der Reinigung der Milchpumpe den Netzstecker aus der Steckdose.
- Bei gegensätzlichen nationalen Reinigungsvorschriften gelten diese vor den Empfehlungen von Medela.
- Nur Wasser in Trinkwasserqualität verwenden.
- Tauchen Sie die Pumpe nicht in Wasser, gießen oder sprühen Sie keine Flüssigkeit direkt auf die Pumpe.

Reinigung der Milchpumpe

Vor dem ersten Gebrauch und nach Bedarf gemäß den nachfolgenden Schritten abwischen:

1. Den Stecker der Milchpumpe aus der Steckdose ziehen. Überprüfen Sie vor der Reinigung, dass die Milchpumpe ausgeschaltet ist.
2. Wischen Sie die Milchpumpe mit einem sauberen, mit warmem Seifenwasser (etwa 30 °C), angefeuchteten Handtuch ab.
3. Wischen Sie die Milchpumpe mit einem sauberen, mit kaltem Wasser (etwa 20 °C) angefeuchteten, Handtuch ab.
4. Trocknen Sie die Milchpumpe mit einem sauberen, trockenen Handtuch ab.

Reinigung von Pumpsets

Die Produktbeschreibung und Anweisungen zum Gebrauch und Reinigung der Symphony Pumpsets finden Sie in der Bedienungsanleitung der Pumpsets.

6. Vorbereitung des Abpumpens

Siehe Abbildung  2 in Kapitel 1.



WARNUNG

- Verwenden Sie ausschließlich das mit der Milchpumpe Symphony gelieferte Netzkabel.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Netzkabels mit der Stromquelle kompatibel ist.

6.1 Installation der Programmkarte. Anbringen des Karten- und Kabelschutzes (optional)

Installation der Programmkarte:

1. Die Programmkarte muss in das Kartenfach auf der Rückseite der Milchpumpe gesteckt werden ( 2-01).
- Weitere Informationen zur Verwendung der Programmkarte und zur Auswahl des richtigen Programms, siehe **Abschnitt 7.2**.

Anbringen des Karten- und Kabelschutzes (optional):

1. Legen Sie das Kabel in einer Schlaufe um den Stift im Karten- und Kabelschutz ( 2-02).
→ Stellen Sie sicher, dass die Kabellänge ausreicht, um das Netzkabel in den Stromanschluss auf der Rückseite der Pumpe einzustecken.
2. Schieben Sie den Karten- und Kabelschutz bis zum Anschlag über die Führungsschiene in der Rückseite und arretieren Sie die Schraube ( 2-03).
3. Zum Entfernen lösen Sie die Schraube des Karten- und Kabelschutzes und schieben Sie ihn aus der Führungsschiene ( 2-04).

6.2 Netzbetrieb

1. Stecken Sie das Netzkabel in die Buchse auf der Rückseite der Pumpe ein ( 2-05). Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.

6.3 Zusammensetzen des Symphony Pumpsets



VORSICHT

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust, die saubere Pumpe und die sauberen Teile des Pumpsets anfassen.
- Trocknen Sie Ihre Hände mit einem sauberen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.

HINWEIS

- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör/Originalersatzteile von Medela.
- Die Produktbeschreibung und Anweisungen zum Gebrauch der Symphony Pumpsets finden Sie in der Bedienungsanleitung des/der Pumpsets.

6.4 Verbinden Sie das Pumpset mit dem Pumpengehäuse

1. Öffnen Sie den Deckel der Milchpumpe: Drücken Sie den ovalen Knopf auf der Oberseite der Milchpumpe Symphony und heben Sie den Griff an ( 2-06).
2. Setzen Sie die Symphony Kappe fest und dicht auf die Milchpumpen-Membran.
→ Stellen Sie sicher, dass die Symphony Kappe einrastet und bündig zur Oberfläche aufliegt ( 2-07).
3. Zentrieren Sie den Schlauchanschluss in der Aussparung im Pumpengehäuse ( 2-07).



Information

Schließen Sie immer den Deckel beim Abpumpen. Er hält die Membrankappe heruntergedrückt, um einen Vakuumverlust durch Abspringen der Membrankappe zu verhindern.

4. Schließen Sie den Deckel ( 2-08).

7. Abpumpen

7.1 So finden Sie die passende Medela Brusthaubengröße

Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Brusthaubengröße verwenden. Dies trägt wesentlich zum effektiven Abpumpen und zur Optimierung des Milchflusses bei. Informationen zur Auswahl der richtigen Medela Brusthaubengröße finden Sie in der Gebrauchsanweisung, die den Symphony Pumpsets beiliegt.

7.2 Auswahl des richtigen Programms

Die Milchpumpe Symphony PLUS ist mit der Symphony PLUS Programmkarte versehen, die über zwei Pumpprogramme verfügt. Das Ziel des INITIAL-Programms ist die Initiierung der Milchproduktion. Mit dem ERHALT-Programm wird die Milchproduktion aufgebaut und aufrecht erhalten.

Bis zur sekretorischen Aktivierung (Milcheinschuss) bzw. nach maximal 5 Tagen:

Verwenden Sie das Initial-Programm ab der Geburt bis zur sekretorischen Aktivierung, die angezeigt wird durch:

- **Abpumpen von 20 ml oder mehr aus beiden Brüsten insgesamt** während eines Abpumpvorgangs.

ODER

- Physiologische Marker, wie z. B. **Fülle der Brüste.**

Falls die sekretorische Aktivierung nach 5 Tagen nicht eingesetzt hat, sollten Sie zum Erhalt-Programm wechseln.

Nach der sekretorischen Aktivierung (Milcheinschuss) oder ab Tag 6:

Verwenden Sie das ERHALT-Programm nachdem die sekretorische Aktivierung stattgefunden hat, wie angegeben von:

- **Abpumpen von 20 ml oder mehr aus beiden Brüsten insgesamt** während eines Abpumpvorgangs.
- ODER
- Physiologische Marker, wie z. B. **Fülle der Brüste.**
- ODER
- Ab dem Tag 6, je nachdem, was zuerst eintritt.

26 7.3 Betrieb: INITIAL-Programm



VORSICHT

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust, die saubere Pumpe und die sauberen Teile des Pumpsets anfassen. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem sauberen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.

Siehe Abbildung  1 in Kapitel 1.

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  ( 1-01), um die Milchpumpe einzuschalten.
- Das Display zeigt „Für INITIAL  an.
2. Drücken Sie die „Let-down“-Taste  ( 1-03) innerhalb von zehn Sekunden.
- Das Display zeigt nun „Start INITIAL“ an.
3. Stellen Sie das maximale Komfort-Vakuum ein (siehe **Abschnitt 7.5**).
- Die Punkte  auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Punkte, desto größer das Vakuum.
4. Das INITIAL-Programm läuft automatisch 15 Minuten mit Stimulations-, Abpump- und Pausenphasen.
- Bei Programmende ertönt ein akustisches Signal. Das Display zeigt „Programm beendet“ an. Die Pumpe schaltet sich automatisch ab. Es ist wichtig, das gesamte INITIAL-Programm vollständig durchlaufen zu lassen.

HINWEIS

- Trennen Sie die Milchpumpe Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.

7.4 Betrieb: ERHALT-Programm



VORSICHT

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust, die saubere Pumpe und die sauberen Teile des Pumpsets anfassen. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem sauberen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.



Information

- Wenn die Pumpe 30 Minuten in Betrieb ist, ohne bedient zu werden (z. B. Einstellung des Vakuums), schaltet sich die Milchpumpe Symphony automatisch aus.

Siehe Abbildung  1 in Kapitel 1.

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  ( 1-01), um die Milchpumpe einzuschalten.
- Das ERHALT-Programm startet automatisch mit der Stimulationsphase nach Drücken der Ein-/Aus-Taste.
2. Stellen Sie das maximale Komfort-Vakuum ein (siehe **Abschnitt 7.5**).
- Die Tropfen  auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Tropfen, desto größer das Vakuum.
3. Die Pumpe wechselt nach zwei Minuten automatisch in die Abpumpphase.
4. Falls die Milch bereits früher fließt, drücken Sie die „Let-down“-Taste,  ( 1-03), um in die Abpumpphase zu wechseln.
5. Stellen Sie das maximale Komfort-Vakuum ein (siehe **Abschnitt 7.5**).
- Die Balken  auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Balken, desto größer das Vakuum.
6. Pumpen Sie so lange, bis sich die Brust gut entleert und ganz weich anfühlt (Medela empfiehlt eine Pumpzeit von mindestens 15 Minuten).
7. Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus  ( 1-01).

i Information

- Drücken Sie die „Let-down“-Taste,  ( 1-03), um bei Bedarf von der Abpump- in die Stimulationsphase zurückzuwechseln. Wenn die Milch nach zwei aufeinanderfolgenden Stimulationsphasen noch nicht zu fließen begonnen hat, sollte die Mutter eine Pause machen und es nach 15 bis 30 Minuten erneut versuchen. Sie könnte auch eine Brustmassage versuchen und später zum Pumpen in die Abpumpphase wechseln.

HINWEIS

- Trennen Sie die Milchpumpe Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.

27

7.5 Einstellen des maximalen Komfort-Vakuums

Stellen Sie das maximale Komfort-Vakuum durch Drehen des Vakuum-Einstellknopfes ein ( 1-04).

1. Drehen Sie den Knopf zuerst nach rechts, um das Vakuum zu erhöhen, bis es leicht unangenehm wird.
2. Drehen Sie den Knopf dann ein wenig nach links, um das Vakuum zu reduzieren, bis es angenehm ist.

7.6 Einseitiges Abpumpen

i Information

Medela empfiehlt doppelseitiges Abpumpen.

- Doppelseitiges Abpumpen verringert den Zeitaufwand und erhöht den Energiegehalt der Milch. Die Milchproduktion kann erhöht und langfristig aufrechterhalten werden.
 - Beim einseitigen Abpumpen kann auf Schritt 7 des **Abschnitts 7.7** verzichtet werden.
 - Knicken Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht.
1. Bereiten Sie ein Pumpset für das Abpumpen vor.
 2. Befestigen Sie nur eine Symphony Kappe an der Milchpumpe (siehe **Abschnitt 6.4**).
 3. Fahren Sie fort, wie in **Abschnitt 7.7 Schritt 3** für doppelseitiges Abpumpen beschrieben.

7.7 Doppelseitiges Abpumpen

1. Bereiten Sie zwei Pumpsets für das Abpumpen vor.
2. Befestigen Sie die Symphony Kappen an der Milchpumpe (siehe **Abschnitt 6.4**) ( 2-07).
3. Informationen zum Abpumpen durch doppelseitiges Abpumpen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Symphony Pumpsets.
4. Schalten Sie die Milchpumpe mit  ( 1-01) ein.
5. Machen Sie mit der Programmauswahl weiter (siehe **Abschnitte 7.2, 7.3 und 7.4**).
6. Die Pumpe gemäß dem ausgewählten Programm betreiben (siehe **Abschnitt 7.3 und 7.4**).
7. Wenn das Abpumpen beendet ist, lesen Sie bitte in der Gebrauchsanweisung des Symphony Pumpsets nach, wie Sie den Abpumpvorgang beenden.

8. Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch

Eine Empfehlung für die Aufbewahrung und das Auftauen von Muttermilch finden Sie unter www.medela.com.

9. Fehlerbehebung und Fehlercodes

Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Motor läuft nicht	Kontrollieren Sie, ob Netzstrom vorhanden ist. Kontrollieren Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist. Vergewissern Sie sich, dass die Programmkarte auf der Rückseite der Milchpumpe richtig eingesteckt ist.

Problem	Lösung
Die Pumpe saugt zu schwach oder gar nicht	Setzen Sie das Pumpset nach Anleitung gemäß Abschnitt 6.3 zusammen. Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse des Pumpsets und der Milchpumpe korrekt miteinander verbunden sind. Pumpen Sie gemäß Kapitel 7 ab. Stellen Sie sicher, dass die Brusthaube die Brust rundum gut abdichtet. Vergewissern Sie sich, dass die Teile des Pumpsets sauber und unversehrt sind. Vergewissern Sie sich, dass das Pumpset gemäß Abschnitten 6.3 und 6.4 ordnungsgemäß zusammengesetzt ist: • Vergewissern Sie sich, dass alle Schlauchenden fest angeschlossen sind. • Die Symphony Kappe muss fest und dicht auf der Milchpumpe sitzen. • Die Membran muss intakt sein. • Die Membran muss richtig auf dem Verbindungsstück sitzen und der Deckel des Verbindungsstücks muss fest geschlossen sein. • Knicken oder klemmen Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht ein. • Alle Teile müssen vor dem Abpumpen komplett trocken sein.
Wenn es zu einem Überlauf kommt	Für das Flaschen-Pumpset: Setzen Sie das Flaschen-Pumpset in den Flaschenhalter ein. Für das Set für freihändiges Abpumpen: Nehmen Sie die Hands-free-Auffangschalen aus Ihrem BH und legen Sie sie auf eine Unterlage. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, die den Symphony® Hands-free-Auffangschalen beiliegt, um die Hands-free-Auffangschalen aus dem BH zu entfernen. Schalten Sie die Pumpe aus und ziehen das Netzkabel aus der Steckdose. Wischen Sie die Pumpe und den Membranbereich mit einem feuchten (keinesfalls nassen) Tuch ab. Bei Milch, Kondensation oder sichtbaren Rückständen im Schlauch: • Entsorgen Sie den Schlauch und verwenden Sie einen neuen. Bereiten Sie die übrigen Teile gemäß Abschnitt 5 auf. Wenn die Einzelteile vollkommen trocken sind, setzen Sie die Milchpumpe und das Zubehörset wieder zusammen.

Fehlercodes

In der folgenden Tabelle werden Fehlercodes beschrieben, die bei einem Gerätefehler angezeigt werden, sowie mögliche Ursachen und Maßnahmen zur Lösung des Problems.

Displayanzeige	Mögliche Probleme	Maßnahmen
Ungültige Karte	Die Programmkarte ist keine Symphony Karte Programmkarte wurde falsch eingesteckt Programmkarte ist beschädigt und funktioniert nicht	• Kontrollieren Sie, ob die richtige Programmkarte verwendet wird. • Stellen Sie sicher, dass die Karte richtig eingesteckt ist • Ersetzen Sie die Programmkarte.
Keine Karte	Programmkarte wurde nicht eingesteckt Programmkarte wurde nicht vollständig eingesteckt	• Stecken Sie die Programmkarte ein. • Schieben Sie die Karte ganz ein
Motorüberlastung	Motor zieht zu viel Strom	• Wenden Sie sich an Ihre Medela Gebietsleiter:in oder Mietstation, wenn dies wiederholt vorkommt
Fehler	Möglicher Fehler bei der Elektronik der Getriebesteuerung	• Wenden Sie sich an Ihre Medela Gebietsleiter:in oder Mietstation, wenn dies wiederholt vorkommt
Netzfehler	Möglicher Fehler bei der Elektronik der Stromversorgung	• Wenden Sie sich an Ihre Medela Gebietsleiter:in oder Mietstation, wenn dies wiederholt vorkommt

10. Garantie, elektrische Sicherheit und Wartung

Garantie

Drei Jahre Garantie auf das Gerät ab Kaufdatum, Pumpset, Zubehör und Ersatzteile ausgeschlossen. Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch fehlerhaften Betrieb, unsachgemäße Verwendung oder Verwendung durch unbefugte Personen entstanden sind. Routinekontrollen, Servicearbeiten und der Wechsel des Akkus sind nur durch von Medela autorisierte Stellen auszuführen.

Elektrische Sicherheit

Die Technik der Milchpumpe Symphony von Medela wurde durch unabhängige Prüfstellen im Hinblick auf die Einhaltung der Norm EN/IEC 60601-1 überprüft. Kopien der betreffenden Zertifikate sind auf Anfrage erhältlich. Aufgrund der Bauart des Gerätes geht Medela davon aus, dass die elektrische Sicherheit über die gesamte Lebensdauer des Gerätes hinweg zu keinem Zeitpunkt beeinträchtigt sein wird – unter der Voraussetzung, dass das Gerät sachgemäß und in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Verwendungszweck und dieser Gebrauchsanweisung eingesetzt wird und dass das Gerät in autorisierten Servicestellen gewartet und repariert wird. Es gibt keine vorgeschriebenen oder empfohlenen elektronischen Sicherheitsüberprüfungen oder wiederkehrende Tests, die durchzuführen sind. Herstellerinformationen gemäß EN/IEC 62353 „Medizinische elektrische Geräte – Wiederholungsprüfungen und Prüfung nach Instandsetzung von medizinischen elektrischen Geräten“.

Wartung

Neben den in **Kapitel 5** beschriebenen Reinigungsvorgängen ist keine weitere Wartung erforderlich. Neben den Überprüfungsabläufen, beschrieben in **Kapitel 2**, z. B. sichtbare Anzeichen von Schäden an der Pumpe oder dem Netzkabel, heruntergefallene oder ins Wasser gefallene Pumpe, sind keine weiteren Überprüfungen nötig. Wie bereits in **Kapitel 2** erwähnt, müssen die Wartung und Reparatur von einer autorisierten Servicestelle gemäß der Symphony Gebrauchsanleitung unter Verwendung von hier genannten Original-Ersatzteilen von Medela durchgeführt werden. Das Wartungshandbuch, Schaltbilder und Beschreibungen sind auf Nachfrage bei Medela erhältlich.

Medela legt fest, dass der abschließende Produktionstest die On-site-Prüfung des Geräts vor Inbetriebsetzung ersetzt.

Die Lebensdauer des Geräts beträgt sieben Jahre.

11. Entsorgung

Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte

Die Milchpumpe Symphony besteht aus Metallen und Kunststoffen und sollte gemäß den Europäischen Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU entsorgt werden. Zusätzliche lokale Richtlinien sind ebenfalls einzuhalten. Die elektronischen Komponenten sind separat und gemäß den örtlichen Richtlinien zu entsorgen. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie die Milchpumpe Symphony und die Zubehörteile gemäß Ihren lokalen Richtlinien entsorgen.



Benutzerinformationen für die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte

Dieses Symbol besagt, dass elektrische und elektronische Geräte nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die richtige Entsorgung dieses Geräts schützt die Umwelt und die menschliche Gesundheit und verhindert mögliche Schäden. Für weitere Informationen

zur Entsorgung wenden Sie sich bitte an den Hersteller, Ihr Pflegepersonal oder Ihren Gesundheitsanbieter. Dieses Symbol gilt nur in der Europäischen Union, im Vereinigten Königreich und in der Schweiz. Bitte befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Gesetze und Verordnungen bezüglich der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

12. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Die Milchpumpe Symphony ist entsprechend den Anforderungen von IEC 60601-1-2 geprüft.



WARNING

- Die Milchpumpe Symphony sollte nicht unmittelbar neben, unter oder auf anderen Geräten verwendet werden. Ist ein Betrieb neben, unter oder auf anderen Geräten erforderlich, sollte die elektrische Milchpumpe Symphony beobachtet werden, um ihren ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen.
- Drahtlose Kommunikationsgeräte wie drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, Schnurlostelefone und deren Basisstationen sowie Funkgeräte können die elektrische Milchpumpe Symphony beeinträchtigen und sollten mindestens 30 cm von ihr entfernt sein.
- Verwenden Sie als Ersatz für Innenteile kein anderes Zubehör als das vom Hersteller angegebene oder verkaufte, da dies zu erhöhten Emissionen oder verminderter Immunität des Symphony Geräts führen kann.

Für technische Angaben siehe **Abschnitt 14.1** im Anhang.

13. Technische Daten



Vakuum (ungefährer Wert)

-50 bis -250 mmHg

-7 bis -33 kPa

35 bis 120 cpm



100 bis 240 V~

50/60 Hz

0,5 A



T 0,8 A, 250 V

(träge Sicherung)

5 x 20 mm L = niedrige Schaltleistung



Adapter fürs Auto

12 V == / 1,2 A

T 2,5 A

(träge Sicherung)



245

215

155 mm



2,241 kg



Betrieb



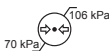
Transport/Lagerung



Betrieb



Transport/Lagerung



Betrieb/Transport/Lagerung

14. Anhang

14.1 EMV/Technische Beschreibung

Die Milchpumpe Symphony erfordert besondere Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) und muss entsprechend den in dieser Gebrauchsanweisung gegebenen EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden.

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) dieses Gerät muss alle auftretenden Störungen akzeptieren, einschließlich solcher, die zu einem unerwünschten Betrieb führen können.

HINWEIS

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen in einer Wohnanlage bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es zu Störungen der Funkkommunikation kommen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, sollte der Benutzer versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder platzieren Sie sie an einem anderen Ort.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die nicht zum gleichen Stromkreis gehört, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen erfahrenen Radio-/TV-Techniker.

31

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2)

Elektromagnetische Strahlung

Die elektrische Milchpumpe Symphony ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Die Benutzerin der elektrischen Milchpumpe Symphony sollte sicherstellen, dass sie in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emissionsprüfungen	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Die elektrische Milchpumpe Symphony verwendet HF-Energie nur für interne Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Die elektrische Milchpumpe Symphony ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen geeignet, einschließlich in Haushalten und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken genutzt werden.
Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/Flicker IEC 61000-3-3	Erfüllt	

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2)

Elektromagnetische Störfestigkeit

Die Milchpumpe Symphony ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Die Benutzerin der elektrischen Milchpumpe Symphony sollte sicherstellen, dass sie in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601 Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Elektrostatische Entladungen (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	Fußböden sollten aus Holz oder Zement bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn die Böden mit synthetischem Material bedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/ Spannungsverzerrungen IEC 61000-4-4	± 2 kV für Leistung leitungen ± 1 kV für Eingang / Ausgangsleitungen	± 2 kV für Leistung leitungen ± 1 kV für Eingang / Ausgangsleitungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte einer typischen Geschäfts- und Krankenhausumgebung entsprechen.

Stoßspannungen (Surges) IEC 61000-4-5	$\pm 1 \text{ kV}$ Leitung(en) zu Leitung(en) $\pm 2 \text{ kV}$ Leitung(en) zu Erdleiter	$\pm 1 \text{ kV}$ Differenzmodus $\pm 2 \text{ kV}$ gemeinsamer Modus	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte einer typischen Geschäfts- und Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen auf den Eingangsleitungen der Stromversorgung IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ ($>95\%$ Einbruch der U_T) für 0,5 Perioden $40\% U_T$ (60 % Einbruch der U_T) für 5 Perioden $70\% U_T$ (30 % Einbruch der U_T) für 25 Perioden $<5\% U_T$ ($>95\%$ Einbruch der U_T) für 5 Sek	$<5\% U_T$ ($>95\%$ Einbruch der U_T) für 0,5 Perioden $40\% U_T$ (60 % Einbruch der U_T) für 5 Perioden $70\% U_T$ (30 % Einbruch der U_T) für 25 Perioden $<5\% U_T$ ($>95\%$ Einbruch der U_T) für 5 Sek	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte einer typischen Geschäfts- und Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn die Benutzerin der elektrischen Milchpumpe Symphony einen fortgesetzten Betrieb auch bei Stromausfällen benötigt, wird empfohlen, die elektrische Milchpumpe Symphony aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einem Akku zu speisen.
Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder der Netzfrequenz sollten den typischen Werten entsprechen, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind.

Anmerkung: U_T die Netzwechselspannung vor dem Anlegen des Prüfpegels.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2)

Elektromagnetische Störfestigkeit			
Die Milchpumpe Symphony ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Benutzer der elektrischen Milchpumpe Symphony sollte sicherstellen, dass sie in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601 Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Geleitete HF-Störgrößen IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	3 Vrms	Tragbare und mobile Funkgeräte sollten in keinem geringeren Abstand zur elektrischen Milchpumpe Symphony, einschließlich der Leitungen, verwendet werden als dem empfohlenen Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz zutreffenden Gleichung berechnet wird. Empfohlener Schutzabstand $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz bis 2.5 GHz mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß den Angaben des Senderherstellers und d als dem empfohlenen Schutzabstand in Metern (m). Die Feldstärke stationärer Funksender sollte gemäß einer elektromagnetischen Standortaufnahme, ^a unter den Übereinstimmungspegeln der einzelnen Frequenzbereiche liegen. ^b In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich: 
Gestrahlte HF-Störgrößen IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2.5 GHz	3 V/m	

- Anmerkung 1:** Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Wert.
- Anmerkung 2:** Diese Leitlinien treffen möglicherweise nicht in allen Situationen zu. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

^a Die Feldstärke stationärer Sender, wie z. B. Basisstationen von HF-Telefonen (mobil/schnurlos) und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsender, kann theoretisch nicht genau vorausberechnet werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären HF-Sender zu ermitteln, sollte eine elektromagnetische Standortaufnahme in Erwägung gezogen werden. Wenn die ermittelte Feldstärke am Standort der elektrischen Milchpumpe Symphony den oben angegebenen Übereinstimmungsspiegel überschreitet, muss die elektrische Milchpumpe Symphony hinsichtlich ihres normalen Betriebs beobachtet werden. Wenn ungewöhnliche Leistung beobachtet wird, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z. B. eine andere Ausrichtung oder Positionierung der elektrischen Milchpumpe Symphony.

^b Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke kleiner als 10 V/m sein.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2)

Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten und der elektrischen Milchpumpe Symphony

Die elektrische Milchpumpe Symphony ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der die gestrahlten HF-Störgrößen kontrolliert werden. Der Kunde der elektrischen Milchpumpe Symphony kann zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen beitragen, indem er zwischen der elektrischen Milchpumpe Symphony und tragbaren bzw. mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) einen von der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte abhängigen Mindestabstand einhält.

Nennleistung des Senders W	Schutzabstand abhängig von der Sendefrequenz M		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz bis 2.5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1.	0,35	1.2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand d in Metern (m) unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die der jeweiligen Frequenz des Senders entspricht, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

- Anmerkung 1:** Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Schutzabstand der höheren Frequenz.
- Anmerkung 2:** Diese Leitlinien treffen möglicherweise nicht in allen Situationen zu. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

15. Symbolbedeutung

In der folgenden Tabelle wird die Bedeutung der auf der Verpackung/Etiketten abgebildeten Symbole erläutert.

	Allgemeines Sicherheitswarnsymbol, verweist auf sicherheitsrelevante Informationen.		Gibt den Hersteller an.
	Definiert einen Temperaturbereich (z. B. für den Betrieb, den Transport oder die Lagerung).		Legt einen Bereich für die relative Luftfeuchtigkeit fest (z. B. für Betrieb, Transport oder Aufbewahrung).

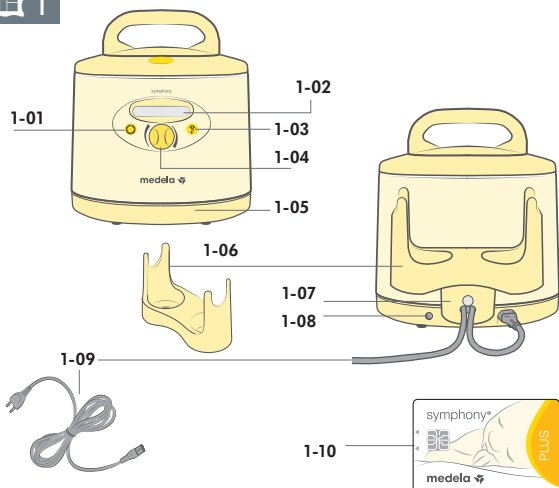
	Definiert einen Luftdruckbereich (z. B. für den Betrieb, den Transport oder die Lagerung).		Zeigt die Konformität mit den EU-Anforderungen an medizinische Geräte an.
	Vakuumstufen-Anzeige, Stimulationsphase (ERHALT-Programm)		Vakuumstufen-Anzeige, Abpumpphase (ERHALT-Programm)
	Vakuumstufen-Anzeige (INITIAL-Programm)		Ein-/Aus-Schalter.
	„Let-down“-Taste		Bitte Gebrauchsanweisung durchlesen und beachten.
	Elektrische/elektronische Geräte nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll entsorgen (Entsorgung gemäß den lokalen Vorschriften).		Gibt an, dass das Gerät den zusätzlichen Sicherheitsanforderungen in den USA und in Kanada für medizinische elektrische Geräte entspricht.
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union.		Importeur.
	Gibt die Einhaltung internationaler Anforderungen zum Schutz vor Stromschlag an (Anwendungsteile Typ BF).		Gibt die Seriennummer des Geräts an.
	Zeigt die Artikelnummer des Geräts an.		Gibt den Schutzgrad gegen das Eindringen von Fremdkörpern und Feuchtigkeit an.
	Zeigt das Herstellungsdatum an.		Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen für Geräte der Klasse II gemäß IEC 61140.
	Gibt eine Sicherung an (um auf Sicherungshäuser bzw. deren Position hinzuweisen).		Gibt an, dass das Sicherungshäuser sicherheitsgeprüft ist.
	Gibt an, dass die Abdeckung der Netzbuchse zu öffnen ist.		Weist auf ein Medizinprodukt hin.
	Zeigt an, dass das Material dem Recycling zugeführt werden kann.		Zeigt an, dass die Verpackung aus Karton besteht.
	Vor Sonnenlicht schützen.		Enthält zerbrechliche Güter. Vorsichtig handhaben.
	Vor Regen schützen. Trocken aufbewahren.		Gibt an, dass die Verpackung Produkte enthält, die gemäß Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
	Gibt die GTIN (GSI Global Trade Item Number), eine weltweit eindeutige Identifikationsnummer, an.		Gibt einen Träger an, der eindeutige Informationen zur Gerätekennung enthält.
	Zeigt die Los-/Chargennummer an.		

Table des matières

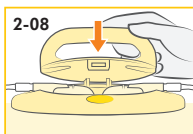
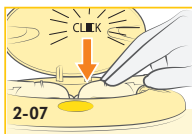
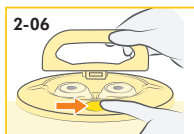
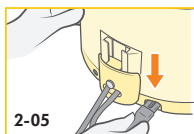
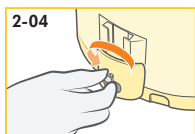
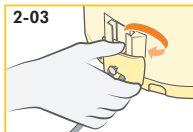
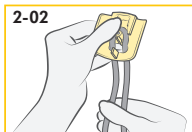
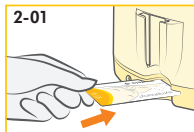
1. Démarrage rapide	36
2. Recommandations importantes en matière de sécurité	37
3. Utilisation prévue/indications et contre-indications	39
4. Description produit	39
4.1 Tire-lait et accessoires Symphony	39
4.2 Tire-lait Symphony – Pièces de l'appareil	39
4.3 Set réutilisable pour tire-lait – Pièces de l'appareil (parties en contact avec la peau)	40
5. Nettoyage	40
6. Préparation pour la séance d'expression	40
6.1 Installation de la carte de programmation. Installation du protège carte et cordon (facultatif)	40
6.2 Fonctionnement sur secteur	41
6.3 Assemblage du set pour tire-lait Symphony	41
6.4 Raccordement du set pour tire-lait à son boîtier	41
7. Expression	41
7.1 Choix de la taille adéquate de tétérèlle Medela	41
7.2 Sélection du programme adéquat	41
7.3 Utilisation : Programme INITIATE	42
7.4 Utilisation : Programme MAINTAIN	42
7.5 Réglage du vide de confort maximal	43
7.6 Expression simple	43
7.7 Double expression	43
8. Conservation et décongélation du lait maternel	43
9. Résolution des problèmes et codes d'erreurs	43
10. Garantie, sécurité électrique et maintenance	44
11. Mise au rebut	45
12. Compatibilité électromagnétique (CEM)	45
13. Caractéristiques techniques	46
14. Appendice	46
14.1 Compatibilité électromagnétique/description technique	46
15. Signification des symboles	49

1. Démarrage rapide

1



2



2. Recommandations importantes en matière de sécurité

Pour une patiente, une utilisatrice ou un tiers dans l'Union européenne et dans les pays possédant un régime réglementaire identique (règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux) ; si, au cours de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave s'est produit, veuillez le signaler au fabricant ou à son représentant agréé, ainsi qu'à votre autorité nationale.



Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.

Conservez ces instructions pour les consulter ultérieurement.

Les avertissements renvoient à des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

Les symboles et mots d'avertissement suivants indiquent l'importance des avertissements :



AVERTISSEMENT

Peut provoquer des blessures graves ou la mort.



MISE EN GARDE

Peut provoquer des blessures légères.

REMARQUES

Peut endommager le matériel (pas de blessures corporelles).



Informations

Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.



AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'électrocution :

- Branchez dans un premier temps le cordon d'alimentation sur le tire-lait, puis sur une prise électrique murale.
- Conservez l'appareil au sec. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement sur le tire-lait.
- Ne placez pas et ne stockez pas cet appareil à un endroit où il risque de chuter ou de tomber dans un évier ou une baignoire.
- N'utilisez pas le tire-lait en prenant un bain ou une douche.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

Pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution ou de brûlures graves :

- le tire-lait Symphony n'est pas thermorésistant : tenez-le éloigné des radiateurs et des flammes.
- N'exposez pas le tire-lait à la lumière directe du soleil.
- Ne faites pas fonctionner le tire-lait Symphony en présence d'aérosols (produits vaporisés) ou en cas d'administration d'oxygène.
- N'utilisez pas cet appareil en présence de mélanges inflammables d'air et de produits anesthésiants ou en présence d'oxygène ou de protoxyde d'azote.
- Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au micro-ondes ni dans une casserole d'eau bouillante. L'utilisation d'un micro-ondes génère des zones brûlantes dans le lait qui risquent de provoquer de graves brûlures dans la bouche du bébé. L'utilisation d'un micro-ondes risque également de modifier la composition du lait maternel.
- Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec le tire-lait Symphony.
- Ne vous servez en aucun cas d'un appareil électrique si le cordon d'alimentation est en mauvais état ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé au sol ou dans de l'eau.
- Examinez toujours les cordons d'alimentation avant utilisation pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou dénudés. En cas de dommages, cessez immédiatement d'utiliser le cordon d'alimentation. et contactez le représentant local de Medela ou l'organisme de location.
- Ne laissez jamais le tire-lait Symphony sans surveillance lorsqu'il est branché sur une alimentation électrique.
- La mise hors tension de l'appareil n'est garantie qu'une fois que le cordon d'alimentation a été débranché de la prise électrique murale.
- Placez le tire-lait de sorte qu'il soit facile de débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique murale.
- Tenez le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chauffantes.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques sanitaires et diminuer les risques de blessures :

- Si vous rencontrez des difficultés ou si l'expression est douloureuse, adressez-vous à une consultante en lactation ou une spécialiste en allaitement.
- N'utilisez jamais cet appareil pendant la grossesse, sauf prescription ou recommandation d'un médecin, car l'expression peut déclencher des contractions.
- Pour les mères contaminées par l'hépatite B, l'hépatite C ou le virus de l'immunodéficience humaine (VIH) : l'expression du lait maternel ne réduit pas et n'élimine pas le risque de transmission du virus au bébé par le lait maternel.
- Examinez tous les composants du tire-lait Symphony et toutes les pièces du ou des sets pour tire-lait avant chaque utilisation.
- N'utilisez jamais un appareil, des pièces ou des composants endommagés.
- Ne jamais utiliser un appareil, des composants ou des pièces présentant de la saleté, des moisissures ou d'autres contaminations visibles.
- Remplacez les pièces abîmées, usées ou présentant des traces de moisissures.
- Le tire-lait Symphony ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Toute réparation doit exclusivement être réalisée par un service technique agréé. N'essayez pas de réparer vous-même le tire-lait ou certaines de ses pièces.
- N'utilisez le tire-lait Symphony que pour l'utilisation prévue décrite dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez que des accessoires/pièces de rechange d'origine Medela.
- Ne modifiez pas les pièces du tire-lait ou du set pour tire-lait.
- N'utilisez pas le tire-lait Symphony en conduisant un véhicule à moteur.
- Ne conduisez pas pendant l'expression en kit mains libres.
- Ne laissez jamais tomber ou n'insérez jamais d'objet dans les ouvertures ou la tubulure.
- Ne l'utilisez pas en extérieur.
- Une surveillance est nécessaire lorsque le tire-lait Symphony est utilisé à proximité d'enfants.
- Les appareils de communication portables et mobiles peuvent influencer sur le fonctionnement du tire-lait Symphony.
- Le tire-lait Symphony requiert des précautions particulières en matière de CEM (compatibilité électromagnétique). Installez-le et mettez-le en service conformément aux instructions CEM fournies dans ce mode d'emploi.



MISE EN GARDE

Pour éviter tout risque de contamination :

- lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher votre poitrine, le ou les sets pour tire-lait et le tire-lait. Évitez de toucher l'intérieur des contenants et des couvercles.
- N'utilisez pas le tire-lait Symphony pendant votre sommeil ou en cas de forte somnolence.
- N'utilisez que de l'eau potable ou de l'eau en bouteille pour le nettoyage.
- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car cela favorise le développement de moisissures.

Pour éviter les risques sanitaires et diminuer les risques de blessures :

- le tire-lait doit être en position verticale lors de l'expression du lait.
- Presser les tétérrelles trop fermement sur la poitrine risque d'affecter l'écoulement de lait.
- N'exprimez pas le lait avec un niveau d'aspiration excessif ou désagréable (douloureux). La douleur, ainsi que les éventuelles blessures au mamelon ou au sein, risquent de diminuer la production de lait.
- N'essayez pas de retirer la tétérelle du sein pendant l'expression. Éteignez le tire-lait et insérez un doigt entre le sein et la tétérelle pour les séparer. Retirez ensuite la tétérelle du sein.
- Si l'expression est désagréable ou douloureuse, éteignez l'appareil et insérez un doigt entre le sein et la tétérelle pour les séparer. Retirez ensuite la tétérelle du sein.
- Ne raccourcissez pas la tubulure entre le set pour tire-lait et le tire-lait.
- N'utiliser aucun produit abrasif de nettoyage ou détergent pour nettoyer le tire-lait, ses composants ou les pièces du set pour tire-lait.
- Ne placez jamais le tire-lait dans l'eau ou dans un stérilisateur, car cela pourrait l'endommager définitivement.
- N'utilisez pas les sets pour tire-lait Symphony de Medela avec des tire-laits incompatibles.
- N'utilisez pas les sets pour tire-lait Symphony de Medela à d'autres fins que l'expression du lait maternel.

REMARQUES

- Les pièces en plastique peuvent être fragilisées par la congélation et risquent de casser en cas de chute.
- De même, les composants peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de vissage excessif ou si renversés.
- Manipuler les composants avec prudence.
- N'utilisez pas le lait maternel si les composants présentent des signes d'endommagement.

3. Utilisation prévue/indications et contre-indications

Usage prévu

Le tire-lait Symphony est un tire-lait électrique destiné aux femmes allaitantes qui souhaitent exprimer et recueillir leur lait.

Indications d'utilisation

Le tire-lait Symphony est indiqué pour l'expression du lait maternel. Il est également indiqué pour initier, amplifier et maintenir la production de lait de la mère afin de favoriser l'apport de lait maternel aux nourrissons qui ne sont pas en mesure de téter au sein ou de le faire efficacement (par ex. difficultés de mise au sein à cause notamment de mamelons plats ou ombiliqués, fente palatine ou prématurité). Le tire-lait extrait le lait du ou des seins concernés pour soulager l'engorgement et la stagnation du lait et favoriser le processus de guérison des mamelons endoloris ou crevassés et d'une mastite.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue au tire-lait Symphony.

4. Description produit

4.1 Tire-lait et accessoires Symphony

Le tire-lait Symphony de Medela est un tire-lait multi-utilisateur, dont les programmes d'expression basés sur la recherche ont été spécifiquement conçus pour aider les mères de prématurés et de nourrissons nés à terme à initier, amplifier et maintenir une production de lait adéquate.

Le tire-lait Symphony est doté de la carte de programmation Symphony PLUS qui contient deux programmes d'expression avec schéma de succion.



Le programme INITIATE, avec la technologie d'initiation de Medela

Le programme INITIATE imite le schéma de succion irrégulier des premiers jours d'un nourrisson né à terme, tantôt téter rapidement, tantôt se reposant. Ce programme est destiné à être utilisé lors des premiers jours suivant la naissance, avant l'activation sécrétoire, afin d'aider les mères dépendant d'un tire-lait à initier leur production de lait.



Le programme MAINTAIN, avec la technologie 2-Phase Expression de Medela

Le programme MAINTAIN imite le schéma de succion d'un nourrisson né à terme lorsque la lactation est établie. Ce programme est conçu pour optimiser la production de lait après l'activation sécrétoire pour aider les mères à amplifier et à maintenir leur lactation.

Accessoires/pièces de rechange nécessaires.

N'utilisez le tire-lait Symphony qu'avec les sets pour tire-lait Medela. Medela propose une large gamme de sets pour tire-lait et d'accessoires / pièces de rechange pour sets de tire-lait. Pour de plus amples informations sur les produits Medela, contactez votre revendeur local, agence de location ou consultez www.medela.com.

Accessoires optionnels et autres produits associés

Boîtier dur pour le set pour tire-lait, la protection carte et cordon.

Tous les produits ne sont pas vendus dans tous les pays. Pour de plus amples renseignements concernant les produits Medela, consultez le site www.medela.com et recherchez un point de vente à proximité.

4.2 Tire-lait Symphony – Pièces de l'appareil

Reportez-vous à la figure 1 du chapitre 1.

Tire-lait :

- | | |
|---|--|
| ■ 1-01 Bouton Marche/Arrêt | ■ 1-06 Porte-biberon |
| ■ 1-02 Écran LCD | ■ 1-07 Protection carte et cordon |
| ■ 1-03 Bouton d'écoulement | ■ 1-08 Prise électrique pour câble allume-cigare |
| ■ 1-04 Bouton de réglage du niveau d'aspiration | ■ 1-09 Cordon d'alimentation |
| ■ 1-05 Tire-lait | ■ 1-10 Carte de programme Symphony PLUS |

4.3 Set réutilisable pour tire-lait – Pièces de l'appareil (parties en contact avec la peau)

Informations

Consultez le mode d'emploi fourni avec les sets pour tire-lait Symphony pour connaître la description du produit et les instructions d'utilisation.

5. Nettoyage



MISE EN GARDE

- Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.
- En cas de conflit avec les exigences nationales en matière de nettoyage, ces dernières prévalent sur les recommandations de Medela.
- Utilisez uniquement de l'eau potable.
- N'immergez pas le bloc-moteur dans l'eau, ne versez pas et ne vaporisez pas de liquide directement sur le tire-lait.

Nettoyage du tire-lait

Essuyez-le avant la première utilisation et selon les besoins en suivant les étapes ci-dessous :

1. Débranchez le tire-lait de la prise électrique. Confirmez que le tire-lait est éteint avant de le nettoyer.
2. Essuyez avec un chiffon propre imbibé d'eau savonneuse tiède (env. 30 °C).
3. Essuyez avec un chiffon propre imbibé d'eau froide (env. 20 °C).
4. Essuyez avec un chiffon propre et sec.

Nettoyage des sets pour tire-lait

Consultez le mode d'emploi fourni avec les sets pour tire-lait Symphony pour connaître la description du produit et les instructions d'utilisation et de nettoyage.

6. Préparation pour la séance d'expression

Reportez-vous à la figure  2 du chapitre 1.



AVERTISSEMENT

- Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec le tire-lait Symphony.
- Assurez-vous que la tension du cordon d'alimentation est compatible avec celle de l'alimentation électrique.

6.1 Installation de la carte de programmation.

Installation du protège carte et cordon (facultatif)

Installation de la carte de programmation :

1. La carte de programmation doit être insérée dans la fente à l'arrière du tire-lait ( 2-01).
- Pour tout complément d'information à propos de l'utilisation de la carte de programmation et de la sélection du programme adéquat, consultez la **section 7.2**.

Installation de la protection carte et cordon (facultatif) :

1. Introduisez le cordon dans la protection de la carte et du cordon en formant une boucle autour de la vis ( 2-02).
- Assurez-vous que la longueur du cordon est suffisante pour introduire le cordon d'alimentation dans la prise électrique à l'arrière du tire-lait.
2. Poussez la protection de la carte et du cordon sur la glissière située à l'arrière jusqu'au blocage, puis serrez la vis ( 2-03).
 3. Pour l'enlever, dévissez la protection de la carte et du cordon, puis faites-la coulisser vers le haut le long de la glissière ( 2-04).

6.2 Fonctionnement sur secteur

1. Introduisez le cordon d'alimentation dans la prise électrique à l'arrière du tire-lait ( 2-05). Branchez le cordon d'alimentation sur une prise électrique.

6.3 Assemblage du set pour tire-lait Symphony



MISE EN GARDE

- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres.
- Séchez-vous les mains à l'aide d'un chiffon propre ou d'un essuie-tout à usage unique.

REMARQUES

- Utilisez uniquement des accessoires/pièces de rechange de la marque Medela.
- Consultez le mode d'emploi fourni avec le set pour tire-lait Symphony pour connaître la description et les instructions d'utilisation.

6.4 Raccordement du set pour tire-lait à son boîtier

1. Ouvrez le couvercle du tire-lait : appuyez sur le bouton ovale situé sur le dessus du tire-lait Symphony et soulevez la poignée ( 2-06).
2. Emboîtez fermement la capsule Symphony sur la membrane du tire-lait afin d'assurer l'étanchéité.
→ Vérifiez que la capsule Symphony est bien emboîtée et affleure à la surface ( 2-07).
3. Centrez le connecteur du tuyau dans la rainure placée sur le dessus du tire-lait ( 2-07).



Informations

Fermez toujours le couvercle lors de l'expression. Le couvercle maintient la capsule enfoncée de manière à empêcher le niveau de vide de faiblir si la capsule se détachait.

4. Fermez le couvercle ( 2-08).

7. Expression

7.1 Choix de la taille adéquate de tétérrelle Medela

Veillez à utiliser la bonne taille de tétérrelle. Cet élément est primordial pour l'efficacité de l'expression, car il optimise l'écoulement de lait. Reportez-vous au mode d'emploi fourni avec les sets pour tire-lait Symphony pour sélectionner la taille correcte de la tétérrelle Medela.

7.2 Sélection du programme adéquat

Le tire-lait Symphony est doté de la carte de programmation Symphony PLUS qui contient deux programmes d'expression. L'objectif du programme INITIATE est d'initier la production de lait. Le programme MAINTAIN est conçu pour construire et maintenir la production de lait.

Jusqu'à l'activation sécrétoire (montée de lait) ou pendant un maximum de 5 jours :

Utilisez le programme INITIATE dès la naissance jusqu'à l'activation sécrétoire, qui est indiquée par :

- **L'expression de 20 ml ou plus des deux seins combinés**, pendant une seule séance d'expression.

OU

- Des marqueurs physiologiques, tels qu'une **sensation de tension dans les seins**.

Si l'activation sécrétoire n'a pas eu lieu au bout de 5 jours, passez au programme MAINTAIN.

Après l'activation sécrétoire (montée de lait) ou à partir du 6^e jour :

Utilisez le programme MAINTAIN après l'activation sécrétoire, qui est indiquée par :

- **L'expression de 20 ml ou plus des deux seins combinés**, pendant une seule séance d'expression.
- OU
- Des marqueurs physiologiques, tels qu'une **sensation de tension dans les seins**.
- OU
- À partir du 6^e jour, selon la première éventualité.

7.3 Utilisation : Programme INITIATE



MISE EN GARDE

- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'un chiffon propre ou d'un essuie-tout à usage unique.

Reportez-vous à la figure  1 du chapitre 1.

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt  () pour allumer le tire-lait.
→ L'écran affiche le texte suivant : « INITIATE appuyer sur  ».
2. Appuyez sur le bouton d'écoulement  () dans les 10 secondes.
→ L'écran affichera alors « Départ INITIATE ».
3. Configurez le niveau d'aspiration de confort (voir la **section 7.5**).
→ Les points  sur l'écran montrent le niveau d'aspiration. Plus il y a de points, plus le niveau d'aspiration est élevé.
4. Le programme INITIATE fonctionne automatiquement pendant 15 minutes et comprend des phases de stimulation, d'expression et de pause.
→ Un signal sonore indique la fin du programme. L'écran affiche « Fin ». Le tire-lait s'éteint automatiquement. Il est important de suivre tout le programme INITIATE.

REMARQUES

- Une fois l'expression terminée, débranchez toujours le tire-lait Symphony de sa source d'alimentation.

7.4 Utilisation : Programme MAINTAIN



MISE EN GARDE

- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'un chiffon propre ou d'un essuie-tout à usage unique.

i Informations

- Si le tire-lait Symphony reste en fonctionnement pendant 30 minutes sans qu'aucune manipulation ne soit effectuée (par exemple, le réglage de l'aspiration), il s'éteint automatiquement.

Reportez-vous à la figure  1 du chapitre 1.

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt  () pour allumer le tire-lait.
→ Le programme MAINTAIN va automatiquement commencer par la phase de stimulation après avoir appuyé sur le bouton marche/arrêt.
2. Configurez le niveau d'aspiration de confort (voir la **section 7.5**).
→ Les gouttes  figurant sur l'écran montrent le niveau de vide. Plus il y a de gouttes, plus le niveau d'aspiration est élevé.
3. Le tire-lait passera automatiquement en phase d'expression au bout de deux minutes.
4. Si le lait commence à couler plus tôt, appuyez sur le bouton d'écoulement  () pour passer en phase d'expression.
5. Configurez le niveau d'aspiration de confort (voir la **section 7.5**).
→ Les barres  sur l'écran indiquent le niveau d'aspiration. Plus il y a de barres, plus le niveau d'aspiration est élevé.
6. Continuez l'expression jusqu'à ce que vous sentiez que votre sein est bien drainé et souple (Medela recommande une expression d'au moins quinze minutes).
7. Éteignez le tire-lait en appuyant sur le bouton marche/arrêt  ()

i Informations

- Appuyez sur le bouton d'écoulement  ( 1-03) pour revenir de la phase d'expression à la phase de stimulation si nécessaire. Si le lait ne s'écoule toujours pas après deux phases de stimulation successives, il est recommandé à la mère de faire une pause et de patienter 15 à 30 minutes avant de réessayer. Il est également recommandé à la mère de se masser les seins et de reprendre l'expression en phase d'expression.

REMARQUES

- Une fois l'expression terminée, débranchez toujours le tire-lait Symphony de sa source d'alimentation.

43

7.5 Réglage du vide de confort maximal

Réglez le niveau d'aspiration de confort en tournant le bouton de réglage ( 1-04).

1. Tournez dans un premier temps vers la droite pour augmenter le niveau d'aspiration jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne.
2. Tournez-le ensuite vers la gauche pour réduire légèrement le niveau de vide jusqu'à ce que cela soit confortable.

7.6 Expression simple

i Informations

Medela recommande la double expression.

- Une double expression permet de gagner du temps et accroît la teneur énergétique du lait. La production de lait peut en être augmentée et maintenue à long terme.
- Pour une expression d'un biberon unique, l'étape 7 de la section 7.7 peut être omise.
- Ne pliez pas la tubulure pendant l'expression.

1. Préparez un set pour tire-lait pour l'expression.
2. Placez une seule capsule Symphony sur le tire-lait (voir la section 6.4).
3. Poursuivez comme décrit à la section 7.7 étape 3 pour une double expression.

7.7 Double expression

1. Préparez deux sets pour tire-lait pour l'expression.
2. Placez les capsules Symphony sur le tire-lait (voir la section 6.4) ( 2-07).
3. Se référer au mode d'emploi fourni avec les sets pour tire-lait Symphony pour la double expression.
4. Activez le tire-lait en appuyant sur le bouton  ( 1-01).
5. Sélectionnez le programme (voir les sections 7.2, 7.3 et 7.4).
6. Faites fonctionner le tire-lait en fonction du programme sélectionné (voir les sections 7.3 et 7.4).
7. Une fois l'expression terminée, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec les sets pour tire-lait

Symphony pour terminer la séance d'expression.

8. Conservation et décongélation du lait maternel

Consultez le site www.medela.com pour toute recommandation relative à la conservation et à la décongélation du lait maternel.

9. Résolution des problèmes et codes d'erreurs

Dépannage

Problème	Solution
Si le moteur ne fonctionne pas	Assurez-vous que la source d'alimentation secteur est opérationnelle. Vérifiez si l'appareil est allumé. Vérifiez si la carte de programmation est insérée correctement dans son logement à l'arrière du tire-lait.

Problème	Solution
S'il n'y a pas ou peu de succion	Assemblez le set pour tire-lait conformément aux instructions détaillées à la section 6.3. Vérifiez la sécurité de tous les branchements sur le set pour tire-lait et le tire-lait. Exprimez votre lait en vous référant aux instructions du chapitre 7. Assurez-vous que la tétérelle est positionnée de façon hermétique sur le sein. Assurez-vous que les composants du set pour tire-lait sont propres et intacts. Vérifiez que le set pour tire-lait est correctement assemblé conformément aux sections 6.3 et 6.4 : • Vérifiez que les extrémités de la tubulure sont correctement connectées. • La capsule Symphony doit être fermement ajustée au tire-lait. • La membrane doit être intacte. • La membrane doit être correctement placée dans le connecteur et le couvercle du connecteur doit être correctement fermé. • Ne pliez pas et n'obstruez pas la tubulure pendant l'expression. • Tous les composants doivent être complètement secs avant l'expression.
En cas de débordement	Pour le set pour tire-lait pour biberon, placez le set dans le porte-biberon. Pour le set d'expression en mains libres, retirez les collecteurs Hands-free de votre soutien-gorge et placez-les sur une surface. Référez-vous au mode d'emploi fourni avec les collecteurs Hands-free Symphony® pour retirer les collecteurs Hands-free de votre soutien-gorge. Éteignez le tire-lait et débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique. Nettoyez le tire-lait et ses membranes au moyen d'un chiffon humide (non trempé). En cas de présence de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles dans la tubulure : • Jetez la tubulure en silicone et remplacez-la par une neuve. Nettoyez à nouveau les autres pièces conformément à la section 5. Une fois ceux-ci complètement secs assemblez à nouveau le pièces du set d'accessoires puis connectez-le au tire-lait.

Codes d'erreur

Le tableau suivant décrit les codes d'erreur qui peuvent s'afficher pour indiquer un problème sur l'appareil, ses causes éventuelles et les étapes à suivre pour le corriger.

Affichage	Problèmes éventuels	Actions
Carte invalide	La carte de programmation n'est pas une carte Symphony La carte de programmation est mal insérée La carte de programmation est endommagée et ne fonctionne pas	• Vérifiez que vous utilisez la carte de programmation adéquate • Assurez-vous que la carte est placée correctement • Remplacez la carte de programmation
Carte absente	La carte de programmation n'est pas insérée La carte de programmation n'est pas complètement insérée	• Introduisez la carte de programmation • Insérez la carte en entier
Surcharge du moteur	Le moteur consomme trop d'électricité	• Contactez votre représentant Medela local ou agence de location si cette erreur se répète
Erreur	Défaillance éventuelle dans l'électronique des commandes	• Contactez votre représentant Medela local ou agence de location si cette erreur se répète
Problème d'alimentation	Défaillance éventuelle dans l'électronique d'alimentation	• Contactez votre représentant Medela local ou agence de location si cette erreur se répète

10. Garantie, sécurité électrique et maintenance

Garantie

Cet appareil est garanti trois ans à compter de la date d'achat, à l'exception du set pour tire-lait, des accessoires et des pièces de rechange. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts ou dommages dus à une manipulation incorrecte, un usage inapproprié ou une utilisation par une personne non autorisée. Les éventuels contrôles de routine, réparations et remplacements de batterie ne doivent être exécutés que par un technicien agréé Medela.

Sécurité électrique

La conception du tire-lait Symphony de Medela a été vérifiée par des organismes de contrôle indépendants et répond à la norme EN/CEI 60601-1. Des copies des certificats de conformité sont disponibles sur simple demande. Du fait de sa méthode de fabrication, Medela ne doute pas de la sécurité électrique du produit pendant toute sa durée de vie, dans la mesure où celui-ci est utilisé conformément à son utilisation prévue et au présent mode d'emploi et à condition que l'appareil soit entretenu et réparé dans un service technique agréé. Aucun contrôle de sécurité électrique spécifique ou test récurrent n'est prévu ou recommandé. Informations du fabricant communiquées conformément à la norme EN/CEI 62353 « Appareils électromédicaux – Essai récurrent et essai après réparation d'un appareil électromédical ».

Maintenance

Hormis la/les procédure(s) de nettoyage décrites au **chapitre 5**, aucune autre maintenance n'est requise. Aucune autre inspection n'est requise hormis les procédures d'inspection prévues au **chapitre 2**, comme les signes visibles de dommages sur le tire-lait ou le cordon d'alimentation, la chute du tire-lait au sol ou dans l'eau. Comme souligné au **chapitre 2**, seul un centre technique agréé peut procéder à l'entretien et aux réparations en pleine conformité avec le manuel d'entretien Symphony et en utilisant les pièces d'origine Medela mentionnées ici. Le manuel d'entretien, les schémas de câblage et les descriptions sont disponibles sur demande auprès de Medela.

Medela considère que les essais de production finaux remplacent les essais sur site de l'appareil avant sa mise en service.

Le dispositif a une durée de vie de sept ans.

11. Mise au rebut

Mise au rebut des équipements électriques et électroniques

Le tire-lait Symphony est constitué de métal et de plastique et doit être mis au rebut conformément aux directives européennes 2011/65/UE et 2012/19/UE. Respectez également les instructions complémentaires locales. Les composants électroniques doivent être jetés séparément, conformément aux réglementations locales. Veillez à mettre au rebut le tire-lait Symphony et ses accessoires conformément aux instructions de mise au rebut locales.



Informations utilisateur relatives à la mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Ce symbole indique que l'équipement électrique et électronique ne peut pas être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés. La mise au rebut appropriée de cet appareil protège l'environnement et la santé et évite tous dommages afférents. Pour plus d'informations sur la mise au rebut, adressez-vous au fabricant, au personnel soignant local ou à votre fournisseur de soins de santé. Ce symbole est valable dans l'Union européenne, au Royaume-Uni et en Suisse. Prière de respecter les lois et réglementations correspondantes de votre pays pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

12. Compatibilité électromagnétique (CEM)

Le tire-lait Symphony a fait l'objet d'une évaluation de la compatibilité électromagnétique selon les exigences des normes CEI 60601-1-2.



AVERTISSEMENT

- Le tire-lait Symphony ne doit pas être utilisé à proximité d'un autre équipement ou superposé à un autre équipement. S'il est placé à côté d'un autre équipement ou sur celui-ci, le tire-lait électrique Symphony doit être observé afin de vérifier qu'il fonctionne normalement dans la configuration d'utilisation.
- Les appareils de communication sans fil, tels que les dispositifs de réseau domestique sans fil, téléphones mobiles, téléphones sans fil et leur base, ainsi que talkies-walkies peuvent influencer sur le fonctionnement du tire-lait électrique Symphony et doivent être placés à au moins 30 cm de l'équipement.
- L'utilisation d'autres accessoires que ceux spécifiés ou vendus par le fabricant en tant que pièces de rechange de composants internes peut entraîner des émissions accrues ou une immunité réduite de l'équipement Symphony.

Pour plus de détails techniques, consultez la **section 14.1** de l'annexe..

13. Caractéristiques techniques



Force d'aspiration (env.)
-50 à -250 mmHg
-7 à -33 kPa
35 à 120 cpm



100 à 240 V~
50/60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V
(fusible à action retardée)
5 x 20 mm L = pouvoir de coupure faible



Adaptateur allume-cigare
12 V = / 1,2 A
T 2,5 A
(fusible à action retardée)



245 215 155 mm



2,241 kg



Utilisation



Transport/Conservation



Utilisation



Transport/Conservation



Utilisation/Transport/
Conservation

14. Appendice

14.1 Compatibilité électromagnétique/description technique

Le tire-lait Symphony nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique, et doit être installé et mis en service conformément aux directives sur la compatibilité électromagnétique indiquées dans ce mode d'emploi.

Ce dispositif satisfait aux exigences de la section 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux exigences suivantes : (1) Ce dispositif ne doit occasionner aucune interférence préjudiciable et (2) ce dispositif doit supporter toute interférence reçue, y compris celles susceptibles d'entraîner un fonctionnement indésirable.

REMARQUES

Cet équipement a été testé et trouvé conforme aux limites pour un appareil numérique de Classe B, conformément à la partie 15 des règles FCC. Ces limites sont conçues pour prévoir une protection raisonnable contre l'interférence nocive dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie que l'interférence n'aura pas lieu dans une installation particulière.

Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'équipement; l'utilisatrice est encouragée à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Branchez l'équipement sur une autre prise du circuit que celle sur laquelle le récepteur est branché.
- Consultez le marchand ou un technicien radio/TV expérimenté pour de l'aide.

Rayonnements électromagnétiques		
Le tire-lait électrique Symphony est conçu pour être utilisé dans l’environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'utilisatrice du tire-lait électrique Symphony doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Essai de contrôle des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - guide
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le tire-lait électrique Symphony utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Pour cette raison, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer des interférences avec les appareils électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conforme	

Immunité électromagnétique			
Le tire-lait Symphony est conçu pour être utilisé dans l’environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'utilisatrice du tire-lait électrique Symphony doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	IEC 60601 niveau d'essai	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – guide
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Le sol doit être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les planchers sont couverts avec un matériau synthétique, l'humidité relative devrait être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en sables CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes / d'entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes / d'entrée/sortie	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Surtension CEI 61000-4-5	± 1 kV ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV ligne(s) de mise à la terre	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Les creux de voltage, les interruptions brèves et les variations de voltage sur les lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % creux dans U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % creux dans U_T) pendant 5 cycles 70 % U_T (30 % creux dans U_T) pendant 25 cycles <5 % U_T (>95 % creux dans U_T) pendant 5 s	<5 % U_T (>95 % creux dans U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % creux dans U_T) pendant 5 cycles 70 % U_T (30 % creux dans U_T) pendant 25 cycles <5 % U_T (>95 % creux dans U_T) pendant 5 s	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisatrice du tire-lait électrique Symphony requiert un fonctionnement ininterrompu en cas de panne électrique, il est recommandé de relier le tire-lait à un système d'alimentation sans coupure ou à une batterie.

Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) champ magnétique CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.
---	-------	-------	--

Remarque : U_T représente la tension du secteur de c.a. antérieure à l'application du niveau d'essai.

Compatibilité électromagnétique (EMC, IEC 60601-1-2)

Immunité électromagnétique

Le tire-lait Symphony est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'utilisatrice du tire-lait électrique Symphony doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	IEC 60601 niveau d'essai	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – guide
RF transmises CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Aucun équipement de communication par RF portable et mobile ne devrait être utilisé à proximité du tire-lait électrique Symphony, incluant les câbles, ce à moins de la distance recommandée telle que calculée selon l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz où P désigne la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur et d , la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité du champ des émetteurs RF fixes, déterminée par une étude électromagnétique du site ^a , doit être inférieure au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence. ^b Des interférences peuvent survenir à proximité d'équipements marqués du symbole suivant : ((⚡))
RF rayonnées CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	

Remarque 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée s'applique.
Remarque 2 : Ces directives pourraient ne pas être applicables en toutes circonstances. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion de structures, objets et personnes.

^a Les champs de force générés par des émetteurs fixes, comme une base de téléphone (cellulaire/sans fil) et une radio mobile radio terrestre, une radio amateur, les émissions AM et FM et les stations de diffusion télévisuelle ne peuvent être prédits en théorie avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique des émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique de site doit être envisagée. Si la force du champ magnétique mesuré à l'endroit où sera utilisé le tire-lait électrique Symphony dépasse le niveau de conformité RF décrit précédemment, il faudra alors observer le tire-lait électrique Symphony pour vérifier s'il fonctionne normalement. En cas de performance anormale, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, telles que la réorientation ou à la relocalisation du tire-lait électrique Symphony.
^b Pour la gamme de fréquence 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 10 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les appareils de communication RF portatifs et mobiles et le tire-lait électrique Symphony

Le tire-lait Symphony est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique au sein duquel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Afin d'éviter les interférences électromagnétiques, l'utilisatrice du tire-lait électrique Symphony doit maintenir une distance minimale entre les appareils de communication RF portatifs et mobiles (émetteurs) et le tire-lait électrique Symphony selon les recommandations mentionnées plus bas, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'appareil de communication.

Puissance de sortie maximale du transmetteur W	Distance de séparation selon la fréquence du transmetteur M		
	150 kHz à 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

Pour les transmetteurs à la puissance de sortie maximale non reprise ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, où P représente la puissance de sortie maximale du transmetteur en watts (W) selon son fabricant.

- Remarque 1 :** À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée s'applique.
- Remarque 2 :** Ces directives pourraient ne pas être applicables en toutes circonstances. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion de structures, objets et personnes.

15. Signification des symboles

Les tableaux suivants expliquent les symboles figurant sur les pièces des appareils et leur emballage/étiquetage.

	Symbole d'alerte de sécurité générale, indique des informations relatives à la sécurité.		Identifie le fabricant.
	Définit une plage de température (p. ex. pour le fonctionnement, le transport ou la conservation).		Définit une plage d'humidité relative (par ex. pour le fonctionnement, le transport ou la conservation).
	Définit une plage de pression atmosphérique (p. ex. pour l'utilisation, le transport ou la conservation).		Indique la conformité aux exigences de l'UE relatives aux dispositifs médicaux.
	Indicateur du niveau de vide, phase de stimulation (programme MAINTAIN).		Indicateur du niveau de vide, phase d'expression (programme MAINTAIN).
	Indicateur du niveau de vide (programme INITIATE).		Bouton marche/arrêt.
	Bouton d'écoulement.		Lire et respecter le mode d'emploi.



Indique que les dispositifs électriques/électroniques ne peuvent pas être mis au rebut avec des déchets ménagers non triés (mise au rebut du dispositif conformément aux réglementations locales).



Indique la conformité aux exigences de sécurité supplémentaires des États-Unis et du Canada, en ce qui concerne les dispositifs médicaux électriques.



Représentant agréé dans la Communauté européenne/l'Union européenne.



Importateur.



Indique la conformité aux exigences internationales pour une protection contre l'électrocution (parties en contact avec la peau de type BF).



Indique le numéro de série de l'appareil.



Indique la référence de l'appareil.



Indique le degré de protection contre la pénétration de corps étrangers et l'humidité.



Indique la date de fabrication.



Ce symbole indique que l'équipement satisfait aux exigences de sécurité spécifiées pour l'équipement de classe II conformément à la norme CEI 61140.



Fait référence au fusible (pour l'identification des boîtes à fusibles ou de leur emplacement).



Indique que la sécurité de la boîte à fusibles a été testée.



Indique que le cache de la prise électrique doit être relevé.



Identifie un dispositif médical.



Indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur.



Indique que l'emballage est fabriqué en carton.



Tenir à l'abri de la lumière du soleil.



Contient des articles fragiles. Manipuler avec précaution.



Tenir à l'abri de la pluie. Conserver dans un endroit sec.



Indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement (CE) N° 1935/2004.



Indique les codes articles internationaux (GTIN) GSI uniques.



Indique un support qui contient des informations uniques d'identification du dispositif.



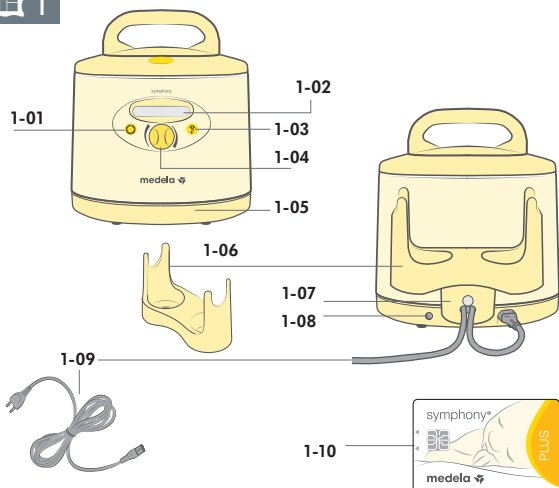
Indique le numéro de lot/paquet.

Inhoud

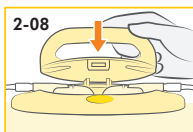
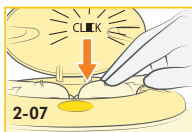
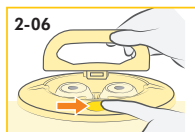
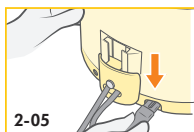
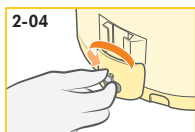
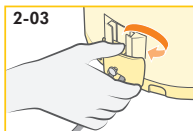
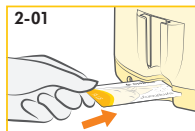
1. Snel aan de slag	52
2. Belangrijke veiligheidsinformatie	53
3. Beoogd gebruik/indicaties en contra-indicaties	55
4. Productbeschrijving	55
4.1 Symphony borstkolf en accessoires	55
4.2 Symphony borstkolf – productonderdelen	55
4.3 Herbruikbare afkolfset – productonderdelen (toegepaste onderdelen)	56
5. Reinigen	56
6. Voorbereidingen voor het afkolven	56
6.1 Plaatsing van de programmakaart. Plaatsing van de kaart- en snoerbescherming (optioneel)	56
6.2 Werking op netstroom	57
6.3 De Symphony afkolfset in elkaar zetten	57
6.4 De afkolfset op de behuizing van de borstkolf aansluiten	57
7. Afkolven	57
7.1 De juiste maat van het Medela borstschild kiezen	57
7.2 Het juiste programma kiezen	57
7.3 Bediening: INITIATIE-programma	58
7.4 Bediening: MAINTAIN-programma	58
7.5 Maximaal comfortabel vacuüm instellen	59
7.6 Enkel afkolven	59
7.7 Dubbel afkolven	59
8. Moedermelk bewaren en ontdooien	59
9. Problemen oplossen en foutcodes	59
10. Garantie, elektrische veiligheid en onderhoud	60
11. Afvalverwijdering	61
12. Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)	61
13. Technische specificaties	62
14. Appendix	62
14.1 EMC/technische beschrijving	62
15. Betekenis van de symbolen	65

1. Snel aan de slag

1



2



2. Belangrijke veiligheidsinformatie

Voor een patiënt/gebruiker/derden in de Europese Unie en in landen met identieke regelgeving (Verordening 2017/745/EU betreffende medische hulpmiddelen); als zich tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident heeft voorgedaan, meld het dan aan de fabrikant en/of zijn gemachtigde vertegenwoordiger en aan uw nationale autoriteit.



**Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt.
Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.**

De waarschuwingen geven belangrijke veiligheidsinstructies aan. Wanneer deze instructies niet in acht worden genomen, kan dat persoonlijk letsel of schade aan het product veroorzaken.

De volgende symbolen en signaalwoorden geven de ernst van de waarschuwingen aan:



WAARSCHUWING

Kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.



WAARSCHUWING

Kan leiden tot lichte verwondingen.

LET OP

Kan tot materiële schade leiden
(niet gerelateerd aan persoonlijk letsel).



Informatie

Nuttige of belangrijke informatie die geen verband houdt met de veiligheid.



WAARSCHUWING

Om het risico van elektrische schokken te beperken:

- Sluit het netsnoer eerst aan op de borstkolf en steek de stekker van het netsnoer vervolgens in het stopcontact.
- Houd het apparaat droog. Nooit in water of in andere vloeistoffen dompelen.
- Spuit of giet geen vloeistof direct op de borstkolf.
- Plaats of bewaar het apparaat niet op plaatsen waar het kan vallen of in een gootsteen, badkuip of wastafel terecht kan komen.
- Gebruik de borstkolf niet tijdens het baden of douchen.
- Pak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

Om vuur, elektrische schokken of ernstige brandwonden te voorkomen:

- De Symphony borstkolf is niet hittebestendig: weghouden van radiatoren en open vuur.
- Stel de borstkolf niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik de Symphony borstkolf niet op plaatsen waar aerosolproducten (sprays) worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegeediend.
- Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van een brandbaar anaestheticummengsel met lucht, of met zuurstof of stikstofoxide.
- Ontdooi of verwarm ingevroren moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water. De 'hot spots' die tijdens het gebruik van een magnetron in de melk ontstaan, kunnen ernstige brandwonden aan de mond van de baby veroorzaken. Een magnetron kan ook de samenstelling van de moedermelk veranderen.
- Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij de Symphony borstkolf is geleverd.
- Gebruik een elektrisch apparaat niet als het netsnoer beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is of als het in water is gevallen.
- Controleer voor gebruik altijd of er geen draden van het netsnoer beschadigd zijn of blootliggen. In geval van beschadiging mag het netsnoer niet meer gebruikt worden. Neem contact op met uw plaatselijke Medela vertegenwoordiger of verhuurder.
- Laat de Symphony borstkolf niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact.
- Scheiding van het net is alleen gewaarborgd als het netsnoer uit het stopcontact getrokken is.
- Plaats de borstkolf zo dat de stekker van het netsnoer gemakkelijk uit het stopcontact getrokken kan worden.
- Houd het netsnoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.



WAARSCHUWING

Om gezondheidsrisico's te voorkomen en risico op letsel te beperken:

- Raadpleeg bij problemen of pijn een lactatiekundige of borstvoedingsspecialist.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens de zwangerschap, tenzij op voorschrift/advies van een arts, aangezien het kolven de bevalling kan opwekken.
- Voor moeders die besmet zijn met hepatitis B, hepatitis C of het hiv-virus (humaan immunodeficiëntievirus): het risico dat het virus via moedermelk op de baby wordt overgedragen, wordt niet beperkt of geëlimineerd door het afkolven.
- Inspecteer alle onderdelen van de Symphony borstkolf en de onderdelen van de afkolfset(s) voor elk gebruik.
- Gebruik nooit een apparaat, componenten of onderdelen die beschadigd zijn.
- Gebruik nooit een apparaat, componenten of onderdelen als er vuil, schimmel of andere vervuiling zichtbaar is.
- Vervang beschimmelde, beschadigde of versleten onderdelen.
- De Symphony borstkolf bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een bevoegde servicedienst worden uitgevoerd. Probeer de borstkolf of onderdelen daarvan niet zelf te repareren.
- Gebruik de Symphony borstkolf alleen voor het beoogde doel, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik alleen originele accessoires/vervangingsonderdelen van Medela.
- Pas geen onderdelen van de borstkolf of afkolfset aan.
- Gebruik de Symphony borstkolf niet tijdens het besturen van een motorvoertuig.
- Bestuur geen auto tijdens het hands-free kolven.
- Steek nooit een voorwerp in enige opening of slang en laat er geen voorwerp in vallen.
- Niet buiten gebruiken.
- Er is toezicht vereist als de Symphony borstkolf in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- De radiofrequenties van mobiele communicatieapparatuur kunnen een negatieve invloed hebben op de Symphony borstkolf.
- Voor de Symphony borstkolf dienen er speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot EMC (elektromagnetische compatibiliteit) in acht te worden genomen. Installeer en gebruik het apparaat in overeenstemming met de EMC informatie die u in deze gebruiksaanwijzing vindt.



WAARSCHUWING

Om het risico op besmetting te beperken:

- Was uw handen grondig met water en zeep voor het aanraken van de borstkolf, de afkolfset(s) en borsten. Raak de binnenkant van containers en deksels niet aan.
- Gebruik de Symphony borstkolf niet tijdens het slapen of als u zeer slaperig bent.
- Gebruik voor het reinigen alleen leidingwater van drinkkwaliteit of flessenwater.
- Berg onderdelen niet op wanneer ze nat of vochtig zijn, aangezien zo schimmel kan ontstaan.

Om gezondheidsrisico's te voorkomen en risico op letsel te beperken:

- Kolf alleen met de borstkolf rechtop.
- Als de schilden te stevig op de borsten worden gedrukt, kan dit de melkstroom beïnvloeden.
- Kolf niet af met een vacuüm dat te hoog en oncomfortabel (pijnlijk) is. Door pijn, in combinatie met mogelijk trauma aan de borst en tepel, kan de melkproductie verminderen.
- Probeer het borstschild niet tijdens het kolven van de borst te verwijderen. Schakel eerst de borstkolf uit, verbreek het vacuüm tussen de borst en het borstschild met een vinger en haal daarna het borstschild van de borst.
- Als het kolven een onaangenaam gevoel of pijn veroorzaakt, schakel het apparaat uit, verbreek het vacuüm tussen borst en borstschild met een vinger en haal het borstschild van de borst.
- Kort de slang tussen de afkolfset en de borstkolf niet in.
- Gebruik geen schurende afwas-/reinigingsmiddelen om de borstkolf, onderdelen van de borstkolf of onderdelen van de afkolfset te reinigen.
- Dompel de kolf nooit onder in water of in een sterilisator omdat dit permanente schade aan de borstkolf kan veroorzaken.
- Gebruik Medela Symphony afkolfsets niet met niet-compatibele borstkolven.
- Gebruik de Symphony afkolfsets van Medela niet voor andere doeleinden dan het afkolven van moedermelk.

LET OP

- Ingevroren kunststof onderdelen worden broos en daardoor is er een verhoogde kans op breken wanneer ze vallen.
- Ook kunnen onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bv. als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgestoten.
- Ga voorzichtig om met onderdelen.
- Gebruik de moedermelk niet als onderdelen tekenen van beschadiging vertonen.

3. Beoogd gebruik/indicaties en contra-indicaties

Beoogd doel

De Symphony borstkolf is een door een motor aangedreven borstkolf die lacterende moeders kunnen gebruiken om moedermelk af te kolven en op te vangen.

Gebruiksindicaties

De Symphony borstkolf is bedoeld voor het afkolven en opvangen van melk uit de borsten van een lacterende vrouw. De kolf wordt ook geïndiceerd om de melkproductie van een moeder op gang te brengen, op te bouwen en in stand te houden ter ondersteuning van het geven van borstvoeding aan baby's die niet in staat zijn om direct of effectief aan de borst te drinken (bv. door problemen met aanleggen zoals vlakke of ingetrokken tepels, gespleten gehemelte en prematuriteit). De borstkolf verwijdert melk uit de getroffen borst/borsten om de symptomen van stuwings en melkstasis te verlichten en het genezingsproces van pijnlijke tepels of tepelkloven en mastitis te ondersteunen.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend voor de Symphony borstkolf.

55

4. Productbeschrijving

4.1 Symphony borstkolf en accessoires

De Symphony borstkolf van Medela is een borstkolf voor meerdere gebruikers met op onderzoek gebaseerde kolfprogramma's die speciaal zijn ontwikkeld om moeders van premature en voldragen baby's te helpen bij het initiëren, opbouwen en in stand houden van een adequate melkproductie.

De Symphony borstkolf wordt geleverd met de Symphony PLUS programmakaart, die twee kolfprogramma's voor zuigpatronen bevat.



Het INITIATIE-programma met Medela's initiatietechnologie

Het INITIATIE-programma imiteert het onregelmatige en snellere zuig- en pauzeerpatroon van een voldragen baby tijdens de eerste dagen van de lactatie. Dit programma is bedoeld voor gebruik tijdens de eerste paar dagen na de geboorte, vóór de secretoire activatie, om moeders die afhankelijk zijn van de borstkolf te ondersteunen bij het initiëren van de melkproductie.



Het MAINTAIN-programma met Medela's 2-Phase Expression technologie

Het MAINTAIN-programma imiteert het zuigpatroon van voldragen baby's als de lactatie op gang is gekomen. Dit programma is bedoeld om de melkproductie na de secretoire activatie te optimaliseren, om moeders bij het opbouwen en in stand houden van de lactatie te ondersteunen.

Benodigde accessoires/vervangingsonderdelen.

De Symphony borstkolf mag alleen worden gebruikt met afkolfsets van Medela. Medela biedt een breed scala aan afkolfsets en accessoires/vervangingsonderdelen voor afkolfsets. Neem voor meer informatie over producten van Medela contact op met uw plaatselijke leverancier, verhuurder of kijk op www.medela.nl.

Optionele accessoires en andere producten voor gebruik in combinatie

Harde koffer voor borstkolf, kaart- en snoerbescherming.

Mogelijk zijn de producten niet in alle landen verkrijgbaar. Voor meer informatie over producten van Medela en verkooppunten in uw land kijkt u op www.medela.nl en gaat u naar Winkelzoeker.

4.2 Symphony borstkolf – productonderdelen

Raadpleeg figuur 1 in hoofdstuk 1.

Borstkolf:

- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| ■ 1-01 Aan-/uitknop | ■ 1-06 Fleshouder |
| ■ 1-02 Lcd-scherm | ■ 1-07 Kaart- en snoerbescherming |
| ■ 1-03 Knop Toeschieten | ■ 1-08 Stopcontact voor autokabel |
| ■ 1-04 Vacuüm-instelknop | ■ 1-09 Netsnoer |
| ■ 1-05 Borstkolf | ■ 1-10 Symphony PLUS programmakaart |

4.3 Herbruikbare afkolfset – productonderdelen (toegepaste onderdelen)

Informatie

Zie de gebruiksaanwijzing die bij de Symphony afkolfset wordt meegeleverd voor een beschrijving van het product en de gebruiksinstructies.

5. Reinigen



WAARSCHUWING

- Trek de netsnoerstekker van de borstkolf vóór reiniging uit het stopcontact.
- Indien nationale voorschriften voor reinigen in strijd zijn met deze aanbevelingen, hebben deze voorrang op de aanbevelingen van Medela.
- Gebruik alleen water van drinkkwaliteit.
- Dompel de borstkolf niet onder in water en giet of spray geen vloeistof rechtstreeks op de borstkolf.

Borstkolf reinigen

Neem af voor het eerste gebruik en indien nodig door de onderstaande stappen te volgen:

1. Trek de stekker van de borstkolf uit het stopcontact. Controleer vóór reiniging of de borstkolf is uitgeschakeld.
2. Neem af met een schone doek bevochtigd met warm zeepwater (circa 30 °C).
3. Neem af met een schone doek bevochtigd met koud water (circa 20 °C).
4. Neem af met een schone, droge doek.

Afkolfssets reinigen

Zie de gebruiksaanwijzing die bij de Symphony afkolfset wordt meegeleverd voor een beschrijving van het product en de hanterings- en reinigingsinstructies.

6. Voorbereidingen voor het afkolven

Raadpleeg figuur  2 in hoofdstuk 1.



WAARSCHUWING

- Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij de Symphony borstkolf is geleverd.
- Controleer of het voltage van het netsnoer overeenkomt met met die van de spanningsbron.

6.1 Plaatsing van de programmakaart.

Plaatsing van de kaart- en snoerbescherming (optioneel)

Plaatsing van de programmakaart:

1. De programmakaart moet in het kaartcompartiment aan de achterkant van de borstkolf worden ingebracht ( 2-01).
- Zie **paragraaf 7.2** voor meer informatie over het gebruik van de programmakaart en het kiezen van het juiste programma.

Plaatsing van de kaart- en snoerbescherming (optioneel):

1. Steek het netsnoer in de kaart- en snoerbescherming in een lus rond de pin ( 2-02).
- Zorg ervoor dat het netsnoer lang genoeg is om deze in het stopcontact aan de achterkant van de borstkolf te kunnen steken.
2. Druk de kaart- en snoerbescherming zo ver mogelijk over de geleiderail op de achterkant en schroef vast ( 2-03).
 3. Om deze te verwijderen, kunt u de kaart- en snoerbescherming losschroeven en hem uit de geleiderail schuiven ( 2-04).

6.2 Werking op netstroom

1. Steek het netsnoer in het stopcontact op de achterkant van de borstkolf ( 2-05). Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.

6.3 De Symphony afkolfset in elkaar zetten



WAARSCHUWING

- Was uw handen grondig met water en zeep voor het aanraken van de borst, de schone borstkolf en de schone onderdelen van de afkolfset.
- Droog uw handen af met een schone doek of met een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.

LET OP

- Gebruik alleen originele accessoires/vervangingsonderdelen van Medela.
- Zie de gebruiksaanwijzing die bij de Symphony afkolfset wordt meegeleverd voor een beschrijving en instructie over hoe met de afkolfset om te gaan.

57

6.4 De afkolfset op de behuizing van de borstkolf aansluiten

1. Open het deksel van de borstkolf: druk op de ovale knop boven op de Symphony borstkolf en breng de handgreep omhoog ( 2-06).
2. Plaats de Symphony kap stevig op het membraan van de borstkolf zodat er een luchtdichte afsluiting ontstaat.
→ Controleer of de Symphony kap vastgeklikt is en vlak op het oppervlak ligt ( 2-07).
3. Plaats de connector van de slang in de uitsparing in de behuizing van de borstkolf ( 2-07).



Informatie

Sluit tijdens het afkolven altijd de deksel. De deksel duwt de membraankap naar beneden om te voorkomen dat er verlies van vacuüm optreedt in het geval dat de membraankap los zou raken.

4. De deksel sluiten ( 2-08).

7. Afkolven

7.1 De juiste maat van het Medela borstschild kiezen

Zorg ervoor dat u de juiste maat borstschild gebruikt. Dit is essentieel om effectief te kunnen kolven; het helpt de melkstroom te optimaliseren. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij de Symphony afkolfsets zijn meegeleverd om de juiste maat van het Medela borstschild te kiezen.

7.2 Het juiste programma kiezen

De Symphony borstkolf is voorzien van de Symphony PLUS programmakaart, die twee kolfprogramma's bevat. Het doel van het INITIATIE-programma is om de melkproductie te initiëren. Het MAINTAIN-programma is bedoeld om de melkproductie verder op te bouwen en op gang te houden.

Tot secretoire activatie (het op gang komen van de melkproductie) of maximaal 5 dagen:

Gebruik het INITIATIE-programma vanaf de geboorte tot secretoire activatie. Indicatoren hiervan zijn:

- **Het afkolven van 20 ml of meer uit beide borsten samen**, gedurende één afkolfsessie.

OF

- Fysiologische markers, zoals **volle borsten**.

Als de secretoire activatie na 5 volledige dagen niet heeft plaatsgevonden, schakelt u over op het MAINTAIN-programma.

Na secretoire activatie (melkproductie is op gang gekomen) of vanaf dag 6:

Gebruik het MAINTAIN-programma nadat de secretoire activatie op gang is gekomen. Indicatoren hiervan zijn:

- **Het afkolven van 20 ml of meer uit beide borsten samen**, gedurende één afkolfsessie.
- OF
- Fysiologische markers, zoals **volle borsten**.
- OF
- Vanaf dag 6, afhankelijk van wat het eerst komt.

7.3 Bediening: INITIATIE-programma



WAARSCHUWING

- Was uw handen grondig met water en zeep voor het aanraken van de borst, de schone borstkolf en de schone onderdelen van de afkolfset. Droog uw handen af met een schone doek of met een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.

Raadpleeg figuur 1 in hoofdstuk 1.

1. Druk op de aan/uit-knop  (1-01) om de borstkolf in te schakelen.
- Op de display verschijnt de tekst 'INITIATIE druk op '.
2. Druk binnen tien seconden op de knop Toeschieten  (1-03).
- De tekst op de display verandert in 'INITIATIE loopt'.
3. Stel het maximaal comfortabele vacuüm in (zie **paragraaf 7.5**).
- De stippen  op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer stippen, hoe sterker het vacuüm.
4. Het INITIATIE-programma loopt automatisch gedurende 15 minuten met stimulatie-, afkolf- en pauzefasen.
- Een akoestisch signaal geeft het einde van het programma aan. De display toont 'Programma gedaan'. De kolf schakelt automatisch uit. Het is belangrijk het INITIATIE-programma volledig af te ronden.

LET OP

- Haal na het afkolven altijd de stekker van de Symphony borstkolf uit het stopcontact.

7.4 Bediening: MAINTAIN-programma



WAARSCHUWING

- Was uw handen grondig met water en zeep voor het aanraken van de borst, de schone borstkolf en de schone onderdelen van de afkolfset. Droog uw handen af met een schone doek of met keukenpapier voor eenmalig gebruik.



Informatie

- Als de borstkolf 30 minuten heeft gelopen zonder dat enige aanpassing is gemaakt (bv. aanpassing van het vacuüm), dan schakelt de Symphony borstkolf automatisch uit.

Raadpleeg figuur 1 in hoofdstuk 1.

1. Druk op de aan/uit-knop  (1-01) om de borstkolf in te schakelen.
- Het MAINTAIN-programma begint automatisch met de stimulatiefase na het indrukken van de aan/uit-knop.
2. Stel het maximaal comfortabele vacuüm in (zie **paragraaf 7.5**).
- De druppels  op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer druppels, hoe sterker het vacuüm.
3. De borstkolf schakelt na twee minuten automatisch over naar de afkolffase.
4. Als de melk eerder begint te stromen, drukt u op de knop Toeschieten  (1-03) om over te schakelen naar de afkolffase.
5. Stel het maximaal comfortabele vacuüm in (zie **paragraaf 7.5**).
- De blokjes  op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer blokjes, hoe sterker het vacuüm.
6. Ga door met afkolven totdat de borst leeg en zacht aanvoelt (Medela raadt een afkolftijd van minstens 15 minuten aan).
7. Schakel de borstkolf uit door op de aan/uit-knop te drukken  (1-01).

i Informatie

- Druk op de knop 'Toeschieten'  ( 1-03) om zo nodig van de afkolffase terug te keren naar de stimulatiefase. Als de melk na twee opeenvolgende stimulatiefasen niet begint te stromen, kan de moeder het beste pauzeren en het na 15 tot 30 minuten opnieuw proberen. Ze kan ook een borstmassage proberen en dan afkolven in de afkolffase.

LET OP

- Haal na het afkolven altijd de stekker van de Symphony borstkolf uit het stopcontact.

7.5 Maximaal comfortabel vacuüm instellen

Stel het maximaal comfortabele vacuüm in door de vacuüm-instelknop te draaien ( 1-04).

1. Verhoog eerst het vacuüm door de knop naar rechts te draaien tot het enigszins oncomfortabel aanvoelt.
2. Draai vervolgens naar links om het vacuüm te verlagen tot het comfortabel voelt.

7.6 Enkel afkolven

i Informatie

Medela raadt dubbel afkolven aan.

- Dubbel afkolven bespaart tijd en verhoogt de voedingswaarde van de melk. De melkproductie kan verhogen en langere tijd op dat niveau blijven.
- Voor het afkolven van één fles kan **stap 7** in **paragraaf 7.7** overgeslagen worden.
- Zorg ervoor dat de slang tijdens het afkolven niet knikt.

1. Zet één afkolfset klaar om af te kolven.
2. Plaats slechts één Symphony kap op de borstkolf (zie **paragraaf 6.4**).
3. Ga verder zoals beschreven in **paragraaf 7.7 stap 3** voor dubbel afkolven.

7.7 Dubbel afkolven

1. Zet twee afkolfsets klaar om af te kolven.
2. Plaats de Symphony kap op de borstkolf (zie **paragraaf 6.4**) ( 2-07).
3. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij de Symphony afkolfsets zijn meegeleverd voor dubbel afkolven.
4. Schakel de borstkolf in met  ( 1-01).
5. Ga verder met de programmakeuze (zie **paragrafen 7.2, 7.3 en 7.4**).
6. Gebruik de borstkolf zoals beschreven voor het geselecteerde programma (zie **paragrafen 7.3 en 7.4**).
7. Als u klaar bent met afkolven, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing die bij de Symphony afkolfsets zijn meegeleverd voor het afronden van de afkolfsessie.

8. Moedermelk bewaren en ontdooien

Raadpleeg www.medela.nl voor aanbevelingen over het bewaren en ontdooien van moedermelk.

9. Problemen oplossen en foutcodes

Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
De motor werkt niet	Controleer of er netvoeding beschikbaar is. Controleer of het apparaat aangezet is. Controleer of de programmakaart correct in het kaartcompartiment aan de achterkant van de borstkolf is ingebracht.

Probleem	Oplossing
Er is weinig of geen zuigkracht	Zet de afkolfset in elkaar volgens de aanwijzingen in paragraaf 6.3. Controleer of alle verbindingen van de afkolfset en de borstkolf goed aangesloten zijn. Kolf af zoals beschreven in hoofdstuk 7. Zorg ervoor dat het borstschild de borst rondom luchtdicht afsluit. Controleer of de onderdelen van de afkolfset schoon en onbeschadigd zijn. Controleer of de afkolfset op de juiste manier in elkaar is gezet volgens paragraaf 6.3 en 6.4: • Controleer of de uiteinden van de slangen goed zijn aangesloten. • De Symphony deksel moet stevig op het membraan van de borstkolf worden aangebracht. • Het membraan moet intact zijn. • Het membraan moet correct in de connector worden geplaatst en het connectordeksel moet correct worden gesloten. • Zorg ervoor dat de doorvoer door de slang tijdens het afkolven niet door een knik of door draaiing wordt afgesloten. • Voor het afkolven moeten alle onderdelen helemaal droog zijn.
De melk loopt over	Voor een afkolfset met flessen plaatst u de afkolfset met flessen in de fleshouder. Voor een hands-free afkolfset verwijderd u de hands-free opvangcups uit uw beha en plaats u deze op een oppervlak. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij de hands-free opvangcups voor Symphony® zijn meegeleverd voor het verwijderen van de handsfree opvangcups uit uw beha. Zet de kolf uit en trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. Gebruik een vochtige (niet natte) doek om de borstkolf en het membraan af te vegen. Als er zich melk, condens of zichtbare resten in de slang bevinden: • Werp de slang weg en vervang deze door een nieuwe. Maak de resterende onderdelen opnieuw klaar voor gebruik zoals beschreven in paragraaf 5. Zet de borstkolfset en accessoires weer in elkaar als de onderdelen volledig droog zijn.

Foutcodes

In de onderstaande tabel vindt u een beschrijving van de mogelijke foutcodes die een probleem met het apparaat aanduiden, samen met de mogelijke oorzaken en mogelijke oplossingen.

Display	Mogelijke problemen	Acties
Ongeldige kaart	Programmakaart is geen Symphony kaart Programmakaart is niet correct geplaatst Programmakaart is beschadigd en werkt niet	• Controleer of de juiste programmakaart wordt gebruikt • Zorg ervoor dat de kaart op de juiste manier is ingestoken • Vervang de programmakaart
Geen kaart	Geen programmakaart geplaatst Programmakaart is niet volledig geplaatst	• Programmakaart plaatsen • Duw de kaart volledig naar binnen
Motor overbelast	De motor verbruikt te veel stroom	• Neem contact op met uw plaatselijke Medela vertegenwoordiger of verhuurder als dit herhaaldelijk gebeurt
Fout	Mogelijke fout in elektronica van besturing	• Neem contact op met uw plaatselijke Medela vertegenwoordiger of verhuurder als dit herhaaldelijk gebeurt
Stroomstoring	Mogelijke fout in elektronica van voeding	• Neem contact op met uw plaatselijke Medela vertegenwoordiger of verhuurder als dit herhaaldelijk gebeurt

10. Garantie, elektrische veiligheid en onderhoud

Garantie

Drie jaar garantie op het apparaat vanaf de aankoopdatum, uitgezonderd de afkolfset, accessoires en vervangingsonderdelen. Voor schade die een direct of indirect gevolg is van onjuiste behandeling, onjuist gebruik of gebruik door onbevoegde personen kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. Routinecontroles, onderhoudsbeurten en vervanging van de accu mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel van Medela.

Elektrische veiligheid

Onafhankelijke testinstituten hebben vastgesteld dat de constructie van de Medela Symphony borstkolf in overeenstemming is met de norm EN/IEC 60601-1. Een kopie van de desbetreffende certificaten wordt op verzoek uitgereikt. Vanwege de toegepaste constructie verwacht Medela niet dat de elektrische veiligheid op enig moment tijdens de levenscyclus van het product wordt aangetast, mits het apparaat correct en overeenkomstig het beoogde doel en deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, en het apparaat wordt onderhouden en gerepareerd in een erkend servicecentrum. Er zijn geen voorgeschreven of aanbevolen elektrische veiligheidscontroles of periodieke testen die moeten worden uitgevoerd.

De informatie van de fabrikant is voorzien in overeenstemming met EN/IEC 62353 'Elektrische medische hulpmiddelen – Periodieke test en test na de reparatie van elektrische medische hulpmiddelen'.

Onderhoud

Naast de reinigingsprocedure(s) beschreven in **hoofdstuk 5**, is er verder geen onderhoud vereist. Naast de inspectieprocedures beschreven in **hoofdstuk 2**, zoals op visuele tekenen van beschadiging aan de borstkolf of het netsnoer, of als de borstkolf op de grond of in water is gevallen, zijn er geen verdere inspecties vereist. Zoals wordt beschreven in **hoofdstuk 2**, moeten onderhoud en reparaties worden uitgevoerd door een erkende servicedienst (servicecentrum) conform de onderhoudshandleiding van de Symphony en met behulp van de daarin vermelde originele reserveonderdelen van Medela. De onderhoudshandleiding, bedradingsschema's en omschrijvingen zijn op aanvraag verkrijgbaar bij Medela.

Medela is van oordeel dat het door de eindtesten in het productieproces niet meer nodig is om het apparaat op locatie te testen alvorens het in gebruik wordt genomen.

De levensduur van het apparaat is zeven jaar.

11. Afvalverwijdering

Het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur

De Symphony borstkolf is gemaakt van metalen en kunststoffen en moet worden afgevoerd in overeenstemming met de Europese richtlijnen 2011/65/EU en 2012/19/EU. Bovendien moeten de lokale voorschriften in acht worden genomen. De elektronische onderdelen moeten overeenkomstig de lokale voorschriften afzonderlijk worden afgevoerd. Houd bij het afvoeren van de Symphony en zijn accessoires steeds rekening met de lokale voorschriften voor afvalverwijdering.



Gebruikersinformatie over het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur

Dit symbool geeft aan dat de elektrische en elektronische apparatuur niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval mag worden afgevoerd. Het correct afvoeren van dit apparaat beschermt en voorkomt mogelijke schade aan het milieu en de volksgezondheid.

Voor meer informatie over het afvoeren van de apparatuur neemt u contact op met de fabrikant, uw lokale zorgverstreker of gezondheidszorginstelling.

Dit symbool is geldig in de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en Zwitserland. Neem de relevante lokale wetgeving en voorschriften in uw land voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur in acht.

12. Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

De Symphony borstkolf is op EMC getest in overeenstemming met de eisen van IEC 60601-1-2.



WAARSCHUWING

- De Symphony borstkolf mag niet direct naast of gestapeld op andere apparatuur worden gebruikt. Is het toch noodzakelijk apparatuur naast of op elkaar te plaatsen, controleer dan of de Symphony elektrische borstkolf in de betreffende configuratie normaal functioneert.
- Draadloze communicatieapparatuur zoals draadloze apparaten van een thuisnetwerk, mobiele telefoons, draadloze telefoons en bijbehorende basisstations en walkietalkies kunnen de werking van de Symphony elektrische borstkolf beïnvloeden en dienen op ten minste 30 cm afstand van de apparaten te worden gehouden.
- Gebruik geen andere accessoires dan die door de fabrikant worden gespecificeerd of die worden verkocht als vervangingsonderdelen voor interne componenten, aangezien dit tot verhoogde emissie of verminderde immuniteit van het Symphony apparaat kan leiden.

Zie **paragraaf 14.1** in de appendix voor technische gegevens.

13. Technische specificaties



Vacuüm (ca.)
-50 tot -250 mmHg
-7 tot -33 kPa
35 tot 120 cpm
100 tot 240 V~
50/60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V
(slow blow)
5x20 mm L = laag
uitschakelvermogen



Autoadapter
12 V = / 1,2 A
T 2,5 A
(slow blow)



2,241 kg



+5 °C / +40 °C Bediening

-20 °C / +50 °C Vervoer/bewaren

93% / 15% Bediening

93% / 15% Vervoer/bewaren

70 kPa / 106 kPa Bediening/vervoer/bewaren

14. Appendix

14.1 EMC/technische beschrijving

Voor de Symphony borstkolf zijn speciale veiligheidsmaatregelen betreffende EMC (elektromagnetische compatibiliteit) nodig en het apparaat moet worden geïnstalleerd en in werking worden gesteld volgens de EMC-informatie in deze gebruiksaanwijzing.

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regelgeving. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke storingen veroorzaken, en (2) dit apparaat moet ontvangen storingen aanvaarden, waaronder storingen die tot een ongewenste werking kunnen leiden.

LET OP

Deze apparatuur is getest en compatibel bevonden met de limieten voor een klasse B digitaal apparaat, in navolging van deel 15 van de FCC-regelgeving. Deze limieten zijn ontworpen om redelijke bescherming tegen schadelijke storingen in een huishoudelijke installatie te bieden. Deze apparatuur genereert, gebruikt en kan radiofrequentie-energie uitstralen en kan schadelijke storingen bij radiocommunicatie veroorzaken indien deze niet in overeenstemming met de instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt. Er bestaat echter geen garantie dat er geen storingen zullen optreden in een bepaalde installatie.

Indien deze apparatuur schadelijke storingen bij radio- of televisieontvangst veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door de apparatuur uit en weer in te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden om de storingen te verhelpen door middel van een of meer van de volgende maatregelen:

- De ontvangstantenne te draaien of te verplaatsen.
- De afstand tussen de apparatuur en de ontvangsteenheid te vergroten.
- De apparatuur op een ander stopcontact op het stroomcircuit aan te sluiten dan het stopcontact waarop de ontvangsteenheid is aangesloten.
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio-/tv-technicus voor hulp.

Elektromagnetische emissies		
De Symphony elektrische borstkolf is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder aangeduid. De gebruiker van de Symphony elektrische borstkolf dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Emissietesten	Naleving	Elektromagnetische omgeving – leidraad
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	De Symphony elektrische borstkolf gebruikt alleen RF-energie voor de interne werking. De RF-emissie is daarom erg laag en veroorzaakt naar alle waarschijnlijkheid geen storingen in nabije elektronische apparatuur. De Symphony elektronische borstkolf is geschikt voor gebruik in alle omgevingen, inclusief woningen en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van stroom voorziet.
RF-emissies CISPR 11	Klasse B	
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsfluctuaties/ flikkeremissies IEC 61000-3-3	Conform	

Elektromagnetische immuniteit			
De Symphony borstkolf is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder aangeduid. De gebruiker van de Symphony elektrische borstkolf dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstesten	IEC 60601 testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – leidraad
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV lucht	± 6 kV contact ± 8 kV lucht	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloerbedekking bestaat uit synthetisch materiaal, dient de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% te zijn.
Snelle elektrische transiënten/ burst IEC 61000-4-4	± 2 kV voor stroomkabels ± 1 kV voor ingangs-/ uitgangslijnen	± 2 kV voor stroomkabels ± 1 kV voor ingangs-/ uitgangslijnen	De kwaliteit van de netspanning dient die van een representatieve kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Piekstroom IEC 61000-4-5	± 1 kV lijn(en) naar lijn(en) ± 2 kV lijn(en) naar aarde	± 1 kV differentiële modus ± 2 kV algemene modus	De kwaliteit van de netspanning dient die van een representatieve kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Kortstondige spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsfluctuaties op ingangslijnen van de stroomvoorziening IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% daling in U_T) gedurende 0,5 cyclus 40% U_T (60% daling in U_T) gedurende 5 cycli 70% U_T (30% daling in U_T) gedurende 25 cycli <5% U_T (>95% daling in U_T) gedurende 5 s	<5% U_T (>95% daling in U_T) gedurende 0,5 cyclus 40% U_T (60% daling in U_T) gedurende 5 cycli 70% U_T (30% daling in U_T) gedurende 25 cycli <5% U_T (>95% daling in U_T) gedurende 5 s	De kwaliteit van de netspanning dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn. Indien de gebruiker ononderbroken werking van de Symphony elektrische borstkolf nodig heeft tijdens onderbrekingen van de netvoeding, wordt aangeraden om de Symphony elektrische borstkolf van stroom te voorzien via een stroombron die niet onderbroken kan worden of via een accu.

Netfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	De magnetische velden van de netfrequentie dienen een niveau te hebben dat kenmerkend is voor een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving.
Let op: U_T is de netspanning voorafgaand aan de toepassing van het testniveau			

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC, IEC 60601-1-2)

Elektromagnetische immuniteit			
De Symphony borstkolf is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder aangeduid. De gebruiker van de Symphony elektrische borstkolf dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstesten	IEC 60601 testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – leidraad
Geleide RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	3 Vrms	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij onderdelen van de Symphony elektrische borstkolf, inclusief de kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand die is berekend op basis van de vergelijking die geldt voor de frequentie van de zender. Aanbevolen scheidingsafstand $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz tot 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz tot 2,5 GHz waarbij P het maximale nominale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender is en d de aanbevolen scheidingsafstand in meter (m). De veldsterktes afkomstig van vaste RF-zenders, zoals bepaald met een elektromagnetisch onderzoek van de locatie ^a , dienen lager te zijn dan het conformiteitsniveau per frequentiebereik. ^b Storingen kunnen voorkomen in de nabijheid van apparatuur waarop het volgende symbool staat: 
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	3 V/m	

- Opmerking 1:** Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.
- Opmerking 2:** Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. Elektromagnetische overdracht wordt beïnvloed door absorptie en weerskaatsing door structuren, objecten en personen.

^a De veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations van (draagbare/draadloze) radiotelefoons en mobiele radio's op land, zenders van zendamateurs, radio-uitzendingen in AM en FM en tv-uitzendingen kunnen theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Voor het evalueren van de elektromagnetische omgeving als gevolg van de aanwezigheid van vaste RF-zenders moet een elektromagnetisch onderzoek op de locatie worden uitgevoerd. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar de Symphony elektrische borstkolf wordt gebruikt hoger is dan het bovengenoemde toepasselijke RF-conformiteitsniveau, moet de Symphony elektrische borstkolf worden geobserveerd om te controleren of het apparaat normaal functioneert. Als blijkt dat het apparaat niet normaal presteert, kunnen extra maatregelen nodig zijn, zoals het draaien of verplaatsen van de Symphony elektrische borstkolf.

^b In het frequentiebereik 150 kHz tot 80 MHz moeten de veldsterktes lager zijn dan 10V/m.

Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de Symphony elektrische borstkolf

De Symphony borstkolf is bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin RF-stralingsstoringen beheerst worden. De koper of de gebruiker van de Symphony elektrische borstkolf kan elektromagnetische storingen helpen voorkomen door een minimale scheidingsafstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en de Symphony elektrische borstkolf te handhaven, zoals hieronder wordt aanbevolen, volgens het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominiaal maximaal uitgangsvermogen van de zender W	Scheidingsafstand in overeenstemming met de frequentie van de zender M		
	150 kHz tot 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz tot 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz tot 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

Voor zenders waarvan het maximale nominale uitgangsvermogen niet hierboven is weergegeven, kan de aanbevolen scheidingsafstand d in meter (m) worden bepaald op basis van de vergelijking die geldt voor de frequentie van de zender, waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de fabrikant van de zender.

- Opmerking 1:** Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.
- Opmerking 2:** Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. Elektromagnetische overdracht wordt beïnvloed door absorptie en weerskaatsing door structuren, objecten en personen.

15. Betekenis van de symbolen

In de volgende tabellen worden de symbolen op de verpakking/het etiket van het product uitgelegd.

	Algemeen veiligheidswaarschuwingssymbool, verwijst naar informatie betreffende de veiligheid.		Geeft de fabrikant aan.
	Geeft een temperatuurbereik aan (bv. voor werking, vervoer of bewaren).		Geeft een bereik voor de relatieve luchtvochtigheid aan (bv. voor werking, vervoer of bewaren).
	Geeft een luchtdrukbereik aan (bv. voor werking, vervoer of bewaren).		Geeft aan dat de apparatuur voldoet aan de EU-voorschriften inzake medische hulpmiddelen.
	Vacuümniveau-indicator, stimulatiefase (AANHOUD-programma).		Vacuümniveau-indicator, afkolffase (AANHOUD-programma).
	Vacuümniveau-indicator (INITIATIE-programma).		Aan/uit-knop.
	Knop Toeschieten.		Lees en volg de gebruiksaanwijzing.

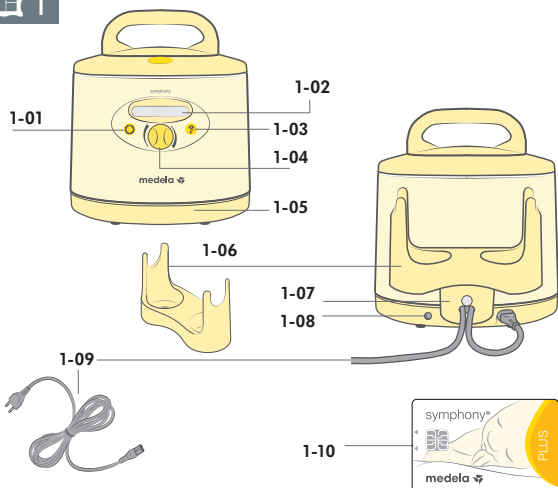
	Voer elektrische/elektronische apparaten niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval af (voer het apparaat af in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving).		Geeft conformiteit aan met aanvullende Amerikaanse en Canadese veiligheidseisen voor elektrische medische hulpmiddelen.
	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/Europese Unie.		Importeur.
	Geeft conformiteit aan met internationale voorschriften voor bescherming tegen elektrische schokken (toegepaste onderdelen van type BF).		Geeft het serienummer van het apparaat aan.
	Geeft het onderdeelnummer van het apparaat aan.		Geeft de mate van bescherming tegen binnendringen van vreemde voorwerpen en vocht aan.
	Geeft de datum van productie aan.		Geeft aan dat de apparatuur voldoet aan de veiligheidseisen voor Klasse II apparatuur volgens IEC 61140.
	Geeft de zekering aan (om de zekeringdoos of de locatie ervan te identificeren).		Geef aan dat de zekeringdoos op veiligheid is getest.
	Geeft aan dat de klep van het stopcontact geopend dient te worden.		Duidt een medisch apparaat aan.
	Geeft aan dat het materiaal deel uitmaakt van een teruggewinnings-/recyclingproces.		Geeft aan dat de verpakking uit karton bestaat.
	Plaats het product niet in het zonlicht.		Bevat breekbare goederen. Voorzichtig behandelen.
	Uit de buurt van regen houden. In een droge omgeving bewaren.		Geeft aan dat de verpakking goedgekeurd is om in contact te komen met levensmiddelen conform Verordening (EG) nr. 1935/2004.
	Verwijst naar de unieke GSI-identificatie van handelseenheden (GTIN).		Geeft een vervoerder aan die unieke informatie over het apparaat-ID bevat.
	Geeft het partij-/batchnummer aan.		

Sommario

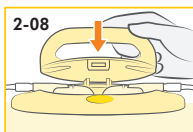
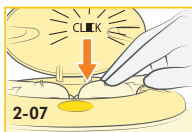
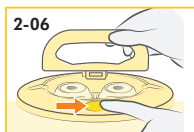
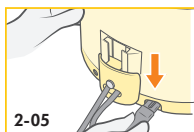
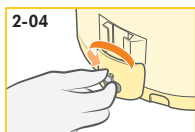
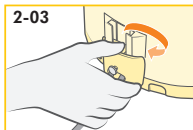
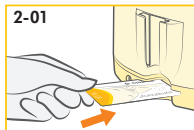
1. Guida rapida	68
2. Informazioni importanti per la sicurezza	69
3. Uso previsto/indicazioni e controindicazioni	71
4. Descrizione del prodotto	71
4.1 Tiralatte Symphony e accessori	71
4.2 Tiralatte Symphony – Componenti del prodotto	71
4.3 Set di estrazione riutilizzabile - Componenti del prodotto (componenti applicati)	72
5. Pulizia	72
6. Preparazione all'estrazione	72
6.1 Installazione della scheda di programma. Installazione della protezione della scheda e del cavo (opzionale)	72
6.2 Funzionamento a corrente	73
6.3 Montaggio del set per tiralatte Symphony	73
6.4 Collegare il set per tiralatte all'incavo dell'apparecchio	73
7. Modalità di estrazione	73
7.1 Selezionare la corretta misura della coppa per il seno Medela	73
7.2 Selezione del programma corretto	73
7.3 Funzionamento: Programma INITIATE	74
7.4 Funzionamento: Programma MAINTAIN	74
7.5 Impostare il massimo vuoto confortevole	75
7.6 Estrazione singola	75
7.7 Estrazione doppia	75
8. Conservazione e scongelamento del latte materno	75
9. Risoluzione dei problemi e codici di errore	75
10. Garanzia, sicurezza elettrica e manutenzione	76
11. Smaltimento	77
12. Compatibilità elettromagnetica (EMC)	77
13. Dati tecnici	78
14. Appendice	78
14.1 EMC/descrizione tecnica	78
15. Significato dei simboli	81

1. Guida rapida

1



2



2. Informazioni importanti per la sicurezza

Per pazienti/utenti/terze parti nell'Unione europea e in Paesi con identico regime normativo (Regolamento 2017/745/UE sui dispositivi medici): se, durante l'uso di questo dispositivo o a seguito del suo utilizzo, si è verificato un incidente grave, si prega di segnalarlo al produttore e/o al suo rappresentante autorizzato e alla propria autorità nazionale.



**Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.
Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.**

Le avvertenze identificano tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. La mancata osservanza di tali istruzioni può comportare lesioni alle persone o danni al prodotto.

I seguenti simboli e termini indicano il grado di importanza delle avvertenze:



AVVERTENZA

Può comportare lesioni gravi o morte.



CAUTELA

Può comportare lesioni non gravi.

AVVISO

Può comportare danni materiali
(non correlati a lesioni personali).



Informazioni

Informazioni utili o importanti non correlate
alla sicurezza.



AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di folgorazione:

- Collegare il cavo di alimentazione prima al tiralatte e poi alla presa di corrente.
- Mantenere asciutto il dispositivo. Non immergere mai in acqua o altri liquidi.
- Non spruzzare o versare liquidi direttamente sul tiralatte.
- Non collocare o conservare il prodotto in luoghi in cui potrebbe cadere o essere trascinato in una vasca o in un lavandino.
- Non utilizzare il tiralatte durante il bagno o la doccia.
- Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto in acqua. Scollegarlo immediatamente.

Per evitare incendi, folgorazioni o ustioni gravi:

- Il tiralatte Symphony non è resistente al calore: tenere lontano da radiatori e fiamme libere.
- Non esporre il tiralatte alla luce diretta del sole.
- Non mettere in funzione il tiralatte Symphony in concomitanza con l'uso di prodotti spray o con la somministrazione di ossigeno.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di miscele infiammabili anestetiche con aria, ossigeno e ossido nitroso.
- Non scongelare né riscaldare il latte materno nel forno a microonde o in una pentola di acqua bollente. L'uso del forno a microonde può provocare il rischio di ustioni gravi alla bocca del bambino a causa di parti di latte bollenti sviluppatasi durante il riscaldamento. Inoltre può alterare la composizione del latte materno.
- Usare soltanto il cavo di alimentazione fornito con il tiralatte Symphony.
- Non usare mai un apparecchio elettrico se ha un cavo di alimentazione danneggiato, se non funziona correttamente, se è caduto o danneggiato o se è caduto in acqua.
- Prima dell'uso, verificare sempre che i cavi di alimentazione non presentino fili scoperti o danneggiati. Se si riscontrano danneggiamenti, interrompere subito l'uso del cavo di alimentazione. Contattare il rappresentante Medela locale o il centro di noleggio.
- Il tiralatte Symphony non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato a una presa di corrente.
- La separazione dalla rete elettrica è assicurata soltanto staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Posizionare il tiralatte in modo che l'accesso al cavo di alimentazione sia facilitato al momento di staccarlo dalla presa di corrente.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.



AVVERTENZA

Per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di lesioni:

- In caso di problemi o dolore, parlare con la propria ostetrica o specialista per l'allattamento.
- Non utilizzare mai durante la gravidanza se non dietro prescrizione/raccomandazione del proprio medico, poiché l'estrazione di latte può indurre il travaglio.
- Per le madri affette da epatite B, epatite C o virus dell'immunodeficienza umana (HIV): l'estrazione del latte dal seno non riduce né elimina il rischio di trasmissione del virus al bambino tramite il latte materno.
- Controllare tutti i componenti del tiralatte Symphony e del/i set per tiralatte prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzare mai dispositivi, parti o componenti danneggiati.
- Non utilizzare mai dispositivi, parti o componenti che presentano contaminazioni visibili di sporcizia, muffa o altro.
- Sostituire i componenti ammuffiti, danneggiati o logorati.
- All'interno del tiralatte Symphony non sono presenti parti riparabili dal cliente. Le riparazioni devono essere effettuate da operatori di assistenza autorizzati. Non cercare di riparare da soli il tiralatte o sue parti.
- Usare il tiralatte Symphony soltanto per l'uso previsto, come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo accessori/ricambi originali Medela.
- Non modificare nessun componente del tiralatte o del set per tiralatte.
- Non utilizzare il tiralatte Symphony durante la guida di un autoveicolo.
- Non guidare durante l'estrazione del latte con l'opzione mani libere.
- Non far cadere o inserire oggetti in qualsiasi apertura o tubicino.
- Non utilizzare all'aperto.
- È necessaria una supervisione se il tiralatte Symphony viene usato in prossimità di bambini.
- Gli apparecchi di comunicazione a radiofrequenza, portatili o mobili, possono disturbare il tiralatte Symphony.
- Il tiralatte Symphony necessita di particolari precauzioni riguardanti la compatibilità elettromagnetica (EMC). Installare e mettere in funzione secondo le informazioni relative all'EMC fornite nelle presenti istruzioni per l'uso.



CAUTELA

Per evitare il rischio di contaminazione, attenersi a quanto indicato di seguito:

- Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il tiralatte, il/i set per tiralatte e il seno. Evitare di toccare la parte interna dei contenitori o dei tappi.
- Non utilizzare il tiralatte Symphony quando si dorme o si è troppo assonnati.
- Per la pulizia usare esclusivamente acqua potabile o imbottigliata.
- Non conservare i componenti bagnati o umidi poiché ciò potrebbe portare alla formazione di muffa.

Per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di lesioni:

- Utilizzare soltanto con il tiralatte posto in posizione verticale.
- Premere le coppe in maniera troppo decisa sul seno potrebbe influire sul flusso del latte.
- Non estrarre il latte con un vuoto troppo elevato e non confortevole (doloroso). Il dolore, associato a un eventuale trauma al seno e al capezzolo, potrebbe ridurre la produzione di latte.
- Non tentare di rimuovere la coppa per il seno durante l'estrazione. Spegner il tiralatte e interrompere l'aderenza tra il seno e la coppa con un dito, quindi rimuovere la coppa per il seno.
- Se l'estrazione non è confortevole o provoca dolore, spegnere il tiralatte, interrompere l'aderenza tra il seno e la coppa con un dito e infine rimuovere la coppa per il seno.
- Non accorciare il tubicino tra il set per tiralatte e la pompa.
- Non usare saponi liquidi/detergenti abrasivi per stoviglie per pulire il tiralatte, i suoi componenti o le parti del set per tiralatte.
- Non mettere mai il tiralatte in acqua o in uno sterilizzatore, poiché il dispositivo subirebbe un danno permanente.
- Non utilizzare i set per tiralatte Symphony Medela con un tiralatte non compatibile.
- Non utilizzare i set per tiralatte Medela Symphony per un uso diverso dall'estrazione di latte materno.

AVVISO

- I componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi in caso di caduta.
- Inoltre, le parti componenti possono danneggiarsi se maneggiate in modo improprio, ad esempio se fatte cadere, serrate eccessivamente o urtate.
- Prestare la dovuta attenzione durante l'utilizzo dei componenti.
- Non utilizzare il latte materno se i componenti mostrano segni di danneggiamento.

3. Uso previsto/indicazioni e controindicazioni

Uso previsto

Il tiralatte Symphony è un tiralatte elettrico che può essere utilizzato da donne che allattano per estrarre e raccogliere il latte dal seno.

Istruzioni per l'uso

Il tiralatte Symphony è indicato per estrarre e raccogliere il latte dal seno di una donna in fase di allattamento. È inoltre indicato per avviare, sviluppare e mantenere la produzione di latte materno al fine di supportare la somministrazione di latte umano a neonati che non possono essere allattati direttamente o efficacemente al seno (per es., a causa di problemi di attaccamento, come capezzoli piatti o intorcesi, palatoschisi e prematurità). Il tiralatte estrae il latte dal seno interessato per alleviare i sintomi di ingorgo e di ristagno del latte, oltre a favorire il processo di guarigione di capezzoli dolenti o screpolati e mastite.

Controindicazioni

Non esistono controindicazioni note per il tiralatte Symphony.

4. Descrizione del prodotto

71

4.1 Tiralatte Symphony e accessori

Il tiralatte Symphony di Medela è un tiralatte multi-utente con programmi di estrazione basati sulla ricerca. Tali programmi sono stati specificamente sviluppati per supportare le madri di neonati prematuri e nati a termine ad avviare, stabilizzare e mantenere un'adeguata produzione di latte.

Il tiralatte Symphony è fornito con la scheda di programma Symphony PLUS, la quale contiene due programmi di schema di suzione.



Il programma INITIATE con la tecnologia di avvio della lattazione di Medela

Il programma INITIATE imita il modello di suzione irregolare e più rapido, alternato a pause, tipico di un neonato a termine nei primi giorni di allattamento. Questo programma è destinato all'utilizzo nei primissimi giorni dopo la nascita, prima dell'attivazione secretoria, al fine di supportare le madri che utilizzano esclusivamente il tiralatte per avviare la produzione di latte.



Il programma MAINTAIN con la Tecnologia 2-Phase Expression di Medela

Il programma MAINTAIN imita lo schema di suzione del neonato nato a termine durante la lattazione stabilizzata. Questo programma è studiato per ottimizzare la produzione di latte dopo l'attivazione secretoria, al fine di supportare le madri nello sviluppo e nel mantenimento della lattazione.

Accessori/componenti di ricambio necessari.

Utilizzare il tiralatte Symphony solo con i set per tiralatte Medela. Medela offre un'ampia gamma di set per tiralatte e di accessori/componenti di ricambio per tiralatte. Per ulteriori informazioni sui prodotti Medela, rivolgersi al rivenditore locale, al centro di noleggio o visitare il sito www.medela.it.

Accessori opzionali e altri prodotti da utilizzare in combinazione

Custodia rigida per il tiralatte, protezione della scheda e del cavo.

I prodotti possono non essere disponibili in tutti i Paesi. Per ulteriori informazioni sui prodotti Medela e per trovare i rivenditori più vicini, visitare il sito www.medela.it and look for the location finder.

4.2 Tiralatte Symphony – Componenti del prodotto

Consultare la figura 1 nel Capitolo 1.

Tiralatte:

- 1-01 Tasto On/off
- 1-02 Display LCD
- 1-03 Tasto di erogazione
- 1-04 Manopola di regolazione del vuoto
- 1-05 Unità del tiralatte

- 1-06 Portabottiglia
- 1-07 Protezione della scheda e del cavo
- 1-08 Presa per il cavo di collegamento all'automobile
- 1-09 Cavo di alimentazione
- 1-10 Scheda di programma Symphony PLUS

4.3 Set di estrazione riutilizzabile - Componenti del prodotto (componenti applicati)

Informazioni

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite insieme ai set per tiralatte Symphony per la descrizione del prodotto e le istruzioni per l'uso.

5. Pulizia



CAUTELA

- Scollegare il tiralatte prima della pulizia.
- In caso di requisiti di pulizia nazionali contrastanti, questi prevalgono sulle raccomandazioni di Medela.
- Usare esclusivamente acqua potabile.
- non immergere il tiralatte in acqua, né versare o spruzzare liquidi direttamente sul tiralatte.

72

Pulizia del tiralatte

Strofinare prima del primo utilizzo e secondo necessità seguendo le fasi seguenti:

1. Scollegare il tiralatte dalla presa di corrente. Prima della pulizia, verificare che il tiralatte sia spento.
2. Pulire con un asciugamano pulito inumidito con acqua saponata calda (circa 30 °C).
3. Pulire con un asciugamano pulito inumidito con acqua fredda (circa 20 °C).
4. Pulire con un asciugamano pulito e asciutto.

Pulizia dei set per tiralatte

Consultare le istruzioni per l'uso fornite insieme ai set per tiralatte Symphony per la descrizione del prodotto e le istruzioni per la manipolazione e la pulizia.

6. Preparazione all'estrazione

Consultare la figura  2 nel Capitolo 1.



AVVERTENZA

- Usare soltanto il cavo di alimentazione fornito con il tiralatte Symphony.
- Assicurarsi che la tensione del cavo di alimentazione sia compatibile con quella di rete.

6.1 Installazione della scheda di programma. Installazione della protezione della scheda e del cavo (opzionale)

Installazione della scheda di programma:

1. La scheda di programma deve essere inserita nell'apposito scomparto sul retro del tiralatte ( 2-01).
- Per ulteriori informazioni sulle modalità di utilizzo della scheda di programma e la selezione del programma appropriato, vedere la **sezione 7.2**.

Installazione della protezione della scheda e del cavo (opzionale):

1. Inserire il cavo nella protezione della scheda e del cavo facendolo ruotare intorno al perno ( 2-02).
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia sufficientemente lungo per collegarlo all'apposita presa sul retro dell'apparecchio.
2. Spingere la protezione della scheda e del cavo sulla guida posta sul retro fino al fermo, poi stringere la vite ( 2-03).
 3. Per rimuoverla, svitare la protezione della scheda e del cavo e farla scorrere sulla guida per estrarla ( 2-04).

6.2 Funzionamento a corrente

1. Collegare il cavo di alimentazione alla presa apposita sul retro dell'apparecchio (❏ 2-05).
Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.

6.3 Montaggio del set per tiralatte Symphony



CAUTELA

- Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il seno, il tiralatte e i componenti puliti del set per tiralatte.
- Asciugarsi le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta monouso.

AVVISO

- Utilizzare solo accessori/ricambi originali Medela.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite insieme al set per tiralatte Symphony per la descrizione del prodotto e le istruzioni per l'utilizzo.

73

6.4 Collegare il set per tiralatte all'incavo dell'apparecchio

1. Aprire il coperchio del tiralatte: premere il tasto ovale sulla parte superiore del tiralatte Symphony e sollevare l'impugnatura (❏ 2-06).
2. Posizionare saldamente il coperchio del set Symphony sulla membrana del tiralatte per creare una chiusura ermetica.
→ Assicurarsi che il coperchio del set si agganci e sia a filo con la superficie (❏ 2-07).
3. Posizionare il connettore del tubicino al centro nell'incavo del tiralatte (❏ 2-07).



Informazioni

Chiudere sempre il coperchio durante l'estrazione. Il coperchio mantiene la copertura della membrana premuta verso il basso per prevenire una perdita di vuoto che potrebbe verificarsi se la copertura della membrana si staccasse..

4. Chiudere il coperchio (❏ 2-08).

7. Modalità di estrazione

7.1 Selezionare la corretta misura della coppa per il seno Medela

Verificare che la coppa per il seno sia della misura corretta. Si tratta di un componente essenziale per garantire un'estrazione efficace, in quanto ottimizza il flusso del latte. Per la scelta della misura corretta della coppa per il seno Medela, consultare le istruzioni per l'uso fornite con i set per tiralatte Symphony.

7.2 Selezione del programma corretto

Il tiralatte Symphony include la scheda di programma Symphony PLUS, la quale contiene due programmi di estrazione. L'obiettivo del programma INITIATE è quello di far avviare la produzione di latte. Il programma MAINTAIN è progettato per sviluppare e mantenere la produzione di latte.

Fino all'attivazione secretoria ("montata latte") o per un massimo di 5 giorni:

Utilizzare il programma INITIATE dal parto fino all'attivazione secretoria, come indicato dai seguenti fattori:

- **Estrazione di 20 ml o più da entrambi i seni combinati**, durante una sessione di estrazione.

OPPURE

- Indicatori fisiologici, come la **pienezza del seno**.

Se dopo 5 giorni l'attivazione secretoria non è avvenuta, passare al programma MAINTAIN.

Dopo l'attivazione secretoria ("montata latte") o dal giorno 6:

Utilizzare il programma MAINTAIN in seguito all'attivazione secretoria, come indicato dai seguenti fattori:

- **Estrazione di 20 ml o più da entrambi i seni combinati**, durante una sessione di estrazione.
- OPPURE
- Indicatori fisiologici, come la **pienezza del seno**.
- OPPURE
- Dal giorno 6, a seconda di quale situazione si verifica per prima.

7.3 Funzionamento: Programma INITIATE



CAUTELA

- Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il seno, il tiralatte e i componenti puliti del set per tiralatte. Asciugarsi le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta monouso.

74

Consultare la figura  1 nel Capitolo 1.

1. Premere il tasto ON/OFF  () per accendere il tiralatte.
- Sul display si visualizza "INITIATE premi .
2. Premere il tasto di "Erogazione"  () entro dieci secondi.
- Sul display appare la scritta "INITIATE attivo".
3. Impostare il massimo "vuoto confortevole" (vedere **sezione 7.5**).
- I puntini  mostrati sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di puntini equivale a un vuoto maggiore.
4. Il programma INITIATE funziona automaticamente per 15 minuti, attraversando le fasi di stimolazione, estrazione e pausa.
- Un segnale acustico indica il termine del programma. Sul display si legge "Progr completato". Il tiralatte si spegne automaticamente. È importante completare il programma INITIATE.

AVVISO

- Scollegare sempre il tiralatte Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.

7.4 Funzionamento: Programma MAINTAIN



CAUTELA

- Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il seno, il tiralatte e i componenti puliti del set per tiralatte. Asciugarsi le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta monouso.

i Informazioni

- Se il tiralatte sta funzionando da 30 minuti senza alcuna manipolazione (per es., regolazione del vuoto), il tiralatte Symphony si spegne automaticamente.

Consultare la figura  1 nel Capitolo 1.

1. Premere il tasto ON/OFF  () per accendere il tiralatte.
- Dopo aver premuto il tasto ON/OFF, il programma MAINTAIN si avvierà passando automaticamente alla fase di stimolazione.
2. Impostare il massimo "vuoto confortevole" (vedere **sezione 7.5**).
- Le goccioline  mostrate sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di goccioline equivale a un vuoto maggiore.
3. Dopo due minuti il tiralatte passerà automaticamente alla fase di estrazione.
4. Se il latte inizia a defluire prima, premere il tasto di erogazione  () per passare alla fase di estrazione.
5. Impostare il massimo "vuoto confortevole" (vedere **sezione 7.5**).
- Le barre  mostrate sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di barre equivale a un vuoto maggiore.
6. Continuare con l'estrazione fino a quando il seno non sarà ben drenato e morbido (Medela suggerisce un tempo di estrazione di almeno 15 minuti).
7. Spegnere il tiralatte premendo il tasto ON/OFF  (.

i Informazioni

- Premere il tasto di “erogazione”  ( 1-03) per tornare dalla fase di estrazione alla fase di stimolazione, se necessario. Se il latte non inizia a defluire dopo due fasi di stimolazione successive, la madre deve fare una pausa e riprovare dopo 15–30 minuti. Inoltre, potrebbe provare a massaggiare il seno e poi passare direttamente alla fase di estrazione.

AVVISO

- Scollegare sempre il tiralatte Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.

7.5 Impostare il massimo vuoto confortevole

Impostare il massimo “vuoto confortevole” ruotando la manopola di regolazione del vuoto ( 1-04).

1. Ruotare prima verso destra, per aumentare il vuoto fino ad avvertire un leggero disagio.
2. Quindi ruotare verso sinistra per ridurre il vuoto fino a raggiungere un livello confortevole.

7.6 Estrazione singola

i Informazioni

Medela raccomanda l'estrazione doppia.

- L'estrazione doppia permette di risparmiare tempo e aumenta il contenuto energetico del latte. La produzione di latte può aumentare e mantenersi a lungo.
- Per l'estrazione con bottiglia singola, la fase **7** della **sezione 7.7** può essere omessa.
- Non attorcigliare il tubicino durante l'estrazione.

1. Preparare un set per tiralatte per l'estrazione.
2. Montare soltanto un coperchio del set Symphony sul tiralatte (vedere **sezione 6.4**).
3. Continuare come descritto nella **sezione 7.7 step 3** per l'estrazione doppia.

7.7 Estrazione doppia

1. Preparare due set per tiralatte per l'estrazione.
2. Montare i coperchi del set Symphony sul tiralatte (vedere **sezione 6.4**) ( 2-07).
3. Per la Modalità di estrazione mediante estrazione doppia, consultare le istruzioni per l'uso fornite con i set per tiralatte Symphony.
4. Accendere il tiralatte con  ( 1-01).
5. Procedere con la selezione del programma (vedere **sezioni 7.2, 7.3 e 7.4**).
6. Azionare il tiralatte adeguatamente al programma selezionato (vedere **sezioni 7.3 e 7.4**).
7. Al termine dell'estrazione, consultare le istruzioni per l'uso fornite con i set per tiralatte Symphony per terminare la sessione di estrazione.

8. Conservazione e scongelamento del latte materno

Consultare www.medela.it per consigli su conservazione e scongelamento del latte materno.

9. Risoluzione dei problemi e codici di errore

Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Se il motore non funziona	Verificare che sia presente l'alimentazione di rete. Verificare che il dispositivo sia acceso. Verificare che la scheda di programma sia inserita correttamente nell'apposito scomparto sul retro del tiralatte.

Problema	Soluzione
Se la suzione è scarsa o inesistente	Assemblare il set per tiralatte secondo le istruzioni fornite nella sezione 6.3. Verificare che tutti i collegamenti del set per tiralatte e del tiralatte siano saldi. Procedere all'estrazione secondo quanto indicato nel capitolo 7. Assicurarsi che la coppa per il seno aderisca completamente al seno. Verificare che i componenti del set per tiralatte siano puliti e non danneggiati. Verificare che il set per tiralatte sia montato correttamente secondo la sezione 6.3 e 6.4: • Verificare che le estremità del tubicino siano collegate saldamente. • Il coperchio del set Symphony deve aderire saldamente al tiralatte. • La membrana deve essere intatta. • La membrana deve essere inserita correttamente nel connettore e il tappo del connettore deve essere chiuso correttamente. • Non attorcigliare o bloccare il tubicino durante l'estrazione. • Tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima di iniziare l'estrazione.
Se c'è una fuoriuscita	Per il set per tiralatte con bottiglia, inserire il set per tiralatte con bottiglia nel portabottiglia. Per il set per tiralatte a mani libere, rimuovere le coppe raccogli latte Hands-free dal reggiseno e posizionarle su una superficie. Per la rimozione delle coppe raccogli latte Hands-free dal reggiseno, consultare le istruzioni per l'uso fornite con le coppe raccogli latte Symphony®. Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa. Usare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte e l'area della membrana. Se vi sono residui visibili, condensa o latte nel tubicino: • Smaltire il tubicino e sostituirlo con uno nuovo. Rigenerare i componenti rimanenti secondo quanto indicato alla sezione 5. Quando i componenti sono completamente asciutti, riassemblare il tiralatte e il set accessori.

Codici di errore

La tabella seguente descrive i codici di errore che potrebbero apparire a indicazione di un problema del dispositivo, le potenziali cause e i passaggi per risolvere il problema.

Display	Potenziali problemi	Azioni
Scheda non valida	La scheda di programma non è una scheda Symphony Il programma non è stato inserito correttamente La scheda di programma è danneggiata e non funziona	• Controllare che si stia utilizzando la scheda di programma corretta • Accertarsi che la scheda sia nella posizione corretta • Sostituire la scheda di programma
Nessuna scheda	La scheda di programma non è inserita La scheda di programma non è inserita del tutto	• Inserire la scheda di programma • Spingere la scheda fino in fondo
Sovraccarico del motore	Il motore richiede una quantità di corrente eccessiva	• Contattare il rappresentante Medela di zona o l'agenzia di noleggio se il problema si verifica ripetutamente
Errore	Probabile guasto all'elettronica dei comandi	• Contattare il rappresentante Medela di zona o l'agenzia di noleggio se il problema si verifica ripetutamente
Guasto aliment.	Probabile guasto all'elettronica dell'alimentazione	• Contattare il rappresentante Medela di zona o l'agenzia di noleggio se il problema si verifica ripetutamente

10. Garanzia, sicurezza elettrica e manutenzione

Garanzia

Tre anni di garanzia per il dispositivo dalla data di acquisto, esclusi il set per tiralatte, gli accessori e le componenti di ricambio. Il produttore non risponde di eventuali danni, diretti o indiretti, causati dalla messa in funzione errata, dall'uso improprio o dall'utilizzo da parte di persone non autorizzate. I controlli di routine, la manutenzione e la sostituzione della batteria possono essere svolti esclusivamente da personale autorizzato Medela.

Sicurezza elettrica

L'ingegnerizzazione del tiralatte Medela Symphony è stata verificata da istituti di ricerca indipendenti per accertarne la conformità alla norma EN/IEC 60601-1. Copie dei suddetti certificati sono disponibili su richiesta. Grazie al metodo di fabbricazione impiegato, Medela non prevede possibili effetti sulla sicurezza elettrica durante la vita utile del prodotto, purché usato correttamente e conformemente all'uso previsto e alle presenti istruzioni per l'uso, e a patto che la manutenzione e la riparazione del dispositivo vengano svolte presso centri di assistenza autorizzati. Non è prescritto né raccomandato alcun controllo di sicurezza elettrica o test periodico. Informazioni del produttore fornite in conformità alla norma EN/IEC 62353

"Apparecchiature elettromedicali – Test periodici e test successivi alla riparazione dell'apparecchio elettromedicale".

Manutenzione

Oltre alle procedure di pulizia descritte nel **capitolo 5**, non sono necessari altri interventi di manutenzione. Allo stesso modo, non sono necessari controlli oltre alle procedure descritte nel **capitolo 2**, per esempio, in caso di segni visibili di danneggiamento del tiralatte o del cavo di alimentazione, caduta del tiralatte o caduta in acqua. Come specificato nel **capitolo 2**, l'assistenza e la riparazione devono essere svolte soltanto da un centro di assistenza autorizzato, in piena conformità al Manuale di assistenza Symphony e utilizzando soltanto le parti di ricambio originali Medela ivi indicate. Su richiesta, Medela fornirà il manuale di assistenza, gli schemi elettrici e le descrizioni.

Medela ritiene che i test di produzione finali sostituiscano i test sul dispositivo in loco prima della messa in servizio.

La durata di vita dell'apparecchio è di sette anni.

77

11. Smaltimento

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il tiralatte Symphony è composto di materie plastiche e metalli e, pertanto, deve essere smaltito conformemente alle direttive europee 2011/65/UE e 2012/19/UE. È inoltre necessario rispettare anche eventuali ulteriori linee guida locali. Smaltire separatamente i componenti elettronici, in conformità alle normative locali. Occuparsi di smaltire Symphony e i relativi accessori nel rispetto delle proprie linee guida locali sullo smaltimento.



Informazioni per l'utente sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica o elettronica in questione non deve essere smaltita nei rifiuti urbani indifferenziati. Il corretto smaltimento di questo dispositivo previene e protegge da eventuali danni all'ambiente o alla salute dell'uomo. Per ulteriori informazioni in merito allo smaltimento, contattare il produttore o il fornitore di assistenza sanitaria locale. Questo simbolo è valido nell'Unione Europea, nel Regno Unito e in Svizzera. Rispettare le relative leggi e regolamenti in vigore nel proprio Paese per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

12. Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Il tiralatte Symphony è stato sottoposto a test di compatibilità elettromagnetica conformemente ai requisiti dello standard IEC 60601-1-2.



AVVERTENZA

- Il tiralatte Symphony non deve essere utilizzato se si trova accanto ad altre apparecchiature o impilato su di esse. Qualora così fosse, osservare attentamente il tiralatte elettrico Symphony per verificarne il normale funzionamento nella configurazione in cui sarà utilizzato.
- I dispositivi di comunicazione wireless, come le apparecchiature per la rete wireless domestica, i telefoni cellulari, i telefoni cordless con le loro stazioni base e i walkie-talkie possono interferire con il tiralatte elettrico Symphony e devono essere mantenuti a una distanza di almeno 30 cm da esso.
- Non utilizzare altri accessori rispetto a quelli specificati o venduti dal produttore come ricambi per i componenti interni, perché si potrebbero provocare emissioni maggiori o ridurre la sicurezza del dispositivo Symphony.

Per dettagli tecnici, consultare la **sezione 14.1** nell'appendice.

13. Dati tecnici



Vuoto (circa)
da -50 a -250 mmHg
da -7 a -33 kPa
da 35 a 120 cpm



Da 100 a 240 V~
50/60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V
(ritardato)
5x20 mm L = bassa capacità di
rottura



Adattatore automobile
12 V/FZ A
T 2,5 A
(ritardato)



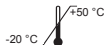
245 215 155 mm



2,241 kg



Funzionamento



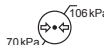
Trasporto/Conservazione



Funzionamento



Trasporto/Conservazione



Funzionamento/Trasporto/
Conservazione

14. Appendice

14.1 EMC/descrizione tecnica

Il tiralatte Symphony richiede speciali precauzioni riguardanti l'EMC (Compatibilità elettromagnetica) e deve essere installato e messo in servizio in conformità delle informazioni sull'EMC contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) Questo dispositivo non può causare interferenze dannose e (2) deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

AVVISO

Questo apparecchio è stato testato ed è risultato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono concepiti per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non è possibile garantire che non si verifichino interferenze in una particolare installazione.

Se questo apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radiotelevisiva, che possono essere determinate spegnendo e riaccendendo l'apparecchio, l'utente è invitato a cercare di correggere l'interferenza con una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa del circuito diversa da quella a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto.

Emissioni elettromagnetiche		
Il tiralatte Symphony è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'utente del tiralatte elettrico Symphony deve assicurarsi che venga utilizzato in un ambiente di questo tipo.		
Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il tiralatte elettrico Symphony utilizza l'energia RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto le sue emissioni RF sono molto basse e non dovrebbero provocare interferenze a carico delle apparecchiature elettroniche vicine. Il tiralatte elettrico Symphony è indicato per l'uso in tutti i tipi di ambiente, compresi ambienti abitativi e quelli collegati direttamente alla rete elettrica pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici a uso abitativo.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/ emissioni flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Immunità elettromagnetica			
Il tiralatte Symphony è destinato all'utilizzo nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'utente del tiralatte elettrico Symphony deve assicurarsi che venga utilizzato in un ambiente di questo tipo.			
Test di immunità	IEC 60601 livello di test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV a contatto ± 8 kV in aria	± 6 kV a contatto ± 8 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Immunità a transitori/raffiche di impulsi elettrici veloci transitorio/scarica IEC 61000-4-4	± 2 kV per l'alimentazione di alimentazione ± 1 kV per l'input / uscita	± 2 kV per l'alimentazione di alimentazione ± 1 kV per l'input / uscita	La qualità dell'alimentazione di rete dovrebbe corrispondere a quella standard per un ambiente commerciale e ospedaliero.
Sovratensione IEC 61000-4-5	± 1 kV da linea/e a linea/e ± 2 kV da linea/e a terra	± 1 kV modalità differenziale ± 2 kV modalità comune	La qualità dell'alimentazione di rete dovrebbe corrispondere a quella standard per un ambiente commerciale e ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% di calo in U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (60% di calo in U_T) per 5 cicli 70% U_T (30% di calo in U_T) per 25 cicli <5% U_T (>95% di calo in U_T) per 5 s	<5% U_T (>95% di calo in U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (60% di calo in U_T) per 5 cicli 70% U_T (30% di calo in U_T) per 25 cicli <5% U_T (>95% di calo in U_T) per 5 s	La qualità dell'alimentazione di rete dovrebbe corrispondere a quella standard per un ambiente commerciale e ospedaliero. Se l'utente del tiralatte elettrico Symphony richiede continuità di funzionamento durante le interruzioni dell'alimentazione elettrica, alimentare il dispositivo con gruppo di continuità o batteria.

Frequenza di alimentazione (50/60 Hz) campo magnetico IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici alla frequenza di rete dovrebbero corrispondere ai valori caratteristici tipici presenti in ambiente commerciale e ospedaliero.
---	-------	-------	---

Nota: U_T è la tensione elettrica CA prima dell'applicazione del livello di test

Compatibilità elettromagnetica (EMC, IEC 60601-1-2)

Immunità elettromagnetica

Il tiralatte Symphony è destinato all'utilizzo nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'utente del tiralatte elettrico Symphony deve assicurarsi che venga utilizzato in un ambiente di questo tipo.

80

Test di immunità	IEC 60601 livello di test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	Gli apparecchi portatili e mobili di comunicazione RF devono essere utilizzati lontani da qualsiasi componente del tiralatte elettrico Symphony, compresi i cavi, a una distanza di separazione raccomandata non inferiore a quella calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz dove P è la potenza massima di uscita erogata dal trasmettitore in watt (W) conformemente alle istruzioni del produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). Le intensità di campo da trasmettitori RF fissi, determinate mediante un rilevamento elettromagnetico in loco ^a, devono essere inferiori al livello di conformità in ogni campo di frequenza.^b Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature recanti il seguente simbolo: 
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m Da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	

- Nota 1:** A 80 MHz e 800 MHz, viene applicato il range di frequenza più elevato.
- Nota 2:** Queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

^a Le intensità di campo da trasmettitori fissi, come stazioni base per radiotelefoni (cellulari/cordless) e radio portatili terrestri, radioamatori, trasmissioni radio in AM e FM e trasmissioni TV non possono essere previste con precisione su basi teoriche. Al fine di valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto a trasmettitori RF fissi, si dovrà prendere in considerazione l'esecuzione di un rilevamento elettromagnetico sul posto. Se l'intensità di campo misurata nel luogo di impiego del tiralatte elettrico Symphony è superiore al livello di compatibilità RF applicabile di cui sopra, occorre verificare che il tiralatte elettrico Symphony funzioni normalmente. Se si osservano prestazioni anomale, potrebbe essere necessario adottare ulteriori provvedimenti, per esempio, modificando l'orientamento o la posizione del tiralatte elettrico Symphony.

^b L'intensità di campo deve essere inferiore a 10 V/m nella gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz.

Distanze di separazione raccomandate tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il tiralatte elettrico Symphony

Il tiralatte Symphony è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui le interferenze da RF siano sotto controllo. L'utente del tiralatte elettrico Symphony può prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature per comunicazioni RF portatili e mobili (trasmettitori) e il tiralatte elettrico Symphony come indicato di seguito, calcolando tale distanza in base alla potenza massima di uscita dell'apparecchiatura di comunicazione.

Potenza nominale massima in uscita del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore M		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

Per i trasmettitori con una potenza nominale massima di uscita non indicata sopra, la distanza di separazione consigliata, d in metri (m) può essere calcolata mediante l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è il livello di potenza massima di uscita del trasmettitore in watt (W) conformemente ai requisiti del produttore.

- Nota 1:** A 80 MHz e 800 MHz, viene applicata la distanza di separazione per il range di frequenza più elevato.
- Nota 2:** Queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

15. **Significato dei simboli**

Le tabelle seguenti spiegano il significato dei simboli presenti sulla confezione/etichettatura del prodotto.

	Simbolo di avviso di sicurezza generale, indica informazioni relative alla sicurezza.		Identifica il produttore.
	Definisce un intervallo di temperatura (per es., per il funzionamento, il trasporto o lo stoccaggio).		Definisce un intervallo di umidità relativa (per es., per il funzionamento, il trasporto o lo stoccaggio).
	Indica un intervallo di pressione atmosferica (per es., per funzionamento, trasporto o conservazione).		Indica la conformità ai requisiti UE relativi ai dispositivi medici.
	Indicatore del livello di vuoto, fase di stimolazione (programma MAINTAIN).		Indicatore del livello di vuoto, fase di estrazione (programma MAINTAIN).
	Indicatore del livello di vuoto (programma INITIATE).		Pulsante ON/OFF.
	Tasto di erogazione.		Leggere e seguire le istruzioni per l'uso.
	Non smaltire dispositivi elettrici/elettronici tra i rifiuti urbani indifferenziati (smaltire il dispositivo conformemente ai regolamenti locali).		Indica la conformità ai requisiti di sicurezza supplementari di USA e Canada per le apparecchiature elettromedicali.

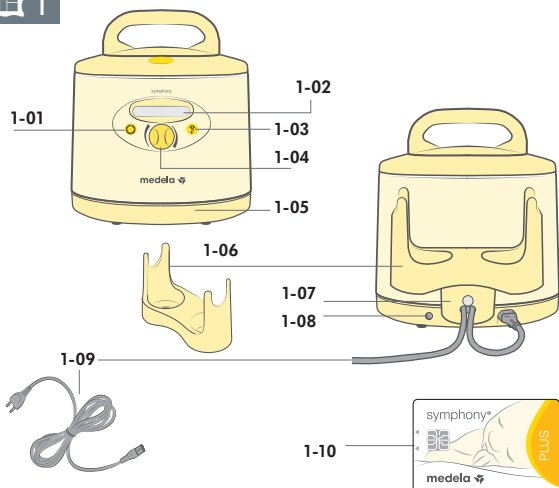
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea/Unione Europea.		Importatore.
	Indica la conformità ai requisiti internazionali per la protezione contro la folgorazione (componenti applicati di tipo BF).		Indica il numero di serie del dispositivo.
	Indica il codice articolo del dispositivo.		Indica il grado di protezione contro l'ingresso di corpi estranei e umidità.
	Indica la data di produzione.		Indica un'apparecchiatura che soddisfa i requisiti di sicurezza specificati per un'apparecchiatura di Classe II secondo la norma IEC 61140.
	Indica il fusibile (per identificare le scatole dei fusibili o la loro ubicazione).		Indica che la scatola dei fusibili è stata sottoposta a test di sicurezza.
	Indica di aprire il coperchio della presa di rete.		Indica un dispositivo medico.
	Indica che il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclo.		Indica che la confezione è realizzata in cartone.
	Tenere lontano dalla luce solare.		Contiene articoli fragili. Maneggiare con cura.
	Tenere lontano dalla pioggia. Conservare in luogo asciutto.		Indica che la confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti ai sensi del regolamento (CE) N. 1935/2004.
	Indica il codice univoco GSI Global Trade Item Number (GTIN).		Indica un vettore che contiene informazioni di identificazione univoche del dispositivo.
	Indica il numero del lotto/della partita.		

Índice

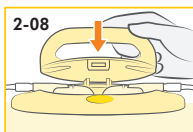
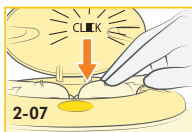
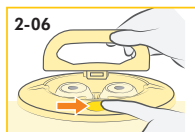
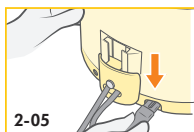
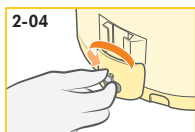
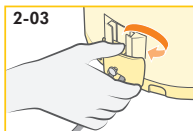
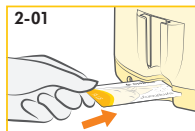
1. Inicio rápido	84
2. Información importante de seguridad	85
3. Uso previsto / indicaciones y contraindicaciones	87
4. Descripción del producto	87
4.1 Extractor de leche y accesorios Symphony	87
4.2 Extractor de leche Symphony: piezas	87
4.3 Kit de extractor reutilizable: piezas (piezas aplicadas)	88
5. Limpieza	88
6. Preparación para la extracción	88
6.1 Instalación de la tarjeta de programa. Instalación del protector del cable y la tarjeta (opcional)	88
6.2 Funcionamiento con corriente	89
6.3 Montaje del set de extracción Symphony	89
6.4 Conexión del set de extracción a la carcasa del extractor	89
7. Extracción	89
7.1 Selección de la talla adecuada de embudo de Medela	89
7.2 Selección del programa adecuado	89
7.3 Funcionamiento: Programa INITIATE	90
7.4 Funcionamiento: Programa MAINTAIN	90
7.5 Ajuste del nivel de vacío máximo tolerable	91
7.6 Extracción simple	91
7.7 Extracción doble	91
8. Almacenamiento y descongelación de la leche materna	91
9. Resolución de problemas y códigos de error	91
10. Garantía, seguridad eléctrica y mantenimiento	92
11. Eliminación	93
12. Compatibilidad electromagnética (CEM)	93
13. Especificaciones técnicas	94
14. Anexo	94
14.1 CEM/descripción técnica	94
15. Significado de los símbolos	97

1. Inicio rápido

1



2



2. Información importante de seguridad

Para una paciente/usuario/tercero en la Unión Europea y en países con un régimen normativo idéntico (Reglamento 2017/745/UE sobre productos sanitarios); si, durante el uso de este dispositivo o como resultado de su uso, se ha producido un incidente grave, informe al fabricante o a su representante autorizado, así como a su autoridad nacional.



**Lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.
Guarde estas instrucciones para futuras consultas.**

Los símbolos de advertencia identifican todas las instrucciones relevantes para la seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones personales o daños en el producto. Los siguientes símbolos y palabras de advertencia explican el significado de las advertencias:



ADVERTENCIA

Puede causar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN

Puede causar lesiones leves.

AVISO

Puede causar daños materiales (no relacionados con lesiones personales).



Información

Información importante o útil no relacionada con la seguridad.



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

- Conecte el cable de alimentación primero al extractor de leche y después a la toma de corriente.
- Mantenga el dispositivo seco. No lo sumerja nunca en agua u otros líquidos.
- No pulverice ni vierta líquido directamente sobre el extractor.
- No coloque ni almacene este dispositivo en un lugar desde donde pueda caer al suelo, a un fregadero o a la bañera.
- No utilice el extractor de leche mientras se esté bañando o duchando.
- No coja con la mano un dispositivo eléctrico si ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.

Para evitar incendios, descargas eléctricas o quemaduras graves:

- El extractor de leche Symphony no es resistente al calor: manténgalo alejado de radiadores y llamas abiertas.
- No exponga el extractor a la luz solar directa.
- No utilice el extractor de leche Symphony en lugares donde se estén empleando aerosoles o en los que se esté administrando oxígeno.
- No utilice el dispositivo en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nítrico.
- No descongele la leche materna ni la caliente en un microondas o en un cazo con agua hirviendo. El uso del microondas puede producir graves quemaduras en la boca del bebé debidas a los puntos calientes que se crean en la leche durante el calentamiento con microondas. El uso del microondas también puede alterar la composición de la leche materna.
- Utilice exclusivamente el cable de alimentación incluido con el extractor de leche Symphony.
- No utilice nunca un aparato eléctrico si el cable de alimentación está dañado, si no funciona bien, si se le ha caído o está dañado, o si se ha sumergido en agua.
- Revise siempre los cables de alimentación antes de utilizarlos para comprobar que no estén dañados ni tengan filamentos expuestos. Si se detecta cualquier tipo de desperfecto, interrumpa inmediatamente el uso del cable de alimentación. Póngase en contacto con el representante local de Medela o con el punto de alquiler.
- No deje nunca el extractor de leche Symphony sin supervisión mientras esté conectado a la corriente.
- La interrupción de la corriente solo queda asegurada por medio de la desconexión del cable de alimentación de la toma de corriente.
- Coloque el extractor de modo que resulte fácil desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.



ADVERTENCIA

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- Si surgen problemas o siente dolor, póngase en contacto con una consultora o especialista en lactancia.
- Nunca utilice el extractor durante el embarazo, a menos que sea bajo prescripción o consejo de un médico, ya que la extracción puede provocar el parto.
- En el caso de madres infectadas con hepatitis B, hepatitis C o el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH): la extracción de la leche materna no reduce ni elimina el riesgo de transmisión del virus al bebé a través de la leche materna.
- Revise todos los componentes del extractor de leche Symphony, así como todas las piezas del set de extracción antes de cada uso.
- No utilice nunca dispositivos, componentes o piezas que estén dañados.
- No utilice nunca dispositivos, componentes o piezas que presenten suciedad, moho u otro tipo de contaminación visible.
- Sustituya las piezas que estén dañadas, gastadas o enmohecidas.
- El extractor Symphony no contiene piezas que pueda reparar la usuaria. Las reparaciones únicamente podrá realizarlas un servicio autorizado. No intente reparar usted mismo el extractor ni ninguna de sus piezas.
- Utilice el extractor de leche Symphony exclusivamente para la finalidad prevista que se describe en estas instrucciones de uso.
- Utilice solamente accesorios o piezas de sustitución originales de Medela.
- No altere ninguna pieza del extractor ni del set de extracción.
- No utilice el extractor de leche Symphony mientras esté conduciendo un vehículo de motor.
- No conduzca mientras realiza la extracción manos libres.
- Nunca deje caer ni introduzca objetos en los orificios y tubos del extractor.
- No use el extractor en el exterior.
- Si se utiliza el extractor de leche Symphony mientras hay niños alrededor, será necesario tenerlo controlado en todo momento.
- Los equipos de comunicación por radiofrecuencia móviles o portátiles pueden afectar al extractor de leche Symphony.
- El extractor de leche Symphony necesita unas precauciones especiales en lo que respecta a CEM (compatibilidad electromagnética). Efectúe la instalación y puesta en marcha respetando la información relativa a CEM incluida en estas instrucciones de uso.



PRECAUCIÓN

Para evitar el riesgo de contaminación:

- Lávese minuciosamente las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el set de extracción o sus propios pechos. Evite tocar la parte interior de los recipientes y de sus tapas.
- No utilice el extractor de leche Symphony mientras duerma ni en estado de somnolencia.
- Utilice solo agua del grifo que sea potable o agua embotellada para la limpieza.
- No guarde piezas húmedas o mojadas, ya que podría formarse moho.

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- Realice la extracción únicamente con el extractor en posición vertical.
- Si se aprietan demasiado los embudos sobre los pechos, el flujo de leche puede verse afectado.
- No realice la extracción con un vacío demasiado elevado e incómodo (doloroso). El dolor, además de crear posibles traumatismos en el pezón y la mama, puede reducir la producción de leche.
- No intente retirar el embudo del pecho durante la extracción. Apague el extractor y deshaga con un dedo el cierre hermético entre el pecho y el embudo. A continuación, retire el embudo del pecho.
- Si la extracción resulta incómoda o produce dolor, apague la unidad, deshaga con un dedo el cierre hermético entre el pecho y el embudo, y retire el embudo del pecho.
- No acorte el tubo que comunica el embudo con el set de extracción.
- No utilice líquidos lavavajillas ni detergentes abrasivos para la limpieza del extractor de leche, de los componentes del extractor de leche o de las piezas del set de extracción.
- Nunca ponga el extractor de leche en agua ni en un esterilizador, ya que podría sufrir daños irreversibles.
- No utilice sets de extracción Symphony de Medela con extractores de leche que no sean compatibles.
- No utilice los sets de extracción Symphony de Medela para cualquier otro fin que no sea la extracción de leche materna.

AVISO

- Las piezas de plástico se vuelven quebradizas cuando se congelan y se pueden romper si se caen.
- Además, los componentes pueden dañarse si se manejan mal; por ejemplo, si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan.
- Tome las precauciones adecuadas cuando maneje los componentes.
- No utilice la leche materna si los componentes muestran señales de deterioro.

3. Uso previsto / indicaciones y contraindicaciones

Uso previsto

El extractor de leche Symphony es un extractor de leche eléctrico previsto para su uso por parte de mujeres lactantes para extraer y recoger la leche de sus pechos.

Indicaciones de uso

El extractor de leche Symphony está indicado para extraer y recoger la leche de los pechos de una mujer lactante. También está indicado para iniciar, generar y mantener el suministro de leche materna con el fin de ayudar a suministrar leche materna a bebés que no pueden tomar el pecho de forma directa o eficaz (por ejemplo, por problemas de agarre relacionados con pezones planos o invertidos, fisuras palatinas y prematuridad). El extractor de leche extrae la leche de los pechos afectados para aliviar los síntomas de congestión y estasis de la leche, además de favorecer el proceso de curación de pezones doloridos o agrietados y mastitis.

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones del extractor de leche Symphony.

4. Descripción del producto

4.1 Extractor de leche y accesorios Symphony

El extractor de leche Symphony de Medela es un extractor de leche multiusuario con programas de extracción basados en investigaciones que se ha diseñado específicamente para ayudar a las madres de recién nacidos (prematurados y a término) a iniciar, generar y mantener una producción de leche adecuada.

El extractor de leche Symphony se suministra con la tarjeta de programa Symphony PLUS, que contiene dos programas de extracción con patrones de succión.



El programa INITIATE con tecnología de iniciación de Medela

El programa INITIATE simula la forma de succionar y hacer pausas de forma irregular y más rápida de un bebé a término durante sus primeros días de lactancia. Este programa ha sido diseñado para su uso durante los primeros días tras el parto, antes de que se produzca la activación secretora, con el fin de ayudar a las madres que requieren un extractor a iniciar la producción de leche.



El programa MAINTAIN con la tecnología 2-Phase Expression de Medela

El programa MAINTAIN simula la forma de succionar del bebé nacido a término durante la lactancia establecida. Este programa ha sido diseñado para optimizar la producción de leche tras la activación secretora, con el fin de ayudar a las madres a generar más leche y mantener la lactancia.

Accesorios y piezas de sustitución requeridas.

El extractor de leche Symphony debe utilizarse únicamente con los sets de extracción de Medela. Medela ofrece una amplia gama de sets de extracción y accesorios y piezas de sustitución para los mismos. Para obtener más información sobre todos los productos de Medela, póngase en contacto con su representante local, punto de alquiler, o visite la página web www.medela.com.

Accesorios opcionales y otros productos que se pueden utilizar de forma combinada

Maletín rígido para el extractor y el protector del cable y la tarjeta.

Los productos pueden no estar disponibles en todos los países. Para obtener más información sobre los productos de Medela, visite el sitio web www.medela.com y utilice el buscador de tiendas.

4.2 Extractor de leche Symphony: piezas

Consulte la figura 1 del capítulo 1.

Extractor:

- | | |
|------------------------------------|---|
| ■ 1-01 Botón de encendido/apagado | ■ 1-06 Soporte para biberón |
| ■ 1-02 Pantalla LCD | ■ 1-07 Protector del cable y la tarjeta |
| ■ 1-03 Botón de bajada de la leche | ■ 1-08 Toma de corriente para conector para automóvil |
| ■ 1-04 Rueda de ajuste del vacío | ■ 1-09 Cable de alimentación |
| ■ 1-05 Extractor | ■ 1-10 Tarjeta de programa Symphony PLUS |

4.3 Kit de extractor reutilizable: piezas (piezas aplicadas)

Información

En las instrucciones de uso suministradas con los sets de extracción Symphony encontrará una descripción del producto y las indicaciones para manejarlo.

5. Limpieza

PRECAUCIÓN

- Desenchufe el extractor de leche antes de limpiarlo.
- En caso de que los requisitos locales de limpieza sean divergentes, estos tendrán prioridad sobre las recomendaciones de Medela.
- Utilice únicamente agua potable.
- No sumerja el extractor en agua, ni vierta ni pulverice líquidos directamente sobre el mismo.

88

Limpieza del extractor de leche

Limpie el extractor antes del primer uso según sea necesario siguiendo los siguientes pasos:

1. Desenchufe el extractor de leche de la toma de corriente. Confirme que el extractor está apagado antes de limpiarlo.
2. Límpielo con un paño limpio humedecido con agua jabonosa tibia (aprox. 30 °C).
3. Límpielo con un paño limpio humedecido con agua jabonosa fría (aprox. 20 °C).
4. Séquelo con un paño limpio seco.

Limpieza de sets de extracción

En las instrucciones de uso suministradas con los sets de extracción Symphony encontrará una descripción del producto y las indicaciones para manejarlo y limpiarlo.

6. Preparación para la extracción

Consulte la figura  2 del capítulo 1.

ADVERTENCIA

- Utilice exclusivamente el cable de alimentación incluido con el extractor de leche Symphony.
- Asegúrese de que la tensión del cable de alimentación sea compatible con la de la red.

6.1 Instalación de la tarjeta de programa.

Instalación del protector del cable y la tarjeta (opcional)

Instalación de la tarjeta de programa:

1. La tarjeta de programa debe insertarse en el compartimento de la tarjeta situado en la parte trasera del extractor de leche ( 2-01).
- Para obtener más información sobre el uso de la tarjeta de programa y sobre la selección del programa adecuado, consulte el **apartado 7.2**.

Instalación del protector del cable y la tarjeta (opcional):

1. Introduzca el cable en el protector del cable y la tarjeta haciendo un bucle alrededor de la clavija ( 2-02).
- Asegúrese de que el cable de alimentación tenga la longitud suficiente para insertarlo en la toma de corriente situada en la parte trasera del extractor.
2. Empuje el protector del cable y la tarjeta sobre el carril guía situado en la parte trasera hasta el tope y apriete el tornillo ( 2-03).
 3. Para quitarlo, desenrosque el protector del cable y la tarjeta y sáquelo del carril guía ( 2-04).

6.2 Funcionamiento con corriente

1. Inserte el cable de alimentación en la toma de corriente situada en la parte trasera del extractor (❏ 2-05). Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

6.3 Montaje del set de extracción Symphony



PRECAUCIÓN

- Lávese minuciosamente las manos con agua y jabón antes de tocar el pecho, el extractor limpio y las piezas del set de extracción limpias.
- Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de un solo uso.

AVISO

- Utilice solamente accesorios y piezas de sustitución originales de Medela.
- En las instrucciones de uso suministradas con el set de extracción Symphony encontrará una descripción del set y las indicaciones para manejarlo.

6.4 Conexión del set de extracción a la carcasa del extractor

1. Abra la tapa del extractor: pulse el botón ovalado situado encima del extractor de leche Symphony y levante el asa (❏ 2-06).
2. Coloque la tapa Symphony con firmeza sobre la membrana del extractor de leche para formar un cierre hermético.
→ Asegúrese de que la tapa del Symphony encaje y esté al nivel de la superficie (❏ 2-07).
3. Centre el conector del tubo en el hueco de la carcasa del extractor (❏ 2-07).



Información

Cierre siempre la tapa durante la extracción. La tapa mantiene la tapa de la membrana apretada para evitar la pérdida de vacío que se produciría si la tapa de la membrana se soltara.

4. Cierre la tapa (❏ 2-08).

7. Extracción

7.1 Selección de la talla adecuada de embudo de Medela

Asegúrese de utilizar un embudo de la talla correcta. Es un componente esencial para una extracción eficaz, que ayuda a optimizar el flujo de leche. Consulte las instrucciones de uso proporcionadas con los sets de extracción Symphony para seleccionar el embudo Medela de la talla correcta.

7.2 Selección del programa adecuado

El extractor de leche Symphony se instala con la tarjeta de programa Symphony PLUS, que contiene dos programas de extracción. El objetivo del programa INITIATE es iniciar la producción de leche. El programa MAINTAIN está diseñado para generar y mantener la producción de leche.

Hasta la activación secretora («bajada» de la leche) o durante un máximo de cinco días:

Utilice el programa INITIATE desde el parto hasta que se produzca la activación secretora, tal como se indica mediante:

- **La extracción de 20 ml o más de ambos pechos combinados** durante una sesión de extracción.
-
- Marcadores fisiológicos, como **tener los pechos llenos de leche**.

Si la activación secretora no ha comenzado transcurridos 5 días completos, cambie al programa MAINTAIN.

Tras la activación secretora («bajada» de la leche) o a partir del día 6:

Utilice el programa MAINTAIN tras la activación secretora tal como se ha indicado con:

- **La extracción de 20 ml o más de ambos pechos combinados** durante una sesión de extracción.
- Marcadores fisiológicos, como **tener los pechos llenos de leche**.
- A partir del día 6, lo que ocurra primero.

7.3 Funcionamiento: Programa INITIATE



PRECAUCIÓN

- Lávese minuciosamente las manos con agua y jabón antes de tocar el pecho, el extractor limpio y las piezas del set de extracción limpias. Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de un solo uso.

Consulte la figura  1 del capítulo 1.

1. Pulse el botón de encendido/apagado  ( 1-01) para encender el extractor de leche.
→ El texto de la pantalla indica «INITIATE press  ».
2. Mantenga pulsado el botón de bajada de la leche  ( 1-03) durante diez segundos.
→ El texto de la pantalla cambiará a «INITIATE activo».
3. Ajuste el nivel de vacío máximo tolerable (consulte el **apartado 7.5**).
→ Los puntos  de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantos más puntos haya, más potente será el vacío.
4. El programa INITIATE funciona automáticamente durante 15 minutos, con fases de estimulación, extracción y pausa.
→ Una señal acústica indica la finalización del programa. La pantalla muestra «Programa acabado». El extractor se apaga automáticamente. Es importante dejar que el programa INITIATE finalice por completo.

AVISO

- Después de la extracción, desconecte siempre el extractor de leche Symphony de la corriente.

7.4 Funcionamiento: Programa MAINTAIN



PRECAUCIÓN

- Lávese minuciosamente las manos con agua y jabón antes de tocar el pecho, el extractor limpio y las piezas del set de extracción limpias. Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de un solo uso.



Información

- Si el extractor ha estado funcionando durante 30 minutos sin ningún tipo de manipulación (por ejemplo, ajuste del vacío), el extractor de leche Symphony se apagará automáticamente.

Consulta la figura  1 del capítulo 1.

1. Pulse el botón de encendido/apagado  ( 1-01) para encender el extractor de leche.
→ Al pulsar el botón de encendido/apagado, el programa MAINTAIN se inicia automáticamente con la fase de estimulación.
2. Ajuste el nivel de vacío máximo tolerable (consulte el **apartado 7.5**).
→ Las gotas  de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantas más gotas haya, más potente será el vacío.
3. Transcurridos dos minutos, el extractor pasará automáticamente a la fase de extracción.
4. Si la leche comienza a fluir antes, pulse el botón de bajada de la leche  ( 1-03) para cambiar a la fase de extracción.
5. Ajuste el nivel de vacío máximo tolerable (consulte el **apartado 7.5**).
→ Los barras  de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantas más barras haya, más potente será el vacío.
6. Continúe la extracción hasta que los pechos parezcan vacíos y blandos por toda su superficie (Medela recomienda un tiempo de extracción de 15 minutos como mínimo).
7. Apague el extractor pulsando el botón de encendido/apagado  ( 1-01).

i Información

- Pulse el botón de bajada de la leche  ( 1-03) para volver de la fase de extracción a la fase de estimulación en caso necesario. Si la leche no ha empezado a fluir después de dos fases de estimulación consecutivas, la madre deberá tomarse un descanso e intentarlo de nuevo tras 15-30 minutos. Asimismo, puede probar a darse un masaje en el pecho y, a continuación, extraerse leche mediante la fase de extracción.

AVISO

- Después de la extracción, desconecte siempre el extractor de leche Symphony de la corriente.

7.5 Ajuste del nivel de vacío máximo tolerable

Ajuste el nivel de vacío máximo tolerable girando la rueda de ajuste del vacío ( 1-04).

1. Primero, gírela hacia la derecha para aumentar el vacío hasta que sienta una leve molestia.
2. Después, gírela hacia la izquierda para reducir el vacío hasta un nivel cómodo.

7.6 Extracción simple

i Información

Medela recomienda la extracción doble.

- La extracción doble le permite ahorrar tiempo y mejora el contenido energético de la leche. La producción de leche se puede aumentar y prolongar en el tiempo.
- Para la extracción de un solo biberón, puede omitirse el paso 7 del apartado 7.7.
- No doble el tubo durante la extracción.

1. Prepare un set de extracción para la extracción.
2. Monte únicamente una tapa Symphony en el extractor de leche (consulte el apartado 6.4).
3. Continúe según lo indicado en el apartado 7.7, paso 3, para la extracción doble.

7.7 Extracción doble

1. Prepare dos kits de extractor para la extracción.
2. Monte las tapas Symphony en el extractor de leche (consulte el apartado 6.4) ( 2-07).
3. Consulte las instrucciones de uso proporcionadas con los sets de extracción Symphony para la extracción doble.
4. Encienda el extractor de leche pulsando  ( 1-01).
5. Proceda a la selección del programa (consulte los apartados 7.2, 7.3 y 7.4).
6. Utilice el extractor de la manera más adecuada para el programa seleccionado (consulte los apartados 7.3 y 7.4).
7. Una vez terminada la extracción, consulte las instrucciones de uso proporcionadas con los sets de extracción Symphony para finalizar la sesión de extracción.

8. Almacenamiento y descongelación de la leche materna

Consulte el sitio web www.medela.com para obtener una recomendación sobre el almacenamiento y la descongelación de la leche materna.

9. Resolución de problemas y códigos de error

Solución de problemas

Problema	Solución
Si el motor no funciona	Compruebe si hay disponible una toma de corriente. Compruebe que el aparato esté encendido. Compruebe que la tarjeta de programa esté insertada correctamente en el compartimento de la tarjeta situado en la parte trasera del extractor de leche.

Problema	Solución
Si no succiona o succiona poco	Monte el set de extracción de acuerdo con las instrucciones del apartado 6.3. Compruebe que todas las conexiones del set de extracción y del extractor de leche sean seguras. Realice la extracción conforme a las indicaciones del capítulo 7. Asegúrese de que el embudo quede bien ajustado alrededor del pecho. Compruebe que los componentes del set de extracción estén limpios y sin daños. Compruebe que el set de extracción esté correctamente montado conforme a los apartados 6.3 y 6.4: • Compruebe que los extremos de los tubos estén bien fijados. • La tapa Symphony debe ajustarse firmemente en el extractor de leche. • La membrana debe estar intacta. • La membrana debe estar colocada correctamente en el conector, y la tapa del conector debe estar bien cerrada. • No doble o apriete el tubo durante la extracción. • Todos los componentes deberán estar completamente secos antes de la extracción.
La leche se desborda	Para el set de extracción con botellas biberón, colóquelas en el soporte para botellas biberón. Para el set de extracción manos libres, retire las copas de recogida Hands-free del sostén y colóquelo sobre una superficie. Consulte las instrucciones de uso proporcionadas con las copas de recogida para Symphony® para retirar las copas de recogida Hands-free del sostén. Apague el extractor y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el extractor y la zona de la membrana. En caso de que haya restos de leche, condensación o residuos visibles en el tubo: • Deseche el tubo y sustitúyalo por uno nuevo. Vuelva a procesar las piezas restantes conforme a las indicaciones del apartado 5. Cuando todos los componentes estén completamente secos, vuelva a montar el extractor de leche y el kit de accesorios.

Códigos de error

En la siguiente tabla, se describen los códigos de error que podrán mostrarse para indicar problemas con la unidad, sus posibles causas y los pasos necesarios para solucionar dichos problemas.

Pantalla	Problemas potenciales	Acciones
Tarjeta no válida	La tarjeta de programa no es una tarjeta Symphony La tarjeta de programa está mal insertada La tarjeta de programa está dañada y no funciona	• Compruebe si se está usando la tarjeta de programa correcta • Compruebe que la tarjeta esté correctamente colocada • Sustituya la tarjeta de programa
Sin tarjeta	La tarjeta de programa no está insertada La tarjeta de programa no está insertada en su totalidad	• Introduzca la tarjeta de programa • Empuje la tarjeta hasta el fondo
Sobrecarga del motor	El motor consume demasiada corriente	• Póngase en contacto con su representante local o punto de alquiler de Medela si esto sucede de forma repetida
Error	Posible error electrónico en el control de velocidades	• Póngase en contacto con su representante local o punto de alquiler de Medela si esto sucede de forma repetida
Fallo eléctrico	Posible error electrónico en la fuente de alimentación	• Póngase en contacto con su representante local o punto de alquiler de Medela si esto sucede de forma repetida

10. Garantía, seguridad eléctrica y mantenimiento

Garantía

La unidad tiene tres años de garantía a partir de la fecha de compra, a excepción del set de extracción, los accesorios y las piezas de sustitución. El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier daño o perjuicio consecuente causado por un uso incorrecto, un uso inadecuado o el uso por parte de personas no autorizadas. Solo el personal autorizado por Medela podrá llevar a cabo las tareas de mantenimiento, los controles rutinarios y el cambio de las baterías.

Seguridad eléctrica

La ingeniería del extractor de leche Symphony de Medela se ha sometido a pruebas realizadas por institutos independientes para verificar la conformidad con la norma EN/IEC 60601-1. Las copias de dichos certificados están disponibles previa solicitud. Gracias al método de construcción utilizado, Medela no prevé que la seguridad eléctrica se vea afectada en ningún momento a lo largo de la vida útil del producto, siempre que el extractor se utilice correctamente de acuerdo con la finalidad prevista y respetando estas instrucciones de uso, y que el mantenimiento y las reparaciones del dispositivo se realicen en centros de servicio técnico autorizados. No se prescribe ni recomienda ninguna revisión eléctrica de seguridad ni pruebas periódicas. La información del fabricante se suministra conforme a la norma EN/IEC 62353 «Equipos electromédicos. Ensayos recurrentes y ensayos después de la reparación del equipo electromédico».

Mantenimiento

Aparte del procedimiento o procedimientos de limpieza descritos en el **capítulo 5**, no se requiere más mantenimiento. Aparte de los procedimientos de inspección descritos en el **capítulo 2**, p. ej. señales visuales de daños en el extractor o en el cable de alimentación, caída del extractor o inmersión de este en agua, no se requerirán más inspecciones. Tal como se indica en el **capítulo 2**, el mantenimiento y las reparaciones deberán ser realizados por un centro de servicio técnico autorizado, de conformidad con el manual de mantenimiento de Symphony y utilizando los recambios originales de Medela que en él se mencionen. El manual de mantenimiento, los diagramas de cableado y las descripciones estarán disponibles previa solicitud a Medela.

Medela considera que las pruebas finales de producción sustituyen a las pruebas in situ del dispositivo antes de su puesta en servicio.

La vida útil del dispositivo es de siete años.

93

11. Eliminación

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

El extractor de leche Symphony está fabricado a base de metales y plásticos y deberá desecharse conforme a las directivas europeas 2011/65/UE y 2012/19/UE. Asimismo, también deberán respetarse las normativas locales. Los componentes electrónicos deben eliminarse de forma independiente, según la normativa local. Asegúrese de desechar el extractor Symphony y sus accesorios conforme a las normativas locales de gestión de residuos.



Información al usuario sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con otros residuos urbanos sin clasificar. La correcta eliminación de este dispositivo previene y evita posibles daños para el medioambiente o la salud humana. Para obtener más información sobre la eliminación de estos residuos, póngase en contacto con el fabricante o con su profesional sanitario o cuidador local.

Este símbolo es válido en la Unión Europea, el Reino Unido y Suiza. Respete las leyes y las normas estatales aplicables en su país para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

12. Compatibilidad electromagnética (CEM)

La compatibilidad electromagnética del extractor de leche Symphony se ha comprobado con arreglo a los requisitos de la norma IEC 60601-1-2.



ADVERTENCIA

- El extractor de leche Symphony no debe usarse al lado de otros equipos ni apilado con estos. En caso de que sea necesario utilizarlo apilado o junto a otros equipos, deberá comprobarse que el extractor de leche eléctrico Symphony presente un funcionamiento normal en la configuración en la que vaya a usarse.
- Los equipos de comunicación inalámbricos, como los dispositivos domésticos por red inalámbrica, los teléfonos móviles, los teléfonos inalámbricos y su estación base, o los walkie-talkies, pueden afectar al extractor de leche eléctrico Symphony y deberán mantenerse a una distancia mínima de 30 cm del equipo.
- No utilice accesorios distintos de los recomendados o vendidos por el fabricante como recambios de los componentes internos. Esto podría causar un aumento de las emisiones o disminuir la inmunidad del dispositivo Symphony.

Para obtener los datos técnicos, consulte el **apartado 14.1** del anexo.

13. Especificaciones técnicas



En vacío (aprox.)
-50 a -250 mmHg
-7 a -33 kPa
35 a 120 ciclos/min



100 a 240 V~
50/60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V (retardado)
5 x 20 mm L = Capacidad de desconexión baja



Adaptador para automóvil
12 V == / 1,2 A
T 2,5 A
(retardado)



2,241 kg



Funcionamiento



Transporte/almacenamiento



Funcionamiento



Transporte/almacenamiento



Funcionamiento/transporte/
almacenamiento

14. Anexo

14.1 CEM/descripción técnica

El extractor de leche Symphony requiere precauciones especiales con respecto a la CEM (compatibilidad electromagnética), por lo que debe instalarse y ponerse en marcha según la información de CEM indicada en estas instrucciones de uso.

Este dispositivo cumple con lo establecido en la Parte 15 del Reglamento de la FCC. Su funcionamiento está sometido a las dos condiciones indicadas a continuación: (1) Este dispositivo no puede causar ninguna interferencia perjudicial, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

AVISO

Este equipo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, conforme a la parte 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza conforme a las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se vayan a producir interferencias en una instalación en concreto.

Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, que se pueden comprobar encendiendo y apagando el equipo, se propone a la usuaria que intente corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a otra toma que no esté en el circuito al que está conectado el receptor.
- Consulte al vendedor o a un técnico con experiencia en radios y televisiones para obtener asistencia.

Emisiones electromagnéticas		
El extractor de leche eléctrico Symphony está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. La usuaria del extractor de leche eléctrico Symphony debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.		
Ensayos de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético: guía
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	El extractor de leche eléctrico Symphony utiliza energía de radiofrecuencia únicamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas, y es improbable que provoquen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	El extractor de leche eléctrico Symphony puede utilizarse en todos los ámbitos, incluidos los domésticos y los conectados directamente con la red de suministro eléctrico pública de baja tensión que abastece a los edificios destinados a fines domésticos.
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión/emisiones rápidas IEC 61000-3-3	Cumple	

Inmunidad electromagnética			
El extractor de leche Symphony está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. La usuaria del extractor de leche eléctrico Symphony debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.			
Ensayo de inmunidad	IEC 60601 nivel de ensayo	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si los suelos están revestidos de material sintético, la humedad relativa debe ser por lo menos del 30 %.
Transitorio eléctrico rápido/ráfaga IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de alimentación ± 1 kV para líneas de entrada / salida	± 2 kV para líneas de alimentación ± 1 kV para líneas de entrada / salida	La calidad de la red eléctrica debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario representativo.
Sobretensión transitoria IEC 61000-4-5	± 1 kV línea(s) a línea(s) ± 2 kV línea(s) a tierra	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo común	La calidad de la red eléctrica debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario representativo.
Caidas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en líneas de entrada de alimentación IEC 61000-4-11	<5 % U_T (caída >95 % en U_T) para 0,5 ciclos 40 % U_T (caída del 60 % en U_T) para 5 ciclos 70 % U_T (caída del 30 % en U_T) para 25 ciclos <5 % U_T (caída >95 % en U_T) para 5 s	<5 % U_T (caída >95 % en U_T) para 0,5 ciclos 40 % U_T (caída del 60 % en U_T) para 5 ciclos 70 % U_T (caída del 30 % en U_T) para 25 ciclos <5 % U_T (caída >95 % en U_T) para 5 s	La calidad de la red eléctrica debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario representativo. Si la usuaria del extractor de leche eléctrico Symphony necesita un funcionamiento continuo durante las interrupciones de la red eléctrica, se recomienda que el extractor de leche eléctrico Symphony funcione con un suministro de alimentación ininterrumpida o una batería.

Frecuencia de red (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia de red deben estar en los niveles característicos de un lugar de uso habitual en un entorno comercial u hospitalario típico.
--	-------	-------	--

Nota: U_i es la tensión de red de CA anterior a la aplicación del nivel de prueba.

Compatibilidad electromagnética (CEM, IEC 60601-1-2)

Inmunidad electromagnética

El extractor de leche Symphony está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. La usuaria del extractor de leche eléctrico Symphony debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.

Ensayo de inmunidad	IEC 60601 nivel de ensayo	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: guía
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles o móviles no se deben usar a una distancia más próxima de cualquier parte del extractor de leche eléctrico Symphony, incluidos los cables, que la de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ de 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ de 800 MHz a 2,5 GHz donde P es la potencia nominal máxima de salida del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada expresada en metros (m). Las intensidades de campo de los transmisores de radiofrecuencia fijos, según determine una revisión electromagnética del lugar^a, deben ser inferiores al nivel de conformidad de cada intervalo de frecuencias^b Pueden producirse interferencias en las inmediaciones de los equipos marcados con el siguiente símbolo: 
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	

- Nota 1:** A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el intervalo de frecuencia más alto.
- Nota 2:** Estas directrices pueden no ser aplicables en todas las situaciones. En la propagación electromagnética influyen la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

^a Las intensidades de campo de los transmisores fijos, tales como estaciones base para teléfonos móviles o inalámbricos, así como radios móviles terrestres, emisoras de radioaficionados, emisiones de radio en AM y FM y de televisión, no pueden predecirse en teoría con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético causado por transmisores de radiofrecuencia fijos, debe considerarse la posibilidad de realizar un estudio electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se use el extractor de leche eléctrico Symphony supera el nivel de conformidad de radiofrecuencia aplicable indicado anteriormente, debe comprobarse que el extractor de leche eléctrico Symphony presente un funcionamiento normal. En caso de que se observe un funcionamiento anómalo pueden ser necesarias medidas adicionales, como reorientar o reubicar el extractor de leche eléctrico Symphony.

^b Por encima del intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 10 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicación por radiofrecuencia móviles o portátiles y el extractor de leche eléctrico Symphony

El extractor de leche Symphony está diseñado para ser usado en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de radiofrecuencia radiadas estén controladas. La usuaria del extractor de leche eléctrico Symphony puede ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles o móviles (transmisores) y el extractor de leche eléctrico Symphony, según se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima de los equipos de comunicación.

Potencia máxima nominal de salida del transmisor W	Distancia de separación de acuerdo con la frecuencia del transmisor M		
	de 150 kHz a 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	de 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	De 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

Para transmisores cuya potencia nominal máxima de salida no aparezca en esta lista, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede calcularse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia nominal máxima de salida del transmisor en vatios (W), de acuerdo con el fabricante del transmisor.

- Nota 1:** A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación del intervalo de frecuencia más alto.
- Nota 2:** Estas directrices pueden no ser aplicables en todas las situaciones. En la propagación electromagnética influyen la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

15. Significado de los símbolos

En las siguientes tablas se explica el significado de los símbolos que se pueden encontrar en el embalaje/ etiquetado del producto.

	Símbolo de alerta de seguridad general, indica información relacionada con la seguridad.		Identifica al fabricante.
	Define un intervalo de temperatura (p. ej., para el funcionamiento, el transporte o el almacenamiento).		Define un intervalo de humedad relativa (p. ej., para el funcionamiento, el transporte o el almacenamiento).
	Define un intervalo de presión atmosférica (p. ej., para el funcionamiento, el transporte o el almacenamiento).		Indica la conformidad con los requisitos de la UE relativos a los productos sanitarios.
	Indicador del nivel de vacío, fase de estimulación (programa MANTENER).		Indicador del nivel de vacío, fase de extracción (programa MANTENER).
	Indicador del nivel de vacío (programa INICIAR).		Botón de encendido y apagado.
	Botón de bajada de la leche.		Lea y siga las instrucciones de uso.



No elimine los dispositivos eléctricos o electrónicos junto con residuos urbanos no seleccionados (deseche los dispositivos conforme a la normativa local).



Indica la conformidad con los requisitos de seguridad adicionales de EE. UU. y Canadá para equipos eléctricos sanitarios.



Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea.



Importador.



Indica la conformidad con los requisitos internacionales de protección contra descargas eléctricas (piezas aplicadas de tipo BF).



Indica el número de serie del dispositivo.



Indica el número de pieza del dispositivo.



Indica el grado de protección contra la entrada de objetos extraños y humedad.



Indica la fecha de fabricación.



Indica que el equipo cumple con los requisitos de seguridad especificados para equipos de clase II de acuerdo con lo establecido en la norma IEC 61140.



Indica el fusible (para identificar las cajas de fusibles o su ubicación).



Indica que se ha verificado la seguridad de la caja de fusibles.



Indica que se debe abrir la tapa de la toma de corriente.



Indica que se trata de un producto sanitario.



Indica que el material es parte de un proceso de reciclaje/recuperación.



Indica que el embalaje es de cartón.



Mantener alejado de la luz solar.



Contiene productos frágiles. Se debe manipular con cuidado.



Mantener alejado de la lluvia. Conservar en un lugar seco.



Indica que el envase contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos, conforme al Reglamento (CE) n.º 1935/2004.



Indica el código de barras (número mundial de un artículo comercial, GTIN) de GS1.



Indica un transportador que contiene información de identificación única del dispositivo.



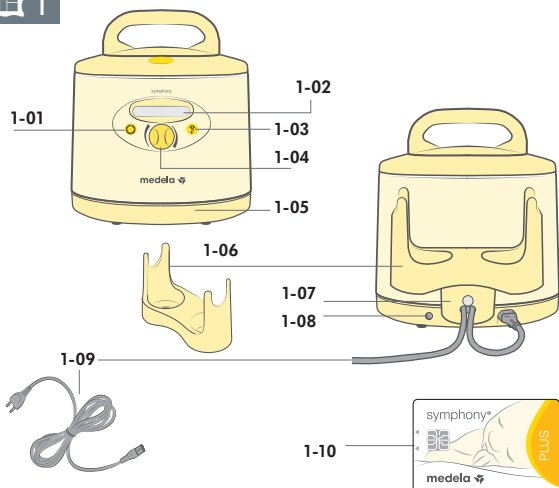
Indica el número de lote.

Índice

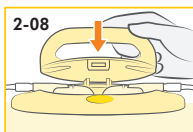
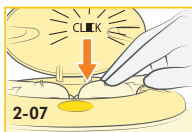
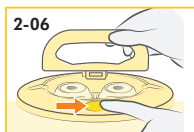
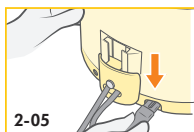
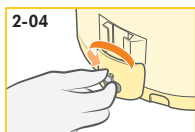
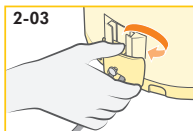
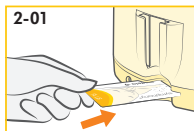
1. Início rápido	100
2. Informações de segurança importantes	101
3. Utilização prevista/indicações e contraindicações	103
4. Descrição do produto	103
4.1 Extrator de leite Symphony e acessórios	103
4.2 Extrator de leite Symphony – peças do produto	103
4.3 Kit de extração reutilizável – peças do produto (peças aplicadas)	104
5. Limpeza	104
6. Preparar para a extração	104
6.1 Instalação do cartão de programa. Instalação da proteção para o cartão e o cabo (opcional)	104
6.2 Funcionamento a eletricidade	105
6.3 Montagem do kit de extração Symphony	105
6.4 Ligação do kit de extração ao corpo do extrator	105
7. Modo de extração	105
7.1 Escolher o tamanho correto de funil da Medela	105
7.2 Selecionar o programa certo	105
7.3 Funcionamento: Programa INICIAR	106
7.4 Funcionamento: Programa MANUTENÇÃO	106
7.5 Regular o vácuo de conforto máximo	107
7.6 Modo de extração por extração simples	107
7.7 Modo de extração por extração dupla	107
8. Armazenamento e descongelamento de leite materno	107
9. Resolução de problemas e códigos de erro	107
10. Garantia, segurança elétrica e manutenção	108
11. Eliminação	109
12. Compatibilidade eletromagnética (CEM)	109
13. Especificações técnicas	110
14. Anexo	110
14.1 CEM/descrição técnica	110
15. Significado dos símbolos	113

1. Início rápido

1



2



2. Informações de segurança importantes

Para um paciente/utilizador/terceiro na União Europeia e em países com regime regulamentar idêntico (Regulamento 2017/745/UE relativo a dispositivos médicos); se, durante a utilização deste dispositivo ou como resultado dessa utilização, tiver ocorrido um incidente grave, comunique-o ao fabricante e/ou ao seu representante autorizado e à autoridade nacional.



Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.

Guarde estas instruções para consulta futura.

Os avisos identificam todas as instruções que são importantes para a segurança. A inobservância destas instruções pode causar ferimentos ou danificar o produto.

Os símbolos e palavras-sinal seguintes mostram a importância dos avisos:



AVISO

Pode causar lesões graves ou a morte.



PRECAUÇÃO

Pode causar lesões menores.

ADVERTÊNCIA

Pode causar danos materiais (não relacionados com ferimentos pessoais).



Informação

Informação útil ou importante que não está relacionada com a segurança.

101



AVISO

Para reduzir o risco de choque elétrico:

- Ligue o cabo de alimentação primeiro ao extrator de leite e só depois à tomada da parede.
- Mantenha o dispositivo seco. Nunca o mergulhe em água nem noutros líquidos.
- Não pulverize nem verta líquido diretamente sobre a unidade do extrator.
- Não coloque nem armazene o dispositivo num local onde possa cair ou ser empurrado para dentro de um lavatório ou de uma banheira.
- Não utilize o extrator de leite durante o banho de imersão ou de chuveiro.
- Não toque num aparelho elétrico que tenha caído na água. Desligue-o imediatamente da tomada.

Para evitar incêndios, choques elétricos ou queimaduras graves:

- O extrator de leite Symphony não é resistente ao calor: mantenha-o afastado de radiadores e fontes de ignição.
- Não exponha a unidade do extrator à luz solar direta.
- Não utilize o extrator de leite Symphony quando estiverem a ser utilizados produtos aerossóis (spray) ou quando estiver a ser administrado oxigénio.
- Não utilize o dispositivo na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigénio ou óxido nítrico.
- Não descongele leite materno nem o aqueça num micro-ondas ou numa panela com água a ferver. O aquecimento no micro-ondas pode causar queimaduras graves na boca do bebé devido aos pontos quentes que se desenvolvem no leite durante o aquecimento. O aquecimento no micro-ondas também pode alterar a composição do leite materno.
- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com o extrator de leite Symphony.
- Nunca trabalhe com um aparelho elétrico se o cabo de alimentação apresentar danos, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou estiver danificado ou se tiver caído dentro de água.
- Antes da utilização, verifique sempre o cabo de alimentação quanto a danos ou fios expostos. Caso detete algum dano, interrompa de imediato a utilização do cabo de alimentação. Contacte o representante local da Medela ou a agência de aluguer.
- O extrator de leite Symphony nunca deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada.
- A desconexão da rede elétrica só fica assegurada depois de se retirar a ficha elétrica da tomada da parede.
- Posicione a unidade do extrator de modo a que seja fácil desligar o cabo de alimentação da tomada da parede.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.



AVISO

Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões:

- Se tiver problemas ou sentir dor, consulte um consultor em aleitamento ou especialista em amamentação.
- Nunca utilize durante a gravidez, salvo indicação/recomendação médica, pois a extração pode induzir o parto.
- Para mães infetadas com hepatite B, hepatite C ou vírus da imunodeficiência humana (VIH): a extração de leite materno não irá reduzir nem eliminar o risco de transmissão do vírus ao bebé através do leite materno.
- Antes de cada utilização, verifique todos os componentes do extrator de leite Symphony, bem como todas as peças do(s) kit(s) de extração.
- Nunca utilize um dispositivo, componentes ou peças que estejam danificados.
- Nunca utilize um dispositivo, componentes ou peças se estes tiverem sujidade, bolores ou outra contaminação visível.
- Substitua as peças que apresentem bolor, danificadas ou com desgaste.
- Dentro da unidade do extrator Symphony não há peças que o utilizador possa reparar. As reparações só devem ser realizadas por um técnico de assistência autorizado. Não tente reparar o extrator nem peças do mesmo.
- Utilize o extrator de leite Symphony apenas para o fim a que se destina, como descrito nestas instruções de utilização.
- Utilize exclusivamente acessórios originais/peças de substituição da Medela.
- Não modifique quaisquer peças do extrator ou do kit de extração.
- Não utilize o extrator de leite Symphony durante a condução de um veículo a motor.
- Não conduza enquanto utiliza a extração "mãos-livres".
- Nunca deixe cair nem insira qualquer objeto em nenhum tubo ou abertura.
- Não utilize ao ar livre.
- É preciso vigilância quando o extrator de leite Symphony é utilizado na proximidade de crianças.
- Comunicações de rádios portáteis e telemóveis podem afetar o funcionamento do extrator de leite Symphony.
- O extrator de leite Symphony requer precauções especiais relativamente à CEM (compatibilidade eletromagnética). Instale e coloque-o em funcionamento de acordo com as informações sobre CEM fornecidas nestas instruções de utilização.



PRECAUÇÃO

Para evitar o risco de contaminação:

- Lave muito bem as mãos com água e sabão antes de tocar no extrator de leite, no(s) kit(s) de extração e no peito. Evite tocar no interior dos recipientes ou das tampas.
- Não utilize o extrator de leite Symphony durante o sono ou se estiver sonolenta.
- Utilize apenas água potável da torneira ou engarrafada para limpar.
- Não armazene peças molhadas ou húmidas, pois podem desenvolver bolores.

Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões:

- Só deve extrair leite com o extrator na posição vertical.
- Pressionar os funis com demasiada força contra a mama pode afetar o fluxo de leite.
- Não extraia leite com um vácuo que seja demasiado elevado e desconfortável (doloroso). As dores, juntamente com potenciais traumatismos na mama e no mamilo, podem diminuir a produção de leite.
- Não tente retirar o funil da mama durante a extração. Desligue o extrator de leite e quebre o vácuo entre a mama e o funil com o dedo e, em seguida, retire o funil da mama.
- Se a extração de leite for desconfortável ou causar dores, desligue a unidade, quebre o vácuo entre a mama e o funil com o dedo e retire o funil da mama.
- Não encurte o tubo entre o kit de extração e o extrator.
- Não utilize detergentes/líquidos de lavagem abrasivos na limpeza do extrator de leite, dos componentes do extrator ou das peças do kit de extração.
- Nunca coloque a unidade do extrator em água ou num esterilizador, pois pode causar danos permanentes no extrator de leite.
- Não utilize os kits de extração Symphony da Medela com extratores de leite incompatíveis.
- Não utilize os kits de extração Symphony da Medela para outros fins que não a extração de leite materno.

ADVERTÊNCIA

- As peças de plástico ficam quebradiças quando congeladas e podem partir se caírem.
- Além disso, os componentes podem ficar danificados em caso de manuseamento incorreto, por exemplo, se caírem, se a tampa for demasiado apertada ou se tombarem.
- Manipule os componentes com cuidado.
- Não utilize o leite materno se os componentes apresentarem sinais de danos.

3. Utilização prevista/indicações e contraindicações

Utilização prevista

O extrator de leite Symphony é um extrator de leite com motor, para ser utilizado por mulheres lactantes, para extrair e recolherem leite dos seus seios.

Indicações de utilização

O extrator de leite Symphony é indicado para extrair e recolher leite dos seios de uma mulher lactante. Também é indicado para iniciar, desenvolver e manter a produção de leite da mãe, para apoiar o fornecimento de leite humano a bebés que não conseguem mamar direta ou eficazmente (por ex., problemas em agarrar a mama, como mamilos planos ou invertidos, palato fendido e prematuridade). O extrator de leite remove o leite da(s) mama(s) afetada(s) para aliviar os sintomas de ingurgitamento e estase do leite, bem como para ajudar no processo de recuperação de mamilos doridos ou gretados e de mastite.

Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas para o uso do extrator de leite Symphony.

4. Descrição do produto

4.1 Extrator de leite Symphony e acessórios

O extrator de leite Symphony da Medela é um extrator de leite para múltiplas utilizadoras com programas de extração baseados em investigação que foram especificamente desenvolvidos para ajudar as mães de bebés prematuros e bebés de termo a iniciar, desenvolver e manter uma produção de leite adequada.

103

O extrator de leite Symphony é fornecido com o cartão de programa Symphony PLUS, que contém dois programas de padrão de sucção.



O programa INICIAR com a tecnologia de iniciação da Medela

O programa INICIAR imita o padrão irregular e mais rápido de sucção e pausa de um bebé de termo nos primeiros dias de aleitamento. Este programa destina-se a ser utilizado nos primeiros dias após o nascimento, antes da ativação secretória, para apoiar as mães dependentes de extrator de leite a iniciar a produção de leite.



O programa MANUTENÇÃO com a tecnologia 2-Phase Expression da Medela

O programa MANUTENÇÃO imita o padrão de sucção do bebé de termo durante o aleitamento estabelecido. Este programa destina-se a otimizar a produção de leite após a ativação secretória para apoiar as mães a desenvolver e a manter o aleitamento.

Acessórios/peças de substituição obrigatórios.

Utilize o extrator de leite Symphony apenas com kits de extração da Medela. A Medela disponibiliza uma gama variada de kits de extração e acessórios/peças de substituição para kit de extração.

Para obter mais informações sobre todos os produtos Medela, contacte o seu revendedor local ou consulte www.medela.com.

Acessórios opcionais e outros produtos a serem utilizados em combinação

Estojo rígido para extrator, proteção para o cartão e o cabo.

Os produtos podem não estar disponíveis em todos os países. Para mais informações sobre os produtos Medela, consulte www.medela.com e procure onde pode comprar os produtos.

4.2 Extrator de leite Symphony – peças do produto

Consulte a figura 1 no Capítulo 1.

Extrator:

- 1-01 Botão Ligar/Desligar
- 1-02 Visor LCD
- 1-03 Botão de ejeção
- 1-04 Botão de ajuste de vácuo
- 1-05 Unidade do extrator

- 1-06 Suporte para biberão
- 1-07 Proteção para o cartão e o cabo
- 1-08 Tomada para cabo de ligação ao automóvel
- 1-09 Cabo de alimentação
- 1-10 Cartão de programa Symphony PLUS

4.3 Kit de extração reutilizável – peças do produto (peças aplicadas)

Informação

Consulte as instruções de utilização fornecidas com os kits de extração Symphony para obter uma descrição e instruções de manuseamento do produto.

5. Limpeza



PRECAUÇÃO

- Desligue o extrator de leite da tomada antes de o limpar.
- Em caso de conflito com os requisitos de limpeza nacionais, estes prevalecem sobre as recomendações da Medela.
- Utilize apenas água potável.
- Não mergulhe o extrator em água, não verta nem pulverize líquido diretamente sobre o extrator.

Limpeza do extrator de leite

Limpe antes da primeira utilização e conforme necessário seguindo os passos abaixo:

1. Desligue o extrator de leite da tomada. Confirme que o extrator de leite está desligado antes da limpeza.
2. Limpe a unidade do extrator com uma toalha limpa humedecida com água e sabão (aprox. 30 °C).
3. Limpe a unidade do extrator com uma toalha limpa humedecida com água fria (aprox. 20 °C).
4. Limpe com uma toalha limpa e seca.

Limpeza dos kits de extração

Consulte as instruções de utilização fornecidas com os kits de extração Symphony para obter uma descrição e instruções de manuseamento e limpeza do produto.

6. Preparar para a extração

Consulte a figura  2 no Capítulo 1.



AVISO

- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com o extrator de leite Symphony.
- Certifique-se de que a tensão elétrica do cabo de alimentação é compatível com a fonte de alimentação.

6.1 Instalação do cartão de programa. Instalação da proteção para o cartão e o cabo (opcional)

Instalação do cartão de programa:

1. O cartão de programa deve ser inserido no compartimento para cartão na parte de trás do extrator de leite ( 2-01).
- Para mais informação sobre a utilização do cartão de programa e a seleção do programa adequado, consulte a **secção 7.2**.

Instalação da proteção para o cartão e o cabo (opcional):

1. Introduza o cabo na proteção para o cartão e o cabo formando um laço à volta do pino ( 2-02).
- Certifique-se de que existe cabo suficiente para introduzir o cabo de alimentação na tomada, na parte traseira do extrator.
2. Empurre a proteção para o cartão e o cabo por cima da guia na parte de trás até ao máximo e aperte o parafuso ( 2-03).
 3. Para remover, desenrosque a proteção para o cartão e o cabo e deslize-a para fora da guia ( 2-04).

6.2 Funcionamento a eletricidade

1. Introduza o cabo de alimentação na tomada, na parte de trás do extrator ( 2-05). Ligue o cabo de alimentação à tomada da parede.

6.3 Montagem do kit de extração Symphony



PRECAUÇÃO

- Lave muito bem as mãos com água e sabão antes de tocar no peito, no extrator limpo e nas peças limpas do kit de extração.
- Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.

ADVERTÊNCIA

- Utilize exclusivamente acessórios originais/peças de substituição da Medela.
- Consulte as instruções de utilização fornecidas com os kits de extração Symphony para obter uma descrição e instruções de manuseamento do kit de extração.

6.4 Ligação do kit de extração ao corpo do extrator

1. Abra a tampa do extrator de leite: prima o botão oval na parte de cima do extrator Symphony e levante a pega ( 2-06).
2. Encaixe bem a tampa Symphony na membrana do extrator de leite para criar uma vedação.
→ Assegure-se de que a tampa Symphony encaixa e fica nivelada com a superfície ( 2-07).
3. Centre o conector do tubo no encaixe no corpo do extrator ( 2-07).



Informação

Feche sempre a tampa durante a extração. A tampa mantém a tampa da membrana na posição correta para evitar perda de vácuo, a qual pode ocorrer se a tampa da membrana sair.

4. Feche a tampa ( 2-08).

7. Modo de extração

7.1 Escolher o tamanho correto de funil da Medela

Certifique-se de que utiliza um funil com o tamanho correto. Este é um componente essencial para uma extração eficaz, que ajuda a otimizar o fluxo de leite. Consulte as Instruções de Utilização fornecidas com os kits de extração Medela para selecionar o tamanho correto do funil Medela.

7.2 Selecionar o programa certo

O extrator de leite Symphony vem instalado com o cartão de programa Symphony PLUS, que contém dois programas de extração. O objetivo do programa INICIAR é iniciar a produção de leite. O programa MANUTENÇÃO foi concebido para desenvolver e manter a produção de leite.

Até à ativação secretória ("descida do leite") ou um máximo de 5 dias:

Utilize o programa INICIAR desde o parto até a ativação secretória ter ocorrido, como indicado por:

- **Extração de 20 ml ou mais de ambas as mamas em conjunto**, durante uma sessão de extração.
- OU

- Marcadores fisiológicos, como o **enchimento da mama**.

Se a ativação secretória não tiver ocorrido após 5 dias completos, mude para o programa MANUTENÇÃO.

Após a ativação secretória (descida do leite) ou a partir do dia 6:

Utilize o programa MANUTENÇÃO depois de a ativação secretória ter ocorrido, como indicado por:

- **Extração de 20 ml ou mais de ambas as mamas em conjunto**, durante uma sessão de extração.
- OU
- Marcadores fisiológicos, como o **enchimento da mama**.
- OU
- A partir do dia 6, o que ocorrer primeiro.

7.3 Funcionamento: Programa INICIAR



PRECAUÇÃO

- Lave muito bem as mãos com água e sabão antes de tocar no peito, no extrator limpo e nas peças limpas do kit de extração. Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.

Consulte a figura 1 no Capítulo 1.

1. Prima o botão ligar/desligar  (1-01) para ligar o extrator de leite.
→ O texto do visor indica "INICIAR prima".
2. Prima o botão de ejeção  (1-03) dentro de dez segundos.
→ O texto do visor passará a "INICIAR ativo".
3. Regule o vácuo de conforto máximo (consulte a **seção 7.5**).
→ Os pontos ●●●● no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de pontos, mais forte é o vácuo.
4. O programa INICIAR funciona automaticamente durante 15 minutos com fases de estimulação, extração e pausa.
→ O fim do programa é indicado por um sinal acústico. O visor indica "Prog completo". O extrator desliga-se automaticamente. É importante completar todo o programa INICIAR.

ADVERTÊNCIA

- Desligue sempre o extrator de leite Symphony da fonte de alimentação após a extração.

7.4 Funcionamento: Programa MANUTENÇÃO



PRECAUÇÃO

- Lave muito bem as mãos com água e sabão antes de tocar no peito, no extrator limpo e nas peças limpas do kit de extração. Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.



Informação

- Ao fim de 30 minutos de funcionamento sem qualquer manipulação (por ex., regulação do vácuo), o extrator de leite Symphony desliga-se automaticamente.

Consulte a figura 1 no Capítulo 1.

1. Prima o botão ligar/desligar  (1-01) para ligar o extrator de leite.
→ O programa MANUTENÇÃO começa automaticamente com a fase de estimulação depois de premir o botão ligar/desligar.
2. Regule o vácuo de conforto máximo (consulte a **seção 7.5**).
→ As gotas ●●●● no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de gotas, mais forte é o vácuo.
3. O extrator passa automaticamente à fase de extração passados dois minutos.
4. Se o leite começar a fluir antes, prima o botão de ejeção  (1-03) para mudar para a fase de extração.
5. Regule o vácuo de conforto máximo (consulte a **seção 7.5**).
→ As barras ■■■■■■ no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de barras, mais forte é o vácuo.
6. Continue a extração até sentir a mama bem esvaziada e mole (a Medela recomenda um tempo de extração de, pelo menos, 15 minutos).
7. Desligue o extrator premindo o botão ligar/desligar  (1-01).

Informação

- Prima o botão de ejeção  ( 1-03) para voltar da fase de extração para a fase de estimulação, se necessário. Se o leite não começar a fluir depois de duas fases de estimulação sucessivas, a mãe deve fazer uma pausa e tentar novamente após 15–30 minutos. Também pode experimentar massajar o peito e, em seguida, proceder à extração utilizando a fase de extração.

ADVERTÊNCIA

- Desligue sempre o extrator de leite Symphony da fonte de alimentação após a extração.

7.5 Regular o vácuo de conforto máximo

Regule o vácuo de conforto máximo girando o botão de ajuste do vácuo ( 1-04).

1. Gire primeiro para a direita para aumentar o vácuo até sentir um ligeiro desconforto.
2. Em seguida, gire para a esquerda para reduzir o vácuo até se sentir confortável.

7.6 Modo de extração por extração simples

Informação

A Medela recomenda a extração dupla.

- A extração dupla poupa tempo e aumenta o teor energético do leite. A produção de leite pode ser aumentada e mantida a longo prazo.
- Para a extração simples, o passo 7 da **secção 7.7** pode ser omitido.
- Não torça o tubo durante a extração.

1. Prepare um kit de extração para a extração.
2. Coloque apenas uma tampa Symphony no extrator de leite (consulte a **secção 6.4**).
3. Continue como descrito na **secção 7.7, passo 3** para a extração dupla.

7.7 Modo de extração por extração dupla

1. Prepare dois kits de extração para a extração.
2. Coloque as tampas Symphony no extrator de leite (consulte a **secção 6.4**) ( 2-07).
3. Consulte as Instruções de Utilização fornecidas com os kits de extração Medela para modo de extração por extração dupla.
4. Ligue o extrator de leite com  ( 1-01).
5. Proceda à seleção do programa (consulte as **secções 7.2, 7.3 e 7.4**).
6. Utilize o extrator conforme apropriado para o programa escolhido (consulte as **secções 7.3 e 7.4**).
7. Quando a extração terminar, consulte as Instruções de Utilização fornecidas com os kits de extração

Medela para concluir a sessão de extração.

8. Armazenamento e descongelamento de leite materno

Consulte o website www.medela.com para recomendações sobre o armazenamento e descongelamento de leite materno.

9. Resolução de problemas e códigos de erro

Resolução de problemas

Problema	Solução
Se o motor não funcionar	Verifique se a corrente elétrica está disponível. Verifique se o aparelho está ligado. Verifique se o cartão de programa se encontra corretamente inserido no compartimento para cartão na parte traseira do extrator de leite.

Problema	Solução
Se a sucção for fraca ou inexistente	Monte o kit de extração de acordo com as instruções na secção 6.3. Verifique se todas as ligações do kit de extração e do funil estão seguras. Proceda à extração de acordo com o capítulo 7. Certifique-se de que o funil forma uma vedação completa à volta da mama. Verifique se os componentes do kit de extração estão limpos e não estão danificados. Verifique se o kit de extração está montado corretamente de acordo com as secções 6.3 e 6.4: • Verifique se as extremidades do tubo estão devidamente ligadas. • A tampa Symphony deve encaixar bem no extrator de leite. • A membrana deve estar intacta. • A membrana deve ser colocada corretamente no conector e a tampa do conector deve ser bem fechada. • Não torça nem prenda o tubo durante a extração. • Todos os componentes devem estar completamente secos antes de iniciar a extração.
Se houver um extravasamento	Para o kit de extração com biberão, coloque o kit de extração com biberão no suporte para biberões. Para o kit de extração “mãos livres”, remova as copas de recolha “mãos-livres” do sutiã e coloque-as numa superfície. Consulte as Instruções de Utilização fornecidas com as Copas de Recolha “Mãos-livres” para Symphony® para remover as copas de recolha “mãos-livres”. Desligue o extrator e retire o cabo elétrico da tomada. Use um pano humedecido (não molhado) para limpar o extrator e a área da membrana. Caso exista leite, condensação ou resíduos visíveis no tubo: • Elimine o tubo e substitua-o por um novo. Reprocesse as restantes peças de acordo com a secção 5. Quando os componentes estiverem completamente secos, volte a montar o extrator de leite e o kit de acessórios.

Códigos de erro

A tabela seguinte descreve os códigos de erro que podem ser apresentados para indicar um problema com a unidade, as potenciais causas e os passos para corrigir o problema.

Visor	Potenciais problemas	Ações
Cartão inválido	O cartão de programa não é um cartão Symphony O cartão de programa foi inserido de forma incorreta O cartão de programa está danificado e não funciona	• Verifique se está a ser utilizado o cartão de programa correto • Assegure-se de que o cartão está corretamente posicionado • Substitua o cartão de programa
Sem cartão	O cartão de programa não está inserido O cartão de programa não está totalmente inserido	• Introduza o cartão de programa • Empurre o cartão todo para dentro
Sobrecarga do motor	O motor está a consumir demasiada energia elétrica	• Contacte o representante local da Medela ou agência de aluguer se isto acontecer repetidas vezes
Erro	Potencial falha no sistema eletrónico do controlo do aparelho	• Contacte o representante local da Medela ou agência de aluguer se isto acontecer repetidas vezes
Falha de corrente	Potencial falha no sistema eletrónico da fonte de alimentação	• Contacte o representante local da Medela ou agência de aluguer se isto acontecer repetidas vezes

10. Garantia, segurança elétrica e manutenção

Garantia

Garantia de três anos para o aparelho a contar da data de compra, excluindo o kit de extração, acessórios e peças de substituição. O fabricante não se responsabiliza por danos diretos ou indiretos causados pela operação incorreta, utilização inadequada ou utilização por pessoas não autorizadas. As revisões de rotina, a manutenção e a substituição da bateria só podem ser realizadas por pessoal autorizado pela Medela.

Segurança elétrica

A conformidade da tecnologia do extrator de leite Symphony da Medela com a norma EN/IEC 60601-1 foi testada por organismos de controlo independentes. Cópias destes certificados podem ser obtidas mediante pedido. Devido ao método de construção usado, a Medela não prevê que a segurança elétrica seja afetada durante a vida útil do produto, desde que seja utilizado de forma adequada, em conformidade com a utilização prevista e com estas instruções de utilização, e que a manutenção e reparação sejam feitas num centro de assistência autorizado. Não existem verificações de segurança elétrica ou testes periódicos estabelecidos ou recomendados.

A informação do fabricante é fornecida em conformidade com a norma EN/IEC 62353 "Equipamento elétrico para medicina – Ensaios recorrentes e ensaios após reparação do equipamento elétrico para medicina".

Manutenção

Para além do(s) procedimento(s) de limpeza descritos no **capítulo 5**, não é necessária manutenção adicional. Para além dos procedimentos de inspeção descritos no **capítulo 2**, por ex., sinais visíveis de danos no extrator ou no cabo de alimentação, queda do extrator ou queda do extrator dentro de água, não são necessárias outras inspeções. Conforme indicado no **capítulo 2**, a assistência e reparação devem ser feitas apenas por um agente (centro) de assistência autorizado em total conformidade com o Manual de assistência do Symphony, utilizando peças sobresselentes originais da Medela nele referidas. O manual de reparações, os diagramas elétricos e as descrições estão disponíveis, devendo ser solicitados à Medela.

A Medela considera que os testes de produção finais substituem os testes no local de utilização antes de colocar o dispositivo em funcionamento.

A vida útil do dispositivo é de sete anos.

109

11. Eliminação

Eliminação de equipamento elétrico e eletrónico

O extrator de leite Symphony é fabricado com metais e plásticos e deve ser eliminado em conformidade com as Diretivas Europeias 2011/65/UE e 2012/19/UE. Além disso, as diretrizes locais também devem ser respeitadas. Os componentes eletrónicos devem ser eliminados separadamente, de acordo com os regulamentos locais. Certifique-se de que elimina o extrator Symphony e os seus acessórios em conformidade com as diretrizes locais de eliminação.



Informação ao utilizador para a eliminação de equipamento elétrico e eletrónico

Este símbolo indica que os equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados em conjunto com resíduos urbanos indiferenciados. A eliminação correta deste dispositivo protege o meio ambiente e a saúde humana e evita a sua possível danificação. Para obter informações adicionais acerca da eliminação, contacte o fabricante, o prestador de cuidados local ou o regulamental de saúde. Este símbolo é válido na União Europeia, Reino Unido e Suíça. Respeite as leis e os regulamentos em vigor no seu país relativos à eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos.

12. Compatibilidade eletromagnética (CEM)

O extrator de leite Symphony foi testado quanto à CEM em conformidade com os requisitos da norma IEC 60601-1-2.



- O extrator de leite Symphony não deve ser utilizado encostado a, ou empilhado sobre, outro equipamento. Se for necessário utilizá-lo encostado ou empilhado, o extrator de leite elétrico Symphony deve ser observado para confirmar o funcionamento normal na configuração na qual será utilizado.
- Os equipamentos de comunicação sem fios, como dispositivos domésticos de rede sem fios, telemóveis, telefones sem fios e respetivas bases, bem como walkie-talkies, podem afetar o funcionamento do extrator de leite elétrico Symphony e devem ser mantidos a uma distância mínima de 30 cm do equipamento.
- Não utilize outros acessórios que não sejam os especificados ou vendidos pelo fabricante como peças de substituição para componentes internos, pois pode resultar no aumento das emissões ou na redução da imunidade do aparelho Symphony.

Quanto aos dados técnicos, consulte a **secção 14.1** no anexo.

13. Especificações técnicas



Vácuo (aprox.)
-50 a -250 mmHg
-7 a -33 kPa
35 a 120 cpm



100 a 240 V~
50/60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V
(fusível lento)
5x20 mm L = Baixo Poder de Corte



Adaptador para o automóvel
12 V == /1,2 A
T 2,5 A
(fusível lento)



245 215 155 mm



2,241 kg



Funcionamento



Transporte/Armazenamento



Funcionamento



Transporte/Armazenamento



Funcionamento/Transporte/
Armazenamento

14. Anexo

14.1 CEM/descrição técnica

O extrator de leite materno Symphony requer precauções especiais relativamente à CEM (compatibilidade eletromagnética) e precisa de ser instalado e colocado em funcionamento de acordo com as informações sobre CEM fornecidas nas presentes instruções.

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das Normas da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes: (1) Este dispositivo não pode causar interferências nocivas e (2) deve aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

ADVERTÊNCIA

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites estabelecidos para dispositivos digitais Classe B, de acordo com a parte 15 das Normas da FCC. Esses limites visam proporcionar uma proteção razoável contra interferências nocivas numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode emitir energia de radiofrequências e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências nocivas nas comunicações de rádio. Contudo, não há qualquer garantia de que não ocorrerão interferências numa determinada instalação.

Se este equipamento causar interferências nocivas na receção de rádio ou televisão, o que se pode determinar desligando e ligando novamente o equipamento, a utilizadora é incentivada a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Mude a orientação ou localização da antena recetora.
- Aumente a distância entre o equipamento e o recetor.
- Ligue o equipamento a outra tomada do circuito que não seja a tomada à qual o recetor esteja ligado.
- Contacte o revendedor ou um técnico experiente de rádio/TV para obter ajuda.

Emissões eletromagnéticas		
O extrator de leite elétrico Symphony destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético a seguir especificado. A utilizadora do extrator de leite elétrico Symphony deve assegurar-se de que este é utilizado no ambiente adequado.		
Testes de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O extrator de leite elétrico Symphony utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito reduzidas e é pouco provável que causem interferências em equipamentos eletrónicos próximos. O extrator de leite elétrico Symphony é adequado à utilização em todos os estabelecimentos, incluindo em ambientes domésticos e estabelecimentos ligados à rede elétrica pública de baixa tensão que fornece os edifícios domésticos.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de tensão/cintilação IEC 61000-3-3	Está em conformidade	

Imunidade eletromagnética			
O extrator de leite Symphony destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético a seguir especificado. A utilizadora do extrator de leite elétrico Symphony deve assegurar-se de que este é utilizado no ambiente adequado.			
Teste de imunidade	IEC 60601 nível de teste	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	O pavimento deve ser de madeira, betão ou cerâmica. Se o pavimento for revestido com material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Transiente elétrico rápido/rajada IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de alimentação ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV para linhas de alimentação ± 1 kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da alimentação elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV linha(s) a linha(s) ± 2 kV linha(s) à terra	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo convencional	A qualidade da alimentação elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, interrupções curtas e flutuações de tensão nas linhas de alimentação elétrica IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % queda em U_T) para 0,5 ciclos 40 % U_T (60 % queda em U_T) para 5 ciclos 70 % U_T (30 % queda em U_T) para 25 ciclos <5 % U_T (>95 % queda em U_T) para 5 s	<5 % U_T (>95 % queda em U_T) para 0,5 ciclos 40 % U_T (60 % queda em U_T) para 5 ciclos 70 % U_T (30 % queda em U_T) para 25 ciclos <5 % U_T (>95 % queda em U_T) para 5 s	A qualidade da alimentação elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se a utilizadora do extrator de leite elétrico Symphony necessitar que o equipamento continue a funcionar durante cortes de energia, recomenda-se que o extrator de leite elétrico Symphony seja alimentado por uma fonte de energia ininterrupta (UPS) ou bateria.

Frequência de alimentação (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos magnéticos da frequência da corrente devem estar aos níveis característicos de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
--	-------	-------	--

Nota: U_T é a tensão de corrente alterna antes da aplicação do nível de teste.

Compatibilidade eletromagnética (EMC, IEC 60601-1-2)

Imunidade eletromagnética

O extrator de leite Symphony destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético a seguir especificado. A utilizadora do extrator de leite elétrico Symphony deve assegurar-se de que este é utilizado no ambiente adequado.

Teste de imunidade	IEC 60601 nível de teste	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	O equipamento de comunicações portátil e por RF deve ser utilizado a uma distância mínima de qualquer parte do extrator de leite elétrico Symphony, incluindo cabos, igual ou superior à distância de separação recomendada calculada pela equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz a } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz a } 2,5 \text{ GHz}$ em que P é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e d é a distância de separação recomendada em metros (m). As forças dos campos de transmissores de RF fixos, conforme determinadas por um levantamento eletromagnético do local,^a devem ser inferiores ao nível de conformidade para cada intervalo de frequências.^b Pode ocorrer interferência na proximidade de equipamento marcado com o seguinte símbolo: ((⚡))
RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	

Nota 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a gama de frequência mais alta.

Nota 2: Estas orientações podem não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

^a As forças dos campos de transmissores fixos, como as estações de base de telefones rádio (telemóveis/ sem fios) e rádios móveis terrestres, rádios amadores, radiodifusão AM e FM e teledifusão não podem ser previstas teoricamente com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deve ser considerado um levantamento eletromagnético do local. Se a força do campo medida no local onde o extrator de leite elétrico Symphony será utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável, o extrator de leite elétrico Symphony deverá ser observado para confirmar uma operação normal. No caso de se observar um desempenho anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais, como a reorientação ou alteração do local de utilização do extrator de leite elétrico Symphony.

^b No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 10 V/m.

Distâncias de segurança recomendadas entre equipamentos de comunicação de RF portáteis e móveis e o extrator de leite elétrico Symphony

O extrator de leite elétrico Symphony destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético no qual as perturbações por RF irradiada são controladas. A utilizadora do extrator de leite elétrico Symphony podem ajudar a evitar interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre equipamentos de comunicação de RF portáteis e móveis (os transmissores) e o extrator elétrico Symphony como a recomendada a seguir, dependendo da potência de saída máxima dos equipamentos de comunicações.

Potência nominal máxima de saída do transmissor W	Distância de segurança dependente da frequência do transmissor M		
	150 kHz a 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

No caso de transmissores com uma potência de saída nominal máxima não indicada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser estimada utilizando a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência máxima de saída nominal do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

Nota 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para o intervalo de frequências mais alto.

Nota 2: Estas orientações podem não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de energia de estruturas, objetos e pessoas.

15. Significado dos símbolos

Os quadros seguintes explicam o significado dos símbolos que estão na embalagem/etiqueta do produto.



Símbolo de alerta de segurança geral, aponta para informação relacionada com a segurança.



Identifica o fabricante.



Define um intervalo de temperatura (por ex., para operação, transporte ou armazenamento).



Define um intervalo de humidade relativa (por ex., para operação, transporte ou armazenamento).



Define o intervalo de pressão atmosférica (por ex., para funcionamento, transporte e armazenamento).



Indica a conformidade com os requisitos da UE relativos a dispositivos médicos.



Indicador do nível de vácuo, fase de estimulação (programa MANUTENÇÃO).



Indicador de nível de vácuo, fase de extração (programa MANUTENÇÃO).



Indicador do nível de vácuo (programa INICIAR).



Botão ligar/desligar.



Botão de ejeção.



Leia e siga as instruções de utilização.



Não deite fora dispositivos elétricos/ eletrônicos juntamente com resíduos urbanos não separados (descarte o aparelho em conformidade com os regulamentos locais).



Indica a conformidade com os requisitos de segurança adicionais dos EUA e do Canadá para equipamento médico elétrico.



Representante autorizado na Comunidade Europeia/União Europeia



Importador.



Indica a conformidade com os requisitos internacionais relativos à proteção contra choque elétrico (peças aplicadas Tipo BF).



Indica o número de série do dispositivo.



Indica o número de peça do dispositivo.



Indica o grau de proteção contra a entrada de objetos estranhos e humidade.



Indica a data de fabrico.



Indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança especificados para equipamento de Classe II de acordo com a IEC 61140.



Indica o fusível (para identificar as caixas de fusíveis ou a sua localização).



Indica que a caixa de fusíveis foi testada em termos de segurança.



Indica que é necessário abrir a cobertura da tomada de parede.



Indica que é um dispositivo médico.



Indica que o material faz parte de um processo de recuperação/reciclagem.



Indica que a embalagem é feita de cartão.



Mantenha afastado da luz solar.



Contém artigos frágeis. Manuseie com cuidado.



Mantenha ao abrigo da chuva. Mantenha em condições secas.



Indica que a embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com alimentos em conformidade com o regulamento (EC) No 1935/2004.



Indica o número GTIN (Global Trade Item Numbers) do sistema GSI.



Indica um transportador que contém informação sobre o identificador único do dispositivo.



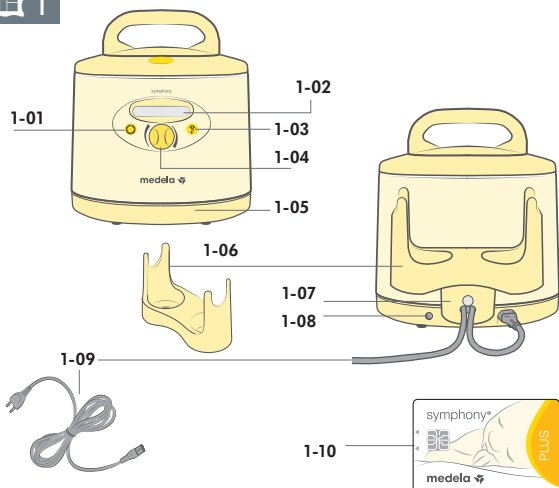
Indica o número de lote/remessa.

Innehåll

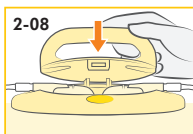
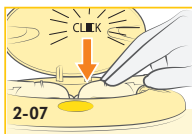
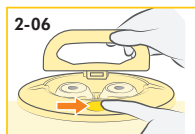
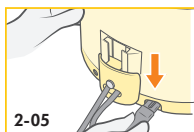
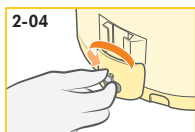
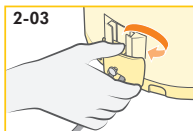
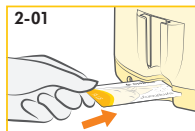
1. Snabbstart	116
2. Viktig säkerhetsinformation	117
3. Avsedd användning/indikationer och kontraindikationer	119
4. Produktbeskrivning	119
4.1 Symphony bröstpump samt tillbehör	119
4.2 Symphony bröstpump – produktens delar	119
4.3 Återanvändningsbart pumpset – produktens delar (patientanslutna delar)	120
5. Rengöring	120
6. Förberedelse för pumpning	120
6.1 Installation av programkortet. Installation av kort- och sladdskyddet (valfritt)	120
6.2 Nätdrift	121
6.3 Montering av Symphony pumpset	121
6.4 Ansluta pumpsetet till pumphuset	121
7. Utdrivning	121
7.1 Välja korrekt storlek på din Medela brösttratt	121
7.2 Välja rätt program	121
7.3 Användning: Programmet INITIERA	122
7.4 Användning: Programmet UPPRÄTTHÅLL	122
7.5 Ställ in maximal vakuumnivå som är bekväm	123
7.6 Utdrivning med enkelpumpning	123
7.7 Utdrivning med dubbelpumpning	123
8. Förvaring och upptining av bröstmjölk	123
9. Felsökning och felkoder	123
10. Garanti, elsäkerhet och underhåll	124
11. Avfallshantering	125
12. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	125
13. Tekniska specifikationer	126
14. Bilaga	126
14.1 EMC/teknisk beskrivning	126
15. Symbolernas betydelse	129

1. Snabbstart

1



2



2. Viktig säkerhetsinformation

För patient/användare/tredje part inom EU och i länder med identiska regelverk (förordning 2017/745/EU om medicintekniska produkter): Om en allvarig incident inträffar under användningen av denna produkt eller som ett resultat av användningen av den ska detta rapporteras till tillverkaren och/eller till tillverkarens auktoriserade representant samt till din nationella myndighet.



**Läs alla anvisningar innan du använder produkten.
Behåll instruktionerna för framtida bruk.**

Varningar visar alla viktiga säkerhetsanvisningar. Underlåtande att följa anvisningarna kan leda till personskador eller skador på produkten.

Följande symboler och signalord visar varningarnas betydelse:



VARNING

Kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.



FÖRSIKTIGHET

Kan leda till mindre skador.

OBS!

Kan leda till materialskador
(ej relaterade till personskada).



Information

Användbar eller viktig information, som inte är relaterad till säkerhet.



VARNING

117

För att risken för elstötar ska minska:

- Anslut först nätsladden till bröstpumpen och sedan till vägguttaget.
- Håll apparaten torr. Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Häll eller spraya inte vätska direkt på pumpenheten.
- Använd eller förvara inte produkten där den kan ramlas i eller dras ned i ett kar eller kärl.
- Bröstpumpen får inte användas i samband med bad eller dusch.
- Stoppa inte ned händerna för att ta upp en elektrisk apparat som har hamnat i vatten. Dra först ur kontakten.

För att undvika brandrisk, elstötar och allvarliga brännskador:

- Symphony bröstpump är inte värmetålig och ska hållas borta från element och öppen eld.
- Utsätt inte pumpen för direkt solljus.
- Använd inte Symphony bröstpump där aerosolprodukter (sprayprodukter) används eller där syre administreras.
- Apparaten får inte användas i närheten av brännbara blandningar med luft eller med syre eller lustgas.
- Undvik att tina upp fryst bröstmjölk eller värma bröstmjölk i mikrovågsugn eller i en kastrull med kokande vatten. Uppvärmning i mikrovågsugn kan göra att värmen fördelas ojämnt i mjölken, vilket kan orsaka svåra brännskador i barnets mun. Uppvärmning i mikrovågsugn kan också förändra bröstmjölkens sammansättning.
- Använd endast den medföljande nätsladden till Symphony bröstpump.
- Använd aldrig en elektrisk apparat om nätsladden är skadad, om den inte fungerar ordentligt, om den har tappats eller skadats eller om den har tappats i vatten.
- Inspektera alltid nätsladden före användning med avseende på skador eller exponerade kablar. Om du hittar skador på nätsladden ska du omedelbart sluta använda den. Kontakta din lokala Medela-representant eller ditt lokala uthyrningsställe.
- Symphony bröstpump får aldrig lämnas utan uppsikt när den är ansluten till ett eluttag.
- Apparaten skiljs från nätspänningen endast genom att stickkontakten dras ut ur vägguttaget.
- Placera pumpenheten på ett sådant sätt att det blir enkelt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med varma ytor.



VARNING

För att undvika hälsorisker och minska skaderisken:

- Om problem eller smärta uppstår ska du kontakta amningsrådgivare eller amningsspecialist.
- Använd aldrig apparaten när du är gravid, om inte detta ordinerats av en läkare, eftersom pumpning kan inducera förlossning.
- För mamor med hepatit B, hepatit C eller humant immunbristvirus (HIV) kommer pumpning av bröstmjölks inte att minska eller undanröja risken för överföring av viruset till barnet via bröstmjölken.
- Inspektera alla komponenter som tillhör Symphony bröstpump samt alla delar av pumpsetet före varje användning.
- Använd aldrig en skadad apparat eller skadade komponenter och delar.
- Använd aldrig en enhet, komponent eller del om smuts, mögel eller andra föroreningar är synliga.
- Byt ut mögliga, skadade eller slitna delar.
- Symphons pumpenhet innehåller inga delar som kan servas av användaren. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Försök inte själv att reparera pumpen eller delarna.
- Använd endast Symphony bröstpump för det den är avsedd för i enlighet med denna bruksanvisning.
- Använd endast originaltillbehör/reservdelar från Medela.
- Ändra inte pumpens delar eller någon del av pumpsetet.
- Använd inte Symphony bröstpump när du kör ett motorfordon.
- Kör inte bil då du pumpar.
- Föremål får aldrig föras in eller tappas i någon öppning eller slang.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Lämna inte Symphony bröstpump utan uppsikt när den används i närheten av barn.
- Bärbara och mobila apparater för radiokommunikation kan påverka bröstpumpens funktion.
- Särskilda försiktighetsåtgärder för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) gäller för Symphony bröstpump. Installera och ta apparaten i drift i enlighet med EMC-informationen i denna bruksanvisning.



FÖRSIKTIGHET

För att undvika risk för smittspridning:

- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstpumpen, pumpsetet och bröstet. Undvik att vidröra insidan av behållare och lock.
- Använd inte Symphony bröstpump medan du sover eller då du är mycket trött.
- Använd endast kranvatten eller buteljerat vatten för rengöring.
- Förvara inte delar som är blöta eller fuktiga eftersom mögel då kan utvecklas.

För att undvika hälsorisker och minska skaderisken:

- Pumpa endast med bröstpumpen i upprätt läge.
- Brösttrattar som pressas alltför tätt mot bröstet kan påverka mjölkflödet.
- Använd inte för högt vakuum (obekvämt och smärtsamt) när du pumpar ur. Smärtan i kombination med potentiella skador på bröst och bröstvårta kan minska mjölkvolymen.
- Försök inte att ta bort brösttratten från bröstet samtidigt som du pumpar ur. Stäng av bröstpumpen och lossa brösttratten med ett finger mellan bröst och brösttratt, och ta sedan av brösttratten från bröstet.
- Om det är obekvämt eller smärtsamt att pumpa ska du stänga av bröstpumpen och lossa brösttratten med ett finger mellan bröst och brösttratt, och sedan ta av brösttratten från bröstet.
- Korta inte av slangen mellan pumpsetet och pumpen.
- Använd inte frätande diskmedel/rengöringsmedel vid rengöring av bröstpumpen, pumpens komponenter eller pumpsetets delar.
- Placera aldrig pumpen i vatten eller i en sterilisator eftersom detta kan orsaka permanenta skador på bröstpumpen.
- Använd inte Medela Symphony pumpset med icke-kompatibla bröstpumpar.
- Använd inte Medela Symphony pumpset i något annat syfte än att pumpa ur mjölk.

OBS!

- Plastdelar blir sköra efter nedfrysning och kan gå sönder om de tappas.
- Dessutom kan komponenter skadas om de hanteras på fel sätt, t.ex. om de tappas, skruvas åt för hårt eller blir omkullvälta.
- Var försiktig vid hantering av delarna.
- Använd inte bröstmjölken om komponenter visar tecken på skada.

3. Avsedd användning/indikationer och kontraindikationer

Avsedd användning

Symphony bröstpump är en elektrisk bröstpump som är avsedd att användas av ammande kvinnor för att pumpa ur och samla upp bröstmjölk.

Indikationer för användning

Symphony bröstpump är avsedd för att pumpa ur och samla upp mjölk från bröstet hos en ammande kvinna. Den är också avsedd för att initiera, bygga upp och upprätthålla en mammas mjölkproduktion för att underlätta för barn som inte kan amma direkt eller effektivt (t.ex. vid problem med suggrepp som vid platta eller inåtvända bröstvårtor, gomsplatt och för tidig födsel). Bröstpumpen pumpar ur mjölk från bröstet för att lindra symptom på mjölkstockning och mjölkstas och för att främja läkningsprocessen vid ömma eller spruckna bröstvårtor och mastit.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer för Symphony bröstpump.

4. Produktbeskrivning

4.1 Symphony bröstpump samt tillbehör

Medelas Symphony bröstpump är en bröstpump för flera användare med forskningsbaserade pumpningsprogram utvecklade specifikt för att hjälpa mammor till för tidigt födda barn och fullgångna barn att initiera, bygga upp och upprätthålla en tillräcklig mjölkproduktion.

Symphony bröstpump tillhandahålls med programkortet Symphony PLUS som innehåller två pumpsugmönsterprogram.



Programmet INITIERA med Medelas initieringsteknik

Programmet INITIERA efterliknar det oregelbundna och snabbare sug- och pausmönstret hos ett fullgånget barn under de första amningsdagarna. Det här programmet är tänkt att användas under de första dagarna efter födseln, innan den sekretoriska aktiveringen, för att stödja mammor som är beroende av pumpning för att initiera mjölkproduktion.



Programmet UPPRÄTTHÅLL med Medelas 2-Phase Expression-teknik

Programmet UPPRÄTTHÅLL efterliknar det fullgångna barnets sugmönster under etablerad amning. Detta program är utformat för att optimera mjölkvolymen efter sekretorisk aktivering för att stödja alla mammor i att bygga upp och upprätthålla amningen.

Tillbehör/reservdelar som krävs.

Symphony bröstpump ska endast användas tillsammans med Medelas pumpset. Meddela erbjuder ett brett utbud av pumpset och tillbehör till pumpset/reservdelar. Mer information om Medelas produkter får du genom att kontakta din lokala återförsäljare, uthyrningsställe eller besöka www.medela.com.

Tillbehör och andra produkter som kan användas i kombination

Transportväska för pumpenheten, kortet och sladdskyddet.

Vissa produkter är inte tillgängliga i alla länder. Mer information om Medelas produkter finns på www.medela.se och leta efter platssöktjänsten.

4.2 Symphony bröstpump – produktens delar

Se bild 1 i kapitel 1.

Pump:

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1-01 På/av-knapp | 1-06 Flaskhållare |
| 1-02 LCD display | 1-07 Kort- och sladdskydd |
| 1-03 Utdrivningsknapp | 1-08 Uttag för bilanslutningskabel |
| 1-04 Reglage för vakuumjustering | 1-09 Nätkabel |
| 1-05 Pumpenhet | 1-10 Programkort Symphony PLUS |

4.3 Återanvändningsbart pumpset – produktens delar (patientanslutna delar)

Information

Se produktbeskrivning och användarinstruktioner som finns i bruksanvisningen som medföljer Symphony-pumpseten.

5. Rengöring



FÖRSIKTIGHET

- Dra ur bröstpumpens kontakt före rengöring.
- I händelse av motstridiga nationella rengöringskrav ska dessa ha företräde framför Medelas rekommendationer.
- Använd endast kranvatten.
- Sänk inte ned pumpen i vatten, håll inte och spreja inte vätska direkt på pumpen.

Rengöring av bröstpump

Torka av före första användningen och vid behov genom att följa stegen nedan:

1. Dra ut bröstpumpen ur uttaget. Bekräfta att bröstpumpen är avstängd före rengöring.
2. Torka med en ren duk, fuktad med varmt tvålsvatten (ca 30 °C).
3. Torka med en ren duk, fuktad med kallt vatten (ca 20 °C).
4. Torka med en ren, torr handduk.

Rengöring av pumpset

Se produktbeskrivning och användarinstruktioner som finns i bruksanvisningen för hantering och rengöring, som medföljer Symphony-pumpseten.

6. Förberedelse för pumpning

Se figur  2 i Kapitel 1.



VARNING

- Använd endast den medföljande nätsladden till Symphony bröstpump.
- Kontrollera att nätsladdens spänning överensstämmer med strömkällan.

6.1 Installation av programkortet. Installation av kort- och sladdskyddet (valfritt)

Installation av programkortet:

1. Programkortet måste föras in i kortenheten på bröstpumpens baksida ( 2-01).
- För mer information om användning av programkortet och val av lämpligt program, se **avsnitt 7.2**.

Installation av kort- och sladdskyddet (valfritt):

1. För in sladden i kort- och sladdskyddet och gör en ögla runt stiftet ( 2-02).
- Se till att sladden är tillräckligt lång för att anslutas till uttaget på pumpens baksida.
2. Tryck kort- och sladdskyddet över glidskenan på baksidan tills det tar stopp och dra sedan åt skruven ( 2-03).
3. Avlägsna kort- och sladdskyddet genom att dra ut det från glidskenan ( 2-04).

6.2 Nätdrift

1. För in nätsladden i uttaget på pumpens baksida ( 2-05). Anslut nätsladden till vägguttaget.

6.3 Montering av Symphony pumpset



FÖRSIKTIGHET

- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstet, den rena pumpen och de rena pumpsetdelarna.
- Torka händerna med en ren handduk eller en pappershandduk.

OBS!

- Använd endast originaltillbehör/-reservdelar från Medela.
- Se beskrivning och användarinstruktioner för Symphony pumpset som finns i bruksanvisningen som medföljer pumpsetet.

6.4 Ansluta pumpsetet till pumphuset

1. Öppna locket på bröstpumpen: Tryck på den ovala knappen längst upp på Symphony-pumpen och lyft handtaget ( 2-06).
2. Placera Symphony-hatten på bröstpumpens membran så att den sitter ordentligt fast för att skapa en tätning.
→ Se till att Symphony-hatten sitter fast och att den ligger jämnt mot ytan ( 2-07).
3. Centrera slangens anslutningsenhet i fördjupningen i pumphuset ( 2-07).



Information

Locket ska alltid vara stängt vid pumpning. Locket håller ned membranhatten vilket gör att vakuumet kan bibehållas. Detta kan minska om membranhatten lossnar.

4. Stäng locket ( 2-08).

7. Utdrivning

7.1 Välja korrekt storlek på din Medela brösttratt

Använd alltid brösttrattar i rätt storlek. Det är avgörande för att pumpningen ska bli effektiv och mjölkflödet optimalt. Se bruksanvisningen som medföljer Symphony pumpseten för att välja korrekt storlek på Medela brösttratt.

7.2 Välja rätt program

Symphony bröstpump tillhandahålls med programkortet Symphony PLUS som innehåller två pumpprogram. Målet med programmet INITIERA är att få igång mjölkproduktionen. Programmet UPPRÄTTHÅLL är utformat för att bygga upp och upprätthålla mjölkproduktionen.

Tills sekretorisk aktivering (mjölken rinner till) eller i högst fem dagar:

Använd programmet INITIERA från födseln tills sekretorisk aktivering har inträffat, vilket anges genom:

- **Pumpning av 20 ml eller mer från båda brösten kombinerat** under en pumpning.

ELLER

- Fysiska tecken som till exempel **att brösten känns fulla**.

Om sekretorisk aktivering inte inträffat efter fem dagar ska du byta till programmet UPPRÄTTHÅLL.

Efter sekretorisk aktivering (när mjölken har "runnit till") från dag 6:

Använd programmet **UPPRÄTTHÅLL** efter sekretorisk aktivering, vilket indikeras på följande sätt:

- Pumpning av 20 ml eller mer från båda bröstena kombinerat under en pumpning.

ELLER

- Fysiologiska tecken, som till exempel att **bröstet känns fulla**.

ELLER

- Från och med Dag 6, beroende på vad som inträffar först.

7.3 Användning: Programmet INITIERA



FÖRSIKTIGHET

- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstet, den rena pumpen och de rena pumpsetdelarna. Torka händerna med en ren handduk eller en pappershandduk.

Se bild 1 i kapitel 1.

1. Tryck på på/av-knappen  (1-01) för att starta bröstpumpen.
→ På displayen visas texten "INITIERA tryck ".
2. Tryck på mjölkutdrivningsknappen  (1-03) inom tio sekunder.
→ På displayen visas nu "INITIERA körs".
3. Ange maximal komfortnivå för vakuum (se **avsnitt 7.5**).
→ Prickarna  på displayen indikerar vakuumnivån. Ju fler prickar, desto kraftigare vakuum.
4. Programmet INITIERA körs automatiskt under 15 minuter med stimulerings-, utdrivnings- och pausfaser.
→ En ljudsignal indikerar att programmet är slutfört. På displayen visas "Program slutfört". Pumpen stängs av automatiskt. Det är viktigt att man låter hela programmet INITIERA köras till sitt slut.

OBS!

- Koppla alltid ur Symphony bröstpump från strömkällan efter pumpningen.

7.4 Användning: Programmet UPPRÄTTHÅLL



FÖRSIKTIGHET

- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstet, den rena pumpen och de rena pumpsetdelarna. Torka händerna med en ren handduk eller en pappershandduk.



Information

- Om pumpen används i 30 minuter utan justering (t.ex. reglering av vakuum) kommer Symphony bröstpump att stängas av automatiskt.

Se bild 1 i kapitel 1.

1. Tryck på På/Av-knappen  (1-01) för att starta bröstpumpen.
→ Programmet UPPRÄTTHÅLL startas automatiskt med stimuleringsfasen när du har tryckt på på/av-knappen.
2. Ange maximal komfortnivå för vakuum (se **avsnitt 7.5**).
→ Dropparna  på displayen indikerar vakuumnivån. Ju fler droppar, desto kraftigare vakuum.
3. Pumpen övergår automatiskt till utdrivningsfasen efter två minuter.
4. Om mjölken börjar rinna tidigare än så ska du trycka på mjölkutdrivningsknappen  (1-03) för att övergå till utdrivningsfasen.
5. Ange maximal komfortnivå för vakuum (se **avsnitt 7.5**).
→ Staplarna  på displayen indikerar vakuumnivån. Ju fler staplar, desto kraftigare vakuum.
6. Fortsätt pumpa tills bröstet känns ordentligt tomt och helt mjukt (Medela rekommenderar att man pumpar i minst 15 minuter).
7. Stäng av pumpen genom att trycka på på/av-knappen  (1-01).

i Information

- Tryck på mjölkutdrivningsknappen  (□ 1-03) för att växla från utdrivningsfasen till stimuleringsfasen vid behov. Om mjölkutsöndringen inte har börjat efter två på varandra följande stimuleringsfaser ska mamman ta en paus och försöka igen efter 15 till 30 minuter. Hon kan också prova med att massera bröstet och sedan pumpa med hjälp av utdrivningsfasen.

OBS!

- Koppla alltid ur Symphony bröstpump från strömkällan efter pumpningen.

7.5 Ställ in maximal vakuumnivå som är bekväm

Ange maximal komfortnivå för vakuum genom att vrida på justeringsreglaget (□ 1-04).

- Vrid först åt höger för att öka vakuumnivån tills du känner ett lätt obehag.
- Vrid sedan åt vänster för att minska vakuumnivån tills det känns bekvämt.

7.6 Utdrivning med enkelpumpning

i Information

Medela rekommenderar dubbelpumpning.

- Dubbelpumpning sparar tid och ger mjölk med högre energiinnehåll. Mjolkproduktionen kan öka och upprätthållas på lång sikt.
- Vid enkelpumpning kan steg 7 i **avsnitt 7.7** utelämnas.
- Vik inte någon av slangarna under utdrivningen.

- Förbered ett pumpset för urpumpning.
- Sätt endast fast en Symphony-hatt på bröstpumpen (se **avsnitt 6.4**).
- Fortsätt enligt beskrivningen i **avsnitt 7.7 steg 3** för dubbelpumpning.

7.7 Utdrivning med dubbelpumpning

- Förbered två pumpset för urpumpning.
- Sätt fast en Symphony-hatt på bröstpumpen (se **avsnitt 6.4**) (□ 2-07).
- Se bruksanvisningen som medföljer Symphony pumpseten för urpumpning genom dubbelpumpning.
- Slå på bröstpumpen med  (□ 1-01).
- Fortsätt med att välja program (se **avsnitt 7.2, 7.3** och **7.4**).
- Använd pumpen i enlighet med valt program (se **avsnitt 7.3** och **7.4**).
- När urpumpningen är klar ska du läsa bruksanvisningen som medföljer Symphone pumpset för att avsluta pumpningssessionen.

8. Förvaring och upptining av bröstmjölk

På www.medela.se finns rekommendationer om hur du förvarar och tinar upp bröstmjölk.

9. Felsökning och felkoder

Felsökning

Problem	Lösning
Om motorn inte fungerar	Kontrollera om nätspänningen är tillgänglig. Kontrollera att apparaten är påslagen. Kontrollera att programkortet sitter i på ett korrekt sätt i kortenheten på bröstpumpens baksida.

Problem	Lösning
Om pumpen suger dåligt eller inte suger alls	Montera pumpsetet enligt anvisningarna i avsnitt 6.3. Kontrollera att alla anslutningar till pumpsetet och bröstpumpen sitter ordentligt. Pumpa ur enligt anvisningarna i kapitel 7. Se till att brösttratten sluter tätt kring bröstet. Kontrollera att pumpsetets delar är rena och oskadda. Kontrollera att pumpsetet är korrekt monterat enligt avsnitt 6.3 och och 6.4: • Kontrollera att slangarna är ordentligt anslutna. • Symphony-hatten måste sitta ordentligt fast på bröstpumpen. • Membranet måste vara intakt. • Membranet måste vara placerat på rätt sätt i anslutningsdelen och anslutningsdelens lock måste vara ordentligt stängt. • Vik inte eller sätt fast någon av slangarna under utdrivningen. • Alla delar måste vara helt torra före pumpning.
Vid överströmning	För pumpset med flaska ska pumsetet med flaska placeras i flaskhållaren. För pumpset med Hands-free ska du ta bort Hands-free uppsamlingsbehållare från din BH och placera dem på en yta. Se bruksanvisningen som medföljer Hands-free uppsamlingsbehållare för Symphony® för att ta bort Hands-free uppsamlingsbehållare från din BH. Stäng av pumpen och dra ur kontakten ur uttaget. Använd en fuktig (inte våt) trasa för att torka av pumpen och membranområdet. Om det förekommer mjölk kondens eller synliga rester i slangen: • Kassera silikonslangen och använd en ny. Sterilisera de återstående delarna enligt avsnitt 5. Koppla ihop bröstpumpen och tillbehören när delarna är helt torra.

Felkoder

I tabellen nedan beskrivs felkoder som kan visas och som indikerar ett problem med produkten, möjliga orsaker och åtgärder för att rätta till problemet.

Display	Möjliga orsaker	Åtgärder
Ogiltigt programkort	Programkortet är inte ett Symphony-kort Programmet är inte korrekt isatt Programkortet är skadat och fungerar inte	• Kontrollera att rätt programkort används • Se till att kortet är korrekt isatt • Byt ut programkortet
Programkort saknas	Programkortet är inte isatt Programkortet är inte helt isatt	• Sätt i programkort • Tryck in kortet hela vägen
Motorn överbelastad	Motorn drar för mycket ström	• Kontakta din lokala Medela-representant eller uthyrningsställe om detta inträffar flera gånger
Fel	Möjligt fel på den elektroniska styrningen	• Kontakta din lokala Medela-representant eller uthyrningsställe om detta inträffar flera gånger
Elfel	Möjligt fel på strömförsörjningens elektronik	• Kontakta din lokala Medela-representant eller uthyrningsställe om detta inträffar flera gånger

10. Garanti, elsäkerhet och underhåll

Garanti

Tre års garanti för apparaten fr.o.m. inköpsdatum, exklusive pumpset, tillbehör och reservdelar. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skada eller följskada som uppstår till följd av felaktigt handhavande, icke ändamålsenlig användning eller användning av obehöriga personer. Rutinkontroller, service och batteribyte får endast utföras av personal som godkänts av Medela.

Elsäkerhet

Teiken i Medela Symphony bröstpump har verifierats av oberoende testinstitut för att överensstämna med standarden IEC 60601-1. På begäran kan kopior av sådana certifikat erhållas. Tack vare tillverkningsmetoden förväntas inte elsäkerheten för Medelas produkt påverkas någon gång under produktens livslängd, under förutsättning att den används för avsett ändamål samt i enlighet med denna bruksanvisning, och att produkten servas och repareras på en auktoriserad serviceverkstad. Det finns inga rekommenderade elsäkerhetskontroller eller återkommande tester som ska genomföras.

Tillverkarens uppgifter, som lämnas i enlighet med EN/IEC 62353 "Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Återkommande provning och provning efter reparation".

Underhåll

Förutom rengöringsprocedurerna som beskrivs i **kapitel 5**, behövs inget ytterligare underhåll. Utöver kontrollprocedurerna som beskrivs i **kapitel 2**, som t.ex. kontroll av synliga tecken på skada på pumpen eller på nätsladden eller kontroll efter att pumpen har tappats i vatten krävs inga ytterligare kontroller. I enlighet med anvisningarna i **kapitel 2** får service och reparationer endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad (servicecenter) i full överensstämmelse med servicehandboken för Symphony med originalreservdelar från Medela som beskrivs i den nämnda servicehandboken. Servicehandboken, kopplingsscheman och beskrivningar finns att beställa från Medela.

Medela bedömer att den slutliga produktionstestningen ersätter provning på plats av produkten innan den tas i bruk.

Apparatens livslängd är sju år.

11. Avfallshantering

Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning

Symphony bröstpump är tillverkad av olika metaller och plaster och ska avfallshanteras i enlighet med EU:s direktiv 2011/65/EU och 2012/19/EU. Utöver detta måste även lokala riktlinjer iakttagas. De elektroniska komponenterna ska avfallshanteras i enlighet med lokala föreskrifter. Se till att Symphony och dess tillbehör avfallshanteras i enlighet med lokala riktlinjer för avfallshantering.



Användarinformation för avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning

Den här symbolen betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte får avfallshanteras tillsammans med osorterat hushållsavfall. Korrekt avfallshantering av den här produkten skyddar miljön och förhindrar potentiella skador på miljön och människors hälsa. Kontakta

tillverkaren eller din lokala sjukvårdsinrättning för mer information om kassering. Denna symbol gäller i EU, Storbritannien och Schweiz. Följ relevanta lagar och bestämmelser i ditt land för avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

12. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Symphony bröstpump är EMC-testad i enlighet med kraven i IEC 60601-1-2.



VARNING

- Symphony bröstpump får inte användas direkt ovanpå eller bredvid annan utrustning. Om den elektriska bröstpumpen Symphony måste placeras ovanpå eller bredvid annan utrustning ska den övervakas så att den garanterat fungerar normalt i den konfiguration som den ska användas i.
- Trådlös kommunikationsutrustning som trådlösa nätverksenheter, mobiltelefoner, trådlösa telefoner och tillhörande basstationer samt walkie-talkies kan påverka funktionen hos den elektriska bröstpumpen Symphony och ska placeras på minst 30 centimeters avstånd från utrustningen.
- Använd inga andra tillbehör än de som specificeras eller säljs av tillverkaren som ersättningsdelar för interna komponenter eftersom det kan leda till ökade emissioner eller minskad immunitet hos Symphony-enheten.

Teknisk information finns i **avsnitt 14.1** i bilagan.

13. Tekniska specifikationer



Vakuüm (ungefär)
-50 till -250 mmHg
-7 till -33 kPa
35 till 120 impulser per minut



100 till 240 V ~
50/60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V
(låg spänning)
5x20 mm L = låg brytförmåga



Biladapter
12 V/F, ZA
T 2,5 A
(låg spänning)



2,241 kg



Användning



Transport/Lagring



Användning



Transport/Lagring



Drift/transport/förvaring

14. Bilaga

14.1 EMC/teknisk beskrivning

För Symphony bröstpump gäller särskilda säkerhetsåtgärder avseende EMC. Den måste installeras och tas i drift i enlighet med EMC-uppgifterna i denna bruksanvisning.

Denna enhet överensstämmer med del 15 i FCC-reglerna. Driften beror på följande två förutsättningar: (1) Denna enhet får inte orsaka skadliga störningar, och (2) denna enhet måste acceptera eventuell mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskad drift.

OBS!

Denna utrustning har testats och befunnits överensstämma med gränserna för digital utrustning av klass B, i enlighet med del 15 i FCC-reglerna. Dessa gränser är utformade för att ge rimligt skydd mot skadliga störningar vid installation i bostadshus. Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvent energi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, orsaka skadliga störningar på radiokommunikation. Det finns dock ingen garanti för att störningar inte kommer att inträffa i en viss installation.

Om denna utrustning orsakar skadliga störningar på radio- eller tv-mottagning, vilket kan fastställas genom att stänga av och slå på utrustningen, uppmantras användaren att försöka korrigera störningen med en eller flera av följande åtgärder:

- Vända eller flytta mottagningsantennen.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett annat uttag på kretsen än det som mottagaren är ansluten till.
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio-/TV-tekniker för hjälp.

Elektromagnetisk strålning		
Den elektriska bröstpumpen Symphony är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Användaren av Symphony elektriska bröstpump bör se till att den används i en sådan miljö.		
Strålningstest	Överensstämelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-strålning CISPR 11	Grupp 1	Den elektriska bröstpumpen Symphony använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är enhetens RF-emissioner mycket låga och kommer sannolikt inte att orsaka någon störning med elektronisk utrustning i närheten.
RF-strålning CISPR 11	Klass B	
Utstrålning av harmoniska komponenter IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsvariationer/flimmer IEC 61000-3-3	Överensstämelse	

Elektromagnetisk immunitet			
Bröstpumpen Symphony är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Användaren av Symphony elektriska bröstpump bör se till att den används i en sådan miljö.			
Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Överensstämelsenivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV-kontakt ± 8 kV luft	± 6 kV-kontakt ± 8 kV luft	Golven bör vara av trä, betong eller belagda med keramiska plattor. Om golven är täckta med syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrisk snabb transient/puls IEC 61000-4-4	± 2 kV för ström ledningar ± 1 kV för ineffekt/utgångar	± 2 kV för ström ledningar ± 1 kV för ineffekt/utgångar	Nätspänningen ska motsvara en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Överspänning IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning/ledningar till ledning/ledningar ± 2 kV ledning/ledningar till jord	± 1 kV differential läge ± 2 kV common läge	Nätspänningen ska motsvara en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer på ström-ingångsledningar IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 cykler 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 cykler 70 % U_T (30 % dip in U_T) i 25 cykler <5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 s	<5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 cykler 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 cykler 70 % U_T (30 % dip in U_T) i 25 cykler <5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 s	Nätspänningen ska motsvara en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av Symphony elektrisk bröstpump behöver fortsatt drift vid strömavbrott, rekommenderas att Symphony elektrisk bröstpump försörjs från en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.

Nätfrekvens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Nätfrekvensens magnetfält ska ligga på nivåer som är karakteristiska för en typisk sjukhusmiljö eller kommersiell miljö.
--	-------	-------	--

Obs! U_1 är nätspänningen innan testnivån appliceras

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC, IEC 60601-1-2)

Elektromagnetisk immunitet

Bröstpumpen Symphony är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Användaren av Symphony elektriska bröstpump bör se till att den används i en sådan miljö.

Immunitets-test	IEC 60601 testnivå	Överens-stämmelse-nivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Utfört RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	3 Vrms	Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av Symphony elektriska bröstpump, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet som beräknas utifrån den ekvation som motsvarar sändarens frekvens. Rekommenderat säkerhetsavstånd $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz till 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz till 2,5 GHz, där P är den maximala uteffekten för sändaren i watt (W) enligt sändarens tillverkare och d är det rekommenderade säkerhetsavståndet i meter (m). Fältstyrkor från fasta RF-sändare enligt resultat från en elektromagnetisk undersökning^a som utförs på plats måste understiga överensstämmelsenivån i varje frekvensområde.^b Störningar kan uppstå i närheten av utrustning märkt med följande symbol: 
RF-strålning IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz till 2,5 GHz	3 V/m	

Anmärkning 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.
Anmärkning 2: Dessa riktlinjer gäller eventuellt inte i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

^a Fältstyrkor från fasta sändare, såsom basstationer för radio, (mobil-/trådlösa) telefoner och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar, kan inte förutsägas teoretiskt med noggrannhet. För att bedöma den elektromagnetiska miljön med avseende på fasta RF-sändare bör en elektromagnetisk undersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där Symphony elektriska bröstpump används överstiger den tillämpliga RF-överensstämmelsenivån ovan bör Symphony elektriska bröstpump observeras för att säkerställa normal funktion. Om onormal funktion observeras kan ytterligare åtgärder krävas, såsom att Symphony elektriska bröstpump flyttas eller vrids.

^b Fältstyrkor bör vara lägre än 10 V/m över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz.

Rekommenderade säkerhetsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och Symphony elektriska bröstpump

Symphony elektriska bröstpump är avsedd för användning i en elektromagnetisk miljö där störande RF-strålning kontrolleras. Användaren av Symphony elektriska bröstpump kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att hålla ett minimiavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och Symphony elektriska bröstpump, såsom rekommenderas nedan, enligt kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.

Sändarens maximala märkeffekt W	Separationsavstånd enligt sändarens frekvens M		
	150 kHz till 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz till 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

För sändare med en maximal uteffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade separationsavståndet d i meter (m) uppskattas med hjälp av ekvationen som gäller för sändarfrekvensen, där P är den maximala uteffekten för sändaren i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

Anmärkning 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

Anmärkning 2: Dessa riktlinjer gäller eventuellt inte i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

129

15. Symbolernas betydelse

I tabellerna nedan förklaras betydelsen av de symboler som finns på produktens delar och dess förpackning/märkning.



Allmän säkerhetsvarningssymbol, riktad uppmärksamhet mot säkerhetsrelaterad information.



Anger tillverkaren.



Definierar ett temperaturområde (t.ex. vid drift, transport eller förvaring).



Definierar ett område för relativ luftfuktighet (t.ex. vid drift, transport eller förvaring).



Anger ett område för atmosfäriskt tryck (t.ex. för drift, transport eller förvaring).



Anger överensstämmelse med EU-kraven för medicintekniska produkter.



Indikator för vakuumnivå, stimuleringsfas (programmet UPPRÄTTHÅLL).



Indikator för vakuumnivå, utdrivningsfas (programmet UPPRÄTTHÅLL).



Indikator för vakuumnivå (programmet INITIERA).



På/av-knapp.



Mjölkutdrivningsknapp.



Läs och följ bruksanvisningen.



Kassera inte elektriska/elektroniska apparater ihop med osorterat hushållsavfall (kassera apparaten i enlighet med lokala bestämmelser).



Anger att apparaten överensstämmer med ytterligare säkerhetskrav i USA och Kanada för medicinsk elektrisk utrustning.

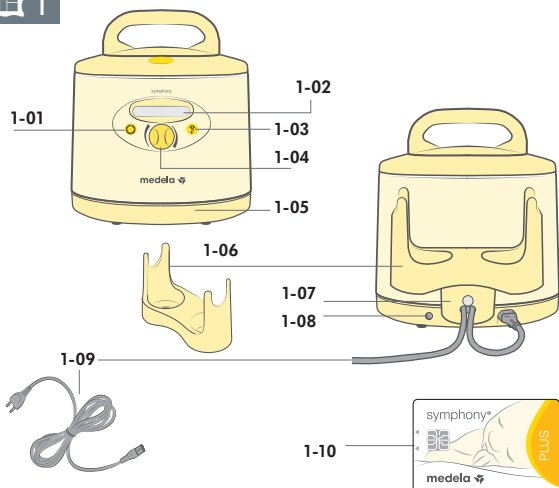
	Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen/ Europeiska unionen.		Importör.
	Anger överensstämmelse med internationella krav för skydd mot elstöt (patientanslutna delar av typ BF).		Anger enhetens serienummer.
	Anger enhetens artikelnummer.		Anger graden av skydd mot inträngande av främmande föremål och fukt.
	Anger tillverkningsdatumet.		Anger att utrustningen uppfyller de säkerhetskrav som specificeras för klass II-utrustning i enlighet med IEC 61140.
	Anger säkringar (för att identifiera säkringsboxar eller deras placering).		Anger att säkringsboxen har säkerhetstestats.
	Anger att nätuttagets skydd ska öppnas.		Anger att det rör sig om en medicinteknisk produkt.
	Anger att materialet ingår i en återanvändnings-/återvinningsprocess.		Anger att förpackningen är tillverkad av kartong.
	Förvaras på avstånd från solljus.		Innehåller ömtåligt gods. Hanteras varsamt.
	Förvaras på avstånd från regn. Förvaras torrt.		Visar att den här förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel enligt förordning (EG) nr 1935/2004.
	Anger GSI-artikelnummer (GTIN/Global Trade Item Numbers)		Anger en bärare som innehåller unik identifierande information om enheten.
	Anger serie-/batchnummer.		

Indholdsfortegnelse

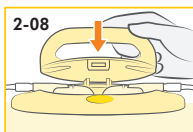
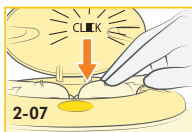
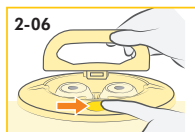
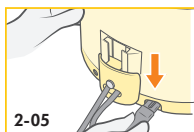
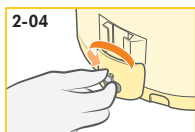
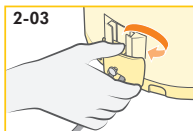
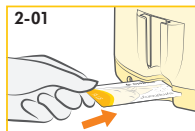
1. Quickguide	132
2. Vigtige sikkerhedsoplysninger	133
3. Tilsigtet anvendelse/indikationer og kontraindikationer	135
4. Produktbeskrivelse	135
4.1 Symphony brystpumpe og tilbehør	135
4.2 Symphony brystpumpe – produktdele	135
4.3 Flergangspumpesæt – produktdele (patientdele)	136
5. Rengøring	136
6. Klargøring til pumpning	136
6.1 Installation af programkortet. Installation af kort- og ledningsbeskytter (tilbehør)	136
6.2 Drift via elnettet	137
6.3 Samling af Symphony pumpesættet	137
6.4 Montering af pumpesættet til pumpehuset	137
7. Pumpning	137
7.1 Valg af den rigtige størrelse Medela brysttragt	137
7.2 Valg af det rette program	137
7.3 Betjening: START-programmet	138
7.4 Betjening: VEDLIGEHOOLD-programmet	138
7.5 Indstil maksimalt komfortvakuum	139
7.6 Pumpning med enkeltpumpe	139
7.7 Pumpning med dobbeltpumpe	139
8. Opbevaring og optøning af brystmælk	139
9. Fejlfinding og fejlkoder	139
10. Garanti, elsikkerhed og vedligeholdelse	140
11. Bortskaffelse	141
12. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	141
13. Tekniske specifikationer	142
14. Bilag	142
14.1 EMC/teknisk beskrivelse	142
15. Symbolernes betydning	145

1. Quickguide

1



2



2. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Hvis der for en patient/bruger/tredjepart i EU og i lande med identiske, regulatoriske regler (forordning 2017/745/EU om medicinsk udstyr) under brugen af dette udstyr eller som følge af dets brug er indtruffet en alvorlig hændelse, skal den indberettes til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og til den nationale myndighed.



Læs alle instruktioner, før du bruger dette produkt.

Gem denne vejledning til senere brug.

Advarsler markerer alle instruktioner, der er vigtige for sikkerheden. Hvis instruktionerne ikke følges og overholdes, kan det medføre personskeade eller skade på produktet.

Følgende symboler og signalord angiver betydningen af advarslerne:



ADVARSEL

Kan medføre alvorlig personskeade eller død.



FORSIGTIG

Kan medføre mindre personskeader.

BEMÆRK

Kan medføre materiel skade
(ikke relateret til personskeade).



Information

Nyttige eller vigtige oplysninger, som ikke
vedrører sikkerhed.



ADVARSEL

Reducér risikoen for elektrisk stød:

- Sæt først strømledningen i brystpumpen og derefter i stikkontakten.
- Apparatet skal være tørt. Det må aldrig lægges i vand eller andre væsker.
- Sprøjt eller hæld ikke væske direkte på pumpen.
- Placer eller opbevar ikke udstyret et sted, hvor der er fare for, at den kan vælte eller blive skubbet ned i en håndvask eller et badekar.
- Brystpumpen må ikke anvendes i badekarret eller under bruseren.
- Rør ikke ved et elektrisk apparat, hvis det er faldet i vand. Træk straks stikket ud.

Undgå brand, elektrisk stød og alvorlige forbrændinger:

- Symphony brystpumpen er ikke varmebestandig: Den må ikke komme i nærheden af radiatorer og åben ild.
- Pumpeenheten må ikke udsættes for direkte sollys.
- Symphony brystpumpen må ikke benyttes på steder, hvor der anvendes aerosolprodukter (spray), eller hvor der gives ilt.
- Udstyret må ikke anvendes i nærheden af antændelig anæstesi-blanding med luft eller med oxygen eller dinitrogenoxid.
- Frossen brystmælk må ikke optøs eller opvarmes i en mikrobølgeovn eller i en gryde med kogende vand. Mælk opvarmet i mikrobølgeovn kan forårsage alvorlig skoldning i barnets mund på grund af varme områder, der dannes i mælken under opvarmningen. Opvarmning i mikrobølgeovn kan også ændre sammensætningen af brystmælken.
- Brug kun den strømledning, der blev leveret sammen med Symphony brystpumpen.
- Brug aldrig et elektrisk apparat, hvis dets strømledning eller stik er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den har været tabt eller beskadiget eller tabt i vand.
- Efterse altid strømledningerne for skader og blottagte ledningstråde. Hvis der konstateres skader, skal du omgående holde op med at bruge strømledningen. Kontakt din lokale Medela-forhandler eller -udlejningssted.
- Symphony brystpumpen må aldrig efterlades uden opsyn, når stikket er sat i en strømkilde.
- Strømmen er kun med sikkerhed afbrudt, når strømledningen er trukket ud af stikkontakten.
- Anbring pumpen på en sådan måde, at det er nemt at trække strømledningen ud af stikkontakten.
- Hold ledningen på afstand af opvarmede overflader.



ADVARSEL

Undgå sundhedsrisici og reducer risikoen for personskade:

- Hvis der opstår problemer, eller det gør ondt, bør du tale med en ammerådgiver eller en sundhedsplejerske.
- Må aldrig anvendes under graviditet, medmindre det er ordineret/anbefalet af en læge, da pumpning kan igangsætte fødsel.
- For mødre, der er smittet med hepatitis B, hepatitis C eller human immunodefekt virus (hiv): Pumpning af brystmælk vil ikke reducere eller fjerne risikoen for overførsel af virus til barnet gennem brystmælken.
- Efterse altid alle Symphony brystpumpens komponenter samt alle dele af pumpesættet/-sættene før brug.
- Brug aldrig udstyr, komponenter eller dele, der er beskadigede.
- Brug aldrig udstyr, komponenter eller dele, hvis der er synligt snavs, mug eller anden kontaminering.
- Udskift mugne, beskadigede eller slidte dele.
- Der er ingen dele i Symphony pumpeenheten, som brugeren selv kan reparere. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted. Forsøg ikke selv at reparere pumpen eller enkeltdele.
- Brug kun Symphony brystpumpen til det, den er beregnet til, som beskrevet i denne brugsanvisning.
- Brug kun originalt tilbehør/reservedele fra Medela.
- Undlad at ændre dele af pumpen eller pumpesættet.
- Brug ikke Symphony brystpumpen, mens du kører en bil eller et andet motorkøretøj.
- Muligheden for at pumpe håndfrit må ikke udnyttes til at køre bil.
- Lad være med at stikke noget ind i åbninger eller slanger.
- Benyt ikke produktet udendørs.
- Hvis Symphony brystpumpen anvendes i nærheden af børn, skal de være under opsyn.
- Transportabelt og mobilt radiokommunikationsudstyr kan påvirke Symphony brystpumpen.
- Symphony brystpumpen kræver specielle forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Den skal installeres og tages i brug i henhold til EMC-oplysningerne i denne brugsanvisning.



FORSIGTIG

Undgå risiko for kontaminering:

- Vask hænderne grundigt med vand og sæbe, før du rører ved brystpumpen, pumpesættet/-sættene og brystet. Undgå at berøre det indvendige af beholdere og låg.
- Brug ikke Symphony brystpumpen, mens du sover, eller hvis du er meget søvnig.
- Brug kun postevand eller flaskevand i drikkevandskvalitet til rengøring.
- Opbevar ikke våde eller fugtige dele, da der kan udvikles mug.

Undgå sundhedsrisici og reducer risikoen for personskade:

- Brystpumpen skal stå op under pumpningen.
- Hvis brysttragtene presses for hårdt mod brysterne, kan det påvirke mælkeflowet.
- Udpump ikke med et vakuum, der er for højt og ubehageligt (smertefuldt). Smerte samt eventuelle skader på bryst og brystvorte kan reducere mælkeudbyttet.
- Forsøg ikke at fjerne brysttragten fra brystet under pumpning. Sluk for brystpumpen, og bryd forseglingen mellem brystet og brysttragten med en finger. Fjern derefter brysttragten fra brystet.
- Hvis pumpningen er ubehagelig eller gør ondt, skal du slukke for apparatet, bryde vakuummet mellem bryst og brysttragt med en finger og fjerne brysttragten fra brystet.
- Undlad at afkorte slangen mellem pumpesæt og pumpe.
- Brug ikke slibende opvaskemidler/rengøringsmidler til at rengøre brystpumpen, pumpekomponenterne eller pumpesættets dele.
- Læg aldrig pumpeenheten i vand eller i en sterilisator, da det kan forårsage permanente skader på brystpumpen.
- Brug ikke Medela Symphony pumpesættene sammen med ikke-kompatible brystpumper.
- Brug ikke Medela Symphony pumpesættene til noget andet formål end til pumpning af brystmælk.

BEMÆRK

- Plastikdele bliver skrøbelige, når de fryses, og de kan gå i stykker, hvis de tages.
- Bestanddele kan også blive beskadiget, hvis de håndteres forkert, f.eks. bliver tabt, spændt for hårdt eller væltet.
- Vær forsigtig ved håndtering af komponenter.
- Anvend ikke brystmælken, hvis bestanddele viser tegn på beskadigelse.

3. Tilsigtet anvendelse/indikationer og kontraindikationer

Tilsigtet formål

Symphony brystpumpen er en elektrisk brystpumpe, der er beregnet til at blive anvendt af ammende kvinder til at pumpe og opsamle mælk fra deres bryster.

Indikationer for brug

Symphony brystpumpen er indiceret til pumpning og opsamling af mælk fra en mælkeproducerende kvindes bryster. Den er også indiceret til at igangsætte, opbygge og vedligeholde en mors mælkeproduktion for at støtte frembringelse af brystmælk til spædbørn, som ikke kan ammes direkte eller effektivt (f.eks. ved problemer med at få fat, såsom ved flade eller indadvendte brystvorter, ganespalte og for tidlig fødsel). Brystpumpen fjerner mælk fra de(t) berørte bryst(er) for at lindre symptomerne på brystspænding og mælkestase samt understøtte helingsprocessen for ømme eller revnede brystvorter og mastitis.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer for Symphony brystpumpen.

4. Produktbeskrivelse

4.1 Symphony brystpumpe og tilbehør

Medelas Symphony brystpumpe er en brystpumpe til flere brugere, der er udviklet specielt til at støtte mødre til for tidligt fødte og fuldbårne spædbørn i at igangsætte, opbygge og vedligeholde en tilstrækkelig mælkeproduktion.

Symphony brystpumpen er udstyret med Symphony PLUS programkortet, der indeholder programmer for to pumpemønstre.



Programmet START med Medelas igangsætningsteknologi

Programmet START efterligner det uregelmæssige og hurtigere suge- og pausemønster hos et fuldbåret spædbarn i de første dages mælkeproduktion. Dette program er beregnet til at blive anvendt i de første dage efter fødslen, før sekretorisk aktivering indtræder for at hjælpe mødre med behov for brystpumpe med at få gang i deres mælkeproduktion.



Programmet VEDLIGEHOLD med Medelas 2-Phase Expression-teknologi

Programmet VEDLIGEHOLD efterligner et fuldbåret spædbarns sugemønster under etableret mælkeproduktion. Programmet er udviklet til at optimere mælkemængden, efter sekretorisk aktivering er indtrådt, for at hjælpe mødre med at opbygge og vedligeholde mælkeproduktionen.

Påkrævet tilbehør/reservedele.

Anvend kun Symphony brystpumpen sammen med pumpesæt fra Medela. Medela tilbyder en bred vifte af pumpesæt og tilbehør/reservedele til pumpesæt. Få flere oplysninger om Medela-produkterne hos forhandler, udlejningssted eller besøg www.medela.com.

Ekstraudstyr og andre produkter, der kan anvendes sammen med pumpen

Hård kuffert til pumpeenheten, kort- og ledningsbeskytter.

Produkterne er muligvis ikke tilgængelige i alle lande. Få flere oplysninger om Medelas produkter ved at besøge www.medela.com og vælg land.

4.2 Symphony brystpumpe – produktdele

Se figur 1 i kapitel 1.

Pumpe:

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| ■ 1-01 Tænd/sluk-knap | ■ 1-06 Flaskeholder |
| ■ 1-02 LCD-display | ■ 1-07 Kort- og ledningsbeskytter |
| ■ 1-03 Dråbeknap | ■ 1-08 Stik til biltillslutningskabel |
| ■ 1-04 Vakuumbusteringsknap | ■ 1-09 Strømkabel |
| ■ 1-05 Pumpeenhet | ■ 1-10 Symphony PLUS programkort |

4.3 Flergangspumpesæt – produktdele (patientdele)

Information

Produktbeskrivelsen og instruktioner om håndtering findes i brugsanvisningen, der leveres sammen med Symphony pumpesættet.

5. Rengøring



FORSIGTIG

- Træk stikket til brystpumpen ud af stikkontakten før rengøring.
- I tilfælde af, at Medelas anbefalinger er i modstrid med nationale rengøringskrav, er det de nationale regler, der er gældende.
- Brug kun vand af drikkevandskvalitet.
- Nedsænk ikke pumpen i vand, og hæld eller spray ikke væske direkte på pumpen.

Rengøring af brystpumpe

Aftør før første brug og efter behov ved at følge nedenstående trin:

1. Tag brystpumpens stik ud af strømstikket. Bekræft, at brystpumpen er slukket før rengøring.
2. Tør af med en ren klud, der er fugtet med varmt sæbevand (ca. 30 °C).
3. Tør af med en ren klud, der er fugtet med koldt vand (ca. 20 °C).
4. Tør af med en ren, tør klud.

Rengøring af pumpesæt

Produktbeskrivelsen og instruktioner om håndtering og rengøring findes i brugsanvisningen, der leveres sammen med Symphony pumpesættet.

6. Klargøring til pumpning

Se figur  2 i kapitel 1.



ADVARSEL

- Brug kun den strømledning, der blev leveret sammen med Symphony brystpumpen.
- Kontrollér, at strømledningens spænding stemmer overens med strømforsyningen.

6.1 Installation af programkortet. Installation af kort- og ledningsbeskytter (tilbehør)

Installation af programkortet:

1. Programkortet skal sættes i kortrummet på bagsiden af brystpumpen ( 2-01).
- Se **afsnit 7.2** for at få flere oplysninger om anvendelse af programkortet og valg af det korrekte program.

Installation af kort og ledningsbeskytter (tilbehør):

1. Sæt ledningen i en sløjfe omkring splitten på kort- og ledningsbeskytteren ( 2-02).
- Sørg for, at ledningen er lang nok til, at stikket kan sættes i stikkontakten på bagsiden af pumpen.
2. Skub kort- og ledningsbeskytter over styreskinnen på bagsiden, indtil den stopper, og stram skruen ( 2-03).
 3. Fjernes ved at skrue kort- og ledningsbeskytter af og lade den glide ud på styreskinnen ( 2-04).

6.2 Drift via elnettet

1. Sæt strømledningen i stikkontakten på bagsiden af pumpen (2-05). Sæt strømledningens stik i stikkontakten.

6.3 Samling af Symphony pumpesættet



FORSIGTIG

- Vask hænderne grundigt med sæbe og vand, før du rører ved brystet, den rene pumpe og det rene pumpesæt.
- Tør hænderne i en ren klud eller køkkenrulle.

BEMÆRK

- Brug kun originalt tilbehør/reservedele fra Medela.
- Produktbeskrivelsen og instruktioner om håndtering findes i brugsanvisningen, der leveres sammen med Symphony pumpesættet.

6.4 Montering af pumpesættet til pumpehuset

1. Åbn låget på brystpumpen: Tryk på den ovale knap øverst på Symphony pumpen, og løft håndtaget (2-06).
2. Sæt Symphony hatten godt fast på brystpumpemembranen, så der dannes en forsegling.
→ Sørg for, at Symphony hatten slutter til og ligger fladt mod overfladen (2-07).
3. Placer slangestudsene midt i fordybningen i pumpehuset (2-07).



Information

Luk altid låget under pumpning. Låget sørger for, at membranhatten er trykket ned for at forhindre et vakuumtab, der ellers kan opstå, hvis membranhatten ikke er på plads.

4. Luk låget (2-08).

7. Pumpning

7.1 Valg af den rigtige størrelse Medela brysttragt

Sørg for at bruge den rigtige størrelse brysttragt. Det er en meget vigtig del af effektiv pumpning og bidrager til at optimere mælkeflowet. Instruktioner vedrørende valg af den korrekte størrelse på Medela brysttragt findes i brugsanvisningen, der leveres sammen med Symphony pumpesættet.

7.2 Valg af det rette program

Symphony brystpumpen er udstyret med Symphony PLUS-programkortet, som indeholder to pumpeprogrammer. Målet med programmet START er at sætte mælkeproduktionen i gang. Programmet VEDLIGEhold er beregnet til at opbygge og vedligeholde mælkeproduktionen.

Indtil sekretorisk aktivering (mælken "løber til") eller maksimalt fem dage:

Brug programmet START fra fødslen, indtil sekretorisk aktivering har fundet sted, som angivet af:

- **Pumping af 20 ml eller mere fra begge bryster** i ét pumpeforløb.

ELLER

- Fysiologiske markører, f.eks. **fyldte bryster**.

Hvis sekretorisk aktivering ikke har fundet sted efter fem gennemførte dage, skiftes der til programmet VEDLIGEhold.

Efter sekretorisk aktivering (mælken løber til) eller fra dag 6:

Brug programmet VEDLIGEHOOLD, efter sekretorisk aktivering har fundet sted, som angivet af:

- **Pumpning af 20 ml eller mere fra begge bryster** i ét pumpeforløb.

ELLER

- Fysiologiske markører, f.eks. **fyldte bryster**.

ELLER

- Fra dag 6, alt efter hvad der indtræffer først.

7.3 Betjening: START-programmet



FORSIGTIG

- Vask hænderne grundigt med sæbe og vand, før du rører ved brystet, den rene pumpe og det rene pumpesæt. Tør hænderne i en ren klud eller køkkenrulle.

Se figur  1 i kapitel 1.

1. Tænd for brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen  ( 1-01).
- På displayet står der "tryk på START" (press START .
2. Tryk på "Dråbeknappen"  ( 1-03) inden for 10 sekunder.
- Teksten på displayet skifter til "START til".
3. Indstil maksimalt komfortvakuum (se **afsnit 7.5**).
- Prikkerne  i displayet viser vakuumniveauet. Jo flere prikker, jo højere vakuum.
4. Programmet START kører automatisk i 15 minutter med stimulerings-, pumpnings- og pausefaser.
- Der lyder et signal, når programmet er slut. Displayet viser "Færdig". Pumpen slukker automatisk. Det er vigtigt at gennemføre hele programmet START.

BEMÆRK

- Afbryd altid Symphony brystpumpen fra strømkilden, når du er færdig med pumpningen.

7.4 Betjening: VEDLIGEHOOLD-programmet



FORSIGTIG

- Vask hænderne grundigt med sæbe og vand, før du rører ved brystet, den rene pumpe og det rene pumpesæt. Tør hænderne i en ren klud eller køkkenrulle.



Information

- Hvis pumpen har kørt i 30 minutter, uden at der er foretaget ændringer af indstillinger (f.eks. af vakuum), slukker Symphony brystpumpen automatisk.

Se figur  1 i kapitel 1.

1. Tænd for brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen  ( 1-01).
- Programmet VEDLIGEHOOLD starter automatisk med stimuleringsfasen efter tryk på tænd/sluk-knappen.
2. Indstil maksimalt komfortvakuum (se **afsnit 7.5**).
- Dråberne  i displayet viser vakuumniveauet. Jo flere dråber, jo højere vakuum.
3. Pumpen skifter automatisk til udpumpningsfasen efter to minutter.
4. Hvis mælkeflowet begynder tidligere, skal du skifte til udpumpningsfasen  ( 1-03) ved at trykke på dråbeknappen.
5. Indstil maksimalt komfortvakuum (se **afsnit 7.5**).
- Bjælkerne  på displayet viser vakuumniveauet. Jo flere bjælker, jo højere vakuum.
6. Fortsæt med at pumpe, indtil brystet føles godt tømt og blødt over det hele (Medela anbefaler en pumpetid på mindst 15 minutter).
7. Sluk for pumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen  ( 1-01).

i Information

- Tryk på "Dråbeknappen" (👉) (📖 1-03) for om nødvendigt at skifte fra udpumpningsfasen til stimuleringsfasen. Hvis mælken ikke er begyndt at løbe efter to på hinanden følgende stimuleringsfaser, bør moderen holde en pause og forsøge igen efter 15-30 minutter. Hun kan også forsøge med brystmassage og derefter prøve at pumpe ved hjælp af udpumpningsfasen.

BEMÆRK

- Afbryd altid Symphony brystpumpen fra strømkilden, når du er færdig med pumpningen.

7.5 Indstil maksimalt komfortvakuum

Indstil maksimalt komfortvakuum ved at dreje på vakuumjusteringsknappen (📖 1-04).

- Drej først til højre for at øge vakuummet, indtil det føles en smule ubehageligt.
- Drej derefter til venstre for at reducere vakuummet, indtil det føles behageligt.

7.6 Pumping med enkeltpumping

i Information

Medela anbefaler dobbeltpumping.

- Dobbeltpumping sparer tid og øger mælkens energiindhold. Mælkeproduktionen kan øges og opretholdes længe.
- Ved enkeltpumping kan trin 7 i **afsnit 7.7** udelades.
- Sørg for, at der ikke dannes knæk på slangen under pumpningen.

- Klargør ét pumpesæt til pumpning.
- Monter kun én Symphony hat på brystpumpen (se **afsnit 6.4**).
- Fortsæt som beskrevet i **afsnit 7.7, trin 3**, for dobbeltpumping.

7.7 Pumping med dobbeltpumping

- Klargør to pumpesæt til pumpning.
- Monter Symphony hattene på brystpumpen (se **afsnit 6.4**) (📖 2-07).
- Information om dobbeltpumping findes i brugsanvisningen, der leveres sammen med Symphony pumpesættet.
- Tænd for brystpumpen på knappen (👉) (📖 1-01).
- Fortsæt med at vælge program (se **afsnit 7.2, 7.3 og 7.4**).
- Betjen pumpen i overensstemmelse med det valgte program (se **afsnit 7.3 og 7.4**).
- Du kan finde oplysninger om afslutning af pumpeforløbet efter endt udpumpning i brugsanvisningen, der leveres sammen med Symphony pumpesættet.

8. Opbevaring og optøning af brystmælk

Find anbefalinger om opbevaring og optøning af brystmælk på www.medela.com.

9. Fejlfinding og fejlkoder

Fejlfinding

Problem	Løsning
Hvis motoren ikke kører	Kontrollér, om der er netstrøm. Kontrollér, at udstyret er tændt. Kontrollér, om programkortet er sat korrekt i kortrummet på bagsiden af brystpumpen.

Problem	Løsning
Hvis der er lav eller ingen sugestyrke	Saml pumpesættet som anvist i afsnit 6.3. Kontrollér, at alle tilslutningerne til pumpesæt og brystpumpe sidder korrekt. Udpump som beskrevet i kapitel 7. Sørg for, at brysttragten slutter helt tæt omkring brystet. Kontrollér, at alle pumpesættets bestanddele er rene og ubeskadigede. Kontrollér, at pumpesættet er samlet korrekt i henhold til afsnit 6.3 og 6.4: • Kontrollér, at enderne af slangerne sidder godt fast. • Symphony hatten skal sidde godt fast på brystpumpen.. • Membranen skal være intakt. • Membranen skal sidde korrekt i konnektoren, og konnektorens låg skal være lukket korrekt. • Sørg for, at slangen ikke kommer i klemme eller bliver knækket sammen under pumpningen. • Alle bestanddele skal være helt tørre før pumpning.
Hvis mælken løber over	For flaskepumpesæt sættes flaskepumpesættet i flaskeholderen. For håndfri pumpesæt fjernes de håndfri opsamlingskåle fra din bh og placeres på en overflade. Oplysninger om at fjerne de håndfri opsamlingskåle fra din bh findes i brugsanvisningen, der leveres sammen med de håndfri opsamlingskåle til Symphony®. Sluk for pumpen, og træk strømledningens stik ud af stikkontakten. Brug en fugtig (ikke våd) klud til at aftørre pumpen og membranområdet. Hvis der er mælk, kondens eller synlige rester i slangen: • Kassér silikoneslangen, og udskift den med en ny. Rengør de resterende dele i henhold til afsnit 5. Når delene er helt tørre, samles brystpumpen og tilbehørssættet.

140

Fejlkoder

Følgende tabel beskriver fejlkoder, der kan blive vist, og som angiver et problem med enheden, mulige årsager samt trin til afhjælpning af problemet.

Display	Mulige problemer	Tiltag
Ugyldigt kort	Programkortet er ikke et Symphony kort Programkortet blev indsat forkert Programkortet er beskadiget og fungerer ikke	• Kontrollér, om du bruger det rigtige programkort • Sørg for, at kortet er placeret korrekt • Udskift programkortet
Intet kort	Programkortet er ikke sat i Programkortet er ikke sat helt i	• Indsæt programkort • Tryk kortet helt ind
Overbelastning af motoren	Motoren trækker for meget strøm	• Kontakt din lokale Medela-repræsentant eller -udlejningssted, hvis dette sker gentagne gange
Fejl	Mulig fejl i elektronikken på gearstyringen	• Kontakt din lokale Medela-repræsentant eller -udlejningssted, hvis dette sker gentagne gange
Strømfejl	Mulig fejl i elektronikken på strømforsyningen	• Kontakt din lokale Medela-repræsentant eller -udlejningssted, hvis dette sker gentagne gange

10. Garanti, elsikkerhed og vedligeholdelse

Garanti

Tre års garanti på apparatet, gældende fra købsdatoen, undtagen på pumpesæt, tilbehør og reservedele. Producenten er ikke erstatningspligtig for skader eller følgeskader, der er forårsaget af forkert betjening, u hensigtsmæssig brug eller uautoriserede personers brug. Rutinemæssig kontrol, service og batteriskift må kun udføres af personale, der er autoriseret af Medela.

Elsikkerhed

Konstruktionen af Medela Symphony brystpumpen er godkendt af uafhængige testinstitutter som værende i overensstemmelse med standarden EN/IEC 60601-1. Kopier af disse certifikater kan fremsendes på anmodning. Grundet den anvendte konstruktionsmetode forventer Medela ikke, at el sikkerheden vil blive påvirket på noget tidspunkt under produktets levetid – under forudsætning af, at produktet anvendes korrekt i overensstemmelse med tilsigtede brug og nærværende brugsanvisninger, samt at der udføres service på apparatet og at det bliver repareret på et autoriseret serviceværksted. Der er ingen foreskrevne eller anbefalede el sikkerhedstjek eller periodiske tests, der skal udføres.

Producentens oplysninger er angivet i henhold til EN/IEC 62353 "Elektromedicinsk udstyr – Periodisk prøvning og prøvning efter reparation af elektromedicinsk udstyr".

Vedligeholdelse

Udover de rengøringsprocedurer, der er beskrevet i **kapitel 5**, er der ikke yderligere påkrævet vedligehold. Udover de inspektionsprocedurer, der er beskrevet i **kapitel 2**, bl.a. synlige tegn på beskadigelse af pumpe eller strømledning, eller hvis pumpen tabes eller falder i vandet, er det ikke nødvendigt at udføre yderligere inspektion. Som påpeget i **kapitel 2**, må service og reparation kun udføres af et autoriseret serviceværksted (servicecenter) i fuld overensstemmelse med Symphony servicemanualen og med de originale Medela reservedele, der er angivet deri. Servicemanualen, ledningsdiagrammer og beskrivelser kan fås ved henvendelse til Medela.

Medela vurderer, at den afsluttende produktionstest erstatter test af apparatet på stedet, før det tages i brug. Produktet har en levetid på syv år.

11. Bortskaffelse

Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr

Symphony brystpumpen er fremstillet af metaller og plast og skal bortskaffes i overensstemmelse med EU-direktiverne 2011/65/EU og 2012/19/EU. Derudover skal de lokale retningslinjer også overholdes. De elektroniske komponenter skal bortskaffes separat i overensstemmelse med de lokale forskrifter. Vær omhyggelig med at bortskaffe Symphony og tilbehøret i overensstemmelse med de lokale retningslinjer for bortskaffelse.



Brugerinformation for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr

Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret, kommunalt affald. Korrekt bortskaffelse af dette apparat beskytter og forhindrer mulige skadevirkninger på miljøet og menneskers sundhed. Yderligere information om bortskaffelse fås ved henvendelse til producenten eller dit lokale pleje- eller sundhedspersonale. Dette symbol gælder i EU, Storbritannien og Schweiz. Overhold altid relevante love og regler, der gælder i dit land for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

12. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Symphony brystpumpen er EMC-testet i overensstemmelse med kravene i IEC 60601-1-2.



ADVARSEL

- Symphony brystpumpen må ikke anvendes tæt på eller være stablet sammen med andet udstyr. Hvis anvendelse tæt på eller stablet med andet udstyr er nødvendigt, skal den elektriske Symphony brystpumpe observeres for at verificere, at den fungerer normalt i den konfiguration, hvori den skal anvendes.
- Trådløst kommunikationsudstyr såsom trådløse hjemmenetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basisstationer samt walkie-talkies kan påvirke den elektriske Symphony brystpumpe og skal holdes i en afstand af mindst 30 cm fra udstyret.
- Undlad at anvende andet tilbehør end det, der er angivet af eller sælges af producenten, som reservedele til indvendige komponenter, da det kan medføre øgede udledninger eller reduceret immunitet på Symphony udstyret.

Tekniske detaljer er angivet i **afsnit 14.1** i bilaget.

13. Tekniske specifikationer



Vakuum (ca.)
-50 til -250 mmHg
-7 til -33 kPa
35 til 120 cpm



100 til 240 V~
50/60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V
(træg sikring)
5 x 20 mm L = Lav brydeevne



Biladap^{ter}
12 V / 1,2 A
T 2,5 A
(træg sikring)



2,241 kg



Betjening



Transport/opbevaring



Betjening



Transport/opbevaring



Betjening/transport/opbevaring

14. Bilag

14.1 EMC/teknisk beskrivelse

Symphony brøstpumpen kræver særlige forsigtighedsregler, hvad angår EMC (elektromagnetisk kompatibilitet), og skal installeres og idrættes i overensstemmelse med de EMC-oplysninger, der er anført i denne brugsanvisning.

Dette udstyr overholder del 15 i FCC-reglerne. Betjening er underlagt følgende to betingelser: (1) Dette udstyr kan forårsage skadelig interferens, og (2) dette udstyr skal acceptere al modtaget interferens, herunder interferens, der kan forårsage uønsket drift.

BEMÆRK

Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en digital enhed i klasse B i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er udarbejdet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en boliginstallation. Dette udstyr genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvent energi, og hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens med radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil opstå interferens i en given installation.

Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens i radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende foranstaltninger:

- Justér eller flyt modtagerantennen.
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Tilslut udstyret til en anden kontakt end den, modtageren er tilsluttet.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for hjælp.

Elektromagnetiske emissioner		
Symphony elektrisk brystpumpe er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, som er angivet nedenfor. Brugeren af Symphony elektrisk brystpumpe skal sørge for, at den bruges i sådan et miljø.		
Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Radiofrekvente (RF) emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Symphony elektrisk brystpumpe bruger kun RF-energi til dens interne funktion. Pumpens RF-emissioner er derfor meget lave, og det er ikke sandsynligt, at de vil forårsage nogen interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden. Symphony elektrisk brystpumpe er egnet til brug i alle bygninger, herunder bygninger til beboelse og bygninger, der er direkte tilsluttet det offentlige lavspændingsstrømforsyningsnet, der forsyner bygninger, som anvendes til beboelse, med strøm.
Radiofrekvente (RF) emissioner CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsfluktuationer/flimmer IEC 61000-3-3	Overholder kravene	

Elektromagnetisk immunitet			
Symphony brystpumpe er beregnet til brug i det nedenfor angivne elektromagnetiske miljø. Brugeren af Symphony elektrisk brystpumpe skal sørge for, at den bruges i sådan et miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overensstemmelsesgrad	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk udladning IEC 61000-4-2	± 6 kV ved kontakt ± 8 kV via luft	± 6 kV ved kontakt ± 8 kV via luft	Gulvene skal være af træ, cement eller keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være på mindst 30 %.
Hurtige elektriske transienter/ bygetransienter IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømkabler ± 1 kV for input-/ output-kabler	± 2 kV for strømkabler ± 1 kV for input-/ output-kabler	Strømforsyningskvaliteten skal svare til forholdene i et almindeligt erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsimpulser IEC 61000-4-5	± 1 kV kabel-til-kabel ± 2 kV kabel-til-jord	± 1 kV differential tilstand ± 2 kV almindelig tilstand	Strømforsyningskvaliteten skal svare til forholdene i et almindeligt erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving på strømforsyningsledningerne IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % fald i U_T) over 0,5 cyklus 40 % U_T (60 % fald i U_T) over 5 cyklusser 70 % U_T (30 % fald i U_T) over 25 cyklusser <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 s	<5 % U_T (>95 % fald i U_T) over 0,5 cyklus 40 % U_T (60 % fald i U_T) over 5 cyklusser 70 % U_T (30 % fald i U_T) over 25 cyklusser <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 s	Strømforsyningskvaliteten skal svare til forholdene i et almindeligt erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af Symphony elektrisk brystpumpe kræver fortsat drift under strømafbrydelser, anbefales det at strømforsyning Symphony elektrisk brystpumpe fra en nødstrømforsyning (UPS) eller et batteri.

Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfeltet forårsaget af strømfrekvensen skal ligge på et niveau, der er almindeligt for et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
--	-------	-------	--

Bemærk: U_T er vekselstrømsspændingen inden anvendelse af testniveauet.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC, IEC 60601-1-2)

Elektromagnetisk immunitet

Symphony brystpumpe er beregnet til brug i det nedenfor angivne elektromagnetiske miljø. Brugeren af Symphony elektrisk brystpumpe skal sørge for, at den bruges i sådan et miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overensstemmelsesgrad	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6 Udstrålet RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Bærbart og mobilt radiofrekvent kommunikationsudstyr bør ikke anvendes tættere på nogen del af Symphony elektrisk brystpumpe, herunder ledningerne, end den anbefalede separationsafstand beregnet ud fra ligningen, der gælder for senderens frekvens. Anbefalet separationsafstand $d = 0,35 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz til } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz til } 2,5 \text{ GHz}$ hvor P er senderens nominelle maksimale udgangseffekt i watt (W) ifølge senderens fabrikant, og d er den anbefalede separationsafstand i meter (m). Feltstyrkerne fra faste radiofrekvente sendere, som fastsat ved en elektromagnetisk undersøgelse af stedet,^a skal være mindre end overensstemmelsesniveauet i hvert frekvensområde.^b Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol: 

Note 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

Note 2: Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.

^a Feltstyrkerne fra faste sendere, såsom basestationer for radiotelefoner (cellulære/trådløse) og landmobile radioer, amatørradioer, AM- og FM-radioudsendelser og TV-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. For at vurdere det elektromagnetiske miljø, der skyldes faste radiofrekvente sendere, skal det overvejes at udføre en elektromagnetisk undersøgelse af stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor Symphony elektrisk brystpumpe anvendes, overskrider det ovenstående gældende RF-overensstemmelsesniveau, skal Symphony elektrisk brystpumpe iagttages for at kontrollere, at den fungerer normalt. Hvis der iagttages unormal ydeevne, kan yderligere forholdsregler være nødvendige, såsom at vende eller flytte Symphony elektrisk brystpumpe.

^b Feltstyrkerne skal være under 10 V/m over frekvensområdet fra 150 kHz til 80 MHz.

Anbefalet separationsafstande mellem bærbart og mobilt radiofrekvent kommunikationsudstyr og Symphony elektrisk brystpumpe

Symphony elektrisk brystpumpe er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, hvor de udsåtrålede RF-forstyrrelser er regulerede. Brugeren af Symphony elektrisk brystpumpe kan bidrage til at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt radiofrekvent kommunikationsudstyr (sendere) og Symphony elektrisk brystpumpe som anbefalet herunder, alt efter kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

Senderens nominelle maksimale udgangseffekt W	Separationsafstand alt efter senderens frekvens M		
	150kHz til 80MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	80MHz til 800MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800MHz til 2,5GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

For sendere med en nominel maksimal udgangseffekt, som ikke er anført ovenfor, kan den anbefalede separationsafstand d i meter (m) vurderes ved brug af ligningen, som gælder for senderens frekvens, hvor P er senderens nominelle maksimale udgangseffekt i watt (W) ifølge senderens producent.

- Note 1:** Ved 80MHz og 800MHz gælder separationsafstanden for det højere frekvensområde.
- Note 2:** Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.

15. Symbolernes betydning

Følgende tabeller forklarer betydningen af symbolerne på produktdelene/emballagen.

	Generelt sikkerhedsadvarselssymbol, der henviser til sikkerhedsrelaterede oplysninger.		Angiver producenten.
	Definerer et temperaturområde (f.eks. ved drift, transport eller opbevaring).		Definerer et område for relativ fugtighed (f.eks. ved drift, transport eller opbevaring).
	Definerer et interval for atmosfærisk tryk (f.eks. for anvendelse, transport eller opbevaring).		Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr.
	Vakuumniveauindikator, stimuleringsfase (programmet VEDLIGEHold).		Vakuumniveauindikator, pumpningsfase (programmet VEDLIGEHold).
	Vakuumniveauindikator (programmet START).		Tænd-/sluk-knap.
	Dråbeknappen.		Læs og følg brugsanvisningen.



Elektrisk/elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med usorteret kommunalt affald (bortskaf udstyret i overensstemmelse med de lokale bestemmelser).



Angiver, at de ekstra amerikanske og canadiske sikkerhedskrav til elektrisk medicinsk udstyr er overholdt.



Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab/EU.



Importør.



Angiver overholdelse af internationale krav til beskyttelse mod elektrisk stød (type BF anvendte dele).



Angiver udstyrets serienummer.



Angiver udstyrets bestillingsnummer.



Angiver graden af beskyttelse mod indtrængen af fremmedlegemer og fugt.



Angiver produktionsdatoen.



Angiver udstyr, der opfylder sikkerhedskravene for klasse II-udstyr i henhold til IEC 61140.



Markerer sikringen (for at identificere sikringsdåser eller deres placering).



Angiver, at sikringsdåsen er sikkerhedstestet.



Angiver, at dækslet over stikkontakten skal åbnes.



Angiver medicinsk udstyr.



Angiver, at materialet indgår i en genvindings-/genbrugsproces.



Angiver, at indpakningen er af pap.



Holdes væk fra sollys.



Indeholder skrøbeligt gods. Skal håndteres forsigtigt.



Må ikke udsættes for regn. Opbevares tørt.



Angiver, at emballagen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning (EF) nr. 1935/2004.



Angiver entydige internationale varenumre i henhold til GSI (GTIN).



Angiver en bærer, der indeholder oplysninger om unik udstyrsidentifikation.



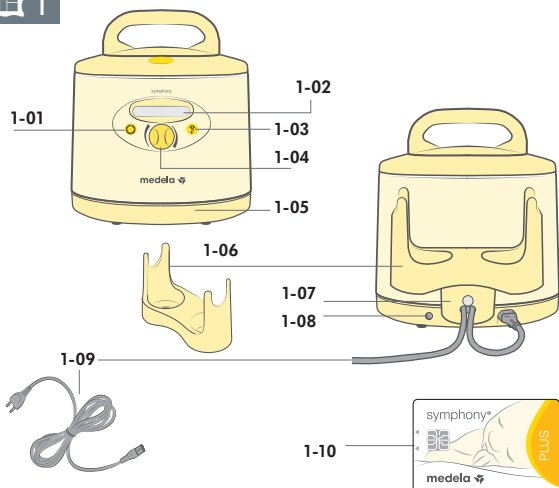
Angiver parti-/batchnummer.

Innhold

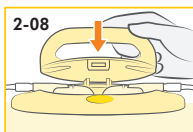
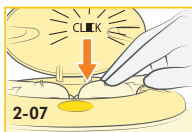
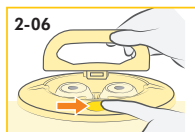
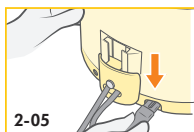
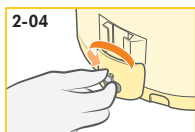
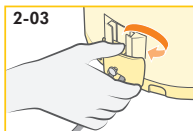
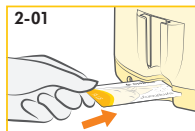
1. Hurtigstart	148
2. Viktig sikkerhetsinformasjon	149
3. Tiltent bruk/indikasjoner og kontraindikasjoner	151
4. Produktbeskrivelse	151
4.1 Symphony brystpumpe og tilbehør	151
4.2 Symphony brystpumpe – produktdele	151
4.3 Pumpesett for flergangsbruk – produktdele (anvendte dele)	152
5. Rengjøring	152
6. Forberedelse til pumping	152
6.1 Installasjon av programkortet. Installasjon av programkort- og ledningsbeskytter (valgfritt)	152
6.2 Strømtilkobling	153
6.3 Montering av Symphony pumpesett	153
6.4 Koble pumpesettet til pumpehuset	153
7. Utpumping	153
7.1 Velge riktig størrelse på Medela brysttrakt	153
7.2 Valg av riktig program	153
7.3 Bruk: START-program	154
7.4 Bruk: OPPRETTTHOLD-program	154
7.5 Still inn maksimalt komfortvakuu	155
7.6 Utpumping med enkeltpumping	155
7.7 Utpumping med dobbeltpumping	155
8. Oppbevaring og tining av brystmelk	155
9. Feilsøking og feilkoder	155
10. Garanti, elektrisk sikkerhet og vedlikehold	156
11. Kassering	157
12. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	157
13. Tekniske spesifikasjoner	158
14. Vedlegg	158
14.1 EMC / teknisk beskrivelse	158
15. Symbolforklaring	161

1. Hurtigstart

1



2



2. Viktig sikkerhetsinformasjon

For en pasient/bruker/tredjepart i EU og i land med identisk regulatorisk styre (forordning 2017/745/EU om medisinsk utstyr): Hvis det oppstår en alvorlig hendelse under eller som følge av bruk av dette utstyret, må det rapporteres til produsenten og/eller produsentens autoriserte representant og til din nasjonale myndighet.



**Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet.
Oppbevar disse anvisningene som fremtidig referanse.**

Advarsler er alle anvisninger som er viktige for sikkerheten. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til personskade eller skade på produktet.

Følgende symboler og signalord viser betydningen av advarslene:



ADVARSEL

Kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.



FORSIKTIG

Kan føre til mindre personskader.

MERKNAD

Kan føre til materielle skader
(ikke forbundet med personskade).



Informasjon

Nyttig eller viktig informasjon som ikke er
forbundet med sikkerheten.



ADVARSEL

For å redusere risikoen for elektrisk støt:

- Plugg først strømledningen inn i brystpumpen og deretter inn i vegguttaket.
- Hold apparatet tørt. Må aldri senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke spray eller hell væske direkte på pumpeenheten.
- Produktet skal ikke plasseres eller lagres på steder hvor det kan falle eller trekkes ned i et badekar eller en vask.
- Ikke bruk brystpumpen i badekaret eller dusjen.
- Ta aldri i et elektrisk apparat som har falt i vann. Trekk ut støpselet umiddelbart.

For å unngå brann, elektrisk støt eller alvorlige brannskader:

- Symphony brystpumpe er ikke varmebestandig: Hold avstand til varmeovner og åpen ild.
- Pumpeenheten må ikke utsettes for direkte sollys.
- Symphony brystpumpe må ikke brukes på steder hvor det brukes aerosol-/sprayprodukter eller steder hvor det gis oksygen.
- Utstyret må ikke brukes i nærheten av brennbar anestesiblanding med luft eller med oksygen eller lystgass.
- Aldri tin eller varm opp frossen brystmelk i mikrobølgeovn eller i en kjele med kokende vann. Oppvarming av melk i en mikrobølgeovn kan føre til alvorlige skåldingsskader i babyens munn fordi mikrobølgeovnen kan varme melken ujevnt. Mikrobølgeovnen kan også endre brystmelkens sammensetning.
- Bruk kun strømledningen som følger med Symphony-brystpumpen.
- Bruk aldri et elektrisk apparat som har skadet ledning, som ikke virker som det skal, som har falt i bakken, som er skadet eller har vært i vann.
- Kontroller alltid strømledninger for skader på isolasjon før bruk. Slutt å bruke strømledningen med det samme hvis du oppdager skader på den. Kontakt din lokale Medela-representant eller utleiested.
- Symphony brystpumpe bør aldri være uten tilsyn når den er koblet til en strømkilde.
- Apparatet er bare helt frakoblet nettspenning når støpselet er trukket ut av stikkkontakten.
- Plasser pumpeenheten slik at det er lett å trekke strømledningen ut av stikkkontakten.
- Hold strømledningen borte fra varme overflater.



ADVARSEL

For å unngå helserisiko og redusere risikoen for skade:

- Hvis du opplever problemer eller smerter, skal du rådføre deg med helsepersonell eller en ammespesialist.
- Du må aldri bruke pumpen når du er gravid, med mindre det foreskrives/anbefales av lege, ettersom pumping kan sette i gang fødselen.
- For mødre som er smittet av hepatitt B, hepatitt C eller humant immunsviktvirus (HIV): Du kan ikke redusere eller fjerne risikoen for å overføre viruset til barnet via brystmelken ved å pumpe ut melken.
- Kontroller alle komponentene til Symphony brystpumpe og alle deler av pumpesettet/pumpesettene før hver bruk.
- Bruk aldri et apparat, komponenter eller deler som er skadet.
- Bruk aldri et apparat, komponenter eller deler hvis det finnes synlig smuss, mugg eller annen forurensning.
- Skift mugne, skadde eller slitte deler.
- Det finnes ingen deler inne i Symphony pumpeenhet som brukeren kan utføre vedlikehold på. Reparasjoner skal kun utføres ved autoriserte verksteder. Ikke prøv å reparere pumpen eller delene på egenhånd.
- Bruk Symphony brystpumpe kun til det formålet den er beregnet for, og som beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originaltilbehør/reservedeler fra Medela.
- Hverken pumpesettet eller deler av pumpen skal endres.
- Ikke bruk Symphony brystpumpe mens du kjører et kjøretøy.
- Ikke kjør bil mens du foretar håndfri pumping.
- Ikke stikk gjenstander inn i åpninger eller i slanger.
- Må ikke brukes utendørs.
- Hvis Symphony brystpumpe brukes i nærheten av barn, må barna være under tilsyn.
- Bærbart og mobil RF-basert kommunikasjonsutstyr kan virke inn på Symphony brystpumpe.
- Symphony brystpumpe krever spesielle forholdsregler i forbindelse med EMC (elektromagnetisk kompatibilitet). Installer og sett i drift i henhold til EMC-informasjonen i denne bruksanvisningen.



FORSIKTIG

For å unngå kontaminasjon:

- Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystpumpe, pumpesett og bryster. Unngå å berøre innsiden av beholdere og lokk.
- Ikke bruk Symphony brystpumpe mens du sover eller er veldig døs.
- Bruk bare vann av drikke kvalitet til rengjøring.
- Ikke lagre våte eller fuktige deler, ettersom det kan utvikle seg mugg på dem.

For å unngå helserisiko og redusere risikoen for skade:

- Bruk kun brystpumpen når den står oppreist.
- Hvis du trykker brysttraktene for hardt mot brystene, kan det påvirke melkestrømmen.
- Ikke pump med et vakuum som er for høyt eller ubehagelig (smertefullt). Smerte, samt mulig skade på brystet og brystvorten, kan redusere melkeproduksjonen.
- Ikke prøv å fjerne brysttrakten fra brystet mens du pumper. Slå av brystpumpen og løsne brysttrakten fra brystet med en finger, og fjern deretter brysttrakten fra brystet.
- Hvis det er ubehagelig å pumpe og du opplever smerte, må du slå av pumpen, løsne brysttrakten fra brystet ved hjelp av en finger og deretter fjerne brysttrakten fra brystet.
- Ikke forkort slangen mellom pumpesett og pumpe.
- Ikke bruk skuremidler/oppvaskmidler med skureeffekt ved rengjøring av brystpumpen, pumpekomponenter eller deler av pumpesettet.
- Legg aldri brystpumpen i vann eller i en sterilisator, da dette kan føre til varig skade på pumpen.
- Ikke bruk pumpesettet til Medela Symphony med ikke-kompatible brystpumper.
- Ikke bruk Medela Symphony-pumpesett til andre formål enn å pumpe ut brystmelk.

MERKNAD

- Plastdeler blir skjøre når de er frosne, og kan gå i stykker hvis de utsettes for slag.
- Komponentdeler kan også skades hvis de håndteres uforsiktig, f.eks. hvis man mister dem, skruer dem for hardt til eller velter dem.
- Vær forsiktig ved håndtering av komponenter.
- Ikke bruk brystmelken hvis komponentene viser tegn på skade.

3. Tiltenkt bruk/indikasjoner og kontraindikasjoner

Tiltenkt formål

Symphony brystpumpe er en strømdrevet brystpumpe som brukes av ammende kvinner for å pumpe ut og samle opp melk fra brystene.

Indikasjoner for bruk

Symphony brystpumpe er beregnet for å pumpe ut og samle opp melk fra brystene til en ammende kvinne. Den er også beregnet for å igangsette, bygge opp og opprettholde morens melkeproduksjon, for å støtte forsyning av brystmelk til spedbarn som ikke er i stand til å die direkte eller effektivt (f.eks. problemer med sugetak, som flate eller innsunkne brystvorter, ganespalte eller for tidlig fødsel). Brystpumpen fjerner melk fra berørte bryster for å lindre symptomer på brystspreg og melkestase, samt for å støtte tilhelingsprosessen ved såre eller sprukne brystvorter og mastitt.

Kontraindikasjoner

Det er ingen kjente kontraindikasjoner for Symphony brystpumpe.

4. Produktbeskrivelse

4.1 Symphony brystpumpe og tilbehør

Medelas Symphony brystpumpe er en brystpumpe for flere brukere, med forskningsbaserte pumpeprogrammer som er utviklet spesielt for å gi støtte til mødre til premature barn og spedbarn født ved termin, slik at de kan starte, bygge opp og opprettholde en tilstrekkelig melkeproduksjon.

Symphony brystpumpe kommer med Symphony PLUS programkort, som inneholder to pumpeprogrammer med forskjellig sugemønster.



START-programmet med Medelas igangsettingsteknologi

START-programmet etterligner det uregelmessige og raskere suge- og hvilemønsteret til et spedbarn født ved termin i de første laktasjonsdagene. Dette programmet er beregnet for bruk de aller første dagene etter fødselen før aktivering av sekresjon, for å hjelpe mødre som er avhengige av brystpumpe, med å få i gang melkeproduksjonen.



OPPRETTTHOLD-programmet med Medelas 2-Phase Expression-teknologi

OPPRETTTHOLD-programmet etterligner spedbarnets naturlige sugemønster ved etablert amming. Dette programmet er utviklet for å optimalisere melkeproduksjonen etter aktivering av sekresjon, for å støtte mødre i å bygge opp og opprettholde laktasjonen.

Nødvendig tilbehør/reservedeler.

Symphony brystpumpe skal kun brukes sammen med pumpesett fra Medela. Medela tilbyr et bredt utvalg av pumpesett og pumpesetttilbehør/reservedeler. Kontakt din lokale forhandler, utleiested eller besøk www.medela.com for ytterligere informasjon om alle Medela-produkter.

Valgfritt tilbehør og andre produkter som kan brukes i kombinasjon

Koffert for pumpeenhet, programkort- og ledningsbeskytter.

Alle produkter er ikke nødvendigvis tilgjengelige i alle land. For ytterligere informasjon om Medela-produkter, gå til www.medela.com. Der ser du også hvor du kan finne oss.

4.2 Symphony brystpumpe – produktdele

Referer til figur 1 i kapittel 1.

Pumpe:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| ■ 1-01 På/av-knapp | ■ 1-06 Flaskeholder |
| ■ 1-02 LCD-skjerm | ■ 1-07 Programkort- og ledningsbeskytter |
| ■ 1-03 Utdrivingsknapp | ■ 1-08 Uttak for tilkoblingskabel til bil |
| ■ 1-04 Vakuumjusteringsknappen+6a | ■ 1-09 Strømledning |
| ■ 1-05 Pumpeenhet | ■ 1-10 Symphony PLUS programkort |

4.3 Pumpesett for flergangsbruk – produktdele (anvendte deler)

Informasjon

Referer til bruksanvisningen som følger med Symphony-pumpesettene for produktbeskrivelse og håndteringsanvisninger.

5. Rengjøring



FORSIKTIG

- Trekk ut kontakten til brystpumpen før rengjøring.
- Ved motstridende nasjonale rengjøringskrav, skal disse gjelde foran Medelas anbefalinger.
- Bruk bare vann av drikke kvalitet.
- Ikke senk pumpen ned i vann, hell eller spray væske direkte på pumpen.

Rengjøre brystpumpe

Tørk av før første gangs bruk og etter behov ved å følge trinnene nedenfor:

1. Koble brystpumpen fra stikkontakten. Bekreft at brystpumpen er slått av før rengjøring.
2. Tørk av med en ren klut fuktet med varmt såpevann (omtrent 30 °C).
3. Tørk av med en ren klut fuktet med kaldt vann (omtrent 20 °C).
4. Tørk av med en ren, tørr klut.

152

Rengjøring av pumpe sett

Referer til bruksanvisningen som følger med Symphony-pumpesettene for produktbeskrivelse og instruksjon om håndtering og rengjøring.

6. Forberedelse til pumping

Referer til figur  2 i kapittel 1.



ADVARSEL

- Bruk kun strømledningen som følger med Symphony-brystpumpen.
- Kontroller at spenningen til strømledningen er kompatibel med strømkilden.

6.1 Installasjon av programkortet. Installasjon av programkort- og ledningsbeskytter (valgfritt)

Installasjon av programkortet:

1. Programkortet må være satt inn i kortrommet på baksiden av brystpumpen ( 2-01).
- For mer informasjon om bruk av programkortet og valg av riktig program, se **avsnitt 7.2**.

Installasjon av kortet og ledningsbeskyttelse (valgfritt):

1. Sett ledningen inn i programkort- og ledningsbeskytteren i en løkke rundt pinnen ( 2-02).
- Kontroller at ledningen er lang nok til å kobles til strøminntaket på baksiden av pumpen.
2. Skyv programkort- og ledningsbeskytteren over føringsskinen på baksiden til den stopper, og stram skruen ( 2-03).
3. For å fjerne, skru programkort- og ledningsbeskytteren løs og skyv den ut av føringsskinen ( 2-04).

6.2 Strømtilkobling

1. Koble strømledningen til strømintaket på baksiden av pumpen ( 2-05). Sett støpselet i stikkontakten.

6.3 Montering av Symphony pumpesett



FORSIKTIG

- Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystet, den rene pumpen og de rene pumpesettene.
- Tørk hendene dine med et rent håndkle eller et papirhåndkle.

MERKNAD

- Bruk kun originaltilbehør/reservedeler fra Medela.
- Se bruksanvisningen som følger med Symphony-pumpesettene for beskrivelse og anvisninger om håndtering av pumpesettet.

6.4 Koble pumpesettet til pumpehuset

1. Åpne lokket på brystpumpen: Trykk på den ovale knappen øverst på Symphony-pumpen, og løft håndtaket ( 2-06).
2. Fest Symphony-hetten godt på brystpumpens membranenhets slik at den danner en forsegling.
→ Sørg for at Symphony-hetten festes og ligger flat med overflaten ( 2-07).
3. Midtstill slangekoblingen i fordypningen i pumpehuset ( 2-07).



Informasjon

Sett alltid på lokket når du pumper. Lokket holder membranheten skjøvet ned for å forhindre vakuumpap som kan forekomme hvis membranheten løsner.

4. Lukk lokket ( 2-08).

7. Utpumping

7.1 Velge riktig størrelse på Medela brysttrakt

Pass på at du bruker riktig størrelse på brysttrakten. Dette er en viktig del av effektiv pumping, og bidrar til optimal melkestrøm. Referer til bruksanvisningen som følger med Symphony-pumpesettene for å velge riktig størrelse på Medela-brysttrakten.

7.2 Valg av riktig program

Symphony brystpumpe installeres med Symphony PLUS programkort, som inneholder to pumpeprogram. Formålet med START-programmet er å få i gang melkeproduksjonen. OPPR.HOLD-programmet er laget for å bygge opp og opprettholde melkeproduksjonen.

Frem til aktivisering av sekresjon (melken «kommer inn») eller maksimalt 5 dager:

Bruk START-programmet fra fødselen til aktivisering av sekresjon har funnet sted, som indikert av:

- **Pumping av 20 ml eller mer fra begge brystene kombinert**, i løpet av én pumpeøkt.

ELLER

- Fysiologiske markører, som at **brystene kjennes fulle**.

Hvis aktivisering av sekresjon ikke har skjedd etter 5 fullførte dager, skift til OPPRETTHOLD-programmet.

Etter aktivering av sekresjon (melken «kommer inn»), eller fra dag 6:

Bruk OPPRETHOLD-programmet etter aktivering av sekresjon har funnet sted, som indikert av:

- Pumping av 20 ml eller mer fra begge brystene kombinert, i løpet av én pumpeøkt.

ELLER

- Fysiologiske markører, som at **brystene kjennes fulle**.

ELLER

- Fra dag 6, avhengig av hva som kommer først.

7.3 Bruk: START-program



FORSIKTIG

- Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystet, den rene pumpen og de rene pumpesettdelene. Tørk hendene dine med et rent håndkle eller et papirhåndkle.

Referer til figur  1 i kapittel 1.

1. Trykk på på/av knappen  ( 1-01) for å slå på brystpumpen.
→ Teksten på displayet viser «START, trykk på  ».
2. Trykk på «Utdrivingsknappen»  ( 1-03) innen ti sekunder.
→ Teksten på displayet endres til «START kjøring».
3. Still inn maksimalt komfortvakuum (se **avsnitt 7.5**).
→ Punktene  på displayet viser vakuumnivået. Jo flere punkter, jo sterkere vakuum.
4. START-programmet går automatisk i 15 minutter med stimulerings-, pumpe- og pausefase.
→ Et lydsignal indikerer at programmet er slutt. Displayet viser «Program fullført». Pumpen slås av automatisk. Det er viktig å fullføre hele START-programmet.

MERKNAD

- Koble alltid Symphony brystpumpe fra strømkilden etter pumping.

7.4 Bruk: OPPRETHOLD-program



FORSIKTIG

- Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystet, den rene pumpen og de rene pumpesettdelene. Tørk hendene dine med et rent håndkle eller et papirhåndkle.



Informasjon

- Hvis pumpen har vært aktiv i 30 minutter uten endringer (f.eks. justering av vakuumet), vil Symphony brystpumpe slå seg av automatisk.

Referer til figur  1 i kapittel 1.

1. Trykk på på/av knappen  ( 1-01) for å slå på brystpumpen.
→ OPPRETHOLD-programmet starter automatisk med stimuleringsfasen når på/av-knappen trykkes på.
2. Still inn maksimalt komfortvakuum (se **avsnitt 7.5**).
→ Dråpene  på displayet viser vakuumnivået. Jo flere dråper, jo sterkere vakuum.
3. Pumpen skifter automatisk til utpumpingsfasen etter to minutter.
4. Hvis melken begynner å renne tidligere, trykk på utdrivingsknappen  ( 1-03) for å endre til utpumpingsfasen.
5. Still inn maksimalt komfortvakuum (se **avsnitt 7.5**).
→ Linjene  på displayet viser vakuumnivået. Jo flere streker, jo sterkere vakuum.
6. Fortsett pumpingen til brystet føles ordentlig tømt og mykt over det hele (Medela anbefaler en pumpetid på minst 15 minutter).
7. Slå av pumpen ved å trykke på på/av-knappen  ( 1-01).

i Informasjon

- Trykk på «utdrivingsknappen»  ( 1-03) for å gå tilbake fra utpumpingsfase til stimuleringsfase, om nødvendig. Hvis melken ikke har begynt å strømme etter to påfølgende stimuleringsfaser, skal moren ta en pause og prøve igjen etter 15 til 30 minutter. Hun bør også prøve brystmassasje, og deretter pumpe ved å bruke utpumpingsfasen.

MERKNAD

- Koble alltid Symphony brystpumpe fra strømkilden etter pumping.

7.5 Still inn maksimalt komfortvakuuum

Still inn det maksimale komfortvakuuet ved å rotere vakuumjusteringsknappen ( 1-04).

- Roter først til høyre for å øke vakuuet til du merker lett ubehag.
- Roter deretter mot venstre for å redusere vakuuet litt til det er komfortabelt.

7.6 Utpumping med enkeltpumping

i Informasjon

Medela anbefaler dobbeltpumping.

- Dobbeltpumping sparer tid og øker energiinnholdet i melken. Melkeproduksjonen økes og opprettholdes på lang sikt.
 - Ved enkeltflaskepumping, kan trinn **7** i **avsnitt 7.7** utelates.
 - Unngå å vri slangene under utpumping.
- Klargjør ett pumpesett for utpumping.
 - Fest kun én Symphony-hette på brystpumpen (se **avsnitt 6.4**).
 - Fortsett som beskrevet i **avsnitt 7.7 trinn 3** for dobbeltpumping.

155

7.7 Utpumping med dobbeltpumping

- Klargjør to pumpesett for utpumping.
- Fest Symphony-hettene på brystpumpen (se **avsnitt 6.4**) ( 2-07).
- Referer til bruksanvisningen som følger med Symphony-pumpsettene for utpumping ved dobbeltpumping.
- Slå på brystpumpen med  ( 1-01).
- Fortsett med programvalg (se **avsnitt 7.2, 7.3** og **7.4**).
- Bruk pumpen i henhold til det valgte programmet (se **avsnitt 7.3** og **7.4**).
- Når utpumping er fullført, referer til bruksanvisningen som følger med Symphony-pumpesettene for å fullføre pumpeøkten.

8. Oppbevaring og tining av brystmelk

Besøk www.medela.com for anbefalinger om oppbevaring og tining av brystmelk.

9. Feilsøking og feilkoder

Feilsøking

Problem	Løsning
Dersom motoren ikke går	Kontroller at nettstrømmen er tilgjengelig. Kontroller at apparatet er slått på. Kontroller at programkortet er satt riktig inn i kortrommet på baksiden av brystpumpen.

Problem	Løsning
Hvis pumpen ikke suger eller suger for svakt	Monter pumpesettet i samsvar med instruksjonene i avsnitt 6.3. Kontroller at alle tilkoblingene til pumpesettet og brystpumpen sitter godt. Pump ut i samsvar med kapittel 7. Kontroller at brysttrakten tetter helt rundt brystet. Kontroller at komponentene til pumpesettet er rene og ikke skadet. Kontroller at pumpesettet er montert riktig i henhold til avsnitt 6.3 og 6.4: • Kontroller at endene på slangene er koblet godt til. • Symphony-hetten må sitte godt på brystpumpen. • Membranen må være intakt. • Membranen må sitte riktig i koblingsstykket, og koblingslokket må være ordentlig lukket. • Unngå å vri eller klemme slangene under utpumping. • Alle komponenter må være helt tørre før pumping.
Ved overstrømming	For flaskepumpesett, plasser flaskepumpesettet inn i flaskeholderen. For hands-free pumpesett, fjern oppsamlingskoppene fra bh-en din og plasser dem på en stabil overflate. Referer til bruksanvisningen som følger med hands-free oppsamlingskopper for Symphony® for instruksjoner om hvordan oppsamlingskoppene fjernes fra bh-en din. Slå av pumpen og trekk støpselet ut av stikkkontakten. Bruk en fuktig (ikke våt) klut til å tørke av området rundt pumpen og membranene. Hvis melk, kondens eller synlige rester forekommer i slangen: • Kast slangen og skift ut med en ny. Rengjør de resterende delene i henhold til avsnitt 5. Når komponentene er helt tørre, settes brystpumpen og tilbehøret sammen igjen.

156 Feilkoder

Tabellen nedenfor beskriver feilkoder som kan vises, som indikerer et problem med enheten, med mulige årsaker og korrigerende tiltak.

Display	Mulige problemer	Handlinger
Ugyldig kort	Programkortet er ikke et Symphony-kort Programkortet ble satt inn feil Programkortet er skadet og virker ikke	• Kontroller at riktig programkort brukes • Påse at kortet er plassert riktig • Utbytting av programkortet
Ingen kort	Programkortet er ikke satt inn Programkortet er ikke satt helt inn	• Sett inn programkortet • Trykk kortet helt inn
Overbelastning av motor	Motoren bruker alt for mye strøm	• Kontakt den lokale Medela-representanten din eller utleiestedet hvis dette gjentar seg
Feil	Potensiell feil i elektronikken for hastighetskontrollen	• Kontakt den lokale Medela-representanten din eller utleiestedet hvis dette gjentar seg
Strømfeil	Potensiell feil i elektronikken for strømforsyningen	• Kontakt den lokale Medela-representanten din eller utleiestedet hvis dette gjentar seg

10. Garanti, elektrisk sikkerhet og vedlikehold

Garanti

Tre års garanti på enheten fra kjøpsdato, bortsett fra pumpesett, tilbehør og reservedeler. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skade eller følgeskade som skyldes feilbetjening, upassende bruk eller uautorisert bruk. Rutinekontroller, service og bytte av batterier skal kun utføres av Medela-autorisert personell.

El-sikkerhet

Uavhengige testinstitutter har verifisert at konstruksjonen til Medela Symphony brystpumpe er i samsvar med EN/IEC 60601-1-standarden. Kopier av slike attester kan fås på forespørsel. På grunn av konstruksjonsmetoden forventer ikke Medela at den elektriske sikkerheten blir berørt på noe som helst tidspunkt under produktets levetid, forutsatt at produktet brukes riktig i samsvar med tiltenkt bruk og bruksanvisningen, samt at enheten vedlikeholdes og repareres på autoriserte verksted. Ingen påkrevde eller anbefalte sikkerhetskontroller eller periodiske tester må utføres. Produsentens informasjon er oppgitt i samsvar med EN/IEC 62353 «Medisinsk elektrisk utstyr – Periodisk test og tester etter reparasjon av medisinsk elektrisk utstyr».

Vedlikehold

Foruten rengjøringsprosedyren(e) beskrevet i **kapittel 5**, kreves det ikke ytterligere vedlikehold. Foruten inspeksjonsprosedyrene beskrevet i **kapittel 2**, dvs. synlige tegn på skade på pumpen eller strømledningen, en pumpe som har falt i bakken eller i vann, kreves ingen ytterligere inspeksjoner. Som påpekt i **kapittel 2** skal service og reparasjoner kun utføres av et autorisert servicebyrå (senter), i samsvar med Symphonys servicehåndbok. Det skal kun brukes originale reservedeler fra Medela som er spesifisert i håndboken. Servicehåndboken, koblingsskjemaene og beskrivelser kan fås på forespørsel fra Medela.

Medela anser at den endelige produksjonstestingen erstatter testing av enheten på stedet før den tas i bruk.

Produktets levetid er syv år.

11. Kassering

Kassering av elektrisk og elektronisk utstyr

Symphony brystpumpe er fremstilt av metall og plast og skal kasseres i henhold til de europeiske direktivene 2011/65/EF og 2012/19/EF. Lokale retningslinjer må også overholdes. De elektroniske komponentene skal kasseres separat, i samsvar med lokale forskrifter. Pass på at du kasserer Symphony og tilbehøret i henhold til lokale retningslinjer for kassering.



Brukerinformasjon for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med usortert restavfall. Riktig kassering av dette utstyret, beskytter og hindrer mulig skade på miljøet eller menneskers helse. Kontakt produsenten, lokale myndigheter, lokal omsorgsperson eller helseinstitusjon for mer informasjon om avhendingen. Dette symbolet er gyldig i EU,

Storbritannia og Sveits. Gjeldende kommunale og nasjonale lover om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr skal overholdes.

12. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Symphony brystpumpe er EMC-testet i overensstemmelse med kravene i IEC 60601-1-2.



ADVARSEL

- Symphony brystpumpe må ikke brukes ved siden av eller stablet på annet utstyr. Hvis Symphony elektrisk brystpumpe må brukes stablet på eller ved siden av annet utstyr, må apparatet overvåkes for å sikre normal drift i den aktuelle konfigurasjonen.
- Trådløst kommunikasjonsutstyr, som trådløse hjemmenettverk, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestasjoner samt walkie-talkie, kan påvirke Symphony elektrisk brystpumpe og bør holdes minst 30 cm unna utstyret.
- Bruk ikke annet tilbehør enn det som angis eller selges av produsenten som reservedeler for innvendige komponenter, da det kan føre til økt emisjon eller redusert immunitet for Symphony apparatet.

For tekniske detaljer referer til **avsnitt 14.1** i vedlegget.

13. Tekniske spesifikasjoner



Vakuum (ca.)
-50 til -250 mmHg
-7 til -33 kPa
35 til 120 cpm



100 til 240 V~
50/60 Hz
0,5 A



T 0,8 A, 250 V
(reg)
5 x 20 mm L = lav brytekapasitet



Biladappter
12 V = / 1,2 A
T 2,5 A
(reg)



2,241 kg



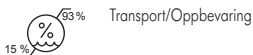
Bruk



Transport/Oppbevaring



Bruk



Transport/Oppbevaring



Drift/transport/oppbevaring

14. Vedlegg

14.1 EMC / teknisk beskrivelse

Symphony-brystpumpen krever spesielle sikkerhetstiltak mht. elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) og må installeres og tas i bruk i henhold til EMC-informasjonen oppgitt i denne bruksanvisningen.

Denne enheten overholder del 15 av FCC-reglene. Drift er underlagt følgende to forhold: (1) Denne enheten kan ikke skape skadelig forstyrrelse, og (2) denne enheten må akseptere enhver forstyrrelse mottatt, inkludert forstyrrelse som kan forårsake uønsket drift.

MERKNAD

Dette utstyret er testet og funnet å overholde grensene for en digital enhet i Klasse B, i henhold til del 15 av FCC-reglene. Disse grensene er designet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig forstyrrelse i en boliginstallasjon. Dette utstyret genererer, bruker og kan sende ut radiofrekvensenergi og, hvis ikke installert og brukt i henhold til instruksjonene, kan forårsake skadelig forstyrrelse på radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at forstyrrelse ikke vil forekomme i en spesifikk installasjon. Hvis dette utstyret forårsaker skadelig forstyrrelse på radio- eller TV-mottak, noe som kan avgjøres ved å slå utstyret av og på, oppmuntres brukeren til å prøve å korrigere forstyrrelsen med ett eller flere av følgende tiltak:

- Reorientere eller omplassere mottaksantennen.
- Økte avstanden mellom utstyret og mottakeren.
- Koble utstyret til en annen kontakt på kretsen enn den mottakeren er koblet til.
- Rådføre seg med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for hjelp.

Elektromagnetisk utstråling		
Symphony elektriske brystpumpe er tiltenkt for bruk i det elektromagnetiske miljøet spesifisert nedenfor. Brukeren av Symphony elektrisk brystpumpe bør sikre at den brukes i et slikt miljø.		
Utslippstester	Etterlevelse	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-utslipp CISPR 11	Gruppe 1	Symphony elektrisk brystpumpe bruker RF-energi kun for sin interne funksjon. Derfor er RF-utslipp svært lave, og det er lite sannsynlig at den vil føre til forstyrrelse i nærliggende elektronisk utstyr. Symphony elektrisk brystpumpe er egnet for bruk i alle lokaler, inkludert boliger og lokaler tilkoblet det offentlige lavspente strømforsyningsnettset som forsyner bygninger som brukes til boligformål.
RF-utslipp CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske utslipp IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvingninger/flimmerutslipp IEC 61000-3-3	Etterlever	

Elektromagnetisk immunitet			
Symphony brystpumpe er tiltenkt for bruk i det elektromagnetiske miljøet spesifisert nedenfor. Brukeren av Symphony elektrisk brystpumpe bør sikre at den brukes i et slikt miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Etterlevelsesnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	Gulv bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, skal den relative fuktigheten være på minst 30 %.
Elektrisk rask transient/puls IEC 61000-4-4	± 2 kV for strøm forsyningslinjer ± 1 kV for inngangs/utgangslinjer	± 2 kV for strøm forsyningslinjer ± 1 kV for inngangs/utgangslinjer	Strømforsyningskvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	± 1 kV linje(r) til linje(r) ± 2 kV linje(r) til jord	± 1 kV differensial modus ± 2 kv vanlig modus	Strømforsyningskvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrytelser og spenningsvariasjoner på strømforsynings inngangslinjer IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % fall i U_T) for 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) for 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) for 25 sykluser <5 % U_T (>95 % fall i U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % fall i U_T) for 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) for 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) for 25 sykluser <5 % U_T (>95 % fall i U_T) for 5 s	Strømforsyningskvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø. Dersom brukeren av Symphony elektrisk brystpumpe krever kontinuerlig drift under avbrudd i nettstrømforsyning, anbefales det at Symphony elektrisk brystpumpe får strøm fra en avbruddsstri strømforsyning eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelter for strømfrekvens skal ligge på nivåer karakteristiske for et typisk sted på et typisk kommersielt eller sykehusmiljø.

Merk: U_T er ac strømforsyningsspenningen før anvendelse av testnivået.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC, IEC 60601-1-2)

Elektromagnetisk immunitet

Symphony brystpumpe er tiltenkt for bruk i det elektromagnetiske miljøet spesifisert nedenfor. Brukeren av Symphony elektrisk brystpumpe bør sikre at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Etterlevelsesnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	3 Vrms	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av Symphony elektrisk brystpumpe, inkludert kabler, enn den anbefalte avstanden beregnet ut fra ligningen som gjelder for senderfrekvensen. Anbefalt separasjonsavstand $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz der P er den maksimale utgangseffekten til senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen, og d er anbefalt separasjonsavstand i meter (m). Feltstyrker fra faste RF-sendere, som bestemt av en elektromagnetisk undersøkelse, ^a skal være mindre enn etterlevelsensnivået i hvert frekvensområde. ^b Forstyrrelse kan oppstå i nærheten av utstyr merket med følgende symbol: 
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	3 V/m	

Merknad 1: Ved 80MHz og 800MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

Merknad 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og mennesker.

^a Feltstyrker fra faste sendere, som basestasjoner for radio (mobile/trådløse) og landmobilradioer, amatørradio, AM- og FM-radiokringkasting og TV-kringkasting, kan ikke forutses teoretisk med nøyaktighet. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet som oppstår på grunn av faste RF-sendere, bør en elektromagnetisk kartlegging vurderes. Hvis den målte feltstyrken på stedet der Symphony elektrisk brystpumpe brukes, overstiger gjeldende RF-samsvarsnivå nevnt ovenfor, bør Symphony elektrisk brystpumpe observeres for å bekrefte normal drift. Hvis unormal ytelse blir observert, kan ytterligere tiltak være nødvendig, som for eksempel å snu eller flytte Symphony elektrisk brystpumpe.

^b Feltstyrker bør være mindre enn 10 V/m over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz.

Anbefalt separasjonsavstander mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og Symphony elektrisk brystpumpe

Symphony-brystpumpen er tiltenkt for bruk i et elektromagnetisk miljø der utstrålte RF-forstyrrelser er kontrollert. Bruken av Symphony elektrisk brystpumpe kan bidra til å forhindre elektromagnetisk forstyrrelse ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og Symphony elektrisk brystpumpe som anbefalt nedenfor, i henhold til maksimal utgangseffekt for kommunikasjonsutstyret.

Nominell maksimal utgangseffekt for sender W	Separasjonsavstand i henhold til senderens frekvens M		
	150kHz til 80MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80MHz til 800MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800MHz til 2,5GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

For sendere med en maksimal nominell utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan den anbefalte separasjonsavstanden d i meter (m) beregnes ved hjelp av ligningen som gjelder for senderfrekvensen, der P er den maksimale utgangseffekten for senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen.

- Merknad 1:** Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for det høyeste frekvensområdet.
- Merknad 2:** Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og mennesker.

15. Symbolforklaring

Tabellen nedenfor forklarer hva symbolene på produktdelene og emballasjen betyr.

	Generelt sikkerhetsvarsel, viser sikkerhetsrelatert informasjon.		Identifiserer produsenten.
	Definerer et temperaturområde (f.eks. for drift, transport eller lagring).		Definerer et område for relativ fuktighet (f.eks. for drift, transport eller lagring).
	Definerer et lufttrykkområde (f.eks. for drift, transport eller oppbevaring).		Indikerer samsvar med EUs krav til medisinsk utstyr.
	Indikator for vakuumnivå, stimuleringsfase (OPPRETHOLD-program).		Indikator for vakuumnivå, utpumpingsfase (OPPRETHOLD-program).
	Indikator for vakuumnivå (START-program).		På/av-knapp.
	Reguleringsknapp.		Les og følg bruksanvisningen.



Elektriske/elektroniske apparater skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall (apparatet skal kasseres i henhold til lokale forskrifter).



Indikerer samsvar med ytterligere sikkerhetskrav for medisinsk elektrisk utstyr i USA og Canada.



Autorisert representant i EU.



Importør.



Indikerer samsvar med internasjonale krav for beskyttelse mot elektrisk støt (deler av type BF).



Indikerer enhetens serienummer.



Indikerer enhetens delenummer.



Indikerer graden av beskyttelse mot inntrengning av fremmedlegemer og fuktighet (kapslingsgrad).



Dette symbolet indikerer produksjonsdato.



Indikerer at utstyret oppfyller sikkerhetskravene spesifisert for utstyr i klasse II i henhold til IEC 61140.



Indikerer sikringen (identifiserer sikringsbokser eller deres plassering).



Indikerer at sikringsboksen er sikkerhetstestet.



Indikerer hvordan dekslet til strømuttaket åpnes.



Indikerer et medisinsk apparat.



Indikerer at materialet er en del av en gjenvinnings-/resirkuleringsprosess.



Indikerer at emballasjen er laget av papp.



Må ikke utsettes for sollys.



Inneholder skjørt gods. Må håndteres forsiktig.



Må ikke utsettes for regn. Må oppbevares tørt.



Indikerer at emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt med mat i henhold til forskrift (EC) nr. 1935/2004.



Indikerer det unike, globale GSI-handelsnummeret (GTIN).



Indikerer en etikett som inneholder unik identifikasjonsinformasjon for enheten.



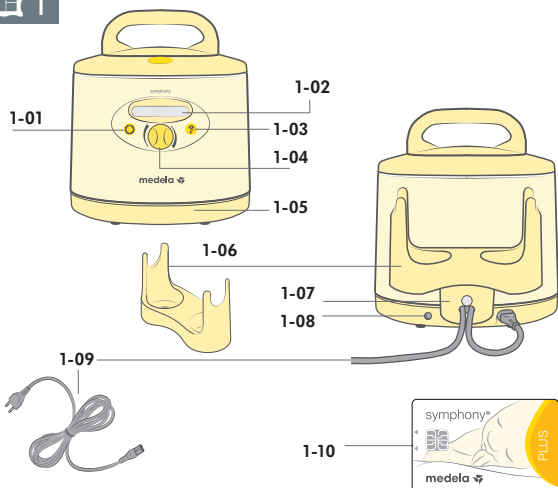
Indikerer lot-/batchnummeret.

Sisältö

1. Pika-aloitus	164
2. Tärkeitä turvallisuustietoja	165
3. Käyttötarkoitus/käyttöaiheet ja vasta-aiheet	167
4. Tuotekuvaus	167
4.1 Symphony-rintapumppu ja lisävarusteet	167
4.2 Symphony-rintapumppu – tuotteen osat	167
4.3 Uudelleenkäytettävä pumppupakkaus – tuotteen osat (soveltuvat osat)	168
5. Puhdistaminen	168
6. Pumppaukseen valmistautuminen	168
6.1 Ohjelmakortin asentaminen. Kortin ja johdonsuojan (valinnainen) asentaminen	168
6.2 Verkkovirtakäyttö	169
6.3 Symphony-pumppupakkauksen kokoaminen	169
6.4 Pumppupakkauksen liittäminen pumpun koteloon	169
7. Lypsäminen	169
7.1 Oikean Medela-rintakupin koon valitseminen	169
7.2 Oikean ohjelman valitseminen	169
7.3 Käyttö: ALOITA-ohjelma	170
7.4 Käyttö: YLLÄPIDÄ-ohjelma	170
7.5 Aseta suurin, yhä miellyttävältä tuntuva imuteho	171
7.6 Lypsy yhdellä pumppauksella	171
7.7 Lypsy kaksoispumppauksella	171
8. Rintamaidon säilytys ja sulatus	171
9. Vianmääritys ja virhekoodit	171
10. Takuu, sähköturvallisuus ja huolto	173
11. Hävittäminen	173
12. Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)	173
13. Tekniset tiedot	174
14. Liite	174
14.1 EMC (sähkömagneettinen yhteensopivuus) / tekninen kuvaus	174
15. Symbolien merkitykset	177

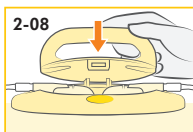
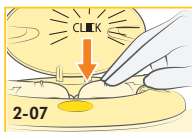
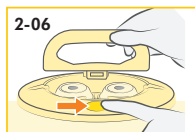
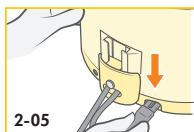
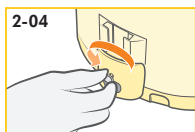
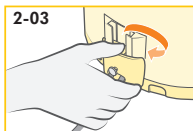
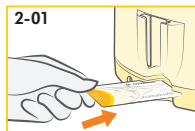
1. Pika-aloitus

1



164

2



2. Tärkeitä turvallisuustietoja

Potilas / käyttäjä / kolmas osapuoli Euroopan unionissa ja maissa, joissa on samanlainen sääntelyjärjestelmä (lääkinnällisistä laitteista annettu direktiivi 2017/745/EU): jos tämän laitteen käytön aikana tai sen käytön seurauksena tapahtuu vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja/tai valmistajan valtuutetulle edustajalle sekä kansalliselle viranomaiselle.



Lue kaikki ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä.

Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Varoitusten avulla voidaan tunnistaa kaikki ohjeet, jotka ovat turvallisuuden kannalta tärkeitä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoon tai tuotteen vaurioitumiseen.

Seuraavat symbolit ja signaalisanat osoittavat varoitusten merkityksen:



VAROITUS

Voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.



HUOMIO

Voi johtaa lievään vammaan.

HUOMAUTUS

Voi johtaa aineelliseen vahinkoon (ei liity henkilövahinkoon).



Tietoa

Hyödyllisiä tai tärkeitä tietoja, jotka eivät liity turvallisuuteen.



VAROITUS

Sähköiskun vaaran vähentämiseksi:

- Kytke virtajohto ensin rintapumppuun ja vasta sitten pistorasiaan.
- Pidä laite kuivana. Älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä suihkuta tai kaada nestettä suoraan pumpulle.
- Älä aseta laitetta paikkoihin tai säilytä laitetta paikoissa, joista se voi pudota tai joutua kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Älä käytä rintapumppua kylvyn tai suihkun aikana.
- Älä yritä nostaa veteen pudonnutta sähkölaitetta. Irrota laite välittömästi pistorasiasta.

Tulipalon, sähköiskun tai vakavien palovammojen välttämiseksi:

- Symphony-rintapumppu ei ole kuumuutta kestävä. Pidä se poissa lämpöpatterien ja avotulen lähetyviltä.
- Älä altista pumppuyksikköä suoralle auringonvalolle.
- Älä käytä Symphony-rintapumppua paikassa, missä käytetään aerosoli (spray) -tuotteita tai annostellaan happea.
- Älä käytä laitetta helposti syttyvän ilmaa, happea tai typpioksidia sisältävän nukutusaineen läheisyydessä.
- Älä sulata pakastettua rintamaitoa tai lämmitä rintamaitoa mikroaaltouunissa tai kattilassa kiehuvaan veteen. Mikroaaltouuni voi aiheuttaa vakavia palovammoja vauvan suuhun, koska maito lämpenee epätasaisesti mikroaaltouunissa. Mikroaaltouunin käyttö voi myös muuttaa rintamaidon koostumusta.
- Käytä vain virtajohtoa, joka tulee Symphony-rintapumpun mukana.
- Älä koskaan käytä sähkölaitetta, jos sen virtajohto on vahingoittunut, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on pudonnut tai vioittunut tai jos se on pudonnut veteen.
- Tarkista aina ennen käyttöä, etteivät virtajohdon johtimet ole vahingoittuneet tai paljastuneet. Jos havaitset vaurioita, lopeta virtajohdon käyttö välittömästi. Ota yhteyttä Medelan paikalliseen edustajaan tai vuokrausfirmaan.
- Virtalähteeseen kytkettyä Symphony-rintapumppua ei saa koskaan jättää ilman valvontaa.
- Virran katkaisu varmistetaan vain irrottamalla virtajohto seinässä olevasta pistorasiasta.
- Sijoita pumppuyksikkö niin, että virtajohto on helppo irrottaa pistorasiasta.
- Älä laita virtajohtoa kuumille pinnoille.



VAROITUS

Terveysriskin välttämiseksi ja vahingoittumisvaaran vähentämiseksi:

- Jos sinulla on ongelmia tai tunnet kipua, ota yhteys imetysohjaajaan tai rintaruokinta-asiantuntijaan.
- Älä koskaan käytä raskaana ollessasi, jollei lääkäri niin määrää tai neuvo, sillä pumpsaus voi käynnistää synnytysten.
- Äidit, joilla on hepatiitti B-, hepatiitti C- tai HIV-tartunta: rintamaidon pumpppaaminen ei vähennä tai poista riskiä, että virus välittyy vauvalle rintamaidon kautta.
- Tutki kaikki Symphony-rintapumpun osat samoin kuin kaikki pumpppupakkausten osat ennen jokaista käyttöä.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta tai osaa.
- Älä koskaan käytä laitetta tai osaa, jossa näkyy likaa, hometta tai muita epäpuhtauksia.
- Vaihda homeiset, vaurioituneet tai kuluneet osat.
- Symphony-pumppuyksikön sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voisi huoltaa. Laitteen saa korjata vain valtuutettu huoltoliike. Älä yritä itse korjata pumppua tai osia.
- Symphony-rintapumppua saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen näiden käyttöohjeiden mukaan.
- Käytä vain alkuperäisiä Medelan lisävarusteita/vaihto-osia.
- Älä tee muutoksia mihinkään pumpun tai pumpppupakkauksen osiin.
- Älä käytä Symphony-rintapumppua ajaessasi moottoriajoneuvoa.
- Älä aja autoa, kun käytät ilman käsiä tapahtuvaa pumpppausta.
- Älä koskaan pudota tai työnnä mitään vierasta esinettä mihinkään aukkoon tai letkuun.
- Ei ulkokäyttöön.
- Valvo Symphony-rintapumpun käyttöä, mikäli sitä käytetään lasten läheisyydessä.
- Kannettavat ja radiotaajuuksilla toimivat laitteet saattavat vaikuttaa Symphony-rintapumpun toimintaan.
- Symphony-rintapumppu edellyttää erityisiä varotoimia sähkömagneettisen yhteensopivuuden suhteen. Asenna ja ota käyttöön näiden käyttöohjeiden sisältämien EMC (sähkömagneettinen yhteensopivuus) -tietojen mukaisesti.



HUOMIO

Kontaminaationriskin välttämiseksi:

- Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä ennen rintapumppuun, pumpppupakkauksiin ja rintoihin koskemista. Älä koske säiliöiden tai kansien sisäpintoihin.
- Älä käytä Symphony-rintapumppua nukkuessasi tai liian väsyneenä.
- Käytä puhdistukseen vain juomavedeksi kelpaavaa tai pulloitettua vettä.
- Älä varastoi märkiä tai kosteita osia, sillä niihin voi kehittyä hometta.

Terveysriskin välttämiseksi ja vahingoittumisvaaran vähentämiseksi:

- Pumppaa vain rintapumpun ollessa pystyasennossa.
- Rintakuppien painaminen liian lujasti rintoja vasten voi vaikuttaa maidon virtaukseen.
- Älä lypsä alipaineella, joka on liian suuri ja epämukava (kivulias). Kipu, yhdessä mahdollisen rinnan ja nännin vahingoittumisen kanssa, voi vähentää maidon tuotantoa.
- Älä yritä irrottaa rintakuppi rinnasta pumpppauksen aikana. Sammuuta rintapumppu ja erota rintakuppi rinnasta laittamalla sormi rintakupin ja rinnan väliin. Irrota sitten rintakuppi rinnasta.
- Jos pumpsaus on epämukavaa tai kivuliasta, sammuta rintapumppu, erota rintakuppi rinnasta sormella ja irrota sitten rintakuppi rinnasta.
- Älä lyhennä pumpun ja pumpppupakkauksen välistä letkua.
- Älä käytä hankaavia astianpesuaineita puhdisttaessasi rintapumppua, pumpun osia tai pumpppupakkauksen osia.
- Älä koskaan laita pumppuyksikköä veteen tai sterilointiaineeseen, koska se voisi vahingoittaa rintapumppua pysyvästi.
- Älä käytä Medelan Symphony-pumppupakkauksia yhteensopimattomien rintapumppujen kanssa.
- Älä käytä Medelan Symphony-pumppupakkauksia muihin tarkoituksiin kuin rintamaidon lypsämiseen.

HUOMAUTUS

- Jäättyessään muoviosat haurastuvat, ja saattavat rikkoutua pudotessaan.
- Osat voivat vaurioitua myös, jos niitä käsitellään väärin, esimerkiksi pudotetaan, kiristetään liikaa tai kaadetaan nurin.
- Käsittele osia varovasti.
- Älä käytä rintamaitoa, jos osat osoittavat vaurioitumisen merkkejä.

3. Käyttötarkoitus/käyttöaiheet ja vasta-aiheet

Käyttötarkoitus

Symphony-rintapumppu on sähkökäyttöinen rintapumppu, joka on tarkoitettu imettävien naisten käyttöön maidon lypsämiseen ja talteen ottamiseen rinnoista.

Käyttöaiheet

Symphony-rintapumppu on tarkoitettu imettävien naisten käyttöön maidon lypsämiseen ja talteen ottamiseen rinnoista. Se on tarkoitettu myös äidinmaidon tuotannon aloittamiseen, kehittämiseen ja ylläpitämiseen, jotta äidinmaitoa saataisiin lapsille, jotka eivät pysty suoraan tai tehokkaasti imemään maitoa (esim. rintaan kiinnittymiseen liittyvät ongelmat, kuten litteät tai sisäänpäin kääntyneet nannit, suulakihalkio ja keskosuus). Rintapumppu pumpkaa maitoa rinnoista lievitääkseen maidon pakkautumisesta ja virtauksen pysähtymisestä johtuvia oireita sekä tukeakseen kipeiden tai rikkoutuneiden nannien ja maitorauhastulehduksen paranemista.

Vasta-aiheet

Symphony-rintapumpulle ei ole tiedossa olevia vasta-aiheita.

4. Tuotekuvas

4.1 Symphony-rintapumppu ja lisävarusteet

Medelan Symphony-rintapumppu on monen käyttäjän rintapumppu, jonka tutkimukseen perustuvat pumpppausohjelmat on kehitetty varta vasten keskosten ja täysiaikaisten vauvojen äitien auttamiseen riittävän maidontuotannon aloittamisessa, kehittämisessä ja ylläpitämisessä.

Symphony-rintapumpun mukana toimitetaan Symphony PLUS -ohjelmakortti, joka sisältää kaksi pumpun imuliikeohjelmaa.



Medelan aloitusteknologiaa hyödyntävä ALOITA-ohjelma

ALOITA-ohjelma jäljittelee täysiaikaisen vauvan muutamana ensimmäisenä imetyspäivänä käyttämää epäsäännöllistä ja nopeampaa imemis- ja taukotyyliä. Ohjelma on tarkoitettu rintapumppua käyttäville äideille ensimmäisinä päivinä syntymän jälkeen ennen maidonerityksen aktivoitumista ja tueksi maidontuotannon käynnistämisessä.



Medelan 2-Phase Expression -teknologiaa hyödyntävä YLLÄPIDÄ-ohjelma

YLLÄPIDÄ-ohjelma jäljittelee täysiaikaisen vauvan vakiintuneen imetyksen aikana käyttämää imemisrytmiä. Tämä ohjelma on suunniteltu optimoimaan maidontuotanto erityksen aktivoinnin jälkeen ja siten tukemaan äitejä maidontuotannon lisäämisessä ja ylläpitämisessä.

Vaaditut lisävarusteet/vaihto-osat

Käytä Symphony-rintapumppua vain Medelan pumpppupakkausten kanssa. Medela tarjoaa laajan valikoiman pumpppupakkauksia ja pumpppupakkausten lisävarusteita/vaihto-osia. Lisätietoja kaikista Medela-tuotteista saat paikalliselta jälleenmyyjältä, vuokrausfirmalta tai osoitteesta www.medela.com.

Valinnaiset lisävarusteet ja muut kokoonpanoon kuuluvat tuotteet

Kova kotelo pumpppuyksikölle, kortille ja johdonsuojalle.

Tuotteita ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa. Katso lisätietoja Medela-tuotteista ja etsi myymälöitä osoitteesta www.medela.com.

4.2 Symphony-rintapumppu – tuotteen osat

Katso kuva  1 luvussa 1.

Pumppu:

- | | |
|---|---|
|  1-01 On/Off-painike |  1-06 Pullonpidike |
|  1-02 LCD-näyttö |  1-07 Kortti ja johdonsuoja |
|  1-03 Katkaisunappi |  1-08 Auton liitäntäjohtoon liitin |
|  1-04 Imutehon säätönappi |  1-09 Virtajohto |
|  1-05 Pumpppuyksikkö |  1-10 Symphony PLUS -ohjelmakortti |

4.3 Uudelleenkäytettävä pumppupakkaus – tuotteen osat (soveltuvat osat)

Tietoja

Katso tuotteen kuvaus ja käsittelyohje Symphony-pumppupakkausten mukana tulevista käyttöohjeista.

5. Puhdistaminen

HUOMIO

- Irrota rintapumppu pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Jos kansalliset puhdistusvaatimukset ovat ristiriidassa Medelan suositusten kanssa, on noudatettava kansallisia vaatimuksia.
- Käytä puhdistukseen vain juomavedeksi kelpaavaa vettä.
- Älä upota pumppua veteen tai kaada tai suihkuta nestettä suoraan pumpun päälle.

Rintapumpun puhdistaminen

Pyhi ennen ensimmäistä käyttökertaa ja tarvittaessa noudattamalla seuraavia vaiheita:

1. Irrota rintapumppu pistorasiasta. Varmista ennen puhdistamista, että rintapumppu on sammutettu.
2. Pyhi puhtaalla, lämpimään saippuaveteen kostutetulla liinalla (n. 30 °C).
3. Pyhi puhtaalla, kylmään veteen kostutetulla liinalla (n. 20 °C).
4. Pyhi puhtaalla, kuivalla liinalla.

Pumppupakkausten puhdistus

Katso tuotteen kuvaus ja käsittely- ja puhdistusohje Symphony-pumppupakkausten mukana tulevista käyttöohjeista.

6. Pumppaukseen valmistautuminen

Katso kuva  2 luvussa 1.

VAROITUS

- Käytä vain virtajohtoa, joka tulee Symphony-rintapumpun mukana.
- Varmista, että virtajohdon jännite on yhteensopiva virtalähteen kanssa.

6.1 Ohjelmakortin asentaminen. Kortin ja johdonsuojan (valinnainen) asentaminen

Ohjelmakortin asentaminen:

1. Ohjelmakortti asetetaan rintapumpun takana olevaan korttipaikkaan ( 2-01).
- Lisätietoa ohjelmakortin käytöstä ja sopivan ohjelman valinnasta on **kohdassa 7.2**.

Kortin ja johdonsuojan (valinnainen) asentaminen:

1. Työnnä johto kortin ja johdonsuojaan kiertäen tapin ympäri ( 2-02).
- Varmista, että johdon pituus on riittävä johdon työntämiseen pumpun takana olevaan virtaliittimeen.
2. Työnnä kortin ja johdon suoja takana olevan ohjauskiskon pohjaan, kunnes se pysähtyy, ja kiristä ruuvi ( 2-03).
 3. Irrota kortin ja johdon suoja avaamalla ruuvi ja vetämällä suoja ulos ohjauskiskolta ( 2-04).

6.2 Verkkovirtakäyttö

1. Työnnä virtajohto pumpun takana olevaan virtaliittimeen (2-05). Kytke virtajohto pistorasiaan.

6.3 Symphony-pumppupakkauksen kokoaminen



HUOMIO

- Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä ennen rintaan, puhtaaseen pumppuun ja puhtaisiin pumppupakkauksen osiin koskemista.
- Kuivaa kätesi puhtaalla pyyhkeellä tai kertakäyttöisellä paperipyyhkeellä.

HUOMAUTUS

- Käytä vain alkuperäisiä Medelan lisävarusteita/vaihto-osia.
- Katso tuotteen kuvaus ja käsittelyohje Symphony-pumppupakkauksen mukana olevista käyttöohjeista.

6.4 Pumppupakkauksen liittäminen pumpun koteloon

1. Rintapumpun kannen avaaminen: paina oikeaa painiketta Symphony-pumpun päällä ja nosta kahvaa (2-06).
2. Aseta Symphony-pumpun kansi lujasti rintapumpun kalvoon, jotta se on siinä täysin tiiviisti.
→ Varmista, että Symphony-pumpun kansi tarttuu kiinni ja on tiiviisti pintaa vasten (2-07).
3. Keskitä letkun välikappale pumpun kotelon syvennykseen (2-07).



Tietoja

Sulje kansi aina, kun pumpaat. Kansi pitää kalvon kannen alhaalla, mikä estää tyhjiön menettämisen. Näin voisi käydä, jos kalvon kansi aukeaisi.

4. Sulje kansi (2-08).

7. Lypsäminen

169

7.1 Oikean Medela-rintakupin koon valitseminen

Varmista, että käytät oikean kokoista rintakuppia. Se on olennainen tekijä tehokkaassa pumppauksessa ja auttaa optimoimaan maidon virtauksen. Katso Symphony-pumppupakkausten mukana tulleista käyttöohjeista ohjeet oikeankokoisen Medela-rintakupin valitsemiseen.

7.2 Oikean ohjelman valitseminen

Symphony-rintapumppu toimitetaan Symphony PLUS -ohjelmakortin kanssa, joka sisältää kaksi pumppuohjelmaa. ALOITA-ohjelman tavoitteena on saada maidoneritys käynnistymään. YLLÄPIDÄ-ohjelma on suunniteltu lisäämään ja ylläpitämään maidontuotantoa.

Maidonerityksen aktivointiin (maidontuotannon alkamiseen) asti tai enintään 5 päivää:

Käytä ALOITA-ohjelmaa synnytyksestä erityksen aktivointiin saakka seuraavien merkkien mukaisesti:

- **Vähintään 20 ml:n pumppaus molemmista rinnoista yhteensä** yhdessä pumppausseissä.

TAI

- Fysiologiset merkit, kuten **rintojen täysinäisyys**.

Jos erityksen aktivointi ei ole tapahtunut viiden kokonaisen päivän jälkeen, vaihda YLLÄPIDÄ-ohjelmaan.

Maidonerityksen aktivoinnin (maidontuotannon alkamisen) jälkeen tai alkaen kuudennessa päivästä:

Käytä YLLÄPIDÄ-ohjelmaa maidonerityksen aktivoinnin jälkeen, seuraavien merkkien mukaisesti:

- Vähintään 20 ml:n pumppaus molemmista rinnoista yhteensä yhdessä pumppaussessiossa.

TAI

- Fysiologiset merkit, kuten rintojen täysinäisyys.

TAI

- Kuudennessa päivästä alkaen sen mukaan, kumpi toteutuu ensin.

7.3 Käyttö: ALOITA-ohjelma



HUOMIO

- Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä ennen rintaan, puhtaaseen pumppuun ja puhtaisiin pumppupakkauksen osiin koskemista. Kuivaa kätesi puhtaalla pyyhkeellä tai kertakäyttöisellä paperipyyhkeellä.

Katso kuva 1 luvussa 1.

1. Käynnistä rintapumppu painamalla On/Off-painiketta (1-01).
→ Näytön tekstissä lukee "ALOITA, paina ".
2. Paina katkaisunappia (1-03) 10 sekunnin kuluessa.
→ Näytölle vaihtuu teksti "ALOITA käyttö".
3. Aseta suurin yhä miellyttävältä tuntuva imuteho (ks. kohta 7.5).
→ Näytöllä näkyvät merkit ●●●● kertovat imutehon tason. Mitä enemmän merkkejä, sitä voimakkaampi imuteho.
4. ALOITA-ohjelma toimii automaattisesti 15 minuutin ajan käyttäen stimulaatio-, lypsy- ja taukovaiheita.
→ Äänimerkki ilmoittaa ohjelman loppumisesta. Näytölle tulee teksti "Ohjelma valmis". Pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä. On tärkeää suorittaa ALOITA-ohjelma kokonaan.

HUOMAUTUS

- Irrota Symphony-rintapumppu aina virtalähteestä lypsämisen jälkeen.

7.4 Käyttö: YLLÄPIDÄ-ohjelma



HUOMIO

- Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä ennen rintaan, puhtaaseen pumppuun ja puhtaisiin pumppupakkauksen osiin koskemista. Kuivaa kätesi puhtaalla pyyhkeellä tai kertakäyttöisellä paperipyyhkeellä.



Tietoja

- Jos pumppu on ollut käynnissä 30 minuuttia ilman manuaalista käsittelyä (esim. imutehon säätöä), Symphony-rintapumppu katkaisee virran automaattisesti.

Katso kuva 1 luvussa 1.

1. Käynnistä rintapumppu painamalla On/Off-painiketta (1-01).
→ YLLÄPIDÄ-ohjelma alkaa automaattisesti stimulaativaiheesta On/Off-painikkeen painamisen jälkeen.
2. Aseta suurin yhä miellyttävältä tuntuva imuteho (ks. kohta 7.5).
→ Näytöllä näkyvät pisarat kertovat imutehon tason. Mitä enemmän pisaroita, sitä voimakkaampi imuteho.
3. Pumppu siirtyy automaattisesti lypsyvaiheeseen kahden minuutin kuluttua.
4. Jos maito alkaa virrata aikaisemmin, paina katkaisunappia (1-03) lypsyvaiheen aloittamiseksi.
5. Aseta suurin yhä miellyttävältä tuntuva imuteho (ks. kohta 7.5).
→ Näytöllä näkyvät palkit kertovat imutehon tason. Mitä enemmän palkkeja, sitä voimakkaampi imuteho.
6. Jatka pumppaamista, kunnes rinta tuntuu joka puolelta hyvin tyhjentyneeltä ja pehmeältä (Medela suosittelee vähintään 15 minuutin pumppausaikaa).
7. Kytke pumppu pois päältä painamalla On/Off-painiketta (1-01).

i Tietoja

- Paina katkaisunappia (🔌) (📖 1-03) jos sinulle tulee tarve siirtää pumppu lypsyvaiheesta takaisin stimulaativaiheeseen. Jos maito ei ole alkanut virrata kahden stimulaativaiheen jälkeen, äidin pitäisi pitää tauko ja yrittää uudelleen 15–30 minuutin kuluttua. Hän voisi myös kokeilla rintahierontaa ja pumpata sitten käyttämällä lypsyvaihetta.

HUOMAUTUS

- Irrota Symphony-rintapumppu aina virtalähteestä lypsämisen jälkeen.

7.5 Aseta suurin, yhä miellyttävältä tuntuva imuteho

Aseta suurin yhä miellyttävältä tuntuva imuteho kääntämällä imutehon säätönuppia (📖 1-04).

1. Lisää ensin imutehoa kääntämällä oikealle, kunnes se tuntuu hieman epämukavalta.
2. Vähennä sitten imutehoa kääntämällä vasemmalle, kunnes se tuntuu mukavalta.

7.6 Lypsy yhdellä pumpppauksella

i Tietoja

Medela suosittelee kaksoispumppausta.

- Kaksoispumppaus säästää aikaa ja lisää maidon energiasisältöä. Maidontuotanto voi lisääntyä ja jatkua kauan.
- Yhden pullon pumppauksessa voidaan jättää pois vaihe **7 kohdassa 7.7**.
- Älä taivuta letkua lypsämisen aikana.

1. Valmistele yksi pumpppupakkaus lypsämistä varten.
2. Asenna rintapumppuun vain yksi Symphony-pumpun kansi (ks. **kohhta 6.4**).
3. Jatka kuten kuvattu **kohdan 7.7 vaiheessa 3** kaksoispumppausta varten.

7.7 Lypsy kaksoispumppauksella

1. Valmistele kaksi pumpppupakkausta lypsyä varten.
2. Asenna rintapumppuun Symphony-pumpun kannet (ks. **kohhta 6.4**) (📖 2-07).
3. Katso ohjeet lypsämisestä kaksoispumppauksella Symphony-pumpupakkausten mukana toimitetuista käyttöohjeista.
4. Kytke rintapumppu päälle painamalla (🔌) (📖 1-01).
5. Jatka valitsemalla ohjelma (ks. **kohdat 7.2, 7.3 ja 7.4**).
6. Käytä pumpppua valitulle ohjelmalle sopivalla tavalla (ks. **kohdat 7.3 ja 7.4**).
7. Kun lypsyvaihe on valmis, katso Symphony-pumpupakkausten kanssa toimitetuista käyttöohjeista ohjeet pumppaussession päättämiseksi.

8. Rintamaidon säilytys ja sulatus

Katso osoitteesta www.medela.com suosituksia rintamaidon säilytykseen ja sulatukseen.

9. Vianmääritys ja virhekoodit

Vianmääritys

Ongelma	Ratkaisu
Jos moottori ei käynnisty	Tarkista, että verkkovirta on käytettävissä. Tarkista, että laite on kytketty päälle. Tarkista, että ohjelmakortti on asetettu oikein rintapumpun takana olevaan korttipaikkaan.

Ongelma	Ratkaisu
Jos imu on heikkoa tai sitä ei ole	Kokoa pumppupakkaus kohdan 6.3 ohjeiden mukaan. Tarkista, että kaikki pumppupakkauksen ja rintapumpun kytkennät ovat tiukasti kiinni. Lypsä luvun 7 ohjeiden mukaan. Varmista, että rintakuppi on täysin tiiviisti rinnan ympärillä. Tarkista, että pumppupakkauksen osat ovat puhtaat ja vahingoittumattomat. Tarkista, että pumppupakkaus on koottu oikein kohtien 6.3 ja 6.4 mukaan: • Tarkista, että letkun päät on kiinnitetty tiiviisti. • Symphony-pumpun kansi täytyy kiinnittää lujasti rintapumppuun. • Kalvon on oltava ehjä. • Kalvo on asetettava oikein välikappaleeseen ja välikappaleen kansi on suljettava asianmukaisesti. • Älä taivuta tai tuki letkua lypsämisen aikana. • Kaikkien osien on oltava täysin kuivia ennen pumppaamista.
Jos maitoa vuotaa yli	Pullopumppupakkauksen ollessa kyseessä, aseta pullopumppupakkaus pullopidikkeeseen. Hands-free-pumppupakkausta varten, poista Hands-free Collection Cups -keräyskupit liiveistä ja aseta ne tasolle. Katso Symphony®:n Hands-free Collection Cups -keräyskuppien mukana toimitetuista käyttöohjeista ohjeet Hands-free Collection Cups -keräyskuppien poistamiseksi rintaliiveistä. Sammuta pumppu ja irrota virtajohto pistorasiasta. Pyyhi pumppu ja kalvon alue kostealla (ei märällä) liinalla. Jos letkussa on maitoa, tiivistynyttä kosteutta tai näkyviä jäämiä: • Hävitä silikoniletku ja vaihda se uuteen. Käsittele muut osat kohdan 5 ohjeiden mukaisesti. Kun osat ovat täysin kuivuneet, kokoa rintapumppu ja lisävarustepakkaus.

Virhekoodit

Seuraava taulukko kuvaa virhekoodit, jotka voivat osoittaa ongelman laitteessa, mahdolliset syyt ja ongelman korjaamisen vaiheet.

Näyttö	Mahdolliset ongelmat	Toimenpiteet
Väärä kortti	Ohjelmakortti ei ole Symphony-kortti Ohjelmakortti on väärin asennettu Ohjelmakortti on vaurioitunut eikä toimi	• Tarkista, että käytössä on oikea ohjelmakortti • Varmista, että kortti on sijoitettu oikein • Vaihda ohjelmakortti
Ei korttia	Ohjelmakorttia ei ole asennettu Ohjelmakorttia ei ole asennettu perille asti	• Asenna ohjelmakortti • Työnnä kortti perille asti
Moottorin ylikuormitus	Moottori käyttää liikaa virtaa	• Ota yhteyttä Medelan paikalliseen edustajaan tai vuokrausfirmaan, jos näin käy toistuvasti
Virhe	Mahdollinen virhe vaihteohjauksen elektroniikassa	• Ota yhteyttä Medelan paikalliseen edustajaan tai vuokrausfirmaan, jos näin käy toistuvasti
Sähkövika	Mahdollinen virhe virtalähteen elektroniikassa	• Ota yhteyttä Medelan paikalliseen edustajaan tai vuokrausfirmaan, jos näin käy toistuvasti

10. Takuu, sähköturvallisuus ja huolto

Takuu

Laitteelle, pumpupakkaus, lisävarusteet ja vaihto-osat pois lukien, annetaan kolmen vuoden takuu ostopäivästä lukien. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärästä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä tai jos laitetta käyttävät henkilöt, joilla ei ole siihen lupaa. Määräaikaistarkastukset, huollot ja akun vaihdon saa suorittaa vain Medelan valtuuttama henkilökunta.

Sähköturvallisuus

Riippumattomat testilaitokset ovat vahvistaneet Medela Symphony -rintapumpun vaatimustenmukaisuuden EN/IEC 60601-1 -standardin kanssa. Sertifikaattien kopiot ovat saatavilla pyynnöstä. Käytetyn rakennetavan vuoksi Medela ei odota sähköturvallisuuden vaarantuvan missään vaiheessa tuotteen käyttöikä – edellyttäen, että sitä käytetään oikein käyttötarkoituksen ja näiden käyttöohjeiden mukaisesti ja että laite huolletaan ja korjataan valtuutetuissa huoltokeskuksissa. Tuotteelle ei ole pakollisia tai suositeltavia sähköturvallisuustarkastuksia tai toistuvia testejä.

Valmistajan tiedot tarjotaan standardin EN/IEC 62353 ”Sähkökäyttöiset terveydenhuollon laitteet – Toistuva ja korjauksen jälkeinen testaus” mukaisesti.

Huolto

Luvussa 5 kuvattujen puhdistustoimenpiteiden lisäksi laite ei vaadi muuta huoltoa. **Luvussa 2** kuvattujen tarkistusten, esim. pumpun tai virtajohdon näkyvien vaurioiden, pudotetun pumpun tai veteen uponneen pumpun tarkistuksen lisäksi ei tarvita muita tarkistuksia. Kuten **luvussa 2** todetaan, huollot ja korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoedustaja (huoltokeskus) täysin Symphony-huolto-oppaan mukaisesti käyttäen siinä mainittuja Medelan alkuperäisiä varaosia. Huolto-oppaan, johdotuskaaviot ja kuvaukset voi tilata Medelalta.

Medela katsoo, että lopullinen tuotantotestaus korvaa paikan päällä ennen laitteen käyttöönottoa tehtävän testauksen.

Laitteen käyttöikä on seitsemän vuotta.

11. Hävittäminen

Sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittäminen

Symphony-rintapumpun valmistuksessa on käytetty metalleja ja muovia, ja se pitää hävittää EU-direktiivien 2011/65/EU ja 2012/19/EU mukaisesti. Lisäksi on noudatettava paikallisia määräyksiä.

Elektroniikkakomponentit on hävitettävä erikseen paikallisten määräysten mukaisesti. Pidä huolta siitä, että hävität Symphonyn ja lisävarusteet paikallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti.



Käyttäjätiedot sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämistä varten

Tämä merkki tarkoittaa, ettei sähköisiä ja elektronisia laitteita saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen kanssa. Tämän laitteen oikea hävittäminen estää mahdolliset vahingot ympäristölle ja ihmisen terveydelle. Lisätietoja hävittämisestä saat valmistajalta, paikallisesta jätehuoltoyrityksestä tai terveydenhuoltopalvelujen tarjoajalta.

Tämä symboli on voimassa Euroopan unionissa, Isossa-Britanniassa ja Sveitsissä. Noudata maasi lakeja ja säännöksiä sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä.

12. Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

Symphony-rintapumpun sähkömagneettinen yhteensopivuus on testattu standardin IEC 60601-1-2 vaatimusten mukaisesti.



VAROITUS

- Symphony-rintapumpua ei pidä käyttää muiden laitteiden viereissä, alla tai päällä. Jos sähkökäyttöistä Symphony-rintapumpua on välttämätöntä käyttää toisen laitteen viereissä, alla tai päällä, on varmistettava seuraamalla, että se toimii kyseisessä kokoonpanossa normaalisti.
- Langattomat tietoliikennelaitteet, kuten langattoman lähiverkon laitteet, matkapuhelimet, langattomat puhelimet tukiasemineen ja radiopuhelimet, voivat vaikuttaa sähkökäyttöisiin Symphony-rintapumpuihin, ja ne on pidettävä vähintään 30 cm:n etäisyydellä pumpusta.
- Älä käytä muita kuin valmistajan ilmoittamia tai myymiä lisävarusteita sisäosien varaosina, sillä tämä voisi johtaa Symphony-laitteen lisääntyneisiin päästöihin tai vähentyneeseen immuuteettiin.

Katso tekniset tiedot liitteen **kohdasta 14.1**.

13. Tekniset tiedot



Imutaso (likimääräinen)

-50 ... -250 mmHg

-7 ... -33 kPa

35 ... 120 cpm



100-240V~

50/60 Hz

0,5 A



T 0,8 A, 250 V

(hidas puhallus)

5 x 20 mm L = matala keskeytyskyky



Autosovit

12 V == /1,2 A

T 2,5 A

(hidas puhallus)



2,241 kg



Käyttö



Kuljetus/säilytys



Käyttö



Kuljetus/säilytys



Käyttö/kuljetus/säilytys

14. Liite

14.1 EMC (sähkömagneettinen yhteensopivuus) / tekninen kuvaus

Symphony-rintapumppu tarvitsee erityisvarotoimenpiteitä sähkömagneettisen yhteensopivuuden suhteen, ja sitä asennettaessa ja käytettäessä on huomioitava näissä ohjeissa annetut sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat tiedot.

Tämä laite on FCC:n sääntöjen osan 15 vaatimusten mukainen. Käytölle on seuraavat kaksi ehtoa: (1) tämä laite ei saa aiheuttaa haitallista häiriötä, ja (2) tämän laitteen on hyväksyttävä kaikki vastaanotetut häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa epätoivottua toimintaa.

HUOMAUTUS

Tämä laite on testattu, ja sen on todettu noudattavan luokan B digitaalisen laitteen rajoja, FCC:n sääntöjen osan 15 mukaan. Nämä rajat on suunniteltu tarjoamaan kohtuullista suojaa haitallisilta häiriöiltä asuinrakennuksiin asennetuissa järjestelmissä. Tämä laite luo, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa ja, jos sitä ei asenneta ja käytetä näiden ohjeiden mukaisesti, se saattaa aiheuttaa haitallista häiriötä radioviestintään. Ei voida kuitenkaan taata, että häiriöitä ei syntyisi tietyssä järjestelmissä.

Jos tämä laite aiheuttaa haitallista häiriötä radio- tai televisiovastaanottiin, mikä voidaan todeta kytkemällä laite pois päältä ja uudelleen päälle, käyttäjää kehoitetaan korjaamaan häiriö yhdellä tai useammalla seuraavista toiminnoista:

- Suuntaa tai aseta vastaanottava antenni uudelleen.
- Kasvata laitteen ja vastaanottimen välistä etäisyyttä.
- Liitä laite eri pistorasiaan sähköpiirissä kuin mihin vastaanotin on liitetty.
- Kysy jälleenmyyjältä tai kokeneelta radio-/TV-asentajalta apua.

Sähkömagneettiset päästöt		
Sähkökäyttöinen Symphony-rintapumppu on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Sähkökäyttöisen Symphony-rintapumpun käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.		
Päästöttestit	Vaativuuden mukaisuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeistus
Radiotaajuuspäästöt CISPR 11	Ryhmä 1	Sähkökäyttöinen Symphony-rintapumppu käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäiseen toimintaansa. Siksi sen radiotaajuuspäästöt ovat hyvin pienet, eikä se todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähellä oleviin elektroniikkalaitteisiin.
Radiotaajuuspäästöt CISPR 11	Luokka B	Sähkökäyttöinen Symphony-rintapumppu sopii käytettäväksi kaikissa laitoksissa, mukaan lukien kotitalouslaitokset ja laitokset, jotka on kytketty suoraan yleiseen matalajännitteeseen sähköverkkoon, joka toimittaa sähköä kotitalouksille.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitevaihtelu/ välilyöntipäästöt IEC 61000-3-3	Täyttää seuraavat vaatimukset	

Sähkömagneettinen häiriönsieto			
Symphony-rintapumppu on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Sähkökäyttöisen Symphony-rintapumpun käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.			
Häiriönsietotesti	IEC 60601 testitaso	Vaativuuden mukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeistus
Kipinäpurkaus (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakti ± 8 kV ilma	± 6 kV kontakti ± 8 kV ilma	Lattioiden tulee olla puuta, betonia tai keraamista laattaa. Jos lattiat on pinnoitettu synteettisellä materiaalilla, suhteellisen kosteuden tulee olla vähintään 30 %.
Sähköinen nopea transientti/purske IEC 61000-4-4	± 2 kV virran syöttölinjoille ± 1 kV tulo-/lähtölinjoille	± 2 kV virran syöttölinjoille ± 1 kV tulo-/lähtölinjoille	Verkkovirran laadun tulee vastata tyyppilistä liike- tai sairaalaympäristöä.
Ylijänniteaalto IEC 61000-4-5	± 1 kV linjasta linjaan ± 2 kV linjasta maahan	± 1 kV differentiaali-muoto ± 2 kV yhteis-muoto	Verkkovirran laadun tulee vastata tyyppilistä liike- tai sairaalaympäristöä.
Jännitekuopat, lyhyet katkokset ja jännitevaihtelu virran tulolinjoissa IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % kuoppa jännitteellä U_T) 0,5 jakson ajan 40 % U_T (60 % kuoppa jännitteellä U_T) 5 jakson ajan 70 % U_T (30 % kuoppa jännitteellä U_T) 25 jakson ajan < 5 % U_T (> 95 % kuoppa jännitteellä U_T) 5 sekunnin ajan	< 5 % U_T (> 95 % kuoppa jännitteellä U_T) 0,5 jakson ajan 40 % U_T (60 % kuoppa jännitteellä U_T) 5 jakson ajan 70 % U_T (30 % kuoppa jännitteellä U_T) 25 jakson ajan < 5 % U_T (> 95 % kuoppa jännitteellä U_T) 5 sekunnin ajan	Verkkovirran laadun tulee vastata tyyppilistä liike- tai sairaalaympäristöä. Jos sähkökäyttöisen Symphony-rintapumpun käyttäjä tarvitsee laitteen jatkuvaa käyttöä verkkovirran katkosten aikana, suosittelemme virran ottamista rintapumppuun keskeytymättömästi virtalähteestä tai akusta.

Verkkotaajuus (50/60 Hz) magneettikenttä IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Verkkotaajuuden magneettikenttien tulee vastata tyypillistä sijaintia tyypillisessä liike- tai sairaalaympäristössä.
---	-------	-------	---

Huomaa: U_T on verkon vaihtovirtajännite ennen testitason soveltamista

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC, IEC 60601-1-2)

Sähkömagneettinen häiriönsieto

Symphony-rintapumppu on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Sähkökäyttöisen Symphony-rintapumpun käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.

Häiriönsieto- testi	IEC 60601 testitaso	Vaatus- tenmukai- suustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeistus
Johtuva radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz	3 Vrms	Siirrettäviä ja kannettavia radiotaajuslaitteita ei saa käyttää lähempänä mitään sähkökäyttöisen Symphony-rintapumpun osaa, johdot mukaan lukien, kuin suositeltava välimatka, joka on laskettu lähettimen taajuuteen sovellettavalla kaavalla. Suositeltava erotusetaisyys $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz – 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz – 2,5 GHz missä P on lähettimen suurin nimellinen lähtöteho watteina (W) lähettimen valmistajan mukaan ja d on suositeltu erotusetaisyys metreinä (m). Paikkatutkimuksen ^a perusteella määritettyjen kiinteiden radiotaajuslähetinten kenttien voimakkuuksien tulisi olla pienempiä kuin vaatimustenmukaisuustaso kullakin taajuusalueella. ^b Häiriöitä voi esiintyä seuraavalla symbolilla varustettujen laitteiden läheisyydessä: ((•••)) 
Säteilevä radiotaajuus IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	3 V/m	

Huomautus 1: 80 ja 800 MHz:n taajuudella sovelletaan suurempaa taajuusalueita.

Huomautus 2: Nämä ohjeet eivät välttämättä päde kaikissa tilanteissa. Sähkömagneettisen säteilyn leviämiseen vaikuttaa imeytyminen ja heijastuminen rakenteista, esineistä ja ihmisistä.

^a Kiinteiden radiotaajuslähettimien, kuten radiopuhelinten (matkapuhelinten / langattomien puhelinten) ja matkaviestinverkkojen tukiasemien sekä amatöörradio-, AM- ja FM-radiolähetysten ja TV-lähetysten kentän voimakkuuksien tarkka teoreettinen ennustaminen ei ole mahdollista. Kiinteistä radiotaajuslähettimistä johtuvan sähkömagneettisen ympäristön arvioimiseksi tulee harkita sähkömagneettista paikkatutkimusta. Jos mitattu kentän voimakkuus sähkökäyttöisen Symphony-rintapumpun käyttöpaikalla ylittää edellä mainitun radiotaajuuden vaatimustenmukaisuustason, sähkökäyttöistä Symphony-rintapumppua tulee tarkkailla sen normaalin toiminnan varmistamiseksi. Jos toiminnan huomataan poikkeavan normaalista, lisätoimet saattavat olla tarpeen, kuten sähkökäyttöisen Symphony-rintapumpun uudelleensuuntaaminen tai siirtäminen.

^b Taajuusalueella 150kHz – 80MHz kentän voimakkuuksien pitäisi olla alle 10V/m.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC, IEC 60601-1-2)

Suosittelava välimatka siirrettävien ja kannettavien radiotaajusten viestintälaitteiden ja sähkökäyttöisen Symphony-rintapumpun välillä

Symphony-rintapumppu on tarkoitettu käyttöön sähkömagneettisessa ympäristössä, jossa radiotaajuisesta säteilystä johtuvat häiriöt ovat hallinnassa. Sähkökäyttöisen Symphony-rintapumpun käyttäjä voi auttaa ehkäisemään sähkömagneettisia häiriöitä säilyttämällä jäljempänä suositellun vähimmäisetäisyyden siirrettävien ja kannettavien radiotaajusten viestintälaitteiden (lähetinten) ja sähkökäyttöisen Symphony-rintapumpun välillä viestintälaitteen suurimman lähtötehon mukaisesti.

Lähettimen suurin nimellinen lähtöteho W	Lähettimen taajuuden mukainen erotusetaisyys M		
	150 kHz – 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz – 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

Niiden lähetinten osalta, joiden suurin nimellislähtöteho ei ole edellä mainitulla alueella, suositeltava erotusetaisyys d metreinä (m) voidaan arvioida käyttäen lähettimen taajuuteen sovellettavaa kaavaa, jossa P on lähettimen valmistajan ilmoittama lähettimen suurin lähtöteho watteina (W).

Huomautus 1: 80 MHz:n ja 800 MHz:n taajuuksilla sovelletaan korkeamman taajuusalueen erotusetaisyyttä.

Huomautus 2: Nämä ohjeet eivät välttämättä päde kaikissa tilanteissa. Sähkömagneettisen säteilyn leviämiseen vaikuttaa imeytyminen ja heijastuminen rakenteista, esineistä ja ihmisistä.

15. Symbolien merkitykset

Seuraavissa taulukoissa selitetään tuotteen pakkauksessa/merkinnöissä olevien symbolien merkitys.



Yleinen turvallisuussymboli, osoittaa turvallisuuteen liittyviä tietoja.



Osoittaa valmistajan.



Määrittää lämpötila-alueen (esim. käytössä, kuljetuksessa tai säilytyksessä).



Määrittää suhteellisen kosteuden alueen (esim. käytössä, kuljetuksessa tai säilytyksessä).



Määrittää ilmanpainealueen (esim. käytössä, kuljetuksessa tai säilytyksessä).



Tämä merkki osoittaa yhdenmukaisuuden lääkinnällisiä laitteita koskevien EU-vaatimusten kanssa.



Imutehon ilmainen, stimulaatiovaihe (YLLÄPIDÄ-ohjelma).



Imutehon ilmainen, lypsyvaihe (YLLÄPIDÄ-ohjelma).



Imutason ilmainen (ALOITA-ohjelma).



On/Off-painike.



Katkaisunappi.



Lue käyttöohjeet ja noudata niitä.



Älä hävitä sähköisiä/elektronisia laitteita lajittelemattoman kotitalousjätteen kanssa (laite on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti).



Osoittaa yhdenmukaisuuden lääkinnällisiä sähköilaitteita koskevien Yhdysvaltain ja Kanadan muiden turvallisuusvaatimusten kanssa.



Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön / Euroopan unionin alueella.



Maahantuojia.



Osoittaa kansainvälisten vaatimusten noudattamisen sähköiskulta suojaamiseksi (tyypin BF potilasliitäntäosat).



Osoittaa laitteen sarjanumeron.

	Osoittaa laitteen osanumeron.	IP21	Osoittaa suojauksen asteen vierasesineiden tunkeutumista ja kosteutta vastaan.
	Osoittaa valmistuspäivän.		Tämä merkki osoittaa, että laite täyttää standardin IEC 61140 luokan II laitteille asettamat turvallisuusvaatimukset.
	Osoittaa sulakkeen (sulakerasian tai sulakkeiden sijainnin).		Osoittaa, että sulakerasian turvallisuus on testattu.
	Osoittaa, että verkkovirtaliittimen suojus on avattava.		Osoittaa, että kyseessä on lääkinällinen laite.
	Osoittaa, että materiaali on osa kierrätyskäsittelyä.		Osoittaa, että pakkaus on tehty pahvista.
	Laite on pidettävä poissa auringonvalosta.		Sisältää hauraita tavaroita. Käsittele varoen.
	Laite on pidettävä poissa sateesta. Pidä kuivissa olosuhteissa.		Osoittaa, että pakkaus sisältää tuotteita, joiden on tarkoitus joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa asetuksen (EY) 1935/2004 mukaisesti.
	Osoittaa yksilöllisen GTIN-numeron.		Osoittaa, että pakkaus sisältää laitteen yksilölliset tunnistetiedot.
	Osoittaa eränumeron.		



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:

Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
United Kingdom
Phone +44 161 776 0400
Fax +44 161 776 0444
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk

Germany

Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Postfach 1148
85378 Eching, Germany
Phone +49 89 31 97 59-0
Fax +49 89 31 97 59 99
info@medela.de
www.medela.de

France

Medela France SAS
20 rue Rouget de l'Isle
92130 Issy les Moulineaux
Phone +33 1 69 16 10 30
info@medela.fr
www.medela.fr

Italy

Medela Italia S.r.l. a socio unico
Via Turrini, 13/15
40012 Calderara di Reno (BO)
Italy
Phone +39 051 72 76 88
Fax +39 051 72 76 89
info@medela.it
www.medela.it

Netherlands & Belgium

Medela Benelux BV
Uilenwaard 31
5236 WB 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be

Austria

Medela Österreich GmbH
Goldschlagstraße 172/4/3
1140 Wien, Austria
Phone +43 720 310313 - 0
Fax +43 720 310313 - 999
info@medela.at
www.medela.at

Switzerland

Medela Schweiz AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone +41 848 633 352
Fax +41 41 562 14 42
contact.ch@medela.com
www.medela.ch

Spain & Portugal

Productos Medicinales Medela,
S.L.
C/ Pujades, 51-55, Box 13
08005 Barcelona

Spain

Phone +34 93 320 59 69
info@medela.es
www.medela.es

Portugal

Phone +351 808 203 238
info@medela.pt
www.medela.pt

Australia

Medela Australia Pty Ltd
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia
Phone +61 3 9552 8600
Fax +61 3 9552 8699
contact.AU@medela.com
www.medela.com.au

Sweden

Medela Medical AB
PO Box 280
183 23 Täby
Sweden
Phone +46 8 588 03 200
info@medela.se
www.medela.se

Denmark

Medela Medical Danmark
Herstedvang 10, 2 th.
2620 Albertslund
Denmark
Phone +45 48 14 52 60
info@medela.dk
www.medela.dk

Norway

Medela Medical Norge
Rosenholmveien 25
1414 Trollasen
Norway
Phone +47 47 77 77 17
info@medela.no
www.medela.no

